叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000001

2. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000002

3. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000003

4. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000004

5. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000005

6. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000006

7. 《青年与田野文学读本》第二册(the Young And Field Literary Readers, Book 2) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[fiːld]	['lɪtərəri]	['ridər]
THE	**YOUNG**	**AND**	**FIELD**	**LITERARY**	**READERS**
这	年轻的	和	场地	文学	读者

青年与田野文学读者

[bʊk]	[tuː]
Book	**Two**
书	二

第二卷

[baɪ]
BY
经过

经过

['elə]	[flæg]	[jʌŋ]
ELLA	**FLAGG**	**YOUNG**
艾拉	旗帜	年轻的

艾拉·弗拉格·杨

[ˌsuːpərɪn'tendənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	['pʌblɪk]	[skuːlz]
Superintendent	**of**	**the**	**Chicago**	**Public**	**Schools**
校长	的	这	芝加哥	民众	学校

芝加哥公立学校总监

[ænd; ənd]
AND
和

和

['wɔːltə]	['teɪlə(r)]	[fiːld]
WALTER	**TAYLOR**	**FIELD**
沃尔特	泰勒	场地

沃尔特·泰勒·菲尔德

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	[tuː; tə]	['tʃɪldrənz]	['riːdɪŋ]	,	"
Author	**of**	**"**	**Fingerposts**	**to**	**Children's**	**Reading**	**,**	**"**
作者	的	"	路标	到	孩子们的	阅读	,	"

《儿童阅读指路明灯》的作者

"	[rəʊm]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
"	**Rome**	**,**	**"**	**Etc**
"	罗马	,	"	ETC

罗马，等等

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	-	[raɪt]	[ɛn'raɪt]
Illustrated	**by**	**Maginel**	**Wright**	**Enright**
插图	经过	-	赖特	恩莱特

由马吉内尔·赖特·恩赖特绘制插图

[gɪn]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]
GINN	**AND**	**COMPANY**
吉恩	和	公司

吉恩公司

['bɒstən]	·	[nju:]	[jɔ:k]	·	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]	·	['lʌndən]
BOSTON	·	**NEW**	**YORK**	·	**CHICAGO**	·	**LONDON**
波士顿	·	新的	约克	·	芝加哥	·	伦敦

波士顿 · 纽约 · 芝加哥 · 伦敦

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]	['elə]	[flæg]	[jʌŋ]
COPYRIGHT	**,**	**1916**	**,** **BY**	**ELLA**	**FLAGG**	**YOUNG**
版权	,	-	, 经过	艾拉	旗帜	年轻的

版权所有，1916年，埃拉·弗拉格·杨

[ænd; ənd]	['wɔ:ltə]	['teɪlə(r)]	[fi:ld]
AND	**WALTER**	**TAYLOR**	**FIELD**
和	沃尔特	泰勒	场地

以及沃尔特·泰勒·菲尔德

[ɔ:l]	[raɪts]	RESERVED116	. [θri:]
ALL	**RIGHTS**	**RESERVED116**	**.** **3**
全部	权利	RESERVED116	. 3

版权所有116.3

[ðə; ði]	[ˌæθɪ'ni:əm]	[pres]
The	**Athenæum**	**Press**
这	雅典娜神庙	按

雅典娜出版社

[gɪn]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	·	[prə'praiətə]	·	['bɒstən]	· [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
GINN	**AND**	**COMPANY**	**·**	**PROPRIETORS**	**·**	**BOSTON**	**·** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
吉恩	和	公司	·	业主	·	波士顿	· U . S . 一个 .

吉恩公司 · 业主 · 波士顿 · 美国

[tu:; tə][ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[g'ɜ:lz]
TO	**THE**	**BOYS**	**AND**	**GIRLS**
到	这	男孩们	和	女孩们

致男孩女孩们

[dɪə(r)]	[bɔɪz]	[ænd; ənd][g'ɜ:lz] :
Dear	**Boys**	**and**	**Girls** **:**
亲爱的	男孩们	和	女孩们 :

亲爱的男孩女孩们:

[du:; də][ju:; jʊ]	[laɪk]	['feəri]	['stɔ:riz]	?
Do	**you**	**like**	**fairy**	**stories**	**?**
做	你	喜欢	仙女	故事	?

你喜欢童话故事吗?

[ju:; jʊ][du:; də]	[nɒt]	[ni:d]	[tu:; tə]	[tel]	[ˌju: 'es] .
You	**do**	**not**	**need**	**to**	**tell**	**us**	**.**
你	做	不是	需要	到	告诉	我们	.

你不需要告诉我们。

[wi:; wi]	[nəʊ]	[ju:; jʊ]	[laɪk]	[ðem; ðəm] .
We	**know**	**you**	**like**	**them**	**.**
我们	知道	你	喜欢	他们	.

我们知道你喜欢它们。

[səʊ]	[wi:; wi]	[ɑ:(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tu:; tə]	[gɪv]	[ju:; jʊ]	[sʌm; səm]	[tu:; tə]	[ri:d]	.
So	**we**	**are**	**going**	**to**	**give**	**you**	**some**	**to**	**read**	**.**
所以	我们	是	去	到	给	你	一些	到	读	.

所以我们会给你们一些阅读材料。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['meni] [ɒv; əv]

You	may	have	heard	some	of	these	stories	before	,	but	not	many	of
你	可能	有	听到	一些	的	这些	故事	前	,	但	不是	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你可能以前听过其中一些故事，但并不多。

[sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [kʌm]

Some	have	come	from	far	across	the	sea	,	and	some	have	come
一些	有	来	从	远的	穿过	这	海	,	和	一些	有	来

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

from	our	own	country	.
从	我们的	自己的	国家	.

有些来自遥远的海外，有些来自我们自己的国家。

['mʌðəz] [hæv; həv][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Mothers	have	told	them	to	their	children	again	and	again	,
母亲们	有	讲述	他们	到	他们的	孩子们	再次	和	再次	,

母亲们一遍又一遍地告诉孩子们这些话。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	children	have	never	been	tired	of	them	.
和	孩子们	有	绝不	到过	疲劳的	的	他们	.

孩子们也从来没对它们感到厌倦过。

[wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm] , [tuː] .

We	think	you	will	like	them	,	too	.
我们	思考	你	将要	喜欢	他们	,	也	.

我们相信您也会喜欢它们。

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]

ACKNOWLEDGMENTS

致谢

致谢

[ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] [mɪs] ['æbi] ['fɑːr,wɛl] [braʊn]

The	poems	of	Mr	.	Frank	Dempster	Sherman	and	Miss	Abbie	Farwell	Brown
这	诗歌	的	先生	.	坦率	邓普斯特	谢尔曼	和	错过	艾比	法威尔	棕色的

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni] ,

are	used	by	special	arrangement	with	the	Houghton	Mifflin	Company	,
是	用过的	经过	特别的	安排	和	这	霍顿	米夫林	公司	,

弗兰克·邓普斯特·谢尔曼先生和艾比·法威尔·布朗小姐的诗歌经霍顿·米夫林公司特别授权使用。

['pʌblɪʃəz] .

publishers	.
出版商	.

出版商。

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] ['ɔːθəz]

Acknowledgments	are	also	due	to	the	following	publishers	and	authors
致谢	是	还	到期的	到	这	下列的	出版商	和	作者

[fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz] ['kɔpi,raitid] [mə'tɪəriəl] :

for	permission	to	use	copyrighted	material	:
为了	允许	到	使用	版权所有	材料	:

此外，还要感谢以下出版商和作者允许我们使用受版权保护的材料：

[tuː; tə] [tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)]['poʊəmz][frɒm; frəm] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsənz] " [ə; eɪ]

to	Charles	Scribner's	Sons	for	poems	from	Robert	Louis	Stevenson's	"	A
到	查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	为了	诗歌	从	罗伯特	路易斯	史蒂文森的	"	一个

[tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['vɜːrsəz] " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meəri] [meɪps] [dɑːdʒɪz] " [raɪmz] [ænd; ənd]

Child's	Garden	of	Verses	"	and	Mrs	.	Mary	Mapes	Dodge's	"	Rhymes	and
孩子的	花园	的	诗句	"	和	太太	.	玛丽	马佩斯	道奇的	"	韵律	和

['dʒɪŋglz] " ;

Jingles	"	;
广告歌	"	;

感谢查尔斯·斯克里布纳之子出版社提供罗伯特·路易斯·史蒂文森的《儿童诗园》和玛丽·梅普斯·道奇夫人的《韵律与童谣》中的诗歌；

[tuː; tə][ðə; ði] [mək'mɪlən] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]['poʊəmz][frɒm; frəm] [krɪ'stiːnə] [rɔ'sɛtiz] " [sɪŋ] [sɒŋ] " ;

to	the	Macmillan	Company	for	poems	from	Christina	Rossetti's	"	Sing	Song	"	;
到	这	麦克米伦	公司	为了	诗歌	从	克里斯蒂娜	罗塞蒂的	"	唱歌	歌曲	"	;

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ,

to	Little	,
到	小的	,

感谢麦克米伦公司提供克里斯蒂娜·罗塞蒂诗集《歌唱》中的诗歌；感谢利特尔，

[braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)]['poʊəmz][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃərdzɪz] " [ɪn][maɪ]

Brown	,	and	Company	for	poems	from	Mrs	.	Laura	E	.	Richards's	"	In	My
棕色的	,	和	公司	为了	诗歌	从	太太	.	劳拉	E	.	理查兹的	"	在	我的

['nɜːsəri] " ;

Nursery	"	;
苗圃	"	;

Brown, and Company 因 Laura E. Richards 夫人的诗集《在我的育儿室里》而获奖；

[tuː; tə][dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] [wɛb] - ['vɜːʃ(ə)n]

to	G	.	P	.	Putnam's	Sons	for	the	use	of	Sir	George	Webbe	Dasent's	version
到	G	.	P	.	普特南	儿子们	为了	这	使用	的	先生	乔治	韦伯	-	版本

[ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] " [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

of	the	story	"	East	of	the	Sun	and	West	of	the	Moon	,
的	这	故事	"	东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	月亮	,

感谢 GP Putnam's Sons 出版社授权使用乔治·韦伯·达森特爵士创作的故事《太阳以东，月亮以西》

" [frɒm; frəm] " ['pɒpjələ(r)][teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːs] ,

"	from	"	Popular	Tales	from	the	Norse	,
"	从	"	受欢迎的	故事	从	这	北欧	,

出自《北欧民间故事集》

" [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ;

"	as	the	basis	for	our	story	of	the	same	name	;
"	作为	这	基础	为了	我们的	故事	的	这	相同的	姓名	;

“作为我们同名故事的基础；

[tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [mɪs] ['flɔːrə][dʒeɪ] . [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]

to	the	A	.	Flanagan	Company	and	Miss	Flora	J	.	Cooke	for	the	use
到	这	一个	.	弗拉纳根	公司	和	错过	弗洛拉	J	.	库克	为了	这	使用

[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] ,

of	"	The	Rainbow	Bridge	,
的	"	这	彩虹	桥	,

感谢 A. Flanagan 公司和 Flora J. Cooke 小姐允许使用“彩虹桥”

" [frɒm; frəm] [mɪs] [kʊks] " ['neɪtʃə(r)] [mɪθs] , " [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [weɪ] ;

"	from	Miss	Cooke's	"	Nature	Myths	,	"	in	a	similar	way	;
"	从	错过	库克的	"	自然	神话	,	"	在	一个	相似的	方式	;

以类似的方式，摘自库克小姐的《自然神话》；

[tuː; tə] [mɪs] ['mɛəriən] ['flɒrəns] ['lænsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə'dæpt][hɜː(r); hə(r)]['dræmətaɪzd]

to	Miss	Marion	Florence	Lansing	for	permission	to	adapt	her	dramatized
到	错过	玛丽昂	佛罗伦萨	兰辛	为了	允许	到	适应	她	戏剧化的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [teɪl] ,

Hindu	Tale	,
印度教徒	故事	,

感谢 Marion Florence Lansing 小姐允许我改编她创作的印度教故事戏剧。

" [ðə; ði][mænz] [buːt] , " [frɒm; frəm] " [kweɪnt] [əʊld] ['stɔːriz] , " [ɪn]['aʊə(r)]['stɔːri] " [ðə; ði] [ʃuː] " ;

"	The	Man's	Boot	,	"	from	"	Quaint	Old	Stories	,	"	in	our	story	"	The	Shoe	"	;
"	这	男人的	启动	,	"	从	"	古雅	老的	故事	,	"	在	我们的	故事	"	这	鞋	"	;

《古朴故事集》中的《男人的靴子》出现在我们的故事《鞋子》中;

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['hɔːli] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['pəʊɪm] " [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [preə(r)] .

to	Mr	.	William	Hawley	Smith	for	permission	to	use	his	poem	"	A	Child's	Prayer	.
到	先生	.	威廉	霍利	史密斯	为了	允许	到	使用	他的	诗	"	一个	孩子的	祷告	.

感谢 William Hawley Smith 先生允许我使用他的诗歌《孩子的祈祷》。

" ['kɒntents]

"	CONTENTS
"	内容

“内容

['ɪŋglɪʃ] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

English	Fairy	Tales
英语	仙女	故事

英国童话故事

[peɪdʒ]

Page
页

页

[tʃaɪld] Rowland11

Childe	Rowland11
查尔德	Rowland11

Childe Rowland11

[tɒm] [tɪt] Tot25

Tom	Tit	Tot25
汤姆	山雀	Tot25

汤姆·蒂特·托特25

['poʊəmz][baɪ] [krɪ'stiːnə] [rɔ'seti]

Poems	by	Christina	Rossetti
诗歌	经过	克里斯蒂娜	罗塞蒂

克里斯蒂娜·罗塞蒂的诗

Lambkins37

Lambkins37
Lambkins37

Lambkins37

['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði] Water38

Ferry	Me	Across	the	Water38
渡船	我	穿过	这	Water38

渡我过河38

Coral39
Coral39
Coral39

Coral39

[ðə; ði] Swallow40
The **Swallow40**
这 Swallow40

燕子40

[ren] [ænd; ənd] Robins41
Wrens **and** **Robins41**
鹪鹩 和 Robins41

鹪鹩和知更鸟41

[boʊts] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] Rivers42
Boats **Sail** **on** **the** **Rivers42**
船 帆 在 这 Rivers42

船只在河上航行42

['febl] [frɒm; frəm]
Fables **From** **Æsop**
寓言 从 伊索

伊索寓言

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] Mouse43
The **Lion** **and** **the** **Mouse43**
这 狮子 和 这 Mouse43

狮子与老鼠43

[ðə; ði] ['ɒnɪst] Woodcutter45
The **Honest** **Woodcutter45**
这 诚实的 Woodcutter45

诚实的伐木工45

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [ðə; ði] Crane49
The **Wolf** **and** **the** **Crane49**
这 狼 和 这 Crane49

狼与鹤49

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] Mouse51
The **Town** **Mouse** **and** **the** **Country** **Mouse51**
这 镇 老鼠 和 这 国家 Mouse51

城市老鼠和乡村老鼠51

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] Sun54
The **Wind** **and** **the** **Sun54**
这 风 和 这 Sun54

风与太阳54

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] [ðə; ði] Dove56
The **Ant** **and** **the** **Dove56**
这 蚂蚁 和 这 Dove56

蚂蚁与鸽子56

[ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] Nest58
The **Lark** **and** **her** **Nest58**
这 云雀 和 她 Nest58

云雀和她的巢58

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] Shadow61
The **Dog** **and** **his** **Shadow61**
这 狗 和 他的 Shadow61

狗和他的影子61

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] Grapes63

The	Fox	and	the	Grapes63
这	狐狸	和	这	Grapes63

狐狸与葡萄63

['poʊəmz][baɪ]['meəri] [meɪps] [dɒdʒ]

Poems	by	Mary	Mapes	Dodge
诗歌	经过	玛丽	马佩斯	躲闪

玛丽·梅普斯·道奇的诗

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] Birds64

Four	Little	Birds64
四	小的	Birds64

四只小鸟64

[ɪn][ðə; ði] Basket65

In	the	Basket65
在	这	Basket65

篮子65

['kʌz(ə)n] Jeremy66

Cousin	Jeremy66
表哥	Jeremy66

表弟 Jeremy66

['lɪt(ə)l] [mɪs] Limberkin66

Little	Miss	Limberkin66
小的	错过	Limberkin66

Limberkin66小姐

Snowflakes67

Snowflakes67
Snowflakes67

Snowflakes67

Hollyhock68

Hollyhock68
Hollyhock68

Hollyhock68

['dʒɜːmən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

German	Fairy	Tales
德语	仙女	故事

德国童话

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] Tree69

The	Little	Pine	Tree69
这	小的	松树	Tree69

小松树69

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] Beasts75

The	Faithful	Beasts75
这	忠实	Beasts75

忠诚的野兽75

['poʊəmz][baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən]

Poems	by	Robert	Louis	Stevenson
诗歌	经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗

[weə(r)] [gəʊ][ðə; ði] [boʊts] ? -

Where	Go	the	Boats	?	85
在哪里	去	这	船	?	-

船只驶向何方？85

[æt; ət][ðə; ði] Seaside87

At	the	Seaside87
在	这	Seaside87

在海边87

Rain87

Rain87
Rain87

Rain87

['ɔːtəm] Fires88

Autumn	Fires88
秋天	Fires88

秋火88

[ðə; ði] Wind89

The	Wind89
这	Wind89

风89

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['febl]

Hindu	Fables
印度教徒	寓言

印度寓言

[ðə; ði]['tɪmɪd] Hares91

The	Timid	Hares91
这	胆小	Hares91

胆小的野兔91

[ðə; ði] Shoe97

The	Shoe97
这	Shoe97

鞋子97

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] Jackal102

The	Camel	and	the	Jackal102
这	骆驼	和	这	Jackal102

骆驼与豺狼102

['poʊəmz][baɪ] ['lɔːrə] [iː] . ['rɪtʃədz]

Poems	by	Laura	E	.	Richards
诗歌	经过	劳拉	E	.	理查兹

劳拉·E·理查兹的诗作

[ðə; ði] Bumblebee106

The	Bumblebee106
这	Bumblebee106

大黄蜂106

['lɪt(ə)l] [braʊn] Bobby107

Little	Brown	Bobby107
小的	棕色的	Bobby107

小棕鲍比107

[dʒɪpi][ænd; ənd] Jimmy108

Jippy	and	Jimmy108
吉皮	和	Jimmy108

Jippy 和 Jimmy108

[ðə; ði] [spŋ] [pv; əv][ðə; ði] [kɔːn] Popper109

The	Song	of	the	Corn	Popper109
这	歌曲	的	这	玉米	Popper109

爆米花机之歌109

[ə; eɪ] [frentʃ] ['feəri] [teɪl]

A	French	Fairy	Tale
一个	法语	仙女	故事

一个法国童话故事

[ðə; ði] Fairy111

The	Fairy111
这	Fairy111

仙女111

[ə; eɪ] [nɔːs] [fəʊk] [teɪl]

A	Norse	Folk	Tale
一个	北欧	民间	故事

北欧民间故事

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] Moon119

East	of	the	Sun	and	West	of	the	Moon119
东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	Moon119

太阳以东，月亮以西119

['poʊəmz][baɪ] ['æbi] ['fɑːrˌwɛl] [braʊn]

Poems	by	Abbie	Farwell	Brown
诗歌	经过	艾比	法威尔	棕色的

艾比·法威尔·布朗的诗

[ðə; ði] Sailor135

The	Sailor135
这	Sailor135

水手135

[ə; eɪ]['mjuːzɪk] Box137

A	Music	Box137
一个	音乐	Box137

音乐盒137

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ledʒəndz]

American	Indian	Legends
美国人	印度	传说

美国印第安传说

['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - Face138

Little	Scar	-	Face138
小的	瘢痕	-	Face138

小疤脸138

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [huː] Forgot148

The	Hunter	who	Forgot148
这	猎人	WHO	Forgot148

遗忘的猎人148

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] Lily156

The	Water	Lily156
这	水	Lily156

睡莲156

['rʌʃ(ə)n] ['febl]

Russian	Fables
俄语	寓言

俄罗斯寓言

['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] Beggar160

Fortune	and	the	Beggar160
财富	和	这	Beggar160

财富与乞丐160

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] Bee163

The	Spider	and	the	Bee163
这	蜘蛛	和	这	Bee163

蜘蛛与蜜蜂163

[ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] Worm165

The	Stone	and	the	Worm165
这	石头	和	这	Worm165

石头与蠕虫165

[ðə; ði][fɒks][ɪn][ðə; ði] Ice167

The	Fox	in	the	Ice167
这	狐狸	在	这	Ice167

冰上的狐狸167

['poʊəmz][baɪ][fræŋk] ['dempstə] ['ʃɜːrmən]

Poems	by	Frank	Dempster	Sherman
诗歌	经过	坦率	邓普斯特	谢尔曼

弗兰克·邓普斯特·谢尔曼的诗

Clouds169

Clouds169

Clouds169

Clouds169

[gəʊst] Fairies171

Ghost	Fairies171
鬼	Fairies171

幽灵仙子171

Daisies173

Daisies173

Daisies173

Daisies173

[əʊld] [griːk] ['stɔːriz]

Old	Greek	Stories
老的	希腊语	故事

古希腊故事

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] Giant174

The	Sun	,	the	Moon	,	and	the	Star	Giant174
这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	星星	Giant174

太阳、月亮和恒星巨人174

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] Clouds180

The	Wind	and	the	Clouds180
这	风	和	这	Clouds180

风与云180

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] Bridge186

The	Rainbow	Bridge186
这	彩虹	Bridge186

彩虹桥186

['poʊəmz][əʊld][ænd; ənd] [njuː]

Poems	Old	and	New
诗歌	老的	和	新的

古今诗篇

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [kaʊ]

Thank	You	,	Pretty	Cow
感谢	你	,	漂亮的	奶牛

谢谢你，漂亮母牛

[dʒeɪn]['teɪlə(r)] -
Jane Taylor 189
简 泰勒 -

简·泰勒 189

[playgrounds]
Playgrounds
游乐场

游乐场

['lɒrəns] ['ælmə] - ['tædɪmə] -
Laurence Alma - Tadema 190
劳伦斯 阿尔玛 - 塔德玛 -

劳伦斯·阿尔玛-塔德玛 190

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp]
Sleep , Baby , Sleep
睡觉 , 婴儿 , 睡觉

睡吧，宝贝，睡吧

['dʒɜːmən]['kreɪd(ə)l] [sɒŋ] -
German Cradle Song 191
德语 摇篮 歌曲 -

德国摇篮曲 191

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [preə(r)]
A Child's Prayer
一个 孩子的 祷告

孩子的祈祷

['wɪljəm] ['hɔːli] [smɪθ] -
William Hawley Smith 192
威廉 霍利 史密斯 -

威廉·霍利·史密斯 192

['lɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [fə'netɪk] DRILL193
LISTS OF WORDS FOR PHONETIC DRILL193
列表 的 字 为了 语音 DRILL193

语音练习词汇表193

[lɪst] [ɒv; əv] [njuː] [wɜːdz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] LESSONS202
LIST OF NEW WORDS ARRANGED BY LESSONS202
列表 的 新的 字 安排 经过 LESSONS202

按课程排列的新单词列表202

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fiːld] ['lɪtərəri] ['ridər]
THE YOUNG AND FIELD LITERARY READERS
这 年轻的 和 场地 文学 读者

青年与田野文学读者

[bʊk] [tuː]
BOOK TWO
书 二

第二部

['ɪŋglɪʃ] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]
ENGLISH FAIRY TALES
英语 仙女 故事

英国童话故事

[tʃaɪld] ['roʊlənd]
CHILDE ROWLAND
孩子 罗兰

罗兰

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

Once	upon	a	time	there	was	a	little	princess	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	公主	.

从前，有一位小公主。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['elən] .

Her	name	was	Ellen	.
她	姓名	曾是	艾伦	.

她的名字叫艾伦。

[ʃi:; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [si:] .

She	lived	with	her	mother	the	queen	in	a	great	house	by	the	sea	.
她	居住地	和	她	母亲	这	女王	在	一个	伟大的	房子	经过	这	海	.

她和她的母亲——女王——住在海边的一座大房子里。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [θri:] ['brʌðəz] .

She	had	three	brothers	.
她	有	三	兄弟	.

她有三个兄弟。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] , [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [θru:] [ðə; ði] [bɔ:l]

One	day	,	as	they	were	playing	ball	,	one	of	her	brothers	threw	the	ball
一	天	,	作为	他们	是	玩耍	球	,	一	的	她	兄弟	扔	这	球

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] .

over	the	house	.
超过	这	房子	.

有一天，当他们玩球时，她的一个兄弟把球扔过了房子。

['elən] [ræn] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

Ellen	ran	to	get	it	,	but	she	did	not	come	back	.
艾伦	跑	到	得到	它	,	但	她	做过	不是	来	后退	.

艾伦跑去拿了，但她再也没有回来。

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	three	brothers	looked	for	her	.
这	三	兄弟	看起来	为了	她	.

三兄弟四处寻找她。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

They	looked	and	looked	,	but	they	could	not	find	her	.
他们	看起来	和	看起来	,	但	他们	可以	不是	寻找	她	.

他们找啊找，但就是找不到她。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [went] [baɪ] .

Day	after	day	went	by	.
天	后	天	去	经过	.

日复一日，时光荏苒。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .

At	last	the	oldest	brother	went	to	a	wise	man	and	asked	what	to	do	.
在	最后的	这	最老	兄弟	去	到	一个	明智的	男人	和	问	什么	到	做	.

最后，大哥去找了一位智者，请教该怎么办。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [elvz] .

"	The	princess	is	with	the	elves	.
"	这	公主	是	和	这	精灵	.

公主和精灵们在一起。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] ['taʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

She	is	in	the	Dark	Tower	,	"	said	the	wise	man	.
她	是	在	这	黑暗的	塔	,	"	说	这	明智的	男人	.

"她在黑暗塔里，"智者说道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɑ:k] ['taʊə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] .

"	Where	is	the	Dark	Tower	?	"	asked	the	oldest	brother	.
"	在哪里	是	这	黑暗的	塔	?	"	问	这	最老	兄弟	.

"黑暗塔在哪里？"大哥问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

"	It	is	far	away	,	"	said	the	wise	man	.
"	它	是	远的	离开	,	"	说	这	明智的	男人	.

"很远，"智者说。

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "

"	You	cannot	find	it	.	"
"	你	不能	寻找	它	.	"

你找不到它。

" [ai][kæn; kən][ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	can	and	I	will	find	it	.
"	我	能	和	我	将要	寻找	它	.

"我能找到，也一定会找到。"

[tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] .

Tell	me	where	it	is	,	"	said	the	oldest	brother	.
告诉	我	在哪里	它	是	,	"	说	这	最老	兄弟	.

"告诉我它在哪里，"大哥说道。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] [set] [ɒf] [æt; ət][wʌns] .

The	wise	man	told	him	,	and	the	oldest	brother	set	off	at	once	.
这	明智的	男人	讲述	他	,	和	这	最老	兄弟	放	离开	在	一次	.

智者告诉他之后，大哥立刻动身了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] ['weɪtɪd] .

The	other	brothers	waited	.
这	其他	兄弟	等待	.

其他兄弟都在等待。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .

They	waited	long	,	but	the	oldest	brother	did	not	come	back	.
他们	等待	长的	,	但	这	最老	兄弟	做过	不是	来	后退	.

他们等了很久，但大哥还是没有回来。

[ðen] [ðə; ði][nekst]['brʌðə(r)] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

Then	the	next	brother	went	to	the	wise	man	.
然后	这	下一个	兄弟	去	到	这	明智的	男人	.

然后，下一个兄弟去找了那位智者。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn][təʊld][hɪm][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] .

The	wise	man	told	him	as	he	had	told	the	oldest	brother	.
这	明智的	男人	讲述	他	作为	他	有	讲述	这	最老	兄弟	.

智者像告诉大哥那样告诉了他。

[ðen] [ðə; ði][nekst]['brʌðə(r)] [set] [aʊt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɑ:k] ['taʊə(r)] .

Then	the	next	brother	set	out	to	find	the	Dark	Tower	.
然后	这	下一个	兄弟	放	出去	到	寻找	这	黑暗的	塔	.

然后，下一个兄弟出发去寻找黑暗塔。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ['weɪtɪd] .

The	youngest	brother	waited	.
这	最小的	兄弟	等待	.

最小的弟弟在等待。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [lɒŋ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .

He	waited	long	,	but	no	one	came	.
他	等待	长的	,	但	不	一	来了	.

他等了很久，但始终没有人来。

[naʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .
Now **the** **youngest** **brother** **was** **called** **Childe** **Rowland** **.**
现在 这 最小的 兄弟 曾是 称为 查尔德 罗兰 .

最小的弟弟名叫查尔德·罗兰。

[æt; ət] [lɑːst] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :
At **last** **Childe** **Rowland** **went** **to** **his** **mother** **the** **queen** **and** **said** **:**
在 最后的 查尔德 罗兰 去 到 他的 母亲 这 女王 和 说 :

最后，查尔德·罗兰去见他的母亲——王后，说道：

" ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [dɑːk] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] ['elən] [ænd; ənd]
" **Mother** **,** **let** **me** **go** **and** **find** **the** **Dark** **Tower** **and** **bring** **home** **Ellen** **and**
" 母亲 , 让 我 去 和 寻找 这 黑暗的 塔 和 带来 家 艾伦 和
[maɪ] ['brʌðəz] . "
my **brothers** **.** **"**
我的 兄弟 . "

"母亲，让我去找到黑暗塔，把艾伦和我的兄弟们带回家吧。"

" [aɪ] ['kænɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .
" **I** **cannot** **let** **you** **go** **.**
" 我 不能 让 你 去 .

我不能让你走。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
You **are** **all** **that** **I** **have** **,** **now** **,** **"** **said** **the** **queen** **.**
你 是 全部 那 我 有 , 现在 , " 说 这 女王 .

"现在，你就是我的一切了，"女王说道。

[bʌt; bət] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [ɑːskt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] , " [gəʊ] ,
But **Childe** **Rowland** **asked** **again** **and** **again** **,** **till** **at** **last** **the** **queen** **said** **,** **"** **Go** **,**
[maɪ] [bɔɪ] .
my **boy** **.**
我的 男生 .

但查尔德·罗兰一遍又一遍地请求，直到最后女王说："去吧，我的孩子。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [aʊt] .
" **Then** **she** **gave** **him** **his** **father's** **sword** **,** **and** **he** **set** **out** **.**
" 然后 她 给予 他 他的 父亲的 剑 , 和 他 放 出去 .

然后她把父亲的剑给了他，他就出发了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [weɪ] .
He **went** **to** **the** **wise** **man** **and** **asked** **the** **way** **.**
他 去 到 这 明智的 男人 和 问 这 方式 .

他去找那位智者，问他路怎么走。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [təʊld] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The **wise** **man** **told** **him** **and** **said** **:**
这 明智的 男人 讲述 他 和 说 :

智者告诉他：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [tuː] [θɪŋz] .
" **I** **will** **tell** **you** **two** **things** **.**
" 我 将要 告诉 你 二 事物 .

我会告诉你两件事。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə]
One **thing** **is** **for** **you** **to** **do** **,** **and** **one** **thing** **is** **for** **you** **not** **to**
一 事物 是 为了 你 到 做 , 和 一 事物 是 为了 你 不是 到
[duː; də] .
do **.**
做 .

一件事你必须做，另一件事你不该做。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] : [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] ,
" The thing to do is this : When you get to the country of the elves ,
" 这 事物 到 做 是 这 : 什么时候 你 得到 到 这 国家 的 这 精灵 ,

"你应该这样做：当你到达精灵国度时，

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [sɒːd] , [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] ,
take hold of your father's sword , pull it out quickly ,
拿 抓住 的 你的 父亲的 剑 , 拉 它 出去 迅速地 ,

抓住你父亲的剑，迅速拔出来。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and cut off the head of any one who speaks to you ,
和 切 离开 这 头 的 任何 一 WHO 说话 到 你 ,

凡与你说话的，就砍下他的头。

[tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['elən] .
till you find the princess Ellen .
直到 你 寻找 这 公主 艾伦 .

直到你找到艾伦公主。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] :
" The thing not to do is this :
" 这 事物 不是 到 做 是 这 :

"千万不要这样做：

[baɪt] [nəʊ][bɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] [nəʊ] [drɒp] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .
Bite no bit and drink no drop till you come back .
咬 不 少量 和 喝 不 降低 直到 你 来 后退 .

回来之前，一口也别吃，一滴也别喝。

[gəʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] .
Go hungry and thirsty while you are in the country of the elves .
去 饥饿的 和 渴 尽管 你 是 在 这 国家 的 这 精灵 .

在精灵国度里，就得忍受饥渴。

" [tʃaɪld] ['roʊlənd] [sed] [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
" Childe Rowland said the two things over and over , so that he should not
" 查尔德 罗兰 说 这 二 事物 超过 和 超过 , 所以 那 他 应该 不是
[fə'get] .
forget .
忘记 .

"罗兰王子反复叮嘱他这两件事，免得他忘记。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Then he went on his way .
然后 他 去 在 他的 方式 .

然后他就继续赶路了。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv]
He went on and on and on , till he came to some horses with eyes of
他 去 在 和 在 和 在 , 直到 他 来了 到 一些 马匹 和 眼睛 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

他一路走一路走，直到遇到几匹眼神充满火焰的马。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] .
Then he knew he was in the country of the elves .
然后 他 知道 他 曾是 在 这 国家 的 这 精灵 .

然后他就知道，他来到了精灵的国度。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

A	man	was	with	the	horses	.
一个	男人	曾是	和	这	马匹	.

有一个男人在照看马匹。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɑːk] ['taʊə(r)] ? " [ɑːskt] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .

"	Where	is	the	Dark	Tower	?	"	asked	Childe	Rowland	.
"	在哪里	是	这	黑暗的	塔	?	"	问	查尔德	罗兰	.

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	do	not	know	,	"	said	the	man	.
"	我	做	不是	知道	,	"	说	这	男人	.

"我不知道，"那人说。

" [ɑːsk][ðə; ði][mæn] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [kaʊz] .

"	Ask	the	man	that	keeps	the	cows	.
"	问	这	男人	那	保持	这	牛	.

"去问问放牛的人吧。"

" [tʃaɪld] ['roʊlənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][waɪz][mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

"	Childe	Rowland	thought	of	what	the	wise	man	had	told	him	.
"	查尔德	罗兰	想法	的	什么	这	明智的	男人	有	讲述	他	.

查尔德·罗兰想起了那位智者告诉他的话。

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði][mænz] [hed] .

He	pulled	out	his	father's	sword	,	and	off	went	the	man's	head	.
他	拉	出去	他的	父亲的	剑	,	和	离开	去	这	男人的	头	.

他拔出父亲的剑，砍下了那人的头颅。

[ðen] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [kaʊz] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Then	Childe	Rowland	went	on	and	on	,	till	he	came	to	some	cows	with	eyes	of	fire	.
然后	查尔德	罗兰	去	在	和	在	,	直到	他	来了	到	一些	牛	和	眼睛	的	火	.

于是，查尔德·罗兰继续前行，直到他遇到几头眼睛闪着火光的母牛。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kept] [ðə; ði] [kaʊz] [lʊkt] [æt; ət] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .

The	man	who	kept	the	cows	looked	at	Childe	Rowland	.
这	男人	WHO	保留	这	牛	看起来	在	查尔德	罗兰	.

放牛的男人看着查尔德·罗兰。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɑːk] ['taʊə(r)] ? " [ɑːskt] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .

"	Where	is	the	Dark	Tower	?	"	asked	Childe	Rowland	.
"	在哪里	是	这	黑暗的	塔	?	"	问	查尔德	罗兰	.

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] .

"	I	cannot	tell	.
"	我	不能	告诉	.

我无法判断。

[ɑːsk][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði][henz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

Ask	the	woman	that	keeps	the	hens	,	"	said	the	man	.
问	这	女士	那	保持	这	母鸡	,	"	说	这	男人	.

"去问问养鸡的女人吧，"男人说。

[tʃaɪld] ['roʊlənd] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði][mænz] [hed] .

Childe	Rowland	took	the	sword	,	and	off	went	the	man's	head	.
查尔德	罗兰	采取	这	剑	,	和	离开	去	这	男人的	头	.

查尔德·罗兰拔出剑，砍下了那人的头颅。

[ðen] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] , [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [henz] [wɪð] [aɪz]
Then **Childe** **Rowland** **went** **on** **and** **on** **,** **till** **he** **came** **to** **some** **hens** **with** **eyes**
然后 查尔德 罗兰 去 在 和 在 , 直到 他 来了 到 一些 母鸡 和 眼睛
[ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
of **fire** **.**
的 火 .

于是，查尔德·罗兰继续往前走，直到他遇到几只眼睛闪着火光的母鸡。

[æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
An **old** **woman** **was** **with** **them** **.**
一个 老的 女士 曾是 和 他们 .

他们当中还有一位老妇人。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɑ:k] ['taʊə(r)] ? " [ɑ:skt] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .
" **Where** **is** **the** **Dark** **Tower** **?** **"** **asked** **Childe** **Rowland** **.**
" 在哪里 是 这 黑暗的 塔 ? " 问 查尔德 罗兰 .

"黑暗塔在哪里？"查尔德·罗兰问道。

" [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɪl] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
" **Go** **on** **and** **look** **for** **a** **hill** **,** **"** **said** **the** **old** **woman** **.**
" 去 在 和 看 为了 一个 爬坡道 , " 说 这 老的 女士 .

"去找一座小山吧，"老妇人说。

" [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [θri:] [taɪmz] .
" **Go** **around** **the** **hill** **three** **times** **.**
" 去 大约 这 爬坡道 三 时代 .

"绕山走三圈。"

[i:tʃ] [taɪm] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [seɪ] :
Each **time** **you** **go** **around** **say** **:**
每个 时间 你 去 大约 说 :

每次你绕路的时候都说：

- ['əʊpən] , [dɔ:(r)] !
' **Open** **,** **door** **!**
- 打开 , 门 !

"开门！"

['əʊpən] , [dɔ:(r)] !
open **,** **door** **!**
打开 , 门 !

开门！

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] . -
Let **me** **come** **in** **.** **'**
让 我 来 在 . -

让我进来。

[wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [θri:] [taɪmz] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [wɪl] ['əʊpən] .
When **you** **have** **gone** **three** **times** **around** **,** **a** **door** **will** **open** **.**
什么时候 你 有 已消失 三 时代 大约 , 一个 门 将要 打开 .

当你绕三圈后，就会有一扇门打开。

[gəʊ] [ɪn] .
Go **in** **.**
去 在 .

进去。

" [tʃaɪld] ['roʊlənd] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,
" **Childe** **Rowland** **did** **not** **like** **to** **cut** **off** **the** **head** **of** **the** **old** **woman** **,**
" 查尔德 罗兰 做过 不是 喜欢 到 切 离开 这 头 的 这 老的 女士 ,

"查尔德·罗兰不喜欢砍掉老妇人的头颅，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][waɪz][mæn][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

but	he	thought	of	what	the	wise	man	had	told	him	.
但	他	想法	的	什么	这	明智的	男人	有	讲述	他	.

但他想起了那位智者告诉他的话。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [ɒf] [went] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

So	he	took	hold	of	the	sword	,	and	off	went	her	head	.
所以	他	采取	抓住	的	这	剑	,	和	离开	去	她	头	.

于是他拔出剑，砍下了她的头颅。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] .

After	this	he	went	on	and	on	and	on	,	till	he	came	to	a	hill	.
后	这	他	去	在	和	在	和	在	,	直到	他	来了	到	一个	爬坡道	.

此后，他一直走啊走啊走，直到来到一座小山上。

[hiː; hi] [went] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [sed] :

He	went	three	times	around	it	,	and	each	time	he	said	:
他	去	三	时代	大约	它	,	和	每个	时间	他	说	:

他绕着它走了三圈，每走一圈都说：

" ['əʊpən] , [dɔː(r)] !

"	Open	,	door	!
"	打开	,	门	!

“开门！”

['əʊpən] , [dɔː(r)] !

open	,	door	!
打开	,	门	!

开门！

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .

Let	me	come	in	.
让	我	来	在	.

让我进来。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd] .

"	When	he	had	gone	three	times	around	,	a	door	opened	.
"	什么时候	他	有	已消失	三	时代	大约	,	一个	门	打开	.

“当他绕了三圈之后，一扇门开了。”

[ɪn][hiː; hi] [went] .

In	he	went	.
在	他	去	.

他走了进去。

[ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .

The	door	shut	after	him	,	and	he	was	in	the	dark	.
这	门	关闭	后	他	,	和	他	曾是	在	这	黑暗的	.

他身后的门关上了，他陷入了黑暗中。

[suːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .

Soon	he	began	to	see	a	dim	light	.
很快	他	开始	到	看	一个	暗淡	光	.

很快，他开始看到一丝微弱的光亮。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] .

It	seemed	to	come	from	the	walls	.
它	似乎	到	来	从	这	墙壁	.

它似乎是从墙壁里发出来的。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][dɔː(r)] .

He	went	down	a	long	way	,	and	at	last	he	came	to	another	door	.
他	去	向下	一个	长的	方式	,	和	在	最后的	他	来了	到	其他	门	.

他走了很远的路，最后来到了另一扇门前。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] .

All	**at**	**once**	**it**	**flew**	**open**	**,**	**and**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**great**	**hall**	**.**
全部	在	一次	它	飞翔	打开	,	和	他	成立	他自己	在	一个	伟大的	大厅	.

突然间，门开了，他发现自己置身于一个大厅之中。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['daɪəməndz] .

The	**walls**	**were**	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**,**	**and**	**were**	**hung**	**with**	**diamonds**	**.**
这	墙壁	是	的	金子	和	银	,	和	是	悬挂	和	钻石	.

墙壁是用金银砌成的，上面挂满了钻石。

[haʊ] [ðə; ði] ['daɪəməndz] [ʃɒn] !

How	**the**	**diamonds**	**shone**	**!**
如何	这	钻石	闪耀	!

钻石闪闪发光!

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['elən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

And	**there**	**sat**	**the**	**princess**	**Ellen**	**in**	**a**	**great**	**chair**	**of**	**gold**	**,**
和	那里	卫星	这	公主	艾伦	在	一个	伟大的	椅子	的	金子	,

公主艾伦就坐在那里，坐在一张金色的大椅子上。

[wɪð] ['daɪəməndz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

with	**diamonds**	**all**	**about**	**her**	**head**	**.**
和	钻石	全部	关于	她	头	.

她头上戴着满是钻石的饰品。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [tʃaɪld] ['roʊlənd] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

When	**she**	**saw**	**Childe**	**Rowland**	**,**	**she**	**came**	**to**	**him**	**and**	**said**	**:**
什么时候	她	锯	查尔德	罗兰	,	她	来了	到	他	和	说	:

她见到查尔德·罗兰时，走到他面前说：

" ['brʌðə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?

"	**Brother**	**,**	**why**	**are**	**you**	**here**	**?**
"	兄弟	,	为什么	是	你	这里	?

哥哥，你为什么在这里?

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elvz] ['kɒmz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

If	**the**	**king**	**of**	**the**	**elves**	**comes**	**,**	**it**	**will**	**be**	**a**	**sad**	**day**	**for**	**you**	**.**
如果	这	国王	的	这	精灵	来	,	它	将要	是	一个	伤心	天	为了	你	.

如果精灵王降临，对你来说将是悲惨的一天。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['fraɪt(ə)n] [tʃaɪld] ['roʊlənd] .

"	**But**	**this**	**did**	**not**	**frighten**	**Childe**	**Rowland**	**.**
"	但	这	做过	不是	吓唬	查尔德	罗兰	.

但这并没有吓倒查尔德·罗兰。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .

He	**sat**	**down**	**and**	**told**	**her**	**all**	**that**	**he**	**had**	**done**	**.**
他	卫星	向下	和	讲述	她	全部	那	他	有	完毕	.

他坐下来，把自己所做的一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .

She	**told**	**him**	**that**	**the**	**two**	**brothers**	**were**	**in**	**the**	**tower**	**.**
她	讲述	他	那	这	二	兄弟	是	在	这	塔	.

她告诉他，那两兄弟在塔里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [stəʊn] .

The	**king**	**of**	**the**	**elves**	**had**	**turned**	**them**	**into**	**stone**	**.**
这	国王	的	这	精灵	有	转向	他们	进入	石头	.

精灵王把他们变成了石头。

[suːn] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

Soon	**Childe**	**Rowland**	**began**	**to**	**be**	**very**	**hungry**	**,**	**and**	**asked**	**for**	**something**
很快	查尔德	罗兰	开始	到	是	非常	饥饿的	,	和	问	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	**eat**	**.**
到	吃	.

不久，查尔德·罗兰就感到非常饿了，便要了些吃的。

['elən] [went] [aʊt][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊl] .

Ellen	**went**	**out**	**and**	**soon**	**came**	**back**	**with**	**bread**	**and**	**milk**	**in**	**a**	**golden**	**bowl**	**.**
艾伦	去	出去	和	很快	来了	后退	和	面包	和	牛奶	在	一个	金的	碗	.

艾伦出去后不久就带着面包和牛奶，用金碗盛着回来了。

[tʃaɪld] ['roʊlənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] .

Childe	**Rowland**	**took**	**it**	**and**	**was**	**about**	**to**	**eat**	**.**
查尔德	罗兰	采取	它	和	曾是	关于	到	吃	.

查尔德·罗兰接过食物，正要吃。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ][waɪz][mæn][hæd; həd] [sed] .

All	**at**	**once**	**he**	**thought**	**of**	**what**	**the**	**wise**	**man**	**had**	**said**	**.**
全部	在	一次	他	想法	的	什么	这	明智的	男人	有	说	.

他突然想起了那位智者说过的话。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

So	**he**	**threw**	**the**	**bowl**	**down**	**upon**	**the**	**floor**	**,**	**and**	**said**	**:**
所以	他	扔	这	碗	向下	之上	这	地面	,	和	说	:

于是他把碗摔在地上，说道：

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [wɪl] [aɪ][baɪt] ,

"	**Not**	**a**	**bit**	**will**	**I**	**bite**	**,**
"	不是	一个	少量	将要	我	咬	,

“我一点儿也不会咬人。”

[nɒt] [ə; eɪ][drɒp] [wɪl] [aɪ][drɪŋk] ,

Not	**a**	**drop**	**will**	**I**	**drink**	**,**
不是	一个	降低	将要	我	喝	,

我一滴水都不会喝。

[tɪl] ['elən] [ɪz] [friː] .

Till	**Ellen**	**is**	**free**	**.**
直到	艾伦	是	自由的	.

直到艾伦获得自由。

" [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][kraɪd] [aʊt] :

"	**Then**	**they**	**heard**	**a**	**great**	**noise**	**outside**	**,**	**and**	**some**	**one**	**cried**	**out**	**:**
"	然后	他们	听到	一个	伟大的	噪音	外部	,	和	一些	一	哭	出去	:

“这时，他们听见外面传来巨大的声响，有人喊叫起来：

" [fiː] - [fi] - [ˌef 'əʊ] - ['fʌm] !

"	**Fee**	**-**	**fi**	**-**	**fo**	**-**	**fum**	**!**
"	费用	-	菲	-	fo	-	烟雾	!

“费菲福福姆！

[aɪ] [smel] [ðə; ðɪ] [blʌd]

I	**smell**	**the**	**blood**
我	闻	这	血

我闻到了血腥味

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] !

Of	**an**	**Englishman**	**!**
的	一个	英国人	!

一个英国人！

" [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɔ:l] [flu:] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] [keɪm] [ɪn] .

"	The	door	of	the	hall	flew	open	and	the	king	of	the	elves	came	in	.
"	这	门	的	这	大厅	飞翔	打开	和	这	国王	的	这	精灵	来了	在	.

大厅的大门猛地打开，精灵王走了进来。

[tʃaɪld] ['roʊlənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] .

Childe	Rowland	took	his	sword	.
查尔德	罗兰	采取	他的	剑	.

查尔德·罗兰拔出了他的剑。

[ðeɪ] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:t] .

They	fought	and	they	fought	.
他们	战斗	和	他们	战斗	.

他们战斗，他们战斗。

[æt; ət][lɑ:st] [tʃaɪld] ['roʊlənd] [bi:t] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

At	last	Childe	Rowland	beat	the	king	of	the	elves	down	to	the	ground	.
在	最后的	查尔德	罗兰	打	这	国王	的	这	精灵	向下	到	这	地面	.

最后，查尔德·罗兰将精灵王打倒在地。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] .

"	cried	the	king	of	the	elves	.
"	哭	这	国王	的	这	精灵	.

“精灵王喊道。”

" [ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "

"	I	have	had	enough	.	"
"	我	有	有	足够的	.	"

“我受够了。”

" [ai] [wɪl] [stɒp] [wen] [ju:; jʊ][set] [fri:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['elən] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] , " [sed] [tʃaɪld]

"	I	will	stop	when	you	set	free	the	princess	Ellen	and	my	brothers	,	"	said	Childe
"	我	将要	停止	什么时候	你	放	自由的	这	公主	艾伦	和	我的	兄弟	,	"	说	查尔德

['roʊlənd] .

Rowland	.
罗兰	.

“等你们释放艾伦公主和我的兄弟们，我才会罢休。”查尔德·罗兰说道。

" [ai] [wɪl] [set][ðem; ðəm] [fri:] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	will	set	them	free	,	"	said	the	king	.
"	我	将要	放	他们	自由的	,	"	说	这	国王	.

“我会释放他们，”国王说。

[hi:; hi] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [blʌd] - [red] ['bɒt(ə)l] .

He	went	at	once	to	a	cupboard	and	took	out	a	blood	-	red	bottle	.
他	去	在	一次	到	一个	橱柜	和	采取	出去	一个	血	-	红色的	瓶子	.

他立刻走到橱柜前，拿出一个血红色的瓶子。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒt(ə)l][hi:; hi][let][ə; eɪ][drɒp][ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:]

Out	of	this	bottle	he	let	a	drop	or	two	fall	upon	the	eyes	of	the	two
出去	的	这	瓶子	他	让	一个	降低	或者	二	落下	之上	这	眼睛	的	这	二

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

他从瓶子里滴了一两滴水到两兄弟的眼中。

[ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [dʒʌmpt] .

and	up	they	jumped	.
和	向上	他们	跳了起来	.

他们跳了起来。

[tʃaɪld] ['roʊlənd] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Childe	Rowland	took	the	hand	of	his	sister	and	went	out	of	the	door	,
查尔德	罗兰	采取	这	手	的	他的	姐姐	和	去	出去	的	这	门	,

查尔德·罗兰牵着妹妹的手走出了门。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [lɒŋ] [weɪ] .

and	up	the	long	way	.
和	向上	这	长的	方式	.

走远路上去。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [went]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][left][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] [ə'ləʊn] .

The	two	brothers	went	after	them	and	left	the	king	of	the	elves	alone	.
这	二	兄弟	去	后	他们	和	左边	这	国王	的	这	精灵	独自的	.

两兄弟追了上去，留下精灵王孤零零一个人。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

Then	they	came	out	from	the	hill	and	found	their	way	back	to	their	own	country	.
然后	他们	来了	出去	从	这	爬坡道	和	成立	他们的	方式	后退	到	他们的	自己的	国家	.

然后他们下了山，找到了回自己国家的路。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] !

How	glad	the	queen	was	!
如何	高兴的	这	女王	曾是	!

女王多么高兴啊!

[tɒm] [tɪt] [tɒt]

TOM	TIT	TOT
汤姆	山雀	总交易

汤姆·蒂特·托特

[wʌns][ə; eɪ]['wʊmən] [meɪd] [faɪv][paɪz] .

Once	a	woman	made	five	pies	.
一次	一个	女士	制成	五	馅饼	.

从前有个女人做了五个馅饼。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɑːd] .

When	she	had	made	them	,	she	found	that	they	were	too	hard	.
什么时候	她	有	制成	他们	,	她	成立	那	他们	是	也	难的	.

她做好之后发现它们太硬了。

[səʊ][ðə; ði]['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] :

So	the	woman	said	to	her	daughter	:
所以	这	女士	说	到	她	女儿	:

于是，妇人对女儿说:

" [pʊt] [ðəʊz] [paɪz]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [ə'gen] .

"	Put	those	pies	into	the	cupboard	and	leave	them	there	a	little	while	and	they'll	come	again	.
"	放	那些	馅饼	进入	这	橱柜	和	离开	他们	那里	一个	小的	尽管	和	他们会	来	再次	.

“把那些馅饼放进橱柜里，过一会儿它们还会再来的。”

" [ʃiː; ʃi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [sɒft] .
" She meant that they would get soft .
" 她 意思是 那 他们 会 得到 柔软的 .

她的意思是他们会变得心软。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
But the girl said to herself ,
但 这 女孩 说 到 她自己 ,

但女孩心想：

" [wel] , [ɪf] [ðel] [kʌm] [ə'gen] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm] .
" Well , if they'll come again , I think I will eat them .
" 出色地 , 如果 他们会 来 再次 , 我 思考 我 将要 吃 他们 .

“嗯，如果他们再来，我想我会把他们吃掉。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] .
" So she ate them all up .
" 所以 她 吃 他们 全部向上 .

于是她把它们全吃光了。

[æt; ət]['sʌpə(r)] [taɪm][ðə; ði]['wʊmən] [sed] ,
At supper time the woman said ,
在 晚餐 时间 这 女士 说 ,

晚饭时，那位女士说：

" ['dɔːtə(r)] , [get][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [paɪz] .
" Daughter , get one of those pies .
" 女儿 , 得到 一 的 那些 馅饼 .

“女儿，去买一个馅饼。”

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ə'gen] .
I think they must have come again .
我 思考 他们 必须 有 来 再次 .

我想他们肯定又来了。

" [ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [bʌt; bət][nəʊ][paɪz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
" The girl went to the cupboard and looked , but no pies were there .
" 这 女孩 去 到 这 橱柜 和 看起来 , 但 不 馅饼 是 那里 .

女孩走到橱柜前看了看，但那里没有馅饼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
Then she came back to her mother and said ,
然后 她 来了 后退 到 她 母亲 和 说 ,

然后她回到母亲身边说：

" [nəʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [ə'gen] . "
" No , they have not come again . "
" 不 , 他们 有 不是 来 再次 . "

“不，他们没有再来。”

" [wel] , [brɪŋ] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
" Well , bring one , " said the mother .
" 出色地 , 带来 一 , " 说 这 母亲 .

“那就带一个来吧，”母亲说。

" [ai] [wɒnt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] . "
" I want one for my supper . "
" 我 想 一 为了 我的 晚餐 . "

“我想吃一个当晚餐。”

" [bʌt; bət][ai][kænt] .
" But I can't .
" 但 我 不能 .

但我做不到。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] . "
They have not come . "
他们 有 不是 来 . "

他们还没来。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Yes , you can .
" 是的 , 你 能 .

是的，你可以。

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][wʌn] . "
Bring me one . "
带来 我 一 . "

给我拿一个。

" [bʌt; bət][aɪ][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] . "
" But I ate them all up . "
" 但 我 吃 他们 全部向上 . "

但我把它们全吃光了。

" [wɒt] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ][bæd] , [bæd][gɜːl] !
" What ! " said the mother , " You bad , bad girl !
" 什么 ! " 说 这 母亲 , " 你 坏的 , 坏的 女孩 !

“什么！”母亲说，“你这个坏女孩！”

" [ðə; ðɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɒt][stɒp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [faɪv][paɪz] .
" The woman could not stop thinking about those five pies .
" 这 女士 可以 不是 停止 思维 关于 那些 五 馅饼 .

“那位女士一直想着那五个馅饼。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['spɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kept] ['mʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɜː'self] :
As she sat at the door spinning , she kept mumbling to herself :
作为 她 卫星 在 这 门 旋转 , 她 保留 喃喃自语 到 她自己 :

她坐在门口，转着圈，嘴里不停地喃喃自语：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [et; eɪt][faɪv][paɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
" My daughter ate five pies to - day ,
" 我的 女儿 吃 五 馅饼 到 - 天 ,

我女儿今天吃了五个馅饼，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [et; eɪt][faɪv][paɪz][tuː; tə] - [deɪ] .
My daughter ate five pies to - day .
我的 女儿 吃 五 馅饼 到 - 天 .

我女儿今天吃了五个馅饼。

" [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['wʊmən] ['mʌmblɪŋ] .
" The king was going by , and he heard the woman mumbling .
" 这 国王 曾是 去 经过 , 和 他 听到 这 女士 喃喃自语 .

“国王路过时，听到那女人喃喃自语。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['wʊmən] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
" What are you saying , woman ? " asked the king .
" 什么 是 你 说 , 女士 ? " 问 这 国王 .

“女人，你在说什么？”国王问道。

[ðə; ðɪ]['wʊmən][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [tel] [hɪm][ə'baʊt][ðə; ðɪ][paɪz] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
The woman did not like to tell him about the pies , so she said :
这 女士 做过 不是 喜欢 到 告诉 他 关于 这 馅饼 , 所以 她 说 :

那女人不愿告诉他关于馅饼的事，于是她说：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [spʌn] [faɪv] [skeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" My daughter spun five skeins to - day ,
" 我的 女儿 旋转 五 线团 到 - 天 ,

“我女儿今天纺了五团毛线，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [spʌn] [faɪv] [skeɪn] [tuː; tə] - [deɪ] . "

My	daughter	spun	five	skeins	to	-	day	.	"
我的	女儿	旋转	五	线团	到	-	天	.	"

我女儿今天纺了五团毛线。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Well	,	well	,	well	!	"	said	the	king	,
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!	"	说	这	国王	,

“哦，哦，哦！”国王说道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][spɪn][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ! "

"	I	didn't	know	that	any	one	could	spin	so	much	as	that	!	"
"	我	没有	知道	那	任何	一	可以	旋转	所以	很多	作为	那	!	"

“我真没想到有人能转那么多圈！”

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [spɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	My	daughter	knows	how	to	spin	,	"	said	the	woman	.
"	我的	女儿	知道	如何	到	旋转	,	"	说	这	女士	.

“我女儿会纺纱，”那位女士说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	king	thought	a	little	while	.
这	国王	想法	一个	小的	尽管	.

国王沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [waɪf] .

Then	he	said	:	"	I	want	a	wife	.
然后	他	说	:	"	我	想	一个	妻子	.

然后他说：“我想要个妻子。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kæn; kən] [spɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] [waɪf] .

If	your	daughter	can	spin	as	much	as	that	,	I	will	make	her	my	wife	.
如果	你的	女儿	能	旋转	作为	很多	作为	那	,	我	将要	制作	她	我的	妻子	.

如果你的女儿能纺出那么多的线，我就娶她为妻。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [faɪn] [kləʊðz] ,

She	shall	have	fine	clothes	,
她	将	有	美好的	衣服	,

她将拥有华丽的衣裳。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ɪn] ['evri] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] .

and	for	eleven	months	in	every	year	she	may	do	anything	she	wishes	.
和	为了	十一	几个月	在	每一个	年	她	可能	做	任何事物	她	愿望	.

每年有十一个月的时间，她可以做任何她想做的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [spɪn] [faɪv] [skeɪn] [iːtʃ] [deɪ] .

But	the	last	month	of	the	year	she	must	spin	five	skeins	each	day	.
但	这	最后的	月	的	这	年	她	必须	旋转	五	线团	每个	天	.

但到了年底最后一个月，她每天必须纺五团毛线。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [kʌt] [ɒf] . "

If	she	doesn't	,	she	must	have	her	head	cut	off	.	"
如果	她	不	,	她	必须	有	她	头	切	离开	.	"

如果她不这样做，就必须砍掉她的头。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Very	well	,	"	said	the	woman	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	女士	.

“很好，”女人说。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [kwiːn] .

She	thought	how	fine	it	would	be	if	her	daughter	should	be	the	queen	.
她	想法	如何	美好的	它	会	是	如果	她	女儿	应该	是	这	女王	.

她心想，如果女儿能成为女王，那该有多好啊。

[ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] , ['eniweɪ] ,

The	girl	could	have	a	good	time	for	eleven	months	,	anyway	,
这	女孩	可以	有	一个	好的	时间	为了	十一	几个月	,	反正	,

反正这女孩接下来十一个月都能过得很开心。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [skeɪn] [spʌn] .

and	there	would	surely	be	some	way	to	get	the	skeins	spun	.
和	那里	会	一定	是	一些	方式	到	得到	这	线团	旋转	.

肯定会有办法把线团纺成线。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] .

So	the	king	took	the	girl	away	and	made	her	queen	.
所以	这	国王	采取	这	女孩	离开	和	制成	她	女王	.

于是国王把女孩带走，立她为王后。

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

For	eleven	months	she	had	everything	she	could	think	of	.
为了	十一	几个月	她	有	一切	她	可以	思考	的	.

在长达十一个月的时间里，她拥有了她能想到的一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['daɪəməndz][ænd; ənd][faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gʊd]

She	had	gold	and	silver	and	diamonds	and	fine	clothes	and	good
她	有	金子	和	银	和	钻石	和	美好的	衣服	和	好的

[θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

things	to	eat	.
事物	到	吃	.

她拥有金银珠宝、钻石、华服和美食。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [keɪm] ,

But	when	the	last	month	of	the	year	came	,
但	什么时候	这	最后的	月	的	这	年	来了	,

但到了年底最后一个月，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ə'baʊt] [ðəʊz] [faɪv] [skeɪn] .

she	began	to	think	what	she	should	do	about	those	five	skeins	.
她	开始	到	思考	什么	她	应该	做	关于	那些	五	线团	.

她开始思考该如何处理那五团毛线。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ,

She	did	not	have	long	to	think	,	for	the	king	took	her	into	a	room	,
她	做过	不是	有	长的	到	思考	,	为了	这	国王	采取	她	进入	一个	房间	,

她没时间多想，国王就把她带进了房间。

[ɔːl][baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [sed] :

all	by	herself	,	and	said	:
全部	经过	她自己	,	和	说	:

她独自一人说道：

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][flæks] .

"	Here	is	a	spinning	wheel	,	and	here	is	a	chair	,	and	here	is	some	flax	.
"	这里	是	一个	旋转	车轮	,	和	这里	是	一个	椅子	,	和	这里	是	一些	亚麻	.

“这里有一台纺车，这里有一把椅子，这里还有一些亚麻。”

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][spɪn] [faɪv] [skeɪn] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , [ɔː(r)] [ɒf] [gəʊz][jɔː(r); jə(r)]

"	Now	,	my	dear	,	sit	down	and	spin	five	skeins	before	night	,	or	off	goes	your
"	现在	,	我的	亲爱的	,	坐	向下	和	旋转	五	线团	前	夜晚	,	或者	离开	去	你的

[hed] .

head	.
头	.

“现在，亲爱的，坐下来，在天黑之前纺五团线，否则你的脑袋就没了。”

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

"	**Then**	**he**	**turned**	**and**	**went**	**out**	**.**
"	然后	他	转向	和	去	出去	.

然后他转身走了出去。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] !

How	**frightened**	**she**	**was**	**!**
如何	害怕	她	曾是	!

她当时有多害怕啊!

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spɪn] .

She	**could**	**not**	**spin**	**.**
她	可以	不是	旋转	.

她不会旋转。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪ] .

She	**could**	**only**	**sit**	**down**	**and**	**cry**	**.**
她	可以	仅有的	坐	向下	和	哭	.

她只能坐下来哭泣。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ræp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

All	**at**	**once**	**there**	**was**	**a**	**rap**	**at**	**the**	**door**	**.**
全部	在	一次	那里	曾是	一个	说唱	在	这	门	.

突然，有人敲门。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	**jumped**	**up**	**and**	**opened**	**it**	**,**
她	跳了起来	向上	和	打开	它	,

她跳起来打开了它。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] !

and	**what**	**should**	**she**	**see**	**but**	**a**	**little**	**black**	**thing**	**with**	**a**	**long**	**tail**	**!**
和	什么	应该	她	看	但	一个	小的	黑色的	事物	和	一个	长的	尾巴	!

结果她看到的竟然是一个长着长尾巴的小黑东西!

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] .

"	**What**	**are**	**you**	**crying**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**black**	**thing**	**.**
"	什么	是	你	哭泣	关于	?	"	问	这	小的	黑色的	事物	.

“你哭什么呢？”小黑东西问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	**It**	**would**	**do**	**no**	**good**	**to**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**queen**	**.**
"	它	会	做	不	好的	到	告诉	你	,	"	说	这	女王	.

“告诉你也没用，”女王说。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**black**	**thing**	**,**	**and**	**he**	**twirled**	**his**	**tail**	**.**
"	如何	做	你	知道	那	?	"	问	这	小的	黑色的	事物	,	和	他	旋转	他的	尾巴	.

“你怎么知道的？”那只黑色的小东西问道，同时转动着尾巴。

" [wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Well**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	出色地	,	我	将要	告诉	你	,	"	她	说	.

“好吧，我会告诉你的，”她说。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

And	**she**	**told**	**him**	**all**	**that**	**the**	**king**	**had**	**said**	**to**	**her**	**.**
和	她	讲述	他	全部	那	这	国王	有	说	到	她	.

她把国王对她说的一切都告诉了他。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ,
" **Then , " said the little black thing ,**
" 然后 , " 说 这 小的 黑色的 事物 ,

"然后,"那个小黑东西说道,"

" [ai] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][flæks] ,
" **I will come here to your window every morning and take some flax ,**
" 我 将要 来 这里 到 你的 窗户 每一个 早晨 和 拿 一些 亚麻 ,

"我每天早上都会来你窗前拿些亚麻籽,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [spʌn] .
and bring it back at night all spun .
和 带来 它 后退 在 夜晚 全部 旋转 .

晚上把它带回来,那时它已经完全旋转好了。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [maɪ] [neɪm] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wɜːk] .
" **If you can guess my name , you shall pay nothing for my work .**
" 如果 你 能 猜测 我的 姓名 , 你 将 支付 没有什么 为了 我的 工作 .

"如果你能猜出我的名字,我的工作就不用付你钱。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [θriː] [taɪmz] [iːtʃ] [naɪt] , [wen] [ai] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [skeɪn] .
" **You may try three times each night , when I bring back the skeins .**
" 你 可能 尝试 三 时代 每个 夜晚 , 什么时候 我 带来 后退 这 线团 .

"我每晚把线团带回来的时候,你可以尝试三次。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [ges] [maɪ] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
But if you can't guess my name before the last day of the month ,
但 如果 你 不能 猜测 我的 姓名 前 这 最后的 天 的 这 月 ,

但是如果你在月底之前猜不出我的名字,

[ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I will carry you off with me .
我 将要 携带 你 离开 和 我 .

我会把你带走。

" [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ges] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
" **The queen thought that she could surely guess , so she said :**
" 这 女王 想法 那 她 可以 一定 猜测 , 所以 她 说 :

女王心想她肯定能猜到,于是她说:

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[teɪk] [ðə; ði][flæks] . "
Take the flax . "
拿 这 亚麻 . "

拿亚麻籽来。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] , [ænd; ənd][maɪ] !
" **Yes , " said the little black thing , and my !**
" 是的 , " 说 这 小的 黑色的 事物 , 和 我的 !

"是的,"那个黑色小东西说,"我的天哪!"

[haʊ] [hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz][teɪl] !
how he twirled his tail !
如何 他 旋转 他的 尾巴 !

他转尾巴转得真漂亮!

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [faɪv] [skeɪn] [ɒv; əv] [spʌn] [flæks] ,
That night he came back with five skeins of spun flax ,
那 夜晚 他 来了 后退 和 五 线团 的 旋转 亚麻 ,

当晚他带着五绞纺好的亚麻线回来了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

but	she	could	not	guess	his	name	.
但	她	可以	不是	猜测	他的	姓名	.

但她猜不出他的名字。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] .

So	it	went	on	day	after	day	.
所以	它	去	在	天	后	天	.

就这样，一天又一天地过去了。

['evri] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [brɔːt] [faɪv] [skeɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Every	night	the	little	black	thing	brought	five	skeins	,	but	she	could	not	guess	his	name	.
每一个	夜晚	这	小的	黑色的	事物	带来	五	线团	,	但	她	可以	不是	猜测	他的	姓名	.

每天晚上，那个黑色的小东西都会带来五团毛线，但她猜不出它的名字。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

On	the	last	day	of	the	month	the	king	came	in	to	see	her	.
在	这	最后的	天	的	这	月	这	国王	来了	在	到	看	她	.

月底最后一天，国王前来探望她。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	are	doing	well	,	my	dear	,	"	said	he	.
"	你	是	正在做	出色地	,	我的	亲爱的	,	"	说	他	.

“你做得很好，亲爱的，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	I	think	I	shall	not	have	to	cut	off	your	head	,	after	all	.
"	我	思考	我	将	不是	有	到	切	离开	你的	头	,	后	全部	.

“看来我最终还是不必砍下你的头了。”

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['sʌpə(r)] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː][tə'geðə(r)] .

"	So	he	had	a	fine	supper	brought	in	,	and	they	ate	it	together	.
"	所以	他	有	一个	美好的	晚餐	带来	在	,	和	他们	吃	它	一起	.

于是他让人准备了一顿丰盛的晚餐，他们一起吃了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

As	they	were	eating	,	the	king	said	:
作为	他们	是	吃	,	这	国王	说	:

他们正吃着饭，国王说道：

" [aɪ][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɒŋ] .

"	I	was	hunting	to	-	day	in	the	woods	,	and	I	heard	a	queer	song	.
"	我	曾是	打猎	到	-	天	在	这	树林	,	和	我	听到	一个	酷儿	歌曲	.

“我今天在树林里打猎，听到了一首奇怪的歌。”

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	came	from	a	hole	in	the	ground	.
它	来了	从	一个	洞	在	这	地面	.

它来自地上的一个洞。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] .

I	looked	in	,	and	there	sat	a	little	black	thing	with	a	long	tail	.
我	看起来	在	,	和	那里	卫星	一个	小的	黑色的	事物	和	一个	长的	尾巴	.

我往里看了一眼，发现里面坐着一个长着长尾巴的小黑东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] .

He	was	spinning	.
他	曾是	旋转	.

他一直在旋转。

[hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz][hiː; hi][spʌn] , [ænd; ənd] [sæŋ] :

He	twirled	his	tail	as	he	spun	,	and	sang	:
他	旋转	他的	尾巴	作为	他	旋转	,	和	唱	:

他一边旋转一边甩动尾巴，并唱着歌：

- - , - , [nɒt] !

'	Nimmy	,	nimmy	,	not	!
-	-	,	-	,	不是	!

“尼米，尼米，不！”

[aɪm] [tɒm] [tɪt] [tɒt] . -

I'm	Tom	Tit	Tot	.	'
我是	汤姆	山雀	总计	.	-

我是汤姆·蒂特·托特。

" [ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [dɑːnst] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]

"	The	queen	at	once	jumped	up	and	danced	all	around	the	table	,	but	she
"	这	女王	在	一次	跳了起来	向上	和	跳舞	全部	大约	这	桌子	,	但	她

[sed] ['nʌθɪŋ] .

said	nothing	.
说	没有什么	.

“女王立刻跳起来，绕着桌子跳了起来，但她一句话也没说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

The	king	thought	she	was	glad	because	her	spinning	was	done	.
这	国王	想法	她	曾是	高兴的	因为	她	旋转	曾是	完毕	.

国王以为她很高兴，因为她的纺纱工作完成了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði][lɑːst][faɪv] [skeɪn] [ɒv; əv][flæks] .

That	night	the	little	black	thing	brought	the	last	five	skeins	of	flax	.
那	夜晚	这	小的	黑色的	事物	带来	这	最后的	五	线团	的	亚麻	.

那天晚上，那个小黑东西带来了最后五团亚麻线。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒt] [ɪz][maɪ] [neɪm] ?

"	Well	,	"	he	said	,	"	what	is	my	name	?
"	出色地	,	"	他	说	,	"	什么	是	我的	姓名	?

“那么，”他说，“我叫什么名字？”

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [θriː] [taɪmz] [mɔː(r)] .

You	may	guess	three	times	more	.
你	可能	猜测	三	时代	更多的	.

你最多可以猜三倍。

" [haʊ] [hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz][teɪl] !

"	How	he	twirled	his	tail	!
"	如何	他	旋转	他的	尾巴	!

“他转尾巴转得真漂亮！”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒæk] ?

"	Is	it	Jack	?
"	是	它	杰克	?

是杰克吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	it	is	not	Jack	,	"	he	said	.
"	不	,	它	是	不是	杰克	,	"	他	说	.

“不，他不是杰克，”他说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tɒm] ?
" **Is** **it** **Tom** **?**
" 是 它 汤姆 ?

是汤姆吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tɒm] .
" **No** **,** **it** **is** **not** **Tom** **.**
" 不 , 它 是 不是 汤姆 .

"不，他不是汤姆。"

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [lɑːf] !
" **You** **should** **have** **seen** **him** **laugh** **!**
" 你 应该 有 已见 他 笑 !

你应该看看他当时笑的样子!

" [wʌn][mɔː(r)] [ges] ; [ðen] [ai] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ,
" **One** **more** **guess** **;** **then** **I** **take** **you** **,** **"** **said** **the** **little** **black** **thing** **,**
" 一 更多的 猜测 ; 然后 我 拿 你 , " 说 这 小的 黑色的 事物 ,

"再猜一次，猜对我就带你走，"那个小黑东西说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [twəːl] [hɪz; ɪz][teɪl] [ə'gen] .
and **he** **twirled** **his** **tail** **again** **.**
和 他 旋转 他的 尾巴 再次 .

他又转了转尾巴。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [kwiːn] [lɑːft] .
This **time** **the** **queen** **laughed** **.**
这 时间 这 女王 笑了 .

这一次，女王笑了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
She **looked** **at** **him** **a** **long** **time** **and** **then** **said** **:**
她 看起来 在 他 一个 长的 时间 和 然后 说 :

她看了他很久，然后说:

" - , - , [nɒt] !
" **Nimmy** **,** **nimmy** **,** **not** **!**
" - , - , 不是 !

"尼米，尼米，不！"

[jʊr; jər] [tɒm] [tɪt] [tɒt] .
You're **Tom** **Tit** **Tot** **.**
你是 汤姆 山雀 总计 .

你是汤姆·蒂特·托特。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] ,
" **At** **that** **the** **little** **black** **thing** **gave** **a** **great** **cry** **,** **and** **away** **he** **flew** **,**
" 在 那 这 小的 黑色的 事物 给予 一个 伟大的 哭 , 和 离开 他 飞翔 ,

"这时，那小黑东西发出了一声响亮的叫声，然后飞走了。"

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] .
out **into** **the** **dark** **.**
出去 进入 这 黑暗的 .

走进黑暗中。

[ðə; ði] [kwiːn] ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
The **queen** **never** **saw** **him** **again** **.**
这 女王 绝不 锯 他 再次 .

女王再也没见过他。

['poʊəmz][baɪ] [krɪ'stiːnə] [rɔ'seti]
POEMS BY CHRISTINA ROSSETTI
诗歌 经过 克里斯蒂娜 罗塞蒂

克里斯蒂娜·罗塞蒂的诗

['læmkɪn]
LAMBKINS
羊羔

羔羊

[ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋks]
On the grassy banks
在 这 草丛 银行

在长满青草的河岸上

['læmkɪn] [æt; ət][ðeə(r)][præŋks] ;
Lambkins at their pranks ;
羊羔 在 他们的 恶作剧 ;

Lambkins 的恶作剧;

['wʊli] ['sɪstəz] , ['wʊli] ['brʌðəz] ,
Woolly sisters , woolly brothers ,
毛茸茸的 姐妹 , 毛茸茸的 兄弟 ,

毛茸茸的姐妹，毛茸茸的兄弟，

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [fiːt] ,
Jumping off their feet ,
跳 离开 他们的 脚 ,

他们跳了起来，

[waɪl] [ðeə(r)] ['wʊli] ['mʌðəz]
While their woolly mothers
尽管 他们的 毛茸茸的 母亲们

而它们毛茸茸的母亲们

[wɒtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bliːt] .
Watch by them and bleat .
手表 经过 他们 和 咩咩叫 .

在他们旁边看着，然后咩咩叫。

['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
FERRY ME ACROSS THE WATER
渡船 我 穿过 这 水

摆渡我过河

" ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" Ferry me across the water ,
" 渡船 我 穿过 这 水 ,

“请摆渡我过河。”

[duː; də] , ['bəʊtmən] , [duː; də] . "
Do , boatman , do . "
做 , 船工 , 做 . "

船夫，快点，快点。

" [ɪf] [juːv] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs] ,
" If you've a penny in your purse ,
" 如果 你已经 一个 一分钱 在 你的 钱包 ,

“如果你钱包里只有一分钱，

[aɪl] ['feri] [juː; jʊ] . "
I'll ferry you . "
患病的 渡船 你 . "

我来送你。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][maɪ] [pɜːs] ,
" I have a penny in my purse ,
" 我 有 一个 一分钱 在 我的 钱包 ,

“我的钱包里只有一分钱，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] ;
And my eyes are blue ;
和 我的 眼睛 是 蓝色的 ;

我的眼睛是蓝色的；

[səʊ] ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
So ferry me across the water ,
所以 渡船 我 穿过 这 水 ,

请摆渡我过河，

[duː; də] , ['bəʊtmən] , [duː; də] . "
Do , boatman , do . "
做 , 船工 , 做 . "

船夫，快点，快点。

" [step]['ɪntuː][maɪ] ['feri] - [bəʊt] ,
" Step into my ferry - boat ,
" 步 进入 我的 渡船 - 船 ,

“请登上我的渡船，

[biː; bi] [ðeɪ] [blæk] [ɔː(r)] [bluː] ,
Be they black or blue ,
是 他们 黑色的 或者 蓝色的 ,

无论是黑色还是蓝色，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɜːs]
And for the penny in your purse
和 为了 这 一分钱 在 你的 钱包

而你钱包里的那一分钱

[aɪl] ['feri] [juː; jʊ] .
I'll ferry you .
患病的 渡船 你 .

我来送你。

" ['kɒrəl]
" CORAL
" 珊瑚

“珊瑚

" [əʊ]['seɪlə(r)] , [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] .
" O sailor , come ashore .
" 哦 水手 , 来 岸上 .

“水手啊，上岸吧。”

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? "
What have you brought for me ? "
什么 有 你 带来 为了 我 ? "

你给我带了什么？

" [red] ['kɒrəl] , [waɪt] ['kɒrəl] ,
" Red coral , white coral ,
" 红色的 珊瑚 , 白色的 珊瑚 ,

红珊瑚、白珊瑚、

['kɒrəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
Coral from the sea .
珊瑚 从 这 海 .

来自海洋的珊瑚。

" [ai][dɪd][nɒt][dɪg][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd]

"	I	did	not	dig	it	from	the	ground
"	我	做过	不是	挖	它	从	这	地面

"我没有把它从地里挖出来。"

[nɔː(r)] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ;

Nor	pluck	it	from	a	tree	;
也不	采摘	它	从	一个	树	;

也不要从树上摘下来;

['fiːb(ə)l] ['ɪnsekts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Feeble	insects	made	it
微弱	昆虫	制成	它

弱小的昆虫也做到了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['stɔːmi] [siː] .

In	the	stormy	sea	.
在	这	暴风雨	海	.

在波涛汹涌的大海上。

" [ðə; ðɪ] ['swɒləʊ]

"	THE	SWALLOW
"	这	吞

《燕子》

[flaɪ] [ə'weɪ] , [flaɪ] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [siː] ,

Fly	away	,	fly	away	over	the	sea	,
飞	离开	,	飞	离开	超过	这	海	,

飞走吧，飞越大海吧，

[sʌn] - ['lʌvɪŋ] ['swɒləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪz] [dʌn] ;

Sun	-	loving	swallow	,	for	summer	is	done	;
太阳	-	爱	吞	,	为了	夏天	是	完毕	;

爱晒太阳的燕子，因为夏天已经结束了;

[kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [ə'gen] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Come	again	,	come	again	,	come	back	to	me	,
来	再次	,	来	再次	,	来	后退	到	我	,

再来一次，再来一次，回到我身边来。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

Bringing	the	summer	and	bringing	the	sun	.
带来	这	夏天	和	带来	这	太阳	.

带来夏天，带来阳光。

[ren] [ænd; ənd] ['rəubinz]

WRENS	AND	ROBINS
鹪鹩	和	知更鸟

鹪鹩和知更鸟

[ren] [ænd; ənd]['rəubinz][ɪn][ðə; ðɪ] [hedʒ] ,

Wrens	and	robins	in	the	hedge	,
鹪鹩	和	知更鸟	在	这	对冲	,

树篱上的鹪鹩和知更鸟

[ren] [ænd; ənd]['rəubinz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ;

Wrens	and	robins	here	and	there	;
鹪鹩	和	知更鸟	这里	和	那里	;

这里那里有鹪鹩和知更鸟;

['bɪldɪŋ] , ['pɜːrtʃɪŋ] , [pekɪŋ] , ['flʌtərɪŋ] ,

Building	,	perching	,	pecking	,	fluttering	,
建筑	,	栖息	,	啄食	,	飘动	,

筑巢、栖息、啄食、扑腾

['evriweə(r)] !
Everywhere !
到处 !

到处!

[boʊts] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəz]
BOATS SAIL ON THE RIVERS
船 帆 在 这 河流

船只在河上航行

[boʊts] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
Boats sail on the rivers ,
船 帆 在 这 河流 ,

船只在河上航行,

[ænd; ənd] [ʃɪps] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['si:z] ;
And ships sail on the seas ;
和 船舶 帆 在 这 海域 ;

船只航行在海上;

[bʌt; bət] [klaʊdz] [ðæt] [seɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ]
But clouds that sail across the sky
但 云 那 帆 穿过 这 天空

但飘过天空的云朵

[ɑ:(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [fɑ:(r)] [ðæn; ðən] [ði:z] .
Are prettier far than these .
是 更漂亮 远的 比 这些 .

比这些更漂亮。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,
There are bridges on the rivers ,
那里 是 桥梁 在 这 河流 ,

河上有桥梁,

[æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ju:; jʊ] [pli:z] ;
As pretty as you please ;
作为 漂亮的 作为 你 请 ;

随心所欲地美;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ðæt] ['brɪdʒɪz] ['hev(ə)n] ,
But the bow that bridges heaven ,
但 这 弓 那 桥梁 天堂 ,

但那连接天堂的弓,

[ænd; ənd] [ˌəuvə'tɔp, 'əuvətɔp] [ðə; ði] [tri:z] ,
And overtops the trees ,
和 顶部 这 树木 ,

而且高高耸立,越过树木。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] [tu:; tə] [skaɪ] ,
And builds a road from earth to sky ,
和 建造 一个 路 从 地球 到 天空 ,

并修建了一条从天地通往天空的道路,

[ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] [fɑ:(r)] [ðæn; ðən] [ði:z] .
Is prettier far than these .
是 更漂亮 远的 比 这些 .

比这些地方都漂亮。

['febl] [frɒm; frəm]
FABLES FROM ÆSOP
寓言 从 伊索

伊索寓言

[ðə; ðiː]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ðiː] [maʊs]

THE	LION	AND	THE	MOUSE
这	狮子	和	这	老鼠

狮子和老鼠

[ə; eɪ]['laɪən][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] .

A	lion	was	asleep	in	the	woods	.
一个	狮子	曾是	睡着了	在	这	树林	.

一头狮子在树林里睡觉。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [ræn]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pɔː] .

A	little	mouse	ran	over	his	paw	.
一个	小的	老鼠	跑	超过	他的	爪子	.

一只小老鼠从他的爪子上跑过。

[ðə; ðiː]['laɪən] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .

The	lion	woke	up	and	caught	him	.
这	狮子	觉醒	向上	和	捕捉	他	.

狮子醒了过来，抓住了他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	a	very	little	mouse	,	but	I	think	I	will	eat	you	,	"	he	said	.
"	你	是	一个	非常	小的	老鼠	,	但	我	思考	我	将要	吃	你	,	"	他	说	.

“你是一只很小的老鼠，但我认为我会吃掉你，”他说。

" [duː; də][nɒt] [iːt] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ðiː] [maʊs] , " [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['lɪt(ə)l] !

"	Do	not	eat	me	,	"	said	the	mouse	,	"	I	am	so	little	!
"	做	不是	吃	我	,	"	说	这	老鼠	,	"	我	是	所以	小的	!

“不要吃我，”老鼠说，“我这么小！”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

Let	me	go	.
让	我	去	.

放开我。

[sʌm; səm] [taɪm] [ai] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Some	time	I	may	be	of	help	to	you	.
一些	时间	我	可能	是	的	帮助	到	你	.

或许以后我能帮上你的忙。

" [ðə; ðiː]['laɪən] [lɑːft] .

"	The	lion	laughed	.
"	这	狮子	笑了	.

狮子笑了。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

"	What	can	you	do	?
"	什么	能	你	做	?

你能做什么?

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[bʌt; bət][hiː; hi][let][ðə; ðiː] [maʊs] [gəʊ] .

But	he	let	the	mouse	go	.
但	他	让	这	老鼠	去	.

但他放走了老鼠。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][sʌm; səm][men][ænd; ənd] [meɪd] [fɑːst]
Not very long after this the lion was caught by some men and made fast
不是 非常 长的 后 这 这 狮子 曾是 捕捉 经过 一些 男人 和 制成 快速地
[wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .
with a rope .
和 一个 绳索 .

不久之后，这头狮子被一些人抓住了，并用绳子拴了起来。

[ðə; ði][men] [left] [hɪm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get][mɔː(r)][rəʊp] , [tuː; tə][baɪnd][hɪm] .
The men left him and went to get more rope , to bind him .
这 男人 左边 他 和 去 到 得到 更多的 绳索 , 到 绑定 他 .

男人们留下他，去拿更多的绳子，把他捆起来。

" [naʊ] [ɪz][maɪ][taɪm] ! " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
" Now is my time ! " said the mouse .
" 现在 是 我的 时间 ! " 说 这 老鼠 .

"现在是我的时代了！"老鼠说道。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði][rəʊp] .
He ran to the lion and began to gnaw the rope .
他 跑 到 这 狮子 和 开始 到 啃 这 绳索 .

他跑到狮子跟前，开始啃咬绳子。

[hiː; hi] [nɔːd] [ænd; ənd][hiː; hi] [nɔːd] .
He gnawed and he gnawed .
他 被啃咬 和 他 被啃咬 .

他啃啊啃。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [nɔːd] [θruː] [ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][set][ðə; ði]['laɪən] [friː] .
At last he gnawed through the rope and set the lion free .
在 最后的 他 被啃咬 通过 这 绳索 和 放 这 狮子 自由的 .

最后他咬断了绳子，放走了狮子。

" [juː; jʊ] [lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] , " [bʌt; bət][hæv; həv][aɪ][nɒt] [helpt] [juː; jʊ] ? "
" You laughed at me , " said the mouse , " but have I not helped you ? "
" 你 笑了 在 我 , " 说 这 老鼠 , " 但 有 我 不是 帮助 你 ? "

"你嘲笑我，"老鼠说，"但我难道没有帮过你吗？"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .
" You have saved my life , " said the lion .
" 你 有 已保存 我的 生活 , " 说 这 狮子 .

"你救了我的命，"狮子说。

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wʊdkʌtə(r)]
THE HONEST WOODCUTTER
这 诚实的 樵夫

诚实的樵夫

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] .
One day a woodcutter lost his ax in a pond .
一 天 一个 樵夫 丢失的 他的 斧头 在 一个 池塘 .

有一天，一个伐木工把斧头丢在了池塘里。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
He sat down by the water and said to himself , " What shall I do ?
他 卫星 向下 经过 这 水 和 说 到 他自己 , " 什么 将 我 做 ?

他坐在水边，自言自语道："我该怎么办呢？"

[aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][æks] .
I have lost my ax .
我 有 丢失的 我的 斧头 .

我的斧子丢了。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [mæn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	All	at	once	a	man	stood	beside	him	.
"	全部	在	一次	一个	男人	站立	旁	他	.

突然，一个男人站在他旁边。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [lɒst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] .

"	What	have	you	lost	?	"	asked	the	man	.
"	什么	有	你	丢失的	?	"	问	这	男人	.

“你丢了什么？”那人问道。

" [ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [æks] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .

"	I	have	lost	my	ax	,	"	said	the	woodcutter	.
"	我	有	丢失的	我的	斧头	,	"	说	这	樵夫	.

“我的斧子丢了，”樵夫说。

[ðə; ði] [mæn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

The	man	said	nothing	,	but	jumped	into	the	pond	and	soon	came	out	with	a
这	男人	说	没有什么	,	但	跳了起来	进入	这	池塘	和	很快	来了	出去	和	一个

['gəʊldən] [æks] .

golden	ax	.
金的	斧头	.

那人一言不发，跳进池塘，很快便带着一把金斧头出来了。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [æks] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	this	your	ax	?	"	he	asked	.
"	是	这	你的	斧头	?	"	他	问	.

“这是你的斧子吗？”他问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wʊdkʌtə(r)] , " [maɪ] [æks] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [æks] .

"	No	,	"	said	the	honest	woodcutter	,	"	my	ax	was	not	a	golden	ax	.
"	不	,	"	说	这	诚实的	樵夫	,	"	我的	斧头	曾是	不是	一个	金的	斧头	.

“不，”诚实的樵夫说，“我的斧子不是金斧子。”

" [ðə; ði] [mæn] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [æks] .

"	The	man	jumped	in	again	,	and	soon	came	out	with	a	silver	ax	.
"	这	男人	跳了起来	在	再次	,	和	很快	来了	出去	和	一个	银	斧头	.

“那人再次跳入水中，很快便拿着一把银斧头出来了。”

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [æks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] .

"	Is	this	your	ax	?	"	asked	the	man	.
"	是	这	你的	斧头	?	"	问	这	男人	.

“这是你的斧子吗？”那人问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] , " [maɪ] [æks] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [æks] .

"	No	,	"	said	the	woodcutter	,	"	my	ax	was	not	a	silver	ax	.
"	不	,	"	说	这	樵夫	,	"	我的	斧头	曾是	不是	一个	银	斧头	.

“不，”樵夫说，“我的斧子不是银斧子。”

" [ə'gen] [ðə; ði] [mæn] [dʒʌmpt] [ɪn] .

"	Again	the	man	jumped	in	.
"	再次	这	男人	跳了起来	在	.

“那人又跳了进去。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [æks] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [hæd; həd] [lɒst] .

This	time	he	came	out	with	the	ax	that	the	woodcutter	had	lost	.
这	时间	他	来了	出去	和	这	斧头	那	这	樵夫	有	丢失的	.

这一次，他拿出了伐木工丢失的那把斧子。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [æks] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Is	this	your	ax	?	"	he	asked	.
"	是	这	你的	斧头	?	"	他	问	.

“这是你的斧子吗？”他问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] , " [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Yes	,	"	said	the	woodcutter	,	"	thank	you	!
"	是的	,	"	说	这	樵夫	,	"	感谢	你	!

“是的，”樵夫说，“谢谢！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !

How	glad	I	am	!
如何	高兴的	我	是	!

我真是太高兴了！

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜː(r)] ?

But	who	are	you	,	kind	sir	?
但	WHO	是	你	,	种类	先生	?

请问您是哪位先生?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] . "

You	must	be	more	than	a	man	.	"
你	必须	是	更多的	比	一个	男人	.	"

你一定不仅仅是个男人。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['mɜːkjəri] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊdkʌtə(r)] .

"	I	am	Mercury	,	"	said	the	other	,	"	and	you	are	an	honest	woodcutter	.
"	我	是	汞	,	"	说	这	其他	,	"	和	你	是	一个	诚实的	樵夫	.

“我是墨丘利，”另一个人说，“而你是一位诚实的樵夫。”

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['gəʊldən][æks][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][æks] .

I	will	give	you	the	golden	ax	and	the	silver	ax	.
我	将要	给	你	这	金的	斧头	和	这	银	斧头	.

我会把金斧和银斧给你。

" [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [went] [həʊm] .

"	The	woodcutter	thanked	him	and	went	home	.
"	这	樵夫	谢谢	他	和	去	家	.

樵夫谢过他后就回家了。

[suːn] [hiː; hi] [met] [ə'nʌðə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] ['mɜːkjəri] [hæd; həd] [dʌn] .

Soon	he	met	another	woodcutter	and	told	what	Mercury	had	done	.
很快	他	遇见	其他	樵夫	和	讲述	什么	汞	有	完毕	.

不久后，他遇到了另一位伐木工，并告诉了他墨丘利所做的事情。

[ðɪs] ['ʌðə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən][æks] , [tuː] .

This	other	woodcutter	thought	he	should	like	a	golden	ax	,	too	.
这	其他	樵夫	想法	他	应该	喜欢	一个	金的	斧头	,	也	.

另一位伐木工也想拥有一把金斧。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd][ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz][æks]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

So	he	went	to	the	pond	and	threw	his	ax	into	the	water	.
所以	他	去	到	这	池塘	和	扔	他的	斧头	进入	这	水	.

于是他走到池塘边，把斧头扔进了水里。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

Then	he	sat	down	and	began	to	cry	,
然后	他	卫星	向下	和	开始	到	哭	,

然后他坐了下来，开始哭泣。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][æks] !

"	O	,	I	have	lost	my	ax	!
"	哦	,	我	有	丢失的	我的	斧头	!

“哦，我的斧子丢了！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" ['mɜːkjəri] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" **Mercury** **came** **again** **and** **jumped** **into** **the** **water** **.**
" 汞 来了 再次 和 跳了起来 进入 这 水 .

"水星又来了，跳进了水里。"

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən][æks] .
Soon **he** **came** **out** **with** **a** **golden** **ax** **.**
很快 他 来了 出去 和 一个 金的 斧头 .

很快，他就拿着一把金斧子出来了。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][æks] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Is** **this** **your** **ax** **?** **"** **he** **asked** **.**
" 是 这 你的 斧头 ? " 他 问 .

"这是你的斧子吗？"他问道。

" [əʊ] , [jes] , [jes] !
" **O** **,** **yes** **,** **yes** **!**
" 哦 , 是的 , 是的 !

"哦，是的，是的！"

[ðæt] [ɪz][maɪ][æks] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
that **is** **my** **ax** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
那 是 我的 斧头 , " 说 这 男人 .

"那是我的斧子，"那人说道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , " [sed] ['mɜːkjəri] .
" **No** **,** **it** **is** **not** **,** **"** **said** **Mercury** **.**
" 不 , 它 是 不是 , " 说 汞 .

"不，不是这样的，"墨丘利说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æn; ən] ['ɒnɪst] ['wʊdkʌtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['gəʊldən][æks]
" **You** **are** **not** **an** **honest** **woodcutter** **,** **and** **you** **shall** **have** **no** **golden** **ax**
" 你 是 不是 一个 诚实的 樵夫 , 和 你 将 有 不 金的 斧头
. "
: **"**
. "

"你不是一个诚实的伐木工，你休想得到金斧。"

" [ðen] [get][maɪ] [əʊn] [æks][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] .
" **Then** **get** **my** **own** **ax** **for** **me** **,** **"** **said** **the** **woodcutter** **.**
" 然后 得到 我的 自己的 斧头 为了 我 , " 说 这 樵夫 .

"那就给我拿把斧子来，"樵夫说。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , " [sed] ['mɜːkjəri] .
" **Get** **it** **yourself** **,** **"** **said** **Mercury** **.**
" 得到 它 你自己 , " 说 汞 .

"自己去拿吧，"墨丘利说。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .
With **that** **he** **went** **away** **and** **was** **seen** **no** **more** **.**
和 那 他 去 离开 和 曾是 已见 不 更多的 .

说完这些，他就离开了，从此再也没有人见过他。

[ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn]
THE **WOLF** **AND** **THE** **CRANE**
这 狼 和 这 起重机

狼与鹤

([wʌns] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

(	Once	a	wolf	was	eating	his	supper	.
(	一次	一个	狼	曾是	吃	他的	晚餐	.

从前，一只狼正在吃它的晚餐。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hi:; hi] [et; eɪt] ['veri] [fɑ:st] .

He	was	hungry	and	he	ate	very	fast	.
他	曾是	饥饿的	和	他	吃	非常	快速地	.

他很饿，吃得很快。

[hi:; hi] [et; eɪt] [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] [hi:; hi] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [bəʊn] .

He	ate	so	fast	that	he	swallowed	a	bone	.
他	吃	所以	快速地	那	他	吞咽	一个	骨	.

他吃得太快，竟然吞下了一根骨头。

[ə; eɪ] [kreɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] .

A	crane	was	going	by	.
一个	起重机	曾是	去	经过	.

一台起重机正在经过。

[ðə; ði] [wʊlf] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðə; ði] [kreɪn] .)

The	wolf	called	to	the	crane	.	)
这	狼	称为	到	这	起重机	.	)

狼向鹤发出叫声。）

[wʊlf] .

Wolf	.
狼	.

狼。

[maɪ] [dɪə(r)] [kreɪn] , [kʌm] , [help] [ˌem 'i:] .

My	dear	crane	,	come	,	help	me	.
我的	亲爱的	起重机	,	来	,	帮助	我	.

我亲爱的鹤，来帮帮我。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn] [maɪ] [θrəʊt] .

I	have	a	bone	in	my	throat	.
我	有	一个	骨	在	我的	喉	.

我喉咙里卡了根骨头。

[kreɪn] .

Crane	.
起重机	.

起重机。

[wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [du:; də] ?

What	do	you	want	me	to	do	?
什么	做	你	想	我	到	做	?

你想让我做什么?

[wʊlf] .

Wolf	.
狼	.

狼。

[pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪl] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊn] .

Put	your	bill	down	my	throat	and	pull	out	the	bone	.
放	你的	账单	向下	我的	喉	和	拉	出去	这	骨	.

把你的账单塞进我的喉咙，然后把骨头掏出来。

[kreɪn] .

Crane	.
起重机	.

起重机。

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪt] [ɒf] [maɪ] [hed] .

You	**will**	**bite**	**off**	**my**	**head**	**.**
你	将要	咬	离开	我的	头	.

你会咬掉我的脑袋。

[wʊlf] .

Wolf	**.**
狼	.

狼。

[əʊ] , [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] .

O	**,**	**no**	**,**	**I**	**will**	**not**	**.**
哦	,	不	,	我	将要	不是	.

哦，不，我不会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)

[ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] .
I will pay you well .
我 将要 支付 你 出色地 .

我会给你优厚的待遇。

([ðə; ði] [kreɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊlfs] [maʊθ] .
(The crane came and put his head into the wolf's mouth .
(这 起重机 来了 和 放 他的 头 进入 这 狼的 嘴 .

（鹤飞过来，把头伸进狼嘴里。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bɪl] [daʊn] [ðə; ði] [wʊlfs] [θrəʊt] [ænd; ənd] [səʊ] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [bəʊn] .)
Then he ran his long bill down the wolf's throat and so pulled out the bone .)
然后 他 跑 他的 长的 账单 向下 这 狼的 喉 和 所以 拉 出去 这 骨 .)

然后他用长嘴伸进狼的喉咙，把骨头拔了出来。

[kreɪn] .
Crane .
起重机 .

起重机。

[ðeə(r)] , ['brʌðə(r)] [wʊlf] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bəʊn] .
There , Brother Wolf , there is the bone .
那里 , 兄弟 狼 , 那里 是 这 骨 .

狼兄，骨头在那儿。

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [peɪ] .
Now give me my pay .
现在 给 我 我的 支付 .

现在把工资给我。

[wʊlf] .
Wolf .
狼 .

狼。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [peɪ] .
You have had your pay .
你 有 有 你的 支付 .

你已经领到工资了。

[kreɪn] .
Crane .
起重机 .

起重机。

[nəʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] .
No , I have not .
不 , 我 有 不是 .

不，我没有。

[wʊlf] .
Wolf .
狼 .

狼。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['pʊld]
You **have** **had** **your** **head** **in** **the** **mouth** **of** **a** **wolf** **,** **you** **have** **pulled**
你 有 有 你的 头 在 这 嘴 的 一个 狼 , 你 有 拉
[ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
it **out** **,**
它 出去 ,

你曾把头伸进狼嘴里，后来又把它拔了出来。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [seɪvd] .
and **your** **life** **is** **saved** **.**
和 你的 生活 是 已保存 .

你的生命得救了。

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk] ?
What **more** **can** **you** **ask** **?**
什么 更多的 能 你 问 ?

你还能要求什么呢?

[kreɪn] .
Crane **.**
起重机 .

起重机。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][wʊlf] .
After **this** **,** **I** **will** **keep** **away** **from** **a** **wolf** **.**
后 这 , 我 将要 保持 离开 从 一个 狼 .

此后，我会远离狼。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs]
THE **TOWN** **MOUSE** **AND** **THE** **COUNTRY** **MOUSE**
这 镇 老鼠 和 这 国家 老鼠

城市老鼠和乡下老鼠

[wʌns][ə; eɪ] ['kʌntri] [maʊs] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [taʊn] [maʊs] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
Once **a** **country** **mouse** **asked** **her** **cousin** **,** **the** **town** **mouse** **,** **to** **come** **and**
一次 一个 国家 老鼠 问 她 表哥 , 这 镇 老鼠 , 到 来 和
['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] .
visit **her** **.**
访问 她 .

从前，一只乡下老鼠邀请她的表亲，也就是城里的老鼠，来拜访她。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi]
The **town** **mouse** **came** **,** **and** **the** **country** **mouse** **gave** **her** **the** **best** **she**
这 镇 老鼠 来了 , 和 这 国家 老鼠 给予 她 这 最好的 她
[hæd; həd][tuː; tə] [iːt] .
had **to** **eat** **.**
有 到 吃 .

城里的老鼠来了，乡下的老鼠把自己最好的食物给了她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] .
It **was** **only** **a** **little** **wheat** **and** **corn** **.**
它 曾是 仅有的 一个 小的 小麦 和 玉米 .

只有少量的小麦和玉米。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The **town** **mouse** **ate** **some** **of** **it** **.**
这 镇 老鼠 吃 一些 的 它 .

镇上的老鼠吃了一些。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then **she** **said** **:**
然后 她 说 :

然后她说：

" ['kʌz(ə)n] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] ?

"	Cousin	,	how	can	you	live	on	this	poor	corn	and	wheat	?
"	表哥	,	如何	能	你	居住	在	这	贫穷的	玉米	和	小麦	?

“表哥，你怎么能靠这些可怜的玉米和小麦生活呢？”

[kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

Come	to	town	with	me	,	and	I	will	give	you	something	good	.
来	到	镇	和	我	,	和	我	将要	给	你	某物	好的	.

跟我进城吧，我会给你好东西。

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] [maɪs] [set] [ɒf] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] .

"	So	the	two	mice	set	off	and	soon	came	to	town	.
"	所以	这	二	小鼠	放	离开	和	很快	来了	到	镇	.

于是，两只老鼠出发了，很快就来到了镇上。

[ðə; ði] [taʊn] [maʊs] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

The	town	mouse	lived	well	and	had	everything	she	wished	for	.
这	镇	老鼠	居住地	出色地	和	有	一切	她	希望	为了	.

这只城里老鼠生活优渥，拥有她想要的一切。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [keɪk] [ænd; ənd][paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

She	had	cake	and	pie	and	cheese	and	everything	good	to	eat	.
她	有	蛋糕	和	馅饼	和	奶酪	和	一切	好的	到	吃	.

她吃了蛋糕、馅饼、奶酪和各种好吃的。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] !

O	,	it	was	so	good	!
哦	,	它	曾是	所以	好的	!

哦，真是太棒了！

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] .

The	country	mouse	was	hungry	,	and	she	ate	and	ate	and	ate	.
这	国家	老鼠	曾是	饥饿的	,	和	她	吃	和	吃	和	吃	.

乡下老鼠饿了，她吃啊吃啊吃。

" [haʊ] [rɪtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !

"	How	rich	my	cousin	is	,	"	she	said	,	"	and	how	poor	I	am	!
"	如何	富有的	我的	表哥	是	,	"	她	说	,	"	和	如何	贫穷的	我	是	!

“我的表哥多么富有啊，”她说，“而我多么贫穷啊！”

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	As	she	said	this	,	there	was	a	great	barking	at	the	door	.
"	作为	她	说	这	,	那里	曾是	一个	伟大的	叫声	在	这	门	.

“她话音刚落，门外就传来一阵狂吠声。”

[ðen] [tuː] [dɒgz][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Then	two	dogs	ran	into	the	room	.
然后	二	狗	跑	进入	这	房间	.

这时，两只狗跑进了房间。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði][maɪs] [ə'baʊt] , ['bɑːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

They	chased	the	mice	about	,	barking	all	the	time	.
他们	追逐	这	小鼠	关于	,	叫声	全部	这	时间	.

它们追着老鼠跑，不停地吠叫。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][maɪs][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] .

At	last	the	mice	ran	into	a	hole	.
在	最后的	这	小鼠	跑	进入	一个	洞	.

最后，老鼠们钻进了一个洞里。

" [gʊd] - [baɪ] , ['kʌz(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .

"	Good	-	by	,	cousin	,	I	am	going	home	,	"	said	the	country	mouse	.
"	好的	-	经过	,	表哥	,	我	是	去	家	,	"	说	这	国家	老鼠	.

“再见，表弟，我要回家了。”乡下老鼠说道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ] [suːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Are you going so soon ? " asked the other .
是 你 去 所以 很快 ? " 问 这 其他 .

“你这么快就要走了吗？”对方问道。

" [jes] , [aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] [wɪð] [maɪ] ['sʌpə(r)] .
" Yes , I do not like that kind of music with my supper .
" 是的 , 我 做 不是 喜欢 那 种类 的 音乐 和 我的 晚餐 .

“是的，我不喜欢在吃饭时听那种音乐。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]
It is better to have corn and wheat and be safe than to have
它 是 更好的 到 有 玉米 和 小麦 和 是 安全的 比 到 有
[keɪk] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ɪn][fɪə(r)] ,
cake and cheese and be always in fear ,
蛋糕 和 奶酪 和 是 总是 在 害怕 ,

与其吃蛋糕和奶酪却总是生活在恐惧中，不如吃玉米和小麦而感到安全。

" [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
" said the country mouse .
" 说 这 国家 老鼠 .

“乡下老鼠说道。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
THE WIND AND THE SUN
这 风 和 这 太阳

风与太阳

[wʌns] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .
Once the wind and the sun had a quarrel .
一次 这 风 和 这 太阳 有 一个 争吵 .

从前，风和太阳吵了一架。

[ðə; ði] [sʌn] [sed] ,
The sun said ,
这 太阳 说 ,

太阳说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" I am stronger than you .
" 我 是 更强 比 你 .

我比你强。

" [ðə; ði] [wɪnd] [sed] ,
" The wind said ,
" 这 风 说 ,

风说，

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
" No , I am stronger than you . "
" 不 , 我 是 更强 比 你 . "

“不，我比你强。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .
" Let us see , " said the sun .
" 让 我们 看 , " 说 这 太阳 .

“让我们看看，”太阳说道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [kləʊk] .

"	Here	comes	a	man	with	a	big	cloak	.
"	这里	来	一个	男人	和	一个	大的	披风	.

“来了一位披着大斗篷的人。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ? "

Can	you	make	him	take	it	off	?	"
能	你	制作	他	拿	它	离开	?	"

你能让他脱掉吗?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ðɪ][wɪnd] .

"	Surely	I	can	,	"	said	the	wind	.
"	一定	我	能	,	"	说	这	风	.

“我当然可以,”风说道。

" [traɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ][sʌn] .

"	Try	,	"	said	the	sun	.
"	尝试	,	"	说	这	太阳	.

“试试吧,”太阳说。

[ðə; ðɪ][sʌn] [went][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][klaʊdz] .

The	sun	went	behind	the	clouds	.
这	太阳	去	在后面	这	云	.

太阳躲到了云层后面。

[ðə; ðɪ][wɪnd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .

The	wind	began	to	blow	.
这	风	开始	到	吹	.

风开始吹了。

[haʊ] [hiː; hɪ][dɪd] [bləʊ] !

How	he	did	blow	!
如何	他	做过	吹	!

他真是太棒了!

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn] ['pʊld] [hɪz; ɪz][kləʊk] [kləʊz] [ə'baʊt][hɪm] .

But	the	man	pulled	his	cloak	close	about	him	.
但	这	男人	拉	他的	披风	关闭	关于	他	.

但那人却把斗篷裹得更紧了。

[hiː; hɪ][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][wɪnd] .

He	did	not	care	for	the	wind	.
他	做过	不是	关心	为了	这	风	.

他不喜欢风。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ][wɪnd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

At	last	the	wind	gave	it	up	.
在	最后的	这	风	给予	它	向上	.

最后，风停了。

" [naʊ] [juː; jʊ][traɪ] , " [hiː; hɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sʌn] .

"	Now	you	try	,	"	he	said	to	the	sun	.
"	现在	你	尝试	,	"	他	说	到	这	太阳	.

“现在轮到你了,”他对太阳说。

[ðə; ðɪ][sʌn] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][klaʊdz] .

The	sun	came	out	from	the	clouds	.
这	太阳	来了	出去	从	这	云	.

太阳从云层中探出了头。

[hiː; hɪ] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][mæn] .

He	shone	down	upon	the	man	.
他	闪耀	向下	之上	这	男人	.

他俯视着那个人。

" [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	How	warm	it	is	!	"	said	the	man	.
"	如何	温暖的	它	是	！	"	说	这	男人	.

“真暖和啊！”那人说道。

" [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ɒf] [maɪ] [kləʊk] .

"	I	must	take	off	my	cloak	.
"	我	必须	拿	离开	我的	披风	.

我必须脱下斗篷。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊk] .

"	So	he	took	off	his	cloak	.
"	所以	他	采取	离开	他的	披风	.

于是他脱下了斗篷。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [wɪnd] .

"	You	have	beaten	,	"	said	the	wind	.
"	你	有	被打败	,	"	说	这	风	.

“你们赢了，”风说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] .

"	You	are	stronger	than	I	.
"	你	是	更强	比	我	.

你比我强壮。

" [ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv]

"	THE	ANT	AND	THE	DOVE
"	这	蚂蚁	和	这	鸽子

《蚂蚁与鸽子》

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɒnd] .

A	little	ant	once	fell	into	a	pond	.
一个	小的	蚂蚁	一次	跌倒	进入	一个	池塘	.

从前，一只小蚂蚁掉进了池塘里。

[ə; eɪ] [dʌv] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	dove	was	perching	in	a	tree	over	the	water	.
一个	鸽子	曾是	栖息	在	一个	树	超过	这	水	.

一只鸽子栖息在水面上的一棵树上。

[ðə; ði] [dʌv] [sɔː] [ðə; ði][ænt][fɔːl] .

The	dove	saw	the	ant	fall	.
这	鸽子	锯	这	蚂蚁	落下	.

鸽子看见蚂蚁掉了下来。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [ə; eɪ] [liːf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [drɒp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

She	pulled	off	a	leaf	with	her	bill	and	let	it	drop	into	the	water	.
她	拉	离开	一个	叶子	和	她	账单	和	让	它	降低	进入	这	水	.

她用喙扯下一片叶子，让它掉进水里。

" [ðeə(r)] , ['lɪt(ə)l][ænt] !

"	There	,	little	ant	!
"	那里	,	小的	蚂蚁	!

“瞧，小蚂蚁！”

[get] [ɒn] [ðæt] [liːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

get	on	that	leaf	,	and	you	will	be	safe	,	"	she	said	.
得到	在	那	叶子	,	和	你	将要	是	安全的	,	"	她	说	.

“爬到那片叶子上，你就安全了，”她说。

[ðə; ði][ænt] [dʒʌmpt] [əˈpɒn][ðə; ði] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

The	ant	jumped	upon	the	leaf	,	and	the	wind	blew	it	to	the	shore	of
这	蚂蚁	跳了起来	之上	这	叶子	,	和	这	风	吹	它	到	这	支撑	的

[ðə; ði][pɒnd] .

the	pond	.
这	池塘	.

蚂蚁跳到叶子上，风把叶子吹到了池塘边。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ][mæn][leɪd][ə; eɪ][net][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [dʌv] .

Not	long	after	this	,	a	man	laid	a	net	to	catch	the	dove	.
不是	长的	后	这	,	一个	男人	铺设	一个	网	到	抓住	这	鸽子	.

不久之后，有人撒网捕捉鸽子。

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dʌv] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	pulled	it	in	and	found	the	dove	caught	fast	in	it	.
他	拉	它	在	和	成立	这	鸽子	捕捉	快速地	在	它	.

他把线拉回来，发现鸽子被牢牢地缠在里面。

[ðə; ði][ænt] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][net] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][bɪt][hɪm] .

The	ant	saw	the	man	with	the	net	,	and	ran	up	his	leg	and	bit	him	.
这	蚂蚁	锯	这	男人	和	这	网	,	和	跑	向上	他的	腿	和	少量	他	.

蚂蚁看见拿着网的人，就顺着他的腿爬上去咬了他一口。

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	O	!	"	said	the	man	,	"	what	is	that	?
"	哦	!	"	说	这	男人	,	"	什么	是	那	?

"哦！"那人说，"那是什么？"

" [hiː; hi][let][ðə; ði][net][drɒp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [fluː] [əˈweɪ] .

"	He	let	the	net	drop	to	the	ground	,	and	the	dove	flew	away	.
"	他	让	这	网	降低	到	这	地面	,	和	这	鸽子	飞翔	离开	.

他把网扔到地上，鸽子飞走了。

[nekst][taɪm][ðə; ði] [dʌv] [sɔː] [ðə; ði][ænt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Next	time	the	dove	saw	the	ant	,	she	said	:
下一个	时间	这	鸽子	锯	这	蚂蚁	,	她	说	:

鸽子下次再看到蚂蚁时，说道：

" [gʊd] [ænt] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

"	Good	ant	,	you	saved	my	life	.	"
"	好的	蚂蚁	,	你	已保存	我的	生活	.	"

"好蚂蚁，你救了我的命。"

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][wʌns] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli][traɪd][tuː; tə][peɪ] [juː; jʊ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði][ænt] .

"	You	saved	my	life	once	,	and	I	only	tried	to	pay	you	back	,	"	said	the	ant	.
"	你	已保存	我的	生活	一次	,	和	我	仅有的	尝试	到	支付	你	后退	,	"	说	这	蚂蚁	.

"你救过我的命，我只是想报答你，"蚂蚁说。

[ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nest]

THE	LARK	AND	HER	NEST
这	云雀	和	她	巢

云雀和她的巢

[ə; eɪ] [lɑːk] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [wiːt] .

A	lark	had	made	her	nest	in	a	field	of	wheat	.
一个	云雀	有	制成	她	巢	在	一个	场地	的	小麦	.

一只云雀在麦田里筑巢。

[ðə; ði] [wiːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][raɪp] .

The	wheat	was	almost	ripe	.
这	小麦	曾是	几乎	成熟	.

小麦快要成熟了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] [lɑːk] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] :

One	day	the	old	lark	said	to	her	young	ones	:
一	天	这	老的	云雀	说	到	她	年轻的	一个	:

有一天，老云雀对它的孩子们说：

" [ðə; ði][men] [wɪl] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][kʌt] [ðɪs] [wiːt] .

"	The	men	will	soon	come	to	cut	this	wheat	.
"	这	男人	将要	很快	来	到	切	这	小麦	.

"男人们很快就会来收割小麦了。"

[juː; jʊ][mʌst; məst] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [waɪl] [ai]

You	must	watch	for	them	and	tell	me	all	you	see	or	hear	while	I
你	必须	手表	为了	他们	和	告诉	我	全部	你	看	或者	听到	尽管	我

[ˌeɪ ˈem] [əˈweɪ] .

am	away	.
是	离开	.

我不在的时候，你们一定要留意他们，把看到或听到的一切都告诉我。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

"	Then	she	left	them	and	went	to	get	something	for	them	to	eat	.
"	然后	她	左边	他们	和	去	到	得到	某物	为了	他们	到	吃	.

然后她离开他们，去给他们买点吃的。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

When	she	came	home	,	she	asked	,
什么时候	她	来了	家	,	她	问	,

她回家后问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? "

"	Did	you	see	or	hear	anything	?	"
"	做过	你	看	或者	听到	任何事物	?	"

你有没有看到或听到什么？

" [jes] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

"	Yes	,	mother	,	"	said	the	young	ones	.
"	是的	,	母亲	,	"	说	这	年轻的	一个	.

"是的，妈妈，"孩子们回答道。

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːt] .

"	The	owner	of	the	field	came	and	looked	at	the	wheat	.
"	这	所有者	的	这	场地	来了	和	看起来	在	这	小麦	.

田地的主人过来查看了小麦。

[hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [wiːt] [ɪz][raɪp] .

He	said	,	'	This	wheat	is	ripe	.
他	说	,	-	这	小麦	是	成熟	.

他说："这小麦熟了。"

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kʌt][æt; ət][wʌns] .

It	must	be	cut	at	once	.
它	必须	是	切	在	一次	.

必须立即切开。

[ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ] ['neɪbəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem ˈiː][kʌt][ˌaɪ ˈtiː] . - "

I	will	ask	my	neighbors	to	come	and	help	me	cut	it	.	'	"
我	将要	问	我的	邻居	到	来	和	帮助	我	切	它	.	-	"

我会请邻居们来帮我把它砍掉。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][lɑːk] .

"	That	is	good	,	"	said	the	old	lark	.
"	那	是	好的	,	"	说	这	老的	云雀	.

"那很好，"老云雀说。

" [mʌst; məst][wi:; wi][nɒt] [li:v] [ðə; ði][nest] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

"	Must	we	not	leave	the	nest	?	"	asked	the	young	ones	.
"	必须	我们	不是	离开	这	巢	?	"	问	这	年轻的	一个	.

“我们不能离开巢穴吗？”小家伙们问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .

"	No	,	"	said	the	mother	.
"	不	,	"	说	这	母亲	.

“不，”母亲说。

" [ɪf] [ðə; ði][mæn][weɪts][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][hɪm] ,

"	If	the	man	waits	for	his	neighbors	to	come	and	help	him	,
"	如果	这	男人	等待	为了	他的	邻居	到	来	和	帮助	他	,

“如果这个人等着邻居来帮他，

[hi:; hi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

he	will	wait	a	long	time	.
他	将要	等待	一个	长的	时间	.

他将等待很长时间。

" [nekst] [deɪ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [keɪm] [ə'gen] .

"	Next	day	the	owner	came	again	.
"	下一个	天	这	所有者	来了	再次	.

第二天，主人又来了。

" [ðɪs] [wi:t] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] , " [sed] [hi:; hi] .

"	This	wheat	must	be	cut	,	"	said	he	.
"	这	小麦	必须	是	切	,	"	说	他	.

“这些小麦必须收割，”他说。

" [ai] ['kænɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['neɪbəz] .

"	I	cannot	wait	for	my	neighbors	.
"	我	不能	等待	为了	我的	邻居	.

我迫不及待地想看看我的邻居们。

[ai][mʌst; məst][ɑ:sk][maɪ]['ʌŋkəlz][ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] .

I	must	ask	my	uncles	and	cousins	.
我	必须	问	我的	叔叔们	和	表兄弟姐妹	.

我得问问我的叔叔和堂兄弟们。

" [wen] [ðə; ði][əʊld][lɑ:k] [keɪm] [həʊm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [sed] :

"	When	the	old	lark	came	home	,	the	young	ones	said	:
"	什么时候	这	老的	云雀	来了	家	,	这	年轻的	一个	说	:

“老云雀回家时，小云雀们说：”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

"	O	,	mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

[wi:; wi][mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði][nest] [naʊ] .

we	must	leave	the	nest	now	.
我们	必须	离开	这	巢	现在	.

我们现在必须离开巢穴了。

" [ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz][ænd; ənd]['kʌz(ə)nz][tu:; tə][help] [hɪm] [kʌt]

"	The	man	said	that	he	should	ask	his	uncles	and	cousins	to	help	him	cut
"	这	男人	说	那	他	应该	问	他的	叔叔们	和	表兄弟姐妹	到	帮助	他	切

[ðə; ði] [wi:t] . "

the	wheat	.	"
这	小麦	.	"

“那人说他应该请他的叔叔和堂兄弟们帮他收割小麦。”

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [jet] ， " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	We	will	not	go	yet	,	"	said	the	mother	.
"	我们	将要	不是	去	然而	，	"	说	这	母亲	.

“我们还不走，”母亲说。

" [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] , [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	If	he	waits	for	his	uncles	and	cousins	,	he	will	wait	a	long	time	.
"	如果	他	等待	为了	他的	叔叔们	和	表兄弟姐妹	，	他	将要	等待	一个	长的	时间	.

“如果他等他的叔叔和堂兄弟们，他会等很久。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ə'gen] .

"	The	next	day	the	man	came	again	.
"	这	下一个	天	这	男人	来了	再次	.

第二天，那个人又来了。

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

His	boy	was	with	him	.
他的	男生	曾是	和	他	.

他的儿子和他在一起。

" [wiː; wi] [kænt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	We	can't	wait	any	longer	,	"	he	said	.
"	我们	不能	等待	任何	更长	，	"	他	说	.

“我们不能再等了，”他说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌt] [ðə; ði] [wiːt] [ɑː'selvz] .

"	We	must	cut	the	wheat	ourselves	.
"	我们	必须	切	这	小麦	我们自己	.

我们必须自己收割小麦。

" [suːn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lɑːk] [keɪm] [həʊm] .

"	Soon	the	mother	lark	came	home	.
"	很快	这	母亲	云雀	来了	家	.

“不久，母云雀就回家了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [sed] .

The	young	ones	told	her	what	the	man	had	said	.
这	年轻的	一个	讲述	她	什么	这	男人	有	说	.

孩子们把那男人说的话告诉了她。

" [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] ， " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Now	we	must	be	off	,	"	she	cried	.
"	现在	我们	必须	是	离开	，	"	她	哭	.

“我们现在必须走了，”她喊道。

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

"	When	a	man	sets	out	to	do	his	work	himself	,	it	will	be	done	.
"	什么时候	一个	男人	套	出去	到	做	他的	工作	他自己	，	它	将要	是	完毕	.

“当一个人着手做自己的工作时，这项工作就一定会完成。”

" [səʊ] [ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [left] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] .

"	So	the	lark	and	her	young	ones	left	the	nest	and	found	another	home	.
"	所以	这	云雀	和	她	年轻的	一个	左边	这	巢	和	成立	其他	家	.

于是，云雀带着它的幼鸟离开了巢穴，找到了另一个家。

[ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ]

THE	DOG	AND	HIS	SHADOW
这	狗	和	他的	阴影

狗和他的影子

[ə; eɪ] [dɒg] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

A	dog	once	had	a	piece	of	meat	.
一个	狗	一次	有	一个	片	的	肉	.

一只狗曾经吃过一块肉。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**going**	**home**	**with**	**it**	**.**
他	曾是	去	家	和	它	.

他要带着它回家。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

On	**the**	**way**	**he**	**had**	**to**	**go**	**across**	**a**	**bridge**	**over**	**some**	**water**	**.**
在	这	方式	他	有	到	去	穿过	一个	桥	超过	一些	水	.

途中他必须经过一座横跨水面的桥。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)][dɒg] .

He	**looked**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**there**	**he**	**thought**	**he**	**saw**	**another**	**dog**	**.**
他	看起来	进入	这	水	,	和	那里	他	想法	他	锯	其他	狗	.

他看向水里，似乎看到了另一只狗。

[ðə; ði][dɒg] [lʊkt] [laɪk][hɪm'self][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tuː] .

The	**dog**	**looked**	**like**	**himself**	**and**	**had**	**a**	**piece**	**of**	**meat**	**in**	**his**	**mouth**	**,**	**too**	**.**
这	狗	看起来	喜欢	他自己	和	有	一个	片	的	肉	在	他的	嘴	,	也	.

那只狗看起来和它自己一样，嘴里也叼着一块肉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	**was**	**his**	**shadow**	**in**	**the**	**water**	**.**
它	曾是	他的	阴影	在	这	水	.

那是他在水中的影子。

" [ðæt] [miːt] [lʊks] [gʊd] .

"	**That**	**meat**	**looks**	**good**	**.**
"	那	肉	看起来	好的	.

“这肉看起来不错。”

[aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][dɒg] .

I	**want**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**dog**	**.**
我	想	它	,	"	说	这	狗	.

“我想要它，”狗说。

" [maɪ] [piːs] [ɪz][nɒt][bɪg] [ɪ'nʌf] .

"	**My**	**piece**	**is**	**not**	**big**	**enough**	**.**
"	我的	片	是	不是	大的	足够的	.

“我的作品还不够大。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [miːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)][dɒg] .

I	**will**	**take**	**the**	**meat**	**away**	**from**	**that**	**other**	**dog**	**.**
我	将要	拿	这	肉	离开	从	那	其他	狗	.

我会把那只狗的肉抢走。

" [səʊ][hiː; hi] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] .

"	**So**	**he**	**barked**	**at**	**the**	**other**	**dog**	**.**
"	所以	他	吠叫	在	这	其他	狗	.

于是，它就对着另一只狗吠叫。

[æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][bɑːk] , [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

As	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**to**	**bark**	**,**	**his**	**piece**	**of**	**meat**	**fell**	**into**	**the**	**water**	**.**
作为	他	打开	他的	嘴	到	吠	,	他的	片	的	肉	跌倒	进入	这	水	.

他张开嘴想吠叫时，嘴里的那块肉掉进了水里。

" [splæʃ] !

"	**Splash**	**!**
"	溅	!

“溅！

" [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	**it**	**went**	**,**	**and**	**that**	**was**	**the**	**last**	**he**	**ever**	**saw**	**of**	**it**	**.**
"	它	去	,	和	那	曾是	这	最后的	他	曾经	锯	的	它	.

“它走了，那是他最后一次见到它。”

" [ɪf] [ai][hæd; həd][let] [ðæt] [dɒg] [ki:p] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv] [mi:t] ,

"	If	I	had	let	that	dog	keep	his	piece	of	meat	,
"	如果	我	有	让	那	狗	保持	他的	片	的	肉	,

“如果我当时让那条狗留下了它的那块肉，

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][lɒst][maɪ][əʊn] , " [hi:; hi][sed] .

I	should	not	have	lost	my	own	,	"	he	said	.
我	应该	不是	有	丢失的	我的	自己的	,	"	他	说	.

“我不应该失去我自己的东西，”他说。

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪps]

THE	FOX	AND	THE	GRAPES
这	狐狸	和	这	葡萄

狐狸与葡萄

[ə; eɪ] ['hʌŋgri] [fɒks][wʌns] [sɔ:] [sʌm; səm] [swi:t] [greɪps] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][wɔ:l] .

A	hungry	fox	once	saw	some	sweet	grapes	hanging	over	a	wall	.
一个	饥饿的	狐狸	一次	锯	一些	甜的	葡萄	绞刑	超过	一个	墙	.

一只饥饿的狐狸看到墙上挂着一些甜葡萄。

" [ai] [wɒnt] [ðəʊz] [greɪps] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	I	want	those	grapes	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	想	那些	葡萄	,	"	他	说	到	他自己	.

“我想要那些葡萄，”他自言自语道。

[səʊ][hi:; hi] [dʒʌmpt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

So	he	jumped	for	them	.
所以	他	跳了起来	为了	他们	.

于是他跳起来救他们。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][get][ðem; ðəm] .

He	did	not	get	them	.
他	做过	不是	得到	他们	.

他没拿到。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'gen] .

He	jumped	again	.
他	跳了起来	再次	.

他又跳了起来。

[stɪl] [hi:; hi][dɪd][nɒt][get][ðem; ðəm] .

Still	he	did	not	get	them	.
仍然	他	做过	不是	得到	他们	.

但他还是没得到。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	jumped	again	and	again	.
他	跳了起来	再次	和	再次	.

他一次又一次地跳了起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [haɪ] .

They	were	too	high	.
他们	是	也	高的	.

它们太高了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

At	last	he	gave	it	up	and	went	away	.
在	最后的	他	给予	它	向上	和	去	离开	.

最后他放弃了，离开了。

" [ai][doʊnt][wɒnt] [ðəʊz] [greɪps] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	don't	want	those	grapes	,	"	he	said	.
"	我	不	想	那些	葡萄	,	"	他	说	.

“我不要那些葡萄，”他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)] [greɪps] .
" They are sour grapes .
" 他们 是 酸的 葡萄 .

这是酸葡萄心理。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['saʊə(r)] .
I know they are sour .
我 知道 他们 是 酸的 .

我知道它们是酸的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɪt][tuː; tə] [iːt] .
They are not fit to eat .
他们 是 不是 合身 到 吃 .

它们不宜食用。

" ['poʊəmz][baɪ]['meəri] [meɪps] [dɒdʒ]
" POEMS BY MARY MAPES DODGE
" 诗歌 经过 玛丽 地图 躲闪

玛丽·梅普斯·道奇的诗

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz]
FOUR LITTLE BIRDS
四 小的 鸟类

四只小鸟

[fɔː(r)]['lɪt(ə)l][bɜːdz][ɔːl] [fluː] [frɒm; frəm][ðeə(r)][nest] —
Four little birds all flew from their nest —
四 小的 鸟类 全部 飞翔 从 他们的 巢 —

四只小鸟都从巢里飞走了——

[fluː] [nɔːθ] , [fluː] [saʊθ] , [fluː] [iːst] [ænd; ənd] [west] ;
Flew north , flew south , flew east and west ;
飞翔 北 , 飞翔 南 , 飞翔 东方 和 西方 ;

向北飞，向南飞，向东飞，向西飞；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [vjuː] ,
They thought they would like a wider view ,
他们 想法 他们 会 喜欢 一个 更广泛 看法 ,

他们想拥有更广阔的视野。

[səʊ] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] .
So they spread their wings and away they flew .
所以 他们 传播 他们的 翅膀 和 离开 他们 飞翔 .

于是它们展开双翼，飞向远方。

[ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt]
IN THE BASKET
在 这 篮子

篮筐里

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][maɪ]['bɑːskɪt]
do you hear my basket
做 你 听到 我的 篮子

你听到我的篮子了吗?

[gəʊ]
Go
去

去

" ['kɪpiː] ! ['kɪpiː] !
" kippy ! kippy !
" 基皮 ! 基皮 !

"kippy! kippy!

[piːk] " ?
peek " ?
窥视 " ?

窥视"?

['meɪbi] [maɪ] ['fʌni] ['bɑːskɪt]
Maybe my funny basket
或许 我的 有趣的 篮子

也许我的滑稽篮子

[ɪz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] .
Is learning how to speak .
是 学习 如何 到 说话 .

正在学习如何说话。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
If you want to know the secret ,
如果 你 想 到 知道 这 秘密 ,

如果你想知道这个秘密,

[gəʊ] [ɑːsk] [ðə; ði] ['spekld] [hen] ,
Go ask the speckled hen ,
去 问 这 斑驳的 母鸡 ,

去问问那只花斑母鸡吧。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [aɪv] [wɔːm] [ðem; ðəm]
And tell her when I've warmed them
和 告诉 她 什么时候 我已经 温暖 他们

等我把它们暖和了，再告诉她。

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .
I'll bring them back again .
患病的 带来 他们 后退 再次 .

我会再次把它们带回来。

['kʌz(ə)n] ['dʒerəmi]
COUSIN JEREMY
表哥 杰里米

表哥杰里米

[hiː; hi] [keɪm] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [maɪ] [aɪz] ;
He came behind me and covered my eyes ;
他 来了 在后面 我 和 涵盖 我的 眼睛 ;

他走到我身后，蒙住了我的眼睛;

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ? " [graul] [hiː; hi] , [səʊ] [slaɪ] .
" Who is this ? " growled he , so sly .
" WHO 是 这 ? " 咆哮 他 , 所以 狡猾 .

"这是谁？"他狡黠地低声问道。

" [waɪ] , ['kʌz(ə)n] ['dʒerəmi] , [haʊ] [kæn; kən] [ai] [tel] ,
" Why , Cousin Jeremy , how can I tell ,
" 为什么 , 表哥 杰里米 , 如何 能 我 告诉 ,

"为什么，杰里米表哥，我该怎么告诉你们呢？"

[wen] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] ? " [sed] [ai] .
When my eyes are shut ? " said I .
什么时候 我的 眼睛 是 关闭 ? " 说 我 .

"当我闭上眼睛的时候？"我问道。

['lɪt(ə)l] [mɪs] -
LITTLE MISS LIMBERKIN
小的 错过 -

小林伯金小姐

['lɪt(ə)l] [mɪs] - ,
Little Miss Limberkin ,
小的 错过 - ,

林伯金小小姐

['dredf(ə)l] [tu:; tə] [seɪ] ,
Dreadful to say ,
可怕 到 说 ,

令人难过的是,

[faʊnd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbəd]
Found a mouse in the cupboard
成立 一个 老鼠 在 这 橱柜

在橱柜里发现了一只老鼠。

['sli:pɪŋ] [ə'weɪ] .
Sleeping away .
睡眠 离开 .

睡着了。

['lɪt(ə)l] [mɪs] -
Little Miss Limberkin
小的 错过 -

林伯金小姐

[geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skri:m] ,
Gave such a scream ,
给予 这样的 一个 尖叫 ,

发出了一声凄厉的尖叫,

[ʃi:; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs]
She frightened the little mouse
她 害怕 这 小的 老鼠

她吓到了小老鼠

[aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [dri:m] .
Out of its dream .
出去 的 它是 梦 .

从梦中走出。

['snəufleiks]
SNOWFLAKES
雪花

雪花

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðər] ,
Little white feathers ,
小的 白色的 羽毛 ,

小白羽毛,

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ;
Filling the air ;
填充 这 空气 ;

充满空气;

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðər] ,
Little white feathers ,
小的 白色的 羽毛 ,

小白羽毛,

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ðeə(r)] ?
How came you there ?
如何 来了 你 那里 ?

你是怎么到那儿的?

" [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [bɜːdz]
" We came from the cloud birds
" 我们 来了 从 这 云 鸟类

我们来自云鸟

['seɪlɪŋ] [səʊ] [haɪ] ;
Sailing so high ;
帆船 所以 高的 ;

航行得如此之高;

['ðer] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [waɪt] [wɪŋz]
They're shaking their white wings
它们是 摇晃 他们的 白色的 翅膀

它们正抖动着白色的翅膀。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði][skaɪ] .
Up in the sky .
向上 在 这 天空 .

在天上。

" ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['feðər] ,
" Little white feathers ,
" 小的 白色的 羽毛 ,

"小白羽毛,

[haʊ] [swɪft] [juː; jʊ][gəʊ] !
How swift you go !
如何 迅速 你 去 !

你走得真快!

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['snəufleiks] ,
Little white snowflakes ,
小的 白色的 雪花 ,

小小的白色雪花,

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] !
I love you so !
我 爱 你 所以 !

我是如此爱你!

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [swɪft] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" We are swift because
" 我们 是 迅速 因为

我们行动迅速是因为

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ;
We have work to do ;
我们 有 工作 到 做 ;

我们还有工作要做;

[bʌt; bət][həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
But hold up your face ,
但 抓住 向上 你的 脸 ,

但请抬起头来,

[ænd; ənd][wiːl; wil] [kɪs] [juː; jʊ] [truː] .
And we'll kiss you true .
和 出色地 吻 你 真的 .

我们会真心实意地吻你。

" ['hɒlihɒk]
" **HOLLYHOCK**
" 蜀葵

蜀葵

['hɒlihɒk] , ['hɒlihɒk] , [bend][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ;
Hollyhock , hollyhock , bend for me ;
蜀葵 , 蜀葵 , 弯曲 为了 我 ;

蜀葵，蜀葵，为我弯下腰;

[ai] [ni:d] [ə; eɪ] [tʃi:z] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɑ:liz] [ti:] .
I need a cheese for my dolly's tea .
我 需要 一个 奶酪 为了 我的 多莉的 茶 .

我需要一块奶酪给我的娃娃做下午茶。

[aɪl] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [ɒn][æn; ən]['eɪkɔ:n] [pleɪt] ,
I'll put it soon on an acorn plate ,
患病的 放 它 很快 在 一个 橡子 盘子 ,

我很快就会把它放在橡子盘子里。

[ænd; ənd] ['dɒli] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [fi:st] [ɪn] [steɪt] .
And dolly and I shall feast in state .
和 多莉 和 我 将 盛宴 在 状态 .

我和多莉将享用盛宴。

['dʒɜ:mən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
GERMAN FAIRY TALES
德语 仙女 故事

德国童话

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [tri:]
THE LITTLE PINE TREE
这 小的 松树 树

小松树

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn] [tri:] [gru:] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] .
Once a little pine tree grew in a valley .
一次 一个 小的 松树 树 生长 在 一个 谷 .

从前，山谷里长着一棵小松树。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ni:d(ə)lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gri:n] .
It was covered with needles that were always beautiful and green .
它 曾是 涵盖 和 针 那 是 总是 美丽的 和 绿色的 .

它上面覆盖着永远美丽翠绿的针叶树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][laɪk][ðə; ði]['ni:d(ə)lz] .
But it did not like the needles .
但 它 做过 不是 喜欢 这 针 .

但它不喜欢针头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [sed] :
The little tree said :
这 小的 树 说 :

小树说:

" [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hæv; həv] ['bju:tɪf(ə)l] [li:vz] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['əʊnli]
" All the other trees in the woods have beautiful leaves , but I have only
" 全部 这 其他 树木 在 这 树林 有 美丽的 树叶 , 但 我 有 仅有的
['ni:d(ə)lz] .
needles .
针 .

"树林里其他的树都有美丽的叶子，而我的树只有针叶。"

[ai][duː; də][nɒt][laɪk]['niːd(ə)lz] .

I	do	not	like	needles	.
我	做	不是	喜欢	针	.

我讨厌针头。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [liːvz] .

I	wish	I	could	have	leaves	.
我	希望	我	可以	有	树叶	.

我希望我能拥有树叶。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] .

But	I	should	like	to	be	more	beautiful	than	the	other	trees	.
但	我	应该	喜欢	到	是	更多的	美丽的	比	这	其他	树木	.

但我希望自己比其他树更美丽。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][laɪk] [griːn] [liːvz] .

I	should	not	like	green	leaves	.
我	应该	不是	喜欢	绿色的	树叶	.

我不应该喜欢绿叶。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][gəʊld] [liːvz] .

I	should	like	gold	leaves	.
我	应该	喜欢	金子	树叶	.

我应该会喜欢金箔。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [went][tuː; tə] [sliːp] .

"	The	little	tree	went	to	sleep	.
"	这	小的	树	去	到	睡觉	.

小树睡着了。

[ə; eɪ]['feəri] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] :

A	fairy	happened	to	be	passing	and	said	to	herself	:
一个	仙女	发生	到	是	通过	和	说	到	她自己	:

一位仙女正好路过，自言自语道:

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wʊd] [laɪk][gəʊld] [liːvz] .

"	This	little	pine	tree	would	like	gold	leaves	.
"	这	小的	松树	树	会	喜欢	金子	树叶	.

"这棵小松树想要金色的叶子。"

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

It	shall	have	them	.
它	将	有	他们	.

它将拥有它们。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz]

"	Next	morning	the	tree	woke	up	and	found	that	it	was	covered	with	leaves
"	下一个	早晨	这	树	觉醒	向上	和	成立	那	它	曾是	涵盖	和	树叶

[ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] .

of	shining	gold	.
的	灼灼	金子	.

第二天早上，这棵树醒来发现自己身上长满了闪闪发光的金叶子。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	How	beautiful	!	"	said	the	tree	.
"	如何	美丽的	!	"	说	这	树	.

"真漂亮！"树说道。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [triː] [hæz; həz][gəʊld] [liːvz] !

"	No	other	tree	has	gold	leaves	!
"	不	其他	树	有	金子	树叶	!

"没有其他树有金色的叶子！"

" [suːn] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][bæg] .

"	**Soon**	**a**	**man**	**came**	**by**	**with**	**a**	**bag**	**.**
"	很快	一个	男人	来了	经过	和	一个	包	.

“很快，一个男人提着一个袋子走了过来。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gəʊld] [liːvz] .

He	**saw**	**the**	**gold**	**leaves**	**.**
他	锯	这	金子	树叶	.

他看到了金色的树叶。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd][tuː; tə]

He	**ran**	**to**	**the**	**little**	**pine**	**tree**	**and**	**began**	**to**	**pull**	**them**	**off**	**and**	**to**
他	跑	到	这	小的	松树	树	和	开始	到	拉	他们	离开	和	到

[pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] .

put	**them**	**into**	**his**	**bag**	**.**
放	他们	进入	他的	包	.

他跑到那棵小松树旁，开始摘下它们，放进他的袋子里。

[hiː; hi] ['pʊld] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɒf] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

He	**pulled**	**them**	**all**	**off**	**and**	**carried**	**them**	**away**	**.**
他	拉	他们	全部	离开	和	携带	他们	离开	.

他把它们全都扯下来带走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wɒz; wəz][beə(r)] .

The	**little**	**pine**	**tree**	**was**	**bare**	**.**
这	小的	松树	树	曾是	裸	.

那棵小松树光秃秃的。

" [əʊ] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] , " [ai][doʊnt][wɒnt][gəʊld] [liːvz] ['eni][mɔː(r)] ,

"	**O**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**tree**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**gold**	**leaves**	**any**	**more**	**,**
"	哦	,	"	哭	这	小的	树	,	"	我	不	想	金子	树叶	任何	更多的	,

“哦，”小树哭着说，“我再也不要金叶子了！”

[fɔː(r); fə(r)][men] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

for	**men**	**will**	**take**	**them**	**away**	**.**
为了	男人	将要	拿	他们	离开	.

因为男人会把它们带走。

[ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə'weɪ] .

I	**want**	**something**	**beautiful**	**that**	**they**	**will**	**not**	**take**	**away**	**.**
我	想	某物	美丽的	那	他们	将要	不是	拿	离开	.

我想要一些他们不会夺走的漂亮东西。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [glɑːs] [liːvz] .

I	**think**	**I**	**should**	**like**	**glass**	**leaves**	**.**
我	思考	我	应该	喜欢	玻璃	树叶	.

我觉得我应该会喜欢玻璃叶子。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	**The**	**little**	**tree**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
"	这	小的	树	去	到	睡觉	.

小树睡着了。

[ðə; ði]['feəri] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

The	**fairy**	**came**	**by**	**again**	**and**	**said**	**:**
这	仙女	来了	经过	再次	和	说	:

仙女又来了，说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] ['wɒnts] [glɑːs] [liːvz] .

"	**This**	**little**	**tree**	**wants**	**glass**	**leaves**	**.**
"	这	小的	树	想要	玻璃	树叶	.

这棵小树想要玻璃叶子。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .

It	shall	have	them	.
它	将	有	他们	.

它将拥有它们。

" [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [liːvz]

"	Next	morning	the	tree	woke	up	and	found	that	it	was	covered	with	leaves
"	下一个	早晨	这	树	觉醒	向上	和	成立	那	它	曾是	涵盖	和	树叶

[ɒv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [glɑːs] .

of	shining	glass	.
的	灼灼	玻璃	.

第二天早上，这棵树醒来发现自己身上长满了闪闪发光的玻璃叶子。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] !

How	they	shone	in	the	sun	!
如何	他们	闪耀	在	这	太阳	!

它们在阳光下闪闪发光!

" [ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][gəʊld] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triː] .

"	These	leaves	are	much	better	than	gold	leaves	,	"	said	the	little	tree	.
"	这些	树叶	是	很多	更好的	比	金子	树叶	,	"	说	这	小的	树	.

“这些叶子比金叶子好多了，”小树说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

"	They	are	very	beautiful	.
"	他们	是	非常	美丽的	.

它们非常漂亮。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .

"	But	a	wind	came	down	the	valley	.
"	但	一个	风	来了	向下	这	谷	.

“但是，一阵风从山谷吹来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bluː] .

It	blew	and	it	blew	.
它	吹	和	它	吹	.

它狂风大作，狂风大作。

[ˌaɪ ˈtiː] [bluː] [ðə; ði] [glɑːs] [liːvz] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [brəʊk] [ðem; ðəm] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

It	blew	the	glass	leaves	together	and	broke	them	all	to	pieces	.
它	吹	这	玻璃	树叶	一起	和	打破	他们	全部	到	件	.

它把玻璃叶片吹到一起，然后把它们全部吹碎了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wɒz; wəz][beə(r)] [əˈgen] .

The	little	pine	tree	was	bare	again	.
这	小的	松树	树	曾是	裸	再次	.

那棵小松树又光秃秃的了。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [glɑːs] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [triː] .

"	I	don't	want	glass	leaves	,	"	said	the	little	tree	.
"	我	不	想	玻璃	树叶	,	"	说	这	小的	树	.

“我不要玻璃叶子，”小树说。

" [aɪ] [wɒnt] [liːvz] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [breɪk] .

"	I	want	leaves	that	will	not	break	.
"	我	想	树叶	那	将要	不是	休息	.

我想要不会折断的叶子。

[pəˈhæps] [griːn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)][best] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt] [liːvz] .

Perhaps	green	leaves	are	best	,	after	all	,	but	I	want	leaves	.
也许	绿色的	树叶	是	最好的	,	后	全部	,	但	我	想	树叶	.

或许绿叶才是最好的，但我想要的是叶子。

[ai][doʊnt][wɒnt]['niːd(ə)lz] .
I don't want needles .
我 不 想 针 .

我不想打针。

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [triː] [went][tuː; tə] [sliːp] .
" The little tree went to sleep .
" 这 小的 树 去 到 睡觉 .

小树睡着了。

[ðə; ðiː]['feəriː] [keɪm] [baɪ][ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy came by again and said :
这 仙女 来了 经过 再次 和 说 :

仙女又来了，说道:

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] ['wɒnts] [griːn] [liːvz] .
" This little tree wants green leaves .
" 这 小的 树 想要 绿色的 树叶 .

这棵小树想要绿叶子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
It shall have them .
它 将 有 他们 .

它将拥有它们。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ðiː] [triː] [wəʊk] [ʌp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [liːvz] .
" Next morning when the tree woke up it was covered with green leaves .
" 下一个 早晨 什么时候 这 树 觉醒 向上 它 曾是 涵盖 和 绿色的 树叶 .

第二天早上，当这棵树醒来时，它已经长满了绿叶。

" [ðɪs] [ɪz][faɪn] ！ " [sed] [ðə; ðiː] [triː] .
" This is fine ! " said the tree .
" 这 是 美好的 ！ " 说 这 树 .

“这样很好！”树说道。

" [naʊ] [aiˌeɪ 'em][laɪk][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [triːz] , [bʌt; bət][mɔː(r)]['bjuːtɪf(ə)l] .
" Now I am like the other trees , but more beautiful .
" 现在 我 是 喜欢 这 其他 树木 , 但 更多的 美丽的 .

“现在我和其他树一样了，但是更美丽。”

" [suːn] [ə; eɪ][gəʊt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðiː] ['væli] .
" Soon a goat came down the valley .
" 很快 一个 山羊 来了 向下 这 谷 .

很快，一只山羊从山谷里走了下来。

" [ðiːz] [liːvz] [lʊk] [gʊd] , " [sed] [ðə; ðiː][gəʊt] .
" These leaves look good , " said the goat .
" 这些 树叶 看 好的 , " 说 这 山羊 .

“这些叶子看起来不错，”山羊说。

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt][ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] .
So he ate them all up .
所以 他 吃 他们 全部 向上 .

所以他把它们全吃光了。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [wɒz; wəz][beə(r)][ə'gen] .
The little pine tree was bare again .
这 小的 松树 树 曾是 裸 再次 .

那棵小松树又光秃秃的了。

" [ai] [θɪŋk] [ai][doʊnt][wɒnt] [liːvz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] .
" I think I don't want leaves after all , " said the little pine tree .
" 我 思考 我 不 想 树叶 后 全部 , " 说 这 小的 松树 树 .

“我想我还是不要树叶吧。”小松树说道。

" [gəʊld] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [men] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	Gold	leaves	are	beautiful	,	but	men	carry	them	away	.
"	金子	树叶	是	美丽的	,	但	男人	携带	他们	离开	.

"金箔很美，但都被男人带走了。"

[glɑːs] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [breɪks] [ðem; ðəm] .

Glass	leaves	are	beautiful	,	but	the	wind	breaks	them	.
玻璃	树叶	是	美丽的	,	但	这	风	休息	他们	.

玻璃叶很美，但风会把它们吹碎。

[griːn] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [gəʊts] [iːt] [ðem; ðəm] .

Green	leaves	are	beautiful	,	but	goats	eat	them	.
绿色的	树叶	是	美丽的	,	但	山羊	吃	他们	.

绿叶很漂亮，但是山羊会吃它们。

[maɪ] [əʊld] [griːn] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [best] .

My	old	green	needles	were	best	.
我的	老的	绿色的	针	是	最好的	.

我以前用的绿色针叶树苗最好。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bæk] .

I	wish	I	could	have	them	back	.
我	希望	我	可以	有	他们	后退	.

我真希望他们能回来。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	The	little	pine	tree	went	to	sleep	.
"	这	小的	松树	树	去	到	睡觉	.

小松树睡着了。

[ðə; ði] ['feəri] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] :

The	fairy	came	by	again	,	and	said	:
这	仙女	来了	经过	再次	,	和	说	:

仙女又来了，说道：

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [triː] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['niːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

"	This	little	tree	has	found	out	that	needles	were	best	for	it	after	all	.
"	这	小的	树	有	成立	出去	那	针	是	最好的	为了	它	后	全部	.

"这棵小树最终发现，针叶才是最适合它的。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [bæk] .

It	shall	have	them	back	.
它	将	有	他们	后退	.

它终将把他们带回来。

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] [griːn] ['niːd(ə)lz] [ə'gen] .

"	Next	morning	the	tree	woke	up	and	had	the	old	green	needles	again	.
"	下一个	早晨	这	树	觉醒	向上	和	有	这	老的	绿色的	针	再次	.

第二天早上，这棵树醒了过来，又长出了绿色的针叶。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Then	it	was	happy	.
然后	它	曾是	快乐的	.

然后它就高兴了。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [biːsts]

THE	FAITHFUL	BEASTS
这	忠实	野兽

忠诚的野兽

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

Once	upon	a	time	a	man	went	out	to	seek	his	fortune	.
一次	之上	一个	时间	一个	男人	去	出去	到	寻找	他的	财富	.

从前，有一个人外出寻找财富。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['tiːzɪŋ]

As	he	walked	along	,	he	came	to	a	town	and	saw	some	boys	teasing
作为	他	步行	沿着	,	他	来了	到	一个	镇	和	锯	一些	男孩们	戏弄

[ə; eɪ] [maʊs] .

a	mouse	.
一个	老鼠	.

他一路走着，来到一个镇子里，看到几个男孩在戏弄一只老鼠。

" [let] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [maʊs] [gəʊ] .

"	Let	the	poor	mouse	go	.
"	让	这	贫穷的	老鼠	去	.

“放了这只可怜的小老鼠吧。”

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .

I	will	pay	you	if	you	will	let	it	go	,	"	said	the	man	.
我	将要	支付	你	如果	你	将要	让	它	去	,	"	说	这	男人	.

“如果你放了它，我会付钱给你。”那人说道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['peni] .

He	gave	the	boys	a	penny	.
他	给予	这	男孩们	一个	一分钱	.

他给了孩子们一便士。

[ðeɪ] [let] [ðə; ðiː] [maʊs] [gəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ræn] [əˈweɪ] .

They	let	the	mouse	go	,	and	it	ran	away	.
他们	让	这	老鼠	去	,	和	它	跑	离开	.

他们放走了老鼠，老鼠跑掉了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ðiː][mæn] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [taʊn] .

After	this	the	man	went	on	till	he	came	to	another	town	.
后	这	这	男人	去	在	直到	他	来了	到	其他	镇	.

之后，这个人继续前行，直到来到另一个城镇。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

There	he	saw	some	boys	playing	with	a	monkey	.
那里	他	锯	一些	男孩们	玩耍	和	一个	猴	.

他在那里看到几个男孩在和一只猴子玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːt] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [peɪn] .

They	had	hurt	the	poor	beast	so	that	he	cried	out	with	pain	.
他们	有	伤害	这	贫穷的	兽	所以	那	他	哭	出去	和	疼痛	.

他们伤害了这只可怜的牲畜，它疼得嚎叫起来。

" [let] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [gəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː][mæn] .

"	Let	the	monkey	go	,	"	said	the	man	.
"	让	这	猴	去	,	"	说	这	男人	.

“放了猴子，”那人说道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

"	I	will	pay	you	to	let	him	go	.
"	我	将要	支付	你	到	让	他	去	.

“我会付钱让你放了他。”

" [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] .

"	So	he	gave	the	boys	some	money	.
"	所以	他	给予	这	男孩们	一些	钱	.

于是他给了孩子们一些钱。

[ðeɪ] [let] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['mʌŋki] [ræn] [əˈweɪ] .

They	let	the	monkey	go	,	and	the	monkey	ran	away	.
他们	让	这	猴	去	,	和	这	猴	跑	离开	.

他们放走了猴子，猴子跑掉了。

[ðə; ði][mæn][went][ɒn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [taʊn] .

The	man	went	on	,	and	by	and	by	he	came	to	another	town	.
这	男人	去	在	,	和	经过	和	经过	他	来了	到	其他	镇	.

那人继续前行，不久便来到了另一个城镇。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][beə(r)] [dɑːns] .

There	he	saw	some	boys	trying	to	make	a	bear	dance	.
那里	他	锯	一些	男孩们	尝试	到	制作	一个	熊	舞蹈	.

在那里，他看到几个男孩试图让熊跳舞。

[ðeɪ] [hæd; həd][taɪd][ðə; ði][beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [hɪm] .

They	had	tied	the	bear	with	a	rope	and	were	beating	him	.
他们	有	系	这	熊	和	一个	绳索	和	是	殴打	他	.

他们用绳子把熊绑了起来，正在殴打它。

" [let] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Let	the	poor	bear	go	,	"	said	the	man	.
"	让	这	贫穷的	熊	去	,	"	说	这	男人	.

“放了这只可怜的熊吧，”那人说道。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] .

"	I	will	pay	you	to	let	him	go	.
"	我	将要	支付	你	到	让	他	去	.

“我会付钱让你放了他。”

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [gəʊ] .

"	He	gave	the	boys	some	money	,	and	they	let	the	poor	beast	go	.
"	他	给予	这	男孩们	一些	钱	,	和	他们	让	这	贫穷的	兽	去	.

“他给了那几个男孩一些钱，他们就把那可怜的牲畜放走了。”

[ðə; ði][beə(r)] , [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

The	bear	,	was	glad	to	be	free	and	walked	off	as	fast	as	he	could
这	熊	,	曾是	高兴的	到	是	自由的	和	步行	离开	作为	快速地	作为	他	可以

.

:

.

熊重获自由，高兴极了，便飞快地走开了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

The	man	had	spent	all	his	money	.
这	男人	有	花费	全部	他的	钱	.

这个人把所有的钱都花光了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['peni] [left] .

He	had	not	a	penny	left	.
他	有	不是	一个	一分钱	左边	.

他身无分文。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	hungry	too	,	and	could	get	nothing	to	eat	.
他	曾是	饥饿的	也	,	和	可以	得到	没有什么	到	吃	.

他也饿了，却找不到任何吃的。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [bɒks] .

Then	the	king's	men	took	him	and	put	him	into	a	great	box	.
然后	这	国王的	男人	采取	他	和	放	他	进入	一个	伟大的	盒子	.

然后国王的卫兵把他带走，放进一个大箱子里。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][bɒks]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

They	shut	and	fastened	the	lid	,	and	threw	the	box	into	the	water	.
他们	关闭	和	系紧	这	盖	,	和	扔	这	盒子	进入	这	水	.

他们盖好盖子，把箱子扔进了水里。

[ðə; ði][mæn] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [si:]

The	man	floated	about	in	the	water	many	days	and	thought	he	should	never	see
这	男人	漂浮	关于	在	这	水	许多	天	和	想法	他	应该	绝不	看

[ðə; ði] [lait] [ə'gen] .

the	light	again	.
这	光	再次	.

那名男子在水中漂浮了许多天，以为自己再也见不到光明了。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [nɔ:] [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði][lɪd] .

At	last	he	heard	something	gnaw	and	scratch	at	the	lid	.
在	最后的	他	听到	某物	啃	和	划痕	在	这	盖	.

最后他听到有什么东西在啃咬和抓挠盖子。

[ðen] [ðə; ði][lɪd] [flu:] ['əʊpən] .

Then	the	lid	flew	open	.
然后	这	盖	飞翔	打开	.

然后盖子猛地打开了。

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

The	box	was	on	the	shore	,	and	there	stood	the	bear	,	the	monkey	,
这	盒子	曾是	在	这	支撑	,	和	那里	站立	这	熊	,	这	猴	,

箱子在岸边，熊和猴子站在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	mouse	beside	it	.
和	这	老鼠	旁	它	.

还有它旁边的鼠标。

[ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] .

They	had	helped	him	because	he	had	helped	them	.
他们	有	帮助	他	因为	他	有	帮助	他们	.

他们帮助他是因为他帮助过他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] [stəʊn] [rəʊld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

As	they	stood	there	,	a	round	white	stone	rolled	down	to	the	water	.
作为	他们	站立	那里	,	一个	圆形的	白色的	石头	滚动	向下	到	这	水	.

他们站在那里时，一块圆形的白色石头滚落到水里。

" [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	This	has	come	just	in	time	,	"	said	the	bear	.
"	这	有	来	只是	在	时间	,	"	说	这	熊	.

"这来得正是时候，"熊说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk][stəʊn] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts]['əʊnə(r)][weər'evə(r)][hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə][gəʊ] .

"	It	is	a	magic	stone	and	will	take	its	owner	wherever	he	wishes	to	go	.
"	它	是	一个	魔法	石头	和	将要	拿	它是	所有者	无论	他	愿望	到	去	.

这是一块神奇的石头，它能带它的主人去任何他想去的地方。

" [ðə; ði][mæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɑ:s(ə)l] [wɪð]

"	The	man	picked	up	the	stone	and	wished	he	were	in	a	castle	with
"	这	男人	挑选	向上	这	石头	和	希望	他	是	在	一个	城堡	和

['ga:dnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

gardens	around	it	.
花园	大约	它	.

"那人捡起石头，心想自己要是身处一座四周环绕着花园的城堡里该多好啊。"

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ga:dnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]

All	at	once	the	castle	and	the	gardens	were	there	,	and	he	was
全部	在	一次	这	城堡	和	这	花园	是	那里	,	和	他	曾是

[ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

in	the	castle	.
在	这	城堡	.

城堡和花园突然出现在眼前，而他身处城堡之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

It	was	very	beautiful	.
它	曾是	非常	美丽的	.

它非常漂亮。

[suːn] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] [keɪm] [baɪ] .

Soon	some	merchants	came	by	.
很快	一些	商人	来了	经过	.

很快，一些商贩来了。

" [siː] [ðɪs] [faɪn] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

"	See	this	fine	castle	,	"	said	one	to	another	.
"	看	这	美好的	城堡	,	"	说	一	到	其他	.

"看看这座漂亮的城堡，"其中一人对另一人说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [hɪə(r)] [tɪl] [naʊ] .

"	There	was	never	a	castle	here	till	now	.
"	那里	曾是	绝不	一个	城堡	这里	直到	现在	.

"这里以前从来没有过城堡。"

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]

"	The	merchants	went	in	and	asked	the	man	how	he	had	built	the	castle
"	这	商人	去	在	和	问	这	男人	如何	他	有	建造	这	城堡

[səʊ] ['kwɪkli] .

so	quickly	.
所以	迅速地	.

"商人们进去问那人是如何如此迅速地建造出这座城堡的。"

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	I	did	not	do	it	,	"	said	the	man	.
"	我	做过	不是	做	它	,	"	说	这	男人	.

"我没有做，"那人说道。

" [maɪ] ['mædʒɪk] [stəʊn] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	My	magic	stone	built	it	.	"
"	我的	魔法	石头	建造	它	.	"

"是我的魔法石建造的。"

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [stəʊn] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

"	Let	us	see	the	stone	,	"	said	the	merchants	.
"	让	我们	看	这	石头	,	"	说	这	商人	.

"让我们看看这块石头，"商人们说道。

[ðə; ði][mæn] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [stəʊn] .

The	man	showed	them	the	stone	.
这	男人	显示	他们	这	石头	.

那人把石头拿给他们看。

[ðen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ʃəʊd] [hɪm][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['daɪəməndz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Then	the	merchants	showed	him	gold	and	silver	and	diamonds	and	other
然后	这	商人	显示	他	金子	和	银	和	钻石	和	其他

['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sed] :

beautiful	things	,	and	said	:
美丽的	事物	,	和	说	:

于是，商人们向他展示了金银、钻石和其他美丽的物品，并说道：

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [stəʊn] .

"	We	will	give	you	all	these	if	you	will	give	us	the	stone	.
"	我们	将要	给	你	全部	这些	如果	你	将要	给	我们	这	石头	.

"如果你把石头给我们，我们就把这些东西都给你。"

" [ðə; ði] [θɪŋz] [lʊkt] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

"	The	things	looked	very	beautiful	to	the	man	,
"	这	事物	看起来	非常	美丽的	到	这	男人	,

“在那个人看来，这些东西非常漂亮。”

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [steʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .

so	he	took	them	and	gave	the	stone	to	the	merchants	.
所以	他	采取	他们	和	给予	这	石头	到	这	商人	.

于是他拿走了它们，并将石头交给了商人们。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [bɒks][ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

All	at	once	he	found	himself	again	in	the	dark	box	on	the	water	.
全部	在	一次	他	成立	他自己	再次	在	这	黑暗的	盒子	在	这	水	.

他突然发现自己又回到了水上的那个黑暗箱子里。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd]

As	soon	as	the	bear	,	the	monkey	,	and	the	mouse	saw	what	had
作为	很快	作为	这	熊	,	这	猴	,	和	这	老鼠	锯	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

熊、猴子和老鼠一看到发生了什么事，

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm] .

they	tried	to	help	him	.
他们	尝试	到	帮助	他	.

他们试图帮助他。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪd][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] .

But	the	lid	was	fastened	more	strongly	than	before	.
但	这	盖	曾是	系紧	更多的	强烈	比	前	.

但是盖子比以前盖得更紧了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ˌaɪ 'ti:] .

They	could	not	open	it	.
他们	可以	不是	打开	它	.

他们打不开它。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [steʊn] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	We	must	have	that	stone	again	,	"	said	the	bear	.
"	我们	必须	有	那	石头	再次	,	"	说	这	熊	.

“我们一定要再找回那块石头，”熊说。

[səʊ][ðə; ði] [θri:] ['feɪθf(ə)l] [bi:sts] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt]

So	the	three	faithful	beasts	went	back	to	the	castle	and	found	the	merchants
所以	这	三	忠实	野兽	去	后退	到	这	城堡	和	成立	这	商人

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

于是，这三只忠犬回到了城堡，在那里找到了商人们。

[ðə; ði] [maʊs] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [sed] :

The	mouse	looked	under	the	door	and	said	:
这	老鼠	看起来	在下面	这	门	和	说	:

老鼠从门缝底下往下看了看，说道：

" [ðə; ði] [steʊn] [ɪz] ['fɑ:sənd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['rɪbən] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ,

"	The	stone	is	fastened	with	a	red	ribbon	under	the	looking	-	glass	,
"	这	石头	是	系紧	和	一个	红色的	丝带	在下面	这	寻找	-	玻璃	,

“镜子下方用红丝带系着一块石头。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪt] [kæts] [wɪð] [aɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	beside	it	are	two	great	cats	with	eyes	of	fire	.
和	旁	它	是	二	伟大的	猫	和	眼睛	的	火	.

旁边是两只眼睛闪着火光的大猫。

" [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] :

"	The	bear	and	the	monkey	said	:
"	这	熊	和	这	猴	说	:

熊和猴子说:

" [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][men][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .

"	Wait	till	the	men	go	to	sleep	.
"	等待	直到	这	男人	去	到	睡觉	.

"等男人们睡着了再说。"

[ðen] [rʌn] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] , [dʒʌmp] ['kwɪkli] [ʌp][ɒn][ðə; ði][bed] ,

Then	run	quickly	under	the	door	,	jump	quickly	up	on	the	bed	,
然后	跑步	迅速地	在下面	这	门	,	跳	迅速地	向上	在	这	床	,

然后迅速从门下钻过去，迅速跳上床，

[skrætʃ] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ænd; ənd][baɪt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] .

scratch	the	nose	of	one	of	the	men	,	and	bite	off	one	of	his	whiskers	.
划痕	这	鼻子	的	一	的	这	男人	,	和	咬	离开	一	的	他的	胡须	.

挠了挠其中一个男人的鼻子，又咬掉了他的一根胡须。

" [ðə; ði] [maʊs] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	The	mouse	did	as	he	was	told	.
"	这	老鼠	做过	作为	他	曾是	讲述	.

老鼠照做了。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][nəʊz] .

The	merchant	woke	up	and	rubbed	his	nose	.
这	商人	觉醒	向上	和	摩擦	他的	鼻子	.

商人醒来后揉了揉鼻子。

[ðen] [hi:; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说:

" [ðəʊz] [kæts][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	Those	cats	are	good	for	nothing	.
"	那些	猫	是	好的	为了	没有什么	.

"那些猫一无是处。"

[ðeɪ] [let][ðə; ði][maɪs][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] [i:t] [ʌp][maɪ]['veri] ['wɪskəs] .

They	let	the	mice	in	,	and	the	mice	eat	up	my	very	whiskers	.
他们	让	这	小鼠	在	,	和	这	小鼠	吃	向上	我的	非常	胡须	.

他们放老鼠进来了，老鼠把我的胡子都吃光了。

" [səʊ][hi:; hi][drəʊv][ðə; ði][kæts][ə'weɪ] .

"	So	he	drove	the	cats	away	.
"	所以	他	驾驶	这	猫	离开	.

于是他把猫赶走了。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [maʊs] [went][ɪn][ə'gen] .

The	next	night	the	mouse	went	in	again	.
这	下一个	夜晚	这	老鼠	去	在	再次	.

第二天晚上，老鼠又进来了。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] .

The	merchants	were	asleep	.
这	商人	是	睡着了	.

商人们都睡着了。

[ðə; ði] [maʊs] [nɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪbən] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [fel] .

The	**mouse**	**gnawed**	**at**	**the**	**ribbon**	**till**	**it**	**gave**	**way**	**,**	**and**	**the**	**stone**	**fell**	**.**
这	老鼠	被啃咬	在	这	丝带	直到	它	给予	方式	,	和	这	石头	跌倒	.

老鼠啃咬丝带，直到丝带断裂，石头掉了下来。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	**he**	**rolled**	**the**	**stone**	**out**	**under**	**the**	**door**	**.**
然后	他	滚动	这	石头	出去	在下面	这	门	.

然后他把石头从门缝底下滚了出来。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	**monkey**	**took**	**it**	**and**	**carried**	**it**	**down**	**to**	**the**	**water**	**.**
这	猴	采取	它	和	携带	它	向下	到	这	水	.

猴子叼着它，把它带到了水边。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	**How**	**shall**	**we**	**get**	**out**	**to**	**the**	**box**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**monkey**	**.**
"	如何	将	我们	得到	出去	到	这	盒子	?	"	问	这	猴	.

"我们怎么才能到箱子里去呢？"猴子问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	**I**	**will**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bear**	**.**
"	我	将要	告诉	你	,	"	说	这	熊	.

"我会告诉你的，"熊说。

" [sɪt][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][həʊld][fɑːst] .

"	**Sit**	**on**	**my**	**back**	**and**	**hold**	**fast**	**.**
"	坐	在	我的	后退	和	抓住	快速地	.

"坐在我背上，抓紧了。"

['kæri] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Carry	**the**	**stone**	**in**	**your**	**mouth**	**.**
携带	这	石头	在	你的	嘴	.

把石头含在嘴里。

[ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [sɪt][ɪn][maɪ] [raɪt] [ɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [swɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɒks] .

The	**mouse**	**will**	**sit**	**in**	**my**	**right**	**ear**	**,**	**and**	**I**	**will**	**swim**	**out**	**to**	**the**	**box**	**.**
这	老鼠	将要	坐	在	我的	正确的	耳朵	,	和	我	将要	游泳	出去	到	这	盒子	.

老鼠会待在我的右耳里，然后我会游到盒子那里。

" [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði][beə(r)] [sed] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	**They**	**did**	**as**	**the**	**bear**	**said**	**,**	**and**	**were**	**soon**	**out**	**in**	**the**	**water**	**.**
"	他们	做过	作为	这	熊	说	,	和	是	很快	出去	在	这	水	.

他们照熊说的做了，很快就到了水里。

[nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .

No	**one**	**said**	**anything**	**,**	**and**	**it**	**was**	**very**	**still**	**.**
不	一	说	任何事物	,	和	它	曾是	非常	仍然	.

没有人说话，周围一片寂静。

[ðə; ði][beə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] .

The	**bear**	**wanted**	**to**	**talk**	**.**
这	熊	通缉	到	讲话	.

熊想说话。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['mʌŋki] ?

"	**How**	**are**	**you**	**,**	**Monkey**	**?**
"	如何	是	你	,	猴	?

"猴子，你好吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The monkey said nothing .
这 猴 说 没有什么 .

猴子什么也没说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][beə(r)] .
" Why don't you talk to me ? " asked the bear .
" 为什么 不 你 讲话 到 我 ? " 问 这 熊 .

"你为什么不跟我说话呢？"熊问道。

" ['sɪli] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Silly ! " said the monkey .
" 愚蠢的 ! " 说 这 猴 .

"傻瓜！"猴子说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tɔːk]
" How do you think I can talk
" 如何 做 你 思考 我 能 讲话

你觉得我该怎么说话?

[wen] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][maɪ] [maʊθ] ?
when I have a stone in my mouth ?
什么时候 我 有 一个 石头 在 我的 嘴 ?

当我嘴里有颗石头的时候?

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [stəʊn] [rəʊld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" As he said this , the stone rolled out into the water .
" 作为 他 说 这 , 这 石头 滚动 出去 进入 这 水 .

"话音刚落，那块石头就滚进了水里。"

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .
" Never mind , " said the bear .
" 绝不 头脑 , " 说 这 熊 .

"没关系，"熊说道。

" [ðə; ði] [frɒgz] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
" The frogs will get it for us .
" 这 青蛙 将要 得到 它 为了 我们 .

"青蛙会帮我们搞定它。"

" [səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][frɒgz] [tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
" So he asked the frogs to get it , and one of them brought it
" 所以 他 问 这 青蛙 到 得到 它 , 和 一 的 他们 带来 它
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

于是他让青蛙们去把它叼过来，其中一只青蛙把它叼给了他。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .
" Thank you , " said the bear .
" 感谢 你 , " 说 这 熊 .

"谢谢，"熊说道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] .
" That is what we need .
" 那 是 什么 我们 需要 .

"这正是我们需要的。"

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [biːsts] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði] [greɪt] [bɒks] .
" Then the three faithful beasts broke open the great box .
" 然后 这 三 忠实 野兽 打破 打开 这 伟大的 盒子 .

"然后，这三只忠犬打开了大箱子。"

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] .

They	gave	the	stone	to	the	man	.
他们	给予	这	石头	到	这	男人	.

他们把石头给了那个人。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ə'gen] ,

He	took	it	and	wished	himself	in	the	castle	again	,
他	采取	它	和	希望	他自己	在	这	城堡	再次	,

他接过戒指，许愿让自己再次回到城堡里。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [biːsts] [wɪð] [hɪm] .

and	wished	the	three	faithful	beasts	with	him	.
和	希望	这	三	忠实	野兽	和	他	.

并向他身边的三只忠犬致意。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

At	once	they	were	in	the	castle	.
在	一次	他们	是	在	这	城堡	.

他们立刻就进入了城堡。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	merchants	were	gone	.
这	商人	是	已消失	.

商人们都走了。

[səʊ] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪθf(ə)l] [biːsts] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] .

So	the	man	and	his	three	faithful	beasts	lived	there	ever	after	.
所以	这	男人	和	他的	三	忠实	野兽	居住地	那里	曾经	后	.

于是，这个人和他的三头忠实的牲畜就从此在那里生活了起来。

['pɒʊəmz] [baɪ] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən]

POEMS	BY	ROBERT	LOUIS	STEVENSON
诗歌	经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森

罗伯特·路易斯·史蒂文森的诗

[weə(r)] [gəʊ] [ðə; ði] [boʊts] ?

WHERE	GO	THE	BOATS	?
在哪里	去	这	船	?

船只驶向何方?

[dɑːk] [braʊn] [ɪz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

Dark	brown	is	the	river	,
黑暗的	棕色的	是	这	河	,

河水呈深棕色。

['gəʊldən] [ɪz] [ðə; ði] [sænd] ;

Golden	is	the	sand	;
金的	是	这	沙	;

沙子是金色的;

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ,

It	flows	along	for	ever	,
它	流量	沿着	为了	曾经	,

它永不停息地流淌着，

[wɪð] [triːz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [hænd] .

With	trees	on	either	hand	.
和	树木	在	任何一个	手	.

两边都是树。

[griːn] [liːvz] [ə; eɪ] - ['fləʊtɪŋ] ,

Green	leaves	a	-	floating	,
绿色的	树叶	一个	-	漂浮的	,

漂浮的绿叶

['kɑ:slz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊm] ,
Castles **of** **the** **foam** **,**
城堡 的 这 泡沫 ,

泡沫城堡，

[boʊts] [ɒv; əv][maɪn][ə; eɪ] - ['bəʊtɪŋ] —
Boats **of** **mine** **a** **-** **boating** **—**
船 的 矿 一个 - 划船 —

我的船在航行——

[weə(r)] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [həʊm] ?
Where **will** **all** **come** **home** **?**
在哪里 将要 全部 来 家 ?

大家最终会回到哪里?

[ɒn] [gəʊz][ðə; ði]['rɪvə(r)]
On **goes** **the** **river**
在 去 这 河

河水继续流淌

[ænd; ənd] [aʊt] [pɑ:st][ðə; ði] [mɪl] ,
And **out** **past** **the** **mill** **,**
和 出去 过去的 这 磨 ,

穿过磨坊，

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
Away **down** **the** **valley** **,**
离开 向下 这 谷 ,

沿着山谷向下，

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Away **down** **the** **hill** **.**
离开 向下 这 爬坡道 .

沿着山坡往下走。

[ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Away **down** **the** **river** **,**
离开 向下 这 河 ,

沿着河流往下走，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
A **hundred** **miles** **or** **more** **,**
一个 百 英里 或者 更多的 ,

一百英里或更远，

['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Other **little** **children**
其他 小的 孩子们

其他小孩子

[ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [maɪ] [boʊts] [ə'ʃɔ:(r)] .
Shall **bring** **my** **boats** **ashore** **.**
将 带来 我的 船 岸上 .

我要把我的船开到岸上。

[æt; ət][ðə; ði] ['si:saɪd]
AT **THE** **SEASIDE**
在 这 海滨

在海边

[wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [si:]
When **I** **was** **down** **beside** **the** **sea**
什么时候 我 曾是 向下 旁 这 海

当我在海边时

[ə; eɪ] ['wʊdn] [speɪd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
A **wooden** **spade** **they** **gave** **to** **me**
一个 木制的 铲 他们 给予 到 我

他们送给我一把木铲

[tuː; tə][dɪg][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] .
To **dig** **the** **sandy** **shore** **.**
到 挖 这 沙 支撑 .

挖掘沙岸。

[maɪ][həʊlz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ;
My **holes** **were** **empty** **like** **a** **cup** **;**
我的 孔 是 空的 喜欢 一个 杯子 ;

我的穴像杯子一样空空如也;

[ɪn] ['evri] [həʊl][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp] ,
In **every** **hole** **the** **sea** **came** **up** **,**
在 每一个 洞 这 海 来了 向上 ,

海水涌入每一个洞穴,

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)] .
Till **it** **could** **come** **no** **more** **.**
直到 它 可以 来 不 更多的 .

直到它再也来不及了。

[reɪn]
RAIN
雨

雨

[ðə; ði][reɪn][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ɔːl][ə'raʊnd] ;
The **rain** **is** **raining** **all** **around** **;**
这 雨 是 下雨 全部 大约 ;

四周都在下雨;

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɒn] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] ,
It **falls** **on** **field** **and** **tree** **,**
它 瀑布 在 场地 和 树 ,

它落在田野和树上,

[ˌaɪ 'tiː][reɪnz][ɒn][ðə; ði] [ʌm'breləz] [hɪə(r)]
It **rains** **on** **the** **umbrellas** **here**
它 雨 在 这 雨伞 这里

雨水打在了这里的雨伞上。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] .
And **on** **the** **ships** **at** **sea** **.**
和 在 这 船舶 在 海 .

以及在海上航行的船只上。

['ɔːtəm] ['faɪərz]
AUTUMN **FIRES**
秋天 火灾

秋季火灾

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gaːdnz]
In **the** **other** **gardens**
在 这 其他 花园

在其他花园里

[ænd; ənd][ɔːl][ʌp][ðə; ði] [veɪl] ,
And **all** **up** **the** **vale** **,**
和 全部 向上 这 谷 ,

整个山谷,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:təm] ['bɔn,faiəz]
From **the** **autumn** **bonfires**
从 这 秋天 篝火

从秋季篝火

[si:] [ðə; ði] [sməʊk] [treɪl] !
See **the** **smoke** **trail** **!**
看 这 抽烟 踪迹 !

看那缕烟雾!

['plez(ə)nt] ['sʌmə(r)] ['əʊvə(r)]
Pleasant **summer** **over**
令人愉快的 夏天 超过

愉快的夏天结束了

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ;
And **all** **the** **summer** **flowers** **;**
和 全部 这 夏天 花朵 ;

还有所有的夏日花卉;

[ðə; ði] [red] ['faɪə(r)]['bleɪzɪz] ,
The **red** **fire** **blazes** **,**
这 红色的 火 火焰 ,

红色的火焰熊熊燃烧,

[ðə; ði] [greɪ] [sməʊk] ['taʊəz] .
The **gray** **smoke** **towers** **.**
这 灰色的 抽烟 塔楼 .

灰色的烟雾滚滚升起。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv]['si:z(ə)nz] !
Sing **a** **song** **of** **seasons** **!**
唱歌 一个 歌曲 的 季节 !

唱一首四季之歌!

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][ɔ:l] !
Something **bright** **in** **all** **!**
某物 明亮的 在 全部 !

一切都很美好!

['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
Flowers **in** **the** **summer** **,**
花朵 在 这 夏天 ,

夏日的花朵

['faɪərz][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] !
Fires **in** **the** **fall** **!**
火灾 在 这 落下 !

秋季火灾!

[ðə; ði] [wɪnd]
THE **WIND**
这 风

风

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [tɒs] [ðə; ði][kaɪts][ɒn] [haɪ]
I **saw** **you** **toss** **the** **kites** **on** **high**
我 锯 你 折腾 这 风筝 在 高的

我看见你把风筝放飞到高处。

[ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði][bɜ:dz] [ə'baʊt][ðə; ði][skaɪ] ,
And **blow** **the** **birds** **about** **the** **sky** **,**
和 吹 这 鸟类 关于 这 天空 ,

吹动鸟儿，让它们飞向天空。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈraʊnd][aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][pɑːs]
And all around I heard you pass
和 全部 大约 我 听到 你 经过

我听到你从四面八方经过。

[laɪk] ['leɪdɪz] - [skɜːrts] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][grɑːs] —
Like ladies ' skirts across the grass —
喜欢 女士们 - 裙子 穿过 这 草 —

像女士的裙摆拂过草地——

[əʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
O wind , a - blowing all day long
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的

哦，风啊，整日吹拂

[əʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɒŋ] !
O wind , that sings so loud a song !
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

[aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [juː; jʊ][dɪd] ,
I saw the different things you did ,
我 锯 这 不同的 事物 你 做过 ,

我看到了你做的各种事情，

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz][juː; jʊ] [jɔː'self] [juː; jʊ][hɪd] ;
But always you yourself you hid ;
但 总是 你 你自己 你 隐藏 ;

但你始终把自己隐藏起来;

[aɪ][felt][juː; jʊ] [pʊʃ] , [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][kɔːl] ,
I felt you push , I heard you call ,
我 毛毡 你 推 , 我 听到 你 称呼 ,

我感觉到了你的推搡，我听到了你的呼喊，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [jɔː'self] [æt; ət][ɔːl] —
I could not see yourself at all —
我 可以 不是 看 你自己 在 全部 —

我根本看不到你——

[əʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
O wind , a - blowing all day long ,
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的 ,

哦，风啊，整日吹拂，

[əʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɒŋ] !
O wind , that sings so loud a song !
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

[əʊ][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][kəʊld] ,
O you that are so strong and cold ,
哦 你 那 是 所以 强的 和 寒冷的 ,

哦，你们这些如此强大又冷酷的人啊，

[əʊ]['bləʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] ?
O blower , are you young or old ?
哦 鼓风机 , 是 你 年轻的 或者 老的 ?

O 鼓风机，你是年轻人还是老年人?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] ,
Are you a beast of field and tree ,
是 你 一个 兽 的 场地 和 树 ,

你是田野和树林中的野兽吗?

[ɔ:(r)][dʒʌst][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][tʃaɪld][ðæn; ðən][ˌem 'i:] ?
Or just a stronger child than me ?
或者 只是 一个 更强 孩子 比 我 ?

或者他只是比我强壮?

[əʊ][wɪnd] , [ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
O wind , a - blowing all day long ,
哦 风 , 一个 - 吹 全部 天 长的 ,

哦，风啊，整日吹拂，

[əʊ][wɪnd] , [ðæt] [sɪŋz] [səʊ][laʊd][ə; eɪ] [sɒŋ] !
O wind , that sings so loud a song !
哦 风 , 那 唱歌 所以 大声 一个 歌曲 !

哦，风啊，你唱的歌真响亮!

['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['febl]
HINDU FABLES
印度教 寓言

印度教寓言

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [heəz]
THE TIMID HARES
这 胆小 野兔

胆小的野兔

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l][heə(r)] [hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l]
Once there was a timid little hare who was always afraid something dreadful
一次 那里 曾是 一个 胆小 小的 野兔 WHO 曾是 总是 害怕的 某物 可怕
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .
was going to happen .
曾是 去 到 发生 .

从前有一只胆小的小兔子，它总是害怕会发生可怕的事情。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['seɪɪŋ] , " [wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l][ɪn] ?
She was always saying , " What if the earth should fall in ?
她 曾是 总是 说 , " 什么 如果 这 地球 应该 落下 在 ?

她总是说："如果地球塌陷了怎么办？"

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] ?
What would happen to me then ?
什么 会 发生 到 我 然后 ?

那我该怎么办?

" [wʌn] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə] [hɜ:'self] ['meni] [taɪmz] ,
" One day , after she had been saying this to herself many times ,
" 一 天 , 后 她 有 到过 说 这 到 她自己 许多 时代 ,

有一天，在她反复对自己说这句话之后，

[ə; eɪ] [greɪt] ['kəʊkənʌt] [fel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tri:] .
a great coconut fell from a tree .
一个 伟大的 椰子 跌倒 从 一个 树 .

一个巨大的椰子从树上掉了下来。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði][heə(r)] .
" What was that ! " said the hare .
" 什么 曾是 那 ! " 说 这 野兔 .

"那是什么！"兔子说。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] .
She jumped as if she had been shot .
她 跳了起来 作为 如果 她 有 到过 射击 .

她像中枪了一样跳了起来。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
" The earth must be falling in !
" 这 地球 必须 是 坠落 在 !

“地球一定是塌陷了！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rʌn] .
So she ran and she ran as fast as she could run .
所以 她 跑 和 她 跑 作为 快速地 作为 她 可以 跑步 .

于是她跑了起来，拼尽全力地跑。

[suːn] [ʃiː; ʃi][met] [ə'nʌðə(r)][heə(r)] .
Soon she met another hare .
很快 她 遇见 其他 野兔 .

不久，她又遇到了另一只野兔。

" [əʊ]['brʌðə(r)][heə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [rʌn][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
" O Brother Hare , " she said , " run for your life !
" 哦 兄弟 野兔 , " 她 说 , " 跑步 为了 你的 生活 !

“哦，兔子兄弟，”她说，“快快逃命吧！”

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ! "
The earth is falling in ! "
这 地球 是 坠落 在 ! "

地球正在塌陷！

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][heə(r)] .
" What is that you say ! " cried the other hare .
" 什么 是 那 你 说 ! " 哭 这 其他 野兔 .

“你说什么！”另一只兔子喊道。

" [ðen] [ai] [wɪl] [rʌn] , [tuː] .
" Then I will run , too .
" 然后 我 将要 跑步 , 也 .

“那我也要跑。”

" [ðɪs] [heə(r)][təʊld][ə'nʌðə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][heə(r)][təʊld]['ʌðə(r)] [heəz] ,
" This hare told another hare , and the other hare told other hares ,
" 这 野兔 讲述 其他 野兔 , 和 这 其他 野兔 讲述 其他 野兔 ,

“这只兔子告诉了另一只兔子，那只兔子又告诉了其他兔子，

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] [heəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] , [ænd; ənd]
and soon all the hares were running as fast as they could run , and
和 很快 全部 这 野兔 是 跑步 作为 快速地 作为 他们 可以 跑步 , 和
['kraɪɪŋ] :
crying :
哭泣 :

很快，所有的兔子都拼命地跑了起来，边跑边叫：

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
" The earth is falling in !
" 这 地球 是 坠落 在 !

“地球正在塌陷！”

[əʊ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] !
O , the earth is falling in !
哦 , 这 地球 是 坠落 在 !

哦，地球要塌陷了！

" [ðə; ði][bɪg] [biːsts] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ] :

"	The	big	beasts	heard	them	,	and	they	too	began	to	run	and	to	cry	:
"	这	大的	野兽	听到	他们	,	和	他们	也	开始	到	跑步	和	到	哭	:

"那些大野兽听到了它们的声音，也开始奔跑和嚎叫：

" [əʊ] , [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] !

"	O	,	the	earth	is	falling	in	!
"	哦	,	这	地球	是	坠落	在	!

"哦，地球要塌陷了！"

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

Run	for	your	life	!
跑步	为了	你的	生活	!

快跑啊！

" [ə; eɪ][waɪz][əʊld]['laɪən] [sɔː] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm]['kraɪɪŋ] .

"	A	wise	old	lion	saw	them	running	and	heard	them	crying	.
"	一个	明智的	老的	狮子	锯	他们	跑步	和	听到	他们	哭泣	.

一头睿智的老狮子看见他们奔跑，听见他们的哭泣。

" [aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	cannot	see	that	the	earth	is	falling	in	,	"	he	said	.
"	我	不能	看	那	这	地球	是	坠落	在	,	"	他	说	.

"我看不出地面正在塌陷，"他说。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [biːsts] [tuː; tə][stɒp] .

Then	he	cried	out	to	the	poor	frightened	beasts	to	stop	.
然后	他	哭	出去	到	这	贫穷的	害怕	野兽	到	停止	.

然后他大声呼喊，让那些可怜的、受惊的牲畜停下来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	are	you	saying	?	"	he	asked	.
"	什么	是	你	说	?	"	他	问	.

"你在说什么？"他问道。

" [wiː; wi] [sed] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

"	We	said	the	earth	is	falling	in	,	"	answered	the	elephants	.
"	我们	说	这	地球	是	坠落	在	,	"	回答	这	大象	.

"我们说地球正在塌陷，"大象们回答道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	the	lion	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	这	狮子	.

"你为什么这么想？"狮子问道。

" [ðə; ði][tˈaɪgəz][təʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənts] .

"	The	tigers	told	us	,	"	said	the	elephants	.
"	这	老虎	讲述	我们	,	"	说	这	大象	.

"老虎告诉我们的，"大象们说。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði][tˈaɪgəz] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	makes	the	tigers	think	so	?	"
"	什么	制作	这	老虎	思考	所以	?	"

"老虎为什么会这么想呢？"

" [ðə; ði] [beəz] [təʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði][tˈaɪgəz] .

"	The	bears	told	us	,	"	said	the	tigers	.
"	这	熊	讲述	我们	,	"	说	这	老虎	.

"是熊告诉我们的，"老虎们说。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [beəz] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	makes	the	bears	think	so	?	"
"	什么	制作	这	熊	思考	所以	?	"

"是什么让熊这么想的？"

" [ðə; ði] ['bʌfələuz] [təʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [beəz] .

"	The	buffaloes	told	us	,	"	said	the	bears	.
"	这	水牛	讲述	我们	,	"	说	这	熊	.

"是野牛告诉我们的,"熊说道。

" [waɪ] [duː; də][ðə; ði] ['bʌfələuz] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	Why	do	the	buffaloes	think	so	?	"
"	为什么	做	这	水牛	思考	所以	?	"

"为什么水牛会这么想呢?"

" [ðə; ði][dɪə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌfələuz] .

"	The	deer	told	us	,	"	said	the	buffaloes	.
"	这	鹿	讲述	我们	,	"	说	这	水牛	.

"是鹿告诉我们的,"水牛们说。

" [waɪ] [duː; də][ðə; ði][dɪə(r)] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	Why	do	the	deer	think	so	?	"
"	为什么	做	这	鹿	思考	所以	?	"

"鹿为什么会这么想呢?"

" [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [təʊld][ˌjuː 'es][səʊ] , " [sed] [ðə; ði][dɪə(r)] .

"	The	monkeys	told	us	so	,	"	said	the	deer	.
"	这	猴子	讲述	我们	所以	,	"	说	这	鹿	.

"猴子们是这么告诉我们的,"鹿说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nəʊ] ? "

"	And	how	did	the	monkeys	know	?	"
"	和	如何	做过	这	猴子	知道	?	"

"猴子们又是怎么知道的呢?"

" [ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [sed] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

"	The	jackals	said	so	,	"	said	the	monkeys	.
"	这	豺狼	说	所以	,	"	说	这	猴子	.

"豺狼是这么说的,"猴子们说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] [nəʊ] ? "

"	And	how	did	the	jackals	know	?	"
"	和	如何	做过	这	豺狼	知道	?	"

"豺狼又是怎么知道的呢?"

" [ðə; ði] [heəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] .

"	The	hares	said	it	was	so	,	"	said	the	jackals	.
"	这	野兔	说	它	曾是	所以	,	"	说	这	豺狼	.

"兔子们说确实如此,"豺狼们说。

" [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [heəz] [nəʊ] ?

"	And	how	did	the	hares	know	?
"	和	如何	做过	这	野兔	知道	?

"野兔又是怎么知道的呢?"

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [ðen] [sed] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][heə(r)][təʊld][hɪm] ,

"	One	of	the	hares	then	said	that	another	hare	told	him	,
"	一	的	这	野兔	然后	说	那	其他	野兔	讲述	他	,

其中一只兔子接着说，另一只兔子告诉他：

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][heə(r)] [sed] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][təʊld][hɪm] ,

and	the	other	hare	said	that	another	told	him	,
和	这	其他	野兔	说	那	其他	讲述	他	,

另一只兔子说，是另一只兔子告诉他的。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['lɪt(ə)l][heə(r)] .

and	so	it	went	on	until	at	last	they	came	to	the	first	little	hare	.
和	所以	它	去	在	直到	在	最后的	他们	来了	到	这	第一的	小的	野兔	.

就这样，他们一路寻找，直到最后遇到了第一只小兔子。

" ['lɪt(ə)l] [heə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] , " [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ? "
" Little hare , " said the lion , " why did you say that the earth was falling in ? "
" 小的 野兔 , " 说 这 狮子 , " 为什么 做过 你 说 那 这 地球 曾是 坠落 在 ? "

"小兔子,"狮子说,"你为什么说地球要塌陷了?"

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] .
" I saw it , " said the little hare .
" 我 锯 它 , " 说 这 小的 野兔 .

"我看到了,"小兔子说。

" [weə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['laɪən] .
" Where ? " asked the lion .
" 在哪里 ? " 问 这 狮子 .

"在哪儿?"狮子问道。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg] ['kəʊkənʌt] [triː] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] .
" I saw it there , under that big coconut tree , " said the little hare .
" 我 锯 它 那里 , 在下面 那 大的 椰子 树 , " 说 这 小的 野兔 .

"我看到它就在那里,在那棵大椰子树下,"小兔子说。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] .
" Come and show me , " said the lion .
" 来 和 展示 我 , " 说 这 狮子 .

"来,让我看看,"狮子说。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] .
" O , no , no ! " said the little hare .
" 哦 , 不 , 不 ! " 说 这 小的 野兔 .

"哦,不,不!"小兔子说。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .
" I am so frightened .
" 我 是 所以 害怕 .

我好害怕。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] . "
I couldn't go . "
我 不能 去 . "

我去不了。

" [dʒʌmp] [ɒn] [maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] .
" Jump on my back , " said the lion .
" 跳 在 我的 后退 , " 说 这 狮子 .

"跳到我背上来,"狮子说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [heə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪənz] [bæk] ,
The little hare at last jumped up on the lion's back ,
这 小的 野兔 在 最后的 跳了起来 向上 在 这 狮子的 后退 ,

小兔子终于跳到了狮子背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [triː] .
and the lion took her back to the big tree .
和 这 狮子 采取 她 后退 到 这 大的 树 .

狮子把她带回了大树那里。

[dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['kəʊkənʌt] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
Just then another coconut fell with a great noise among the leaves .
只是 然后 其他 椰子 跌倒 和 一个 伟大的 噪音 之中 这 树叶 .

就在这时,又一个椰子砰的一声掉落在树叶间。

" [əʊ] , [rʌn] , [rʌn] !
" O , run , run !
" 哦 , 跑步 , 跑步 !

"哦,快跑,快跑!"

" [kraɪd] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [heə(r)] .
" cried the timid hare .
" 哭 这 胆小 野兔 .

“胆小的兔子叫道。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ə'gen] ! "
" There is that dreadful thing again ! "
" 那里 是 那 可怕 事物 再次 ! "

“那可怕的东西又出现了！”

" [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] .
" Stop and look , " said the lion .
" 停止 和 看 , " 说 这 狮子 .

“停下来看看，”狮子说。

[æz; əz] [ðə; ði] [heə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪənz] [bæk] , [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] .
As the hare could not get down from the lion's back , she had to stop and look .
作为 这 野兔 可以 不是 得到 向下 从 这 狮子的 后退 , 她 有 到 停止 和 看 .

由于兔子无法从狮子背上下来，她只好停下来观看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)

" [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Now	what	do	you	think	it	is	?	"	asked	the	lion	.
"	现在	什么	做	你	思考	它	是	?	"	问	这	狮子	.

“你觉得这是什么？”狮子问道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['kəʊkənʌt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)] .

"	I	think	it	must	be	a	coconut	,	"	said	the	little	hare	.
"	我	思考	它	必须	是	一个	椰子	,	"	说	这	小的	野兔	.

“我想那一定是椰子，”小兔子说。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

"	Then	I	think	you	had	better	go	and	tell	the	other	beasts	,	"	said	the	lion	.
"	然后	我	思考	你	有	更好的	去	和	告诉	这	其他	野兽	,	"	说	这	狮子	.

“那我觉得你最好去告诉其他野兽，”狮子说。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][heə(r)][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːsts] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

So	the	little	hare	told	the	other	beasts	that	the	earth	was	not	falling	in	,	after	all	.
所以	这	小的	野兔	讲述	这	其他	野兽	那	这	地球	曾是	不是	坠落	在	,	后	全部	.

于是，小兔子告诉其他动物，地球并没有塌陷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kəʊkənʌt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

It	was	a	coconut	that	was	falling	.
它	曾是	一个	椰子	那	曾是	坠落	.

那是一个掉下来的椰子。

[ðə; ði] [ʃuː]

THE	SHOE
这	鞋

鞋子

([ə; eɪ][mæn][wʌns] [left] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

(	A	man	once	left	his	shoe	in	the	woods	.
(	一个	男人	一次	左边	他的	鞋	在	这	树林	.

（曾经有一个人把鞋子落在了树林里。）

[ðə; ði] [biːsts] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	beasts	found	it	.
这	野兽	成立	它	.

野兽们找到了它。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	never	seen	anything	like	it	before	,
他们	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	,

他们以前从未见过这样的景象。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .)

so	they	came	together	and	began	to	talk	about	it	.	)
所以	他们	来了	一起	和	开始	到	讲话	关于	它	.	)

于是他们聚在一起开始讨论这件事。）

[beə(r)] .
Bear **.**
熊 .

熊。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hʌsk] [ɔː(r)][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv][sʌm; səm] [fruːt] .
It **must** **be** **the** **husk** **or** **the** **outside** **of** **some** **fruit** **.**
它 必须 是 这 外壳 或者 这 外部 的 一些 水果 .

那一定是某种水果的果皮或外壳。

[ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] .
All **the** **Birds** **.**
全部 这 鸟类 .

所有的鸟。

[əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] !
O **,** **just** **hear** **him** **!**
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[ɔːl][ðə; ði] [biːsts] .
All **the** **Beasts** **.**
全部 这 野兽 .

所有的野兽。

[əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] !
O **,** **just** **hear** **him** **!**
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[wʊlf] .
Wolf **.**
狼 .

狼。

[nəʊ] , [ðæt] [ɪz][nɒt][ˌaɪ ˈtiː] .
No **,** **that** **is** **not** **it** **.**
不 , 那 是 不是 它 .

不，不是那样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [nest] .
It **is** **some** **kind** **of** **nest** **.**
它 是 一些 种类 的 巢 .

那是一种巢穴。

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][həʊl][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ,
Here **is** **the** **hole** **at** **the** **top** **,** **for** **the** **bird** **to** **go** **into** **,**
这里 是 这 洞 在 这 顶部 , 为了 这 鸟 到 去 进入 ,

这是顶部的洞，供鸟儿飞进去。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ˞dz] .
and **here** **is** **the** **place** **for** **the** **eggs** **and** **the** **young** **birds** **.**
和 这里 是 这 地方 为了 这 鸡蛋 和 这 年轻的 鸟类 .

这里是放置鸟蛋和雏鸟的地方。

[bɜ˞dz] .
Birds **.**
鸟类 .

鸟类。

[əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] !
O , **just** **hear** **him** **!**
哦 , 只是 听到 他 !

哦，听听他的声音!

[beə(r)] .
Bear **.**
熊 .

熊。

[dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] !
Just **hear** **him** **talk** **!**
只是 听到 他 讲话 !

听他说话!

[gəʊt] .
Goat **.**
山羊 .

山羊。

[nəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [rɒŋ] .
No **,** **you** **are** **both** **wrong** **.**
不 , 你 是 两个都 错误的 .

不，你们两个都错了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][plɑːnt] .
It **is** **the** **root** **of** **some** **plant** **.**
它 是 这 根 的 一些 植物 .

它是某种植物的根。

([hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃuː] [strɪŋ] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .)
(**He** **showed** **them** **the** **shoe** **string** **hanging** **at** **the** **side** **.** **)**
(他 显示 他们 这 鞋 细绳 绞刑 在 这 边 .)

（他给他们看了挂在鞋边的鞋带。）

[siː] [ðɪs] [lɒŋ] , [faɪn] [ruːt] .
See **this** **long** **,** **fine** **root** **.**
看 这 长的 , 美好的 根 .

你看这条又长又细的根。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] !
Surely **it** **is** **a** **root** **!**
一定 它 是 一个 根 !

这肯定是根!

[bɜːdz] .
Birds **.**
鸟类 .

鸟类。

[əʊ] , [dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] !
O **,** **just** **hear** **him** **talk** **!**
哦 , 只是 听到 他 讲话 !

哦，听他说话!

[biːsts] .
Beasts **.**
野兽 .

野兽。

[dʒʌst][hɪə(r)][hɪm] !
Just **hear** **him** **!**
只是 听到 他 !

听听他怎么说!

[beə(r)] .
Bear .
熊 .

熊。

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hʌsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fruːt] .
I **tell** **you** **it** **is** **the** **husk** **of** **a** **fruit** **.**
我 告诉 你 它 是 这 外壳 的 一个 水果 .

我告诉你，这是水果的外壳。

[wʊlf] .
Wolf **.**
狼 .

狼。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [nest] .
And **I** **tell** **you** **it** **is** **a** **nest** **.**
和 我 告诉 你 它 是 一个 巢 .

我告诉你，那是一个鸟巢。

[gəʊt] .
Goat **.**
山羊 .

山羊。

[ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] .
And **I** **tell** **you** **it** **is** **a** **root** **.**
和 我 告诉 你 它 是 一个 根 .

我告诉你，这是根。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːt] !
Surely **it** **is** **a** **root** **!**
一定 它 是 一个 根 !

这肯定是根!

[aʊl] .
Owl **.**
猫头鹰 .

猫头鹰。

[let] [ˌem ˈiː] [spiːk] .
Let **me** **speak** **.**
让 我 说话 .

请允许我发言。

[ai][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈmʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ˈmeni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] .
I **have** **lived** **among** **men** **,** **and** **I** **have** **seen** **many** **such** **things** **as** **this** **.**
我 有 居住地 之中 男人 , 和 我 有 已见 许多 这样的 事物 作为 这 .

我与人类共同生活过，也见过许多类似的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][mænz] [ʃuː] .
It **is** **a** **man's** **shoe** **.**
它 是 一个 男人的 鞋 .

这是一双男士鞋。

[beə(r)] .
Bear **.**
熊 .

熊。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ?
What **is** **a** **man** **?**
什么 是 一个 男人 ?

人是什么?

[gəʊt] .
Goat .
山羊 .

山羊。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃuː] ?
What **is** **a** **shoe** **?**
什么 是 一个 鞋 ?

鞋子是什么?

[aʊl] .
Owl .
猫头鹰 .

猫头鹰。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð] [tuː] [legz] .
A **man** **is** **a** **thing** **with** **two** **legs** **.**
一个 男人 是 一个 事物 和 二 腿 .

人不过是两条腿的生物。

[hiː; hi][kæn; kən][stænd][ʌp][laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [hiː; hi][kæn; kən][wɔːk][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] , [bʌt; bət][hiː; hi]
He **can** **stand** **up** **like** **a** **monkey** **,** **he** **can** **walk** **like** **a** **bird** **,** **but** **he**
他 能 站立 向上 喜欢 一个 猴 , 他 能 走 喜欢 一个 鸟 , 但 他
['kænɒt] [flai] .
cannot **fly** **.**
不能 飞 .

他能像猴子一样站立，能像鸟一样行走，但他不会飞。

[hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]
He **can** **eat** **and** **talk** **,** **and** **he** **can** **do** **many** **things** **that** **we**
他 能 吃 和 讲话 , 和 他 能 做 许多 事物 那 我们
['kænɒt] [duː; də] .
cannot **do** **.**
不能 做 .

他能吃能说，还能做很多我们做不到的事情。

[biːsts] .
Beasts .
野兽 .

野兽。

[əʊ] , [nəʊ] !
O **,** **no** **!**
哦 , 不 !

哦，不!

[bɜ˞dz] .
Birds .
鸟类 .

鸟类。

[nəʊ] , [nəʊ] !
No **,** **no** **!**
不 , 不 !

不，不!

[beə(r)] .
Bear .
熊 .

熊。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

How	**can**	**that**	**be**	**?**
如何	能	那	是	?

怎么可能呢?

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [wɪð] [tuː] [legz] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] [fɔː(r)] ?

How	**can**	**anything**	**with**	**two**	**legs**	**do**	**more**	**than**	**we**	**,**	**who**	**have**	**four**	**?**
如何	能	任何事物	和	二	腿	做	更多的	比	我们	,	WHO	有	四	?

两条腿的生物怎么可能比我们四条腿的生物做得更多呢?

[bɜ˞dz] .

Birds	**.**
鸟类	.

鸟类。

[ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [flai]

And	**this**	**thing**	**you**	**call**	**a**	**man**	**cannot**	**be**	**good**	**for**	**much**	**if**	**he**	**cannot**	**fly**
和	这	事物	你	称呼	一个	男人	不能	是	好的	为了	很多	如果	他	不能	飞

.

:

.

而你称之为"人"的这种生物，如果不能飞，又能发挥多大作用呢?

[gəʊt] .

Goat	**.**
山羊	.

山羊。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [mæn] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [ruːt] ?

But	**what**	**does**	**the**	**man**	**do**	**with**	**this**	**root**	**?**
但	什么	做	这	男人	做	和	这	根	?

但这个人会如何处理这棵树根呢?

[aʊl] .

Owl	**.**
猫头鹰	.

猫头鹰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ruːt] .

It	**is**	**not**	**a**	**root**	**.**
它	是	不是	一个	根	.

它不是根。

[ai] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃuː] .

I	**tell**	**you**	**it**	**is**	**a**	**shoe**	**.**
我	告诉	你	它	是	一个	鞋	.

我告诉你，这是一只鞋。

[wʊlf] .

Wolf	**.**
狼	.

狼。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃuː] ?

And	**what**	**is**	**a**	**shoe**	**?**
和	什么	是	一个	鞋	?

鞋子是什么?

[aʊl] .

Owl	**.**
猫头鹰	.

猫头鹰。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [ðə; ði][mæn][pʊts][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

It	**is**	**what**	**the**	**man**	**puts**	**on**	**his**	**feet**	**.**
它	是	什么	这	男人	放置	在	他的	脚	.

这是男人穿在脚上的东西。

[hiː; hi][pʊts][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃuːz] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**puts**	**one**	**of**	**these**	**shoes**	**on**	**each**	**of**	**his**	**feet**	**.**
他	放置	一	的	这些	鞋	在	每个	的	他的	脚	.

他把其中一只鞋分别套在两只脚上。

[bɜ˞dz] .

Birds	**.**
鸟类	.

鸟类。

[hɪə(r)][ðə; ði] [aʊl] [tɔːk] !

Hear	**the**	**owl**	**talk**	**!**
听到	这	猫头鹰	讲话	!

听听猫头鹰说话!

[biːsts] .

Beasts	**.**
野兽	.

野兽。

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃuː] ?

Who	**ever**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**a**	**shoe**	**?**
WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	作为	一个	鞋	?

谁听说过鞋子这种东西?

[gəʊt] .

Goat	**.**
山羊	.

山羊。

[hɪə(r)] [ðæt] !

Hear	**that**	**!**
听到	那	!

听到了吗!

[ðə; ði][mæn][pʊts][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] !

The	**man**	**puts**	**them**	**on**	**his**	**feet**	**!**
这	男人	放置	他们	在	他的	脚	!

那人把它们穿在脚上!

[wʊlf] .

Wolf	**.**
狼	.

狼。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] !

It	**is**	**not**	**true**	**!**
它	是	不是	真的	!

这不是真的!

[beə(r)] .

Bear	**.**
熊	.

熊。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [truː] !

No	**,**	**it**	**is**	**not**	**true**	**!**
不	,	它	是	不是	真的	!

不，这不是真的!

[ðə; ði] [aʊl] ['dʌznt] [nəʊ] .

The	owl	doesn't	know	.
这	猫头鹰	不	知道	.

猫头鹰不知道。

[wʊlf] .

Wolf	.
狼	.

狼。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [aʊl] .

You	know	nothing	,	Owl	.
你	知道	没有什么	,	猫头鹰	.

你什么都不懂，猫头鹰。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wʊdz] .

Get	out	of	our	woods	.
得到	出去	的	我们的	树林	.

滚出我们的树林。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

You	are	not	fit	to	live	with	us	.
你	是	不是	合身	到	居住	和	我们	.

你不适合和我们一起生活。

[beə(r)] .

Bear	.
熊	.

熊。

[jes] , [aʊl] , [gəʊ] [ə'weɪ] !

Yes	,	Owl	,	go	away	!
是的	,	猫头鹰	,	去	离开	!

对，猫头鹰，走开！

[biːsts] .

Beasts	.
野兽	.

野兽。

[liːv] [ˌjuː 'es] !

Leave	us	!
离开	我们	!

离开我们！

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

离开！

[bɜːdz] .

Birds	.
鸟类	.

鸟类。

[liːv] [ˌjuː 'es] !

Leave	us	!
离开	我们	!

离开我们！

[liːv] [ˌjuː 'es] , [aʊl] !

Leave	us	,	Owl	!
离开	我们	,	猫头鹰	!

猫头鹰，离开我们吧！

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] !
You surely don't know what you are talking about !
你 一定 不 知道 什么 你 是 说 关于 !

你根本不知道自己在说什么!

([ðə; ði] [biːsts] [tʃeɪs] [ðə; ði] [aʊl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .)
(The beasts chase the owl out of the woods .)
(这 野兽 追赶 这 猫头鹰 出去 的 这 树林 .)

(野兽们把猫头鹰赶出了树林。)

[aʊl] .
Owl .
猫头鹰 .

猫头鹰。

(['gəʊɪŋ] [ɒf])
(Going off)
(去 离开)

(离开)

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃuː] , ['eniweɪ] .
But it is a shoe , anyway .
但 它 是 一个 鞋 , 反正 .

但不管怎样，它毕竟是一双鞋。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl]
THE CAMEL AND THE JACKAL
这 骆驼 和 这 豺狼

骆驼和豺狼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði][saɪd]
Once upon a time a camel and a jackal lived together by the side
一次 之上 一个 时间 一个 骆驼 和 一个 豺狼 居住地 一起 经过 这 边
[ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
of a river .
的 一个 河 .

从前，一头骆驼和一只豺狼一起生活在河边。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] :
One fine morning the jackal said :
一 美好的 早晨 这 豺狼 说 :

一天早晨，豺狼说道:

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" There is a big field of sugar cane over on the other side of the river .
" 那里 是 一个 大的 场地 的 糖 甘蔗 超过 在 这 其他 边 的 这 河 .

河对岸有一大片甘蔗地。

[teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Take me on your back , Brother Camel , and I will show you where it is .
拿 我 在 你的 后退 , 兄弟 骆驼 , 和 我 将要 展示 你 在哪里 它 是 .

骆驼兄弟，背上我，我带你去看它在哪里。

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,
You may eat all the sugar cane ,
你 可能 吃 全部 这 糖 甘蔗 ,

你可以吃掉所有的甘蔗，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][kræbz][ɔː(r)] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and I will find some crabs or fish on the shore .
和 我 将要 寻找 一些 螃蟹 或者 鱼 在 这 支撑 .

我会在岸边找到一些螃蟹或鱼。

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði]['kæm(ə)l]['veri] [mʌtʃ] .
" This pleased the camel very much .
" 这 高兴 这 骆驼 非常 很多 .

"这让骆驼非常高兴。"

[səʊ][hiː; hi] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
So he waded through the river and carried the jackal on his back .
所以 他 涉水 通过 这 河 和 携带 这 豺狼 在 他的 后退 .

于是他趟过河，背着豺狼走了过去。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kʊd; kəd][nɒt][swɪm] .
The jackal could not swim .
这 豺狼 可以 不是 游泳 .

这只豺不会游泳。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][faʊnd][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][keɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][faʊnd][sʌm; səm][kræbz] .
The camel found the sugar cane , and the jackal found some crabs .
这 骆驼 成立 这 糖 甘蔗 , 和 这 豺狼 成立 一些 螃蟹 .

骆驼找到了甘蔗，豺狼找到了螃蟹。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][et; eɪt] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
The jackal ate much faster than the camel and soon had enough .
这 豺狼 吃 很多 快点 比 这 骆驼 和 很快 有 足够的 .

豺狼吃得比骆驼快得多，很快就吃饱了。

" [naʊ] , ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .
" Now , Brother Camel , " he said , " take me back .
" 现在 , 兄弟 骆驼 , " 他 说 , " 拿 我 后退 .

"现在，骆驼兄弟，"他说，"带我回去吧。"

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "
I have had enough . "
我 有 有 足够的 . "

我受够了。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .
" But I haven't , " said the camel .
" 但 我 还没有 , " 说 这 骆驼 .

"但我还没有，"骆驼说。

[səʊ][ðə; ði]['kæm(ə)l][went] [ɒn] ['iːtɪŋ] .
So the camel went on eating .
所以 这 骆驼 去 在 吃 .

于是骆驼继续吃东西。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði]['kæm(ə)l][gəʊ][həʊm] .
The jackal tried to think how he could make the camel go home .
这 豺狼 尝试 到 思考 如何 他 可以 制作 这 骆驼 去 家 .

豺狼努力想办法让骆驼回家。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪ] .
At last he thought of a way .
在 最后的 他 想法 的 一个 方式 .

他终于想到了一个办法。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːk][ænd; ənd][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
He began to bark and to cry and to make such a noise that all the
他 开始 到 吠 和 到 哭 和 到 制作 这样的 一个 噪音 那 全部 这
[men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ræn][aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
men from the village ran out to see what was going on .
男人 从 这 村庄 跑 出去 到 看 什么 曾是 去 在 .

他开始吠叫、哭泣，发出巨大的噪音，以至于村里所有的男人都跑出来看发生了什么事。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,

There	they	found	the	camel	eating	the	sugar	cane	,
那里	他们	成立	这	骆驼	吃	这	糖	甘蔗	,

他们在那里发现骆驼正在吃甘蔗。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd][səʊ] [drəʊv] [hɪm] [aʊt]

and	at	once	they	beat	the	poor	beast	with	sticks	and	so	drove	him	out
和	在	一次	他们	打	这	贫穷的	兽	和	棍子	和	所以	驾驶	他	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

他们立刻用棍棒殴打这头可怜的牲畜，把它赶出了田地。

" ['brʌðə(r)]['kæm(ə)l] , ['hædnt][juː; jʊ]['betə(r)][gəʊ][həʊm] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	Brother	Camel	,	hadn't	you	better	go	home	now	?	"	asked	the	jackal	.
"	兄弟	骆驼	,	之前没有	你	更好的	去	家	现在	?	"	问	这	豺狼	.

“骆驼兄弟，你现在不应该回家吗？”豺狼问道。

" [jes] , ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

"	Yes	,	jackal	,	jump	on	my	back	,	"	said	the	camel	.
"	是的	,	豺狼	,	跳	在	我的	后退	,	"	说	这	骆驼	.

“对，豺狼，跳到我背上来，”骆驼说。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

The	jackal	jumped	on	his	back	,	and	the	camel	waded	through	the	river
这	豺狼	跳了起来	在	他的	后退	,	和	这	骆驼	涉水	通过	这	河

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

豺狼跳到骆驼背上，骆驼驮着他趟过了河。

[æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] :

As	he	went	,	he	said	to	the	jackal	:
作为	他	去	,	他	说	到	这	豺狼	:

他边走边对豺狼说：

" ['brʌðə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

"	Brother	Jackal	,	I	think	you	have	not	been	very	good	to	me	to	-	day	.
"	兄弟	豺狼	,	我	思考	你	有	不是	到过	非常	好的	到	我	到	-	天	.

“豺狼兄弟，我觉得你今天对我不太好。”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ? "

Why	did	you	make	such	a	noise	?	"
为什么	做过	你	制作	这样的	一个	噪音	?	"

你为什么发出这么大的噪音？

" [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

"	O	,	I	don't	know	,	"	said	the	jackal	.
"	哦	,	我	不	知道	,	"	说	这	豺狼	.

“哦，我不知道，”豺狼说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [wei] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .

"	It's	a	way	I	sometimes	have	.
"	它是	一个	方式	我	有时	有	.

“我有时会这样做。”

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] .

I	like	to	sing	a	little	,	after	dinner	.
我	喜欢	到	唱歌	一个	小的	,	后	晚餐	.

晚饭后我喜欢唱会儿歌。

" [ðə; ðiː]['kæm(ə)l] ['weid] [ɒn] .
" The camel waded on .
" 这 骆驼 涉水 在 .

骆驼继续涉水而行。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] , [ðə; ðiː]['kæm(ə)l] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,
When they got out where the water was deep , the camel stopped and said ,
什么时候 他们 得到 出去 在哪里 这 水 曾是 深的 , 这 骆驼 停止 和 说 ,

当他们走到水深的地方时，骆驼停了下来，说道：

" ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][mʌst; məst][rəʊl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .
" Jackal , I feel as if I must roll a little in the water .
" 豺狼 , 我 感觉 作为 如果 我 必须 卷 一个 小的 在 这 水 .

“豺狼，我觉得我必须在水里翻滚一下。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ðiː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
" O , no , no ! " said the jackal .
" 哦 , 不 , 不 ! " 说 这 豺狼 .

“哦，不，不！”豺狼说道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? "
" Why do you want to do that ? "
" 为什么 做 你 想 到 做 那 ? "

你为什么要这样做?

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ðiː]['kæm(ə)l] .
" O , I don't know , " said the camel .
" 哦 , 我 不 知道 , " 说 这 骆驼 .

“哦，我不知道，”骆驼说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [wei] [ai] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] .
" It's a way I sometimes have .
" 它是 一个 方式 我 有时 有 .

“我有时会这样做。”

[ai][laɪk][tuː; tə][rəʊl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] .
I like to roll a little , after dinner .
我 喜欢 到 卷 一个 小的 , 后 晚餐 .

晚饭后我喜欢稍微放松一下。

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] .
" With that , he rolled over , and the jackal fell into the water .
" 和 那 , 他 滚动 超过 , 和 这 豺狼 跌倒 进入 这 水 .

“说完，他翻了个身，豺狼掉进了水里。”

['poʊəmz][baɪ] ['lɔːrə] [iː] . RICHARDS1
POEMS BY LAURA E . RICHARDS1
诗歌 经过 劳拉 E . RICHARDS1

劳拉·E·理查兹的诗作

[ðə; ðiː] ['bʌmblbiː]
THE BUMBLEBEE
这 熊蜂

大黄蜂

[ðə; ðiː] ['bʌmblbiː] , [ðə; ðiː] ['bʌmblbiː] ,
The bumblebee , the bumblebee ,
这 熊蜂 , 这 熊蜂 ,

大黄蜂，大黄蜂，

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðiː]['tjuːlɪp] [triː] .
He flew to the top of the tulip tree .
他 飞翔 到 这 顶部 的 这 郁金香 树 .

他飞到了郁金香树顶。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

He	flew	to	the	top	,
他	飞翔	到	这	顶部	,

他飞到了顶峰，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stɒp] ,

But	he	could	not	stop	,
但	他	可以	不是	停止	,

但他无法停下来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [tiː] .

For	he	had	to	get	home	to	his	early	tea	.
为了	他	有	到	得到	家	到	他的	早期的	茶	.

因为他得回家喝早茶。

[ðə; ði] ['bʌmblbiː] , [ðə; ði] ['bʌmblbiː] ,

The	bumblebee	,	the	bumblebee	,
这	熊蜂	,	这	熊蜂	,

大黄蜂，大黄蜂，

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːlɪp] [triː] ;

He	flew	away	from	the	tulip	tree	;
他	飞翔	离开	从	这	郁金香	树	;

他从郁金香树上飞走了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

But	he	made	a	mistake	,
但	他	制成	一个	错误	,

但他犯了个错误，

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

And	flew	into	the	lake	,
和	飞翔	进入	这	湖	,

然后飞进了湖里，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][gɒt] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [tiː] . [wʌn]

And	he	never	got	home	to	his	early	tea	.	1
和	他	绝不	得到	家	到	他的	早期的	茶	.	1

他再也没能回家喝到早茶。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

Copyright	,	1890	,	by	Little	,	Brown	,	and	Company	.
版权	,	-	,	经过	小的	,	棕色的	,	和	公司	.

版权所有，1890 年，Little, Brown and Company 出版。

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɒbi]

LITTLE	BROWN	BOBBY
小的	棕色的	鲍比

小棕熊

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɒbi] [sæt][ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,

Little	Brown	Bobby	sat	on	the	barn	floor	,
小的	棕色的	鲍比	卫星	在	这	谷仓	地面	,

小棕鲍比坐在谷仓的地板上，

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɒsi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Little	Brown	Bossy	looked	in	at	the	door	.
小的	棕色的	专横跋扈	看起来	在	在	这	门	.

小棕霸王向门口望去。

['lɪt(ə)l] [braʊn] ['bɒbi] [sed] , " ['lækədeɪ] !

Little	Brown	Bobby	said	,	"	Lackaday	!
小的	棕色的	鲍比	说	,	"	一天	!

小棕鲍比说："拉克达！"

[huːl] [draɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɒsi] [əˈweɪ] ?

Who'll	drive	me	this	little	Brown	Bossy	away	?
谁会	驾驶	我	这	小的	棕色的	专横跋扈	离开	?

谁来帮我把这只爱管闲事的小棕狗赶走?

" [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɒbi] [sed] , " [ʃuː] ! [ʃuː] !

"	Little	Brown	Bobby	said	,	"	Shoo	!	shoo	!
"	小的	棕色的	鲍比	说	,	"	嘘	!	嘘	!

小棕鲍比说："嘘！嘘！"

[ʃuː] !

shoo	!
嘘	!

走开!

" [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈbɒsi] [sed] , " [muː] ! [muː] ! [muː] !

"	Little	Brown	Bossy	said	,	"	Moo	!	moo	!	moo	!
"	小的	棕色的	专横跋扈	说	,	"	哞	!	哞	!	哞	!

小棕霸王说："哞！哞！哞！"

" [ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kraɪd] ,

"	This	frightened	them	so	that	both	of	them	cried	,
"	这	害怕	他们	所以	那	两个都	的	他们	哭	,

"这吓坏了他们，两人都哭了起来。"

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈmæmiz] [saɪd] .

And	wished	they	were	back	at	their	mammy's	side	.
和	希望	他们	是	后退	在	他们的	妈妈的	边	.

他们多么希望回到妈妈身边。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi]

JIPPY	AND	JIMMY
吉皮	和	吉米

吉皮和吉米

[dʒɪpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [dɒgz] .

Jippy	and	Jimmy	were	two	little	dogs	.
吉皮	和	吉米	是	二	小的	狗	.

吉皮和吉米是两只小狗。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [seɪl] [ɒn] [sʌm; səm] [ˈfləʊtɪŋ] [lɒgz] ;

They	went	to	sail	on	some	floating	logs	;
他们	去	到	帆	在	一些	漂浮的	日志	;

他们乘着一些漂浮的木头去航行;

[ðə; ðɪ] [lɒgz] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [dɒgz] [rəʊld] [ɪn] ,

The	logs	rolled	over	,	the	dogs	rolled	in	,
这	日志	滚动	超过	,	这	狗	滚动	在	,

原木滚落，狗儿们也滚了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ˈveri] [wet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] .

And	they	got	very	wet	,	for	their	clothes	were	thin	.
和	他们	得到	非常	湿的	,	为了	他们的	衣服	是	薄的	.

他们的衣服很薄，所以全身都湿透了。

[dʒɪpi] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [krept] [aʊt] [əˈgen] .

Jippy	and	Jimmy	crept	out	again	.
吉皮	和	吉米	悄悄地爬	出去	再次	.

吉皮和吉米又偷偷溜出去了。

[ðeɪ] [sed] , " [ðə; ðɪ] [ˈrɪvə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [reɪn] !

They	said	,	"	The	river	is	full	of	rain	!
他们	说	,	"	这	河	是	满的	的	雨	!

他们说："河里全是雨水！"

" [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][draɪ] !
" They said , " The water is far from dry !
" 他们 说 , " 这 水 是 远的 从 干燥 !

他们说："水还远没干涸！"

[ˌkeɪ 'aɪ] - [haɪ] !
Ki - hi !
基 - 你好 !

嗨!

[ˌkeɪ 'aɪ] - [haɪ] !
ki - hi !
ki - 你好 !

嗨!

[ˌkeɪ 'aɪ] - [haɪ] - [jiː] !
ki - hi - yi !
ki - 你好 - 易 !

基-嗨-伊!

[ˌkeɪ 'aɪ] - [haɪ] !
ki - hi !
ki - 你好 !

嗨!

" [dʒɪpi] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] ['ʃɪvərɪŋ] [həʊm] .
" Jippy and Jimmy went shivering home .
" 吉皮 和 吉米 去 瑟瑟发抖 家 .

吉皮和吉米冻得瑟瑟发抖地回了家。

[ðeɪ] [sed] , " [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][nəʊ][mɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [rəʊm] ;
They said , " On the river no more we will roam ;
他们 说 , " 在 这 河 不 更多的 我们 将要 漫游 ;

他们说："我们不再在河上漂泊了;

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][gəʊ][tuː; tə][seɪl][ʌn'tɪl][wiː; wi] [lɜːn] [haʊ] ,
And we won't go to sail until we learn how ,
和 我们 惯于 去 到 帆 直到 我们 学习 如何 ,

我们得先学会怎么航海才肯去。

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow ! bow - wow !
弓 - 哇 ! 弓 - 哇 !

汪汪！汪汪!

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
bow - wow - wow !
弓 - 哇 - 哇 !

汪汪汪!

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪!

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] ['pɒpə(r)]
" THE SONG OF THE CORN POPPER
" 这 歌曲 的 这 玉米 爆米花

《爆米花机之歌》

[pɪp] ! [pɒp] !
Pip ! pop !
皮普 ! 流行音乐 !

噗！砰!

- [flɒp] !
flippety flop !
- 失败 !

翻来覆去!

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pɒp] .
Here am I , all ready to pop .
这里 是 我 , 全部 准备好 到 流行音乐 .

我来了，随时准备爆炸。

['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnz] [klɪə(r)] ;
Girls and boys , the fire burns clear ;
女孩们 和 男孩们 , 这 火 烧伤 清除 ;

男孩女孩们，火焰燃烧得很旺盛;

['gæðə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃɪmni] [hɪə(r)] ,
Gather about the chimney here ,
收集 关于 这 烟囱 这里 ,

大家聚集在烟囱周围，

[bɪg][wʌnz] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ][rəʊ] .
Big ones , little ones , all in a row .
大的 一个 , 小的 一个 , 全部 在 一个 排 .

大的，小的，一排排的。

[hɒp] [ə'weɪ] !
Hop away !
跳 离开 !

快跑!

[pɒp] [ə'weɪ] !
pop away !
流行音乐 离开 !

快走开!

[hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] !
here we go !
这里 我们 去 !

开始了!

[pɪp] ! [pɒp] !
Pip ! pop !
皮普 ! 流行音乐 !

噗！砰!

- [flɒp] !
flippety flop !
- 失败 !

翻来覆去!

['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [drɒp] ;
Into the bowl the kernels drop ;
进入 这 碗 这 内核 降低 ;

玉米粒落入碗中;

[ʃɑːp] [ænd; ənd][hɑːd][ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd][smɔːl] ,
Sharp and hard and yellow and small ,
锋利的 和 难的 和 黄色的 和 小的 ,

尖锐、坚硬、黄色、小巧，

[mʌst; məst][seɪ] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] ;
Must say they don't look good at all ;
必须 说 他们 不 看 好的 在 全部 ;

不得不说，它们看起来一点也不好看;

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [wɔːm] [waɪt] [snəʊ] !

But	wait	till	they	burst	into	warm	white	snow	!
但	等待	直到	他们	爆裂	进入	温暖的	白色的	雪	！

但等着瞧吧，它们会化作温暖的白色雪花！

[hɒp] [ə'weɪ] !

Hop	away	!
跳	离开	！

快跑！

[pɒp] [ə'weɪ] !

pop	away	!
流行音乐	离开	！

快走开！

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] !

here	we	go	!
这里	我们	去	！

开始了！

[pɪp] ! [pɒp] !

Pip	!	pop	!
皮普	！	流行音乐	！

噗！砰！

- [flɒp] !

flippety	flop	!
-	失败	！

翻来覆去！

[ʃeɪk] [ˌem 'iː] ['stedəli] ; [duː; də] [nɒt] [stɒp] !

Shake	me	steadily	;	do	not	stop	!
摇	我	稳步	；	做	不是	停止	！

持续摇晃我，不要停！

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [nɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ;

Backward	and	forward	,	not	up	and	down	;
落后	和	向前	，	不是	向上	和	向下	；

前后移动，而不是上下移动；

[dəʊnt] [let] [ˌem 'iː] [drɒp] , [ɔː(r)] [jʊl] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [braʊn] .

Don't	let	me	drop	,	or	you'll	burn	it	brown	.
不	让	我	降低	，	或者	你会	烧伤	它	棕色的	.

别让我掉下来，否则你会把它烤焦的。

['nevə(r)] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [tuː] [ləʊ] ;

Never	too	high	and	never	too	low	;
绝不	也	高的	和	绝不	也	低的	；

既不会太高，也不会太低；

[hɒp] [ə'weɪ] !

Hop	away	!
跳	离开	！

快跑！

[pɒp] [ə'weɪ] !

pop	away	!
流行音乐	离开	！

快走开！

[hɪə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] !

here	we	go	!
这里	我们	去	！

开始了！

[ə; eɪ] [frentʃ] ['feəri] [teɪl]

A	FRENCH	FAIRY	TALE
一个	法语	仙女	故事

一个法国童话

[ðə; ði] ['feəri]

THE	FAIRY
这	仙女

仙女

[wʌns] [ɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] .

Once	on	a	time	there	was	a	woman	who	had	two	daughters	.
一次	在	一个	时间	那里	曾是	一个	女士	WHO	有	二	女儿们	.

从前，有一位妇人，她有两个女儿。

[ðə; ði] ['əʊldə] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .

The	older	was	very	much	like	her	mother	,	and	was	very	ugly	.
这	老	曾是	非常	很多	喜欢	她	母亲	,	和	曾是	非常	丑陋的	.

年长的那个长得非常像她的母亲，而且长得很丑。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	younger	was	not	like	her	,	but	was	very	good	and	beautiful	.
这	年轻	曾是	不是	喜欢	她	,	但	曾是	非常	好的	和	美丽的	.

妹妹和她不一样，但她非常优秀，也很漂亮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪkt] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː'self] .

The	woman	liked	the	older	girl	because	she	was	like	herself	.
这	女士	喜欢	这	老	女孩	因为	她	曾是	喜欢	她自己	.

女人喜欢那个年纪大的女孩，因为她和自己很像。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] .

She	did	not	like	the	younger	;	so	she	made	her	do	all	the	hard	work	.
她	做过	不是	喜欢	这	年轻	;	所以	她	制成	她	做	全部	这	难的	工作	.

她不喜欢年纪小的那个女孩，所以让她做所有的苦力活。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] .

One	day	the	younger	daughter	had	gone	to	the	spring	to	get	water	.
一	天	这	年轻	女儿	有	已消失	到	这	春天	到	得到	水	.

有一天，小女儿去泉眼打水。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

It	was	a	long	way	from	home	.
它	曾是	一个	长的	方式	从	家	.

离家很远。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

As	she	was	standing	by	the	spring	,
作为	她	曾是	常设	经过	这	春天	,

她站在泉边，

[ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [baɪ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

a	poor	old	woman	came	by	and	asked	her	for	a	drink	.
一个	贫穷的	老的	女士	来了	经过	和	问	她	为了	一个	喝	.

一位衣衫褴褛的老妇人走过来向她讨要一杯水。

" [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .

"	Indeed	,	you	shall	have	a	drink	,	"	said	the	girl	.
"	的确	,	你	将	有	一个	喝	,	"	说	这	女孩	.

“你当然可以喝一杯，”女孩说。

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .

She	filled	her	pitcher	and	gave	the	old	woman	some	water	.
她	已填	她	投手	和	给予	这	老的	女士	一些	水	.

她把水壶装满水，递给老妇人一些水。

[ðə; ði]['wʊmən][dræŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [maɪ][dɪə(r)]

The	woman	drank	,	and	then	said	,	"	You	are	so	kind	and	good	,	my	dear
这	女士	喝	,	和	然后	说	,	"	你	是	所以	种类	和	好的	,	我的	亲爱的

,

,

,

女人喝了口水，然后说："亲爱的，你真是太好了，太好了。"

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] .

that	I	will	give	you	a	gift	.
那	我	将要	给	你	一个	礼物	.

我会送你一份礼物。

" [naʊ] [ðɪs] [əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	this	old	woman	was	a	fairy	,	but	the	girl	did	not	know	it	.
"	现在	这	老的	女士	曾是	一个	仙女	,	但	这	女孩	做过	不是	知道	它	.

"这位老妇人其实是个仙女，但女孩并不知道。"

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][gɪft] :

"	I	will	give	you	a	gift	,	"	she	said	,	"	and	this	shall	be	the	gift	:
"	我	将要	给	你	一个	礼物	,	"	她	说	,	"	和	这	将	是	这	礼物	:

"我会送你一份礼物，"她说，"这就是礼物：

[wɪð] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒuːəl][ʃæl; ʃəl][fɔːl][frɒm; frəm]

With	every	word	that	you	speak	,	either	a	flower	or	a	jewel	shall	fall	from
和	每一个	单词	那	你	说话	,	任何一个	一个	花	或者	一个	宝石	将	落下	从

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

your	mouth	.
你的	嘴	.

你说的每一个字，都会有鲜花或宝石从你口中飘落。

" [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] [keɪm] [həʊm] ,

"	When	the	younger	girl	came	home	,
"	什么时候	这	年轻	女孩	来了	家	,

"当小女孩回家时，

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][skəuldid][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ]

her	mother	scolded	her	because	she	had	been	so	long	at	the	spring
她	母亲	责骂	她	因为	她	有	到过	所以	长的	在	这	春天

.

.

.

因为在泉边待的时间太长，她妈妈责骂了她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	I	am	very	sorry	indeed	,	mother	,	"	said	the	girl	.
"	我	是	非常	对不起	的确	,	母亲	,	"	说	这	女孩	.

"妈妈，我真的非常抱歉，"女孩说。

[æt; ət][wʌns] [tuː] ['rəʊzɪz] , [tuː] [pɜːlz] , [ænd; ənd] [tuː] ['daɪəməndz] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

At	once	two	roses	,	two	pearls	,	and	two	diamonds	fell	from	her	mouth	.
在	一次	二	玫瑰	,	二	珍珠	,	和	二	钻石	跌倒	从	她	嘴	.

随即，两朵玫瑰、两颗珍珠和两颗钻石从她口中掉了出来。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)] .

"	What	is	this	!	"	cried	the	mother	.
"	什么	是	这	!	"	哭	这	母亲	.

"这是什么！"母亲喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [pɜːlz] [ænd; ənd]['daɪəməndz] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] !

"	I	think	I	see	pearls	and	diamonds	falling	out	of	your	mouth	!
"	我	思考	我	看	珍珠	和	钻石	坠落	出去	的	你的	嘴	!

"我好像看到珍珠和钻石从你嘴里掉出来了！"

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['hæpən] , [maɪ][tʃaɪld] ?
How does this happen , my child ?
如何 做 这 发生 , 我的 孩子 ?

孩子，这怎么可能?

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd]['evə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [maɪ][tʃaɪld] .
" This was the first time the woman had ever called her " my child .
" 这 曾是 这 第一的 时间 这 女士 有 曾经 称为 她 " 我的 孩子 .

这是这位女士第一次称呼她为"我的孩子"。

" [ðə; ði][gɜːl][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" The girl told her all that had happened , and while she spoke ,
" 这 女孩 讲述 她 全部 那 有 发生 , 和 尽管 她 辐 ,

"女孩把发生的一切都告诉了她，说话间，

['meni] [mɔː(r)]['daɪəməndz] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
many more diamonds fell from her mouth .
许多 更多的 钻石 跌倒 从 她 嘴 .

更多钻石从她嘴里掉了出来。

" [wel] , [wel] , [wel] ! " [sed] [ðə; ði]['wʊmən] , " [ai][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][send][maɪ][dɪə(r)] ['fæni] [tuː; tə]
" Well , well , well ! " said the woman , " I must surely send my dear Fanny to
" 出色地 , 出色地 , 出色地 ! " 说 这 女士 , " 我 必须 一定 发送 我的 亲爱的 舢 到
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ,

"哎呀，哎呀，哎呀！"女人说道，"我一定要派我亲爱的芬妮去泉边。"

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [meɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [gɪft] .
so that she too may have this gift .
所以 那 她 也 可能 有 这 礼物 .

这样她也能拥有这份天赋。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] .
" Then she called her older daughter .
" 然后 她 称为 她 老 女儿 .

然后她给她的大女儿打了电话。

" ['fæni] , [maɪ][dɪə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] !
" Fanny , my dear , come here !
" 舢 , 我的 亲爱的 , 来 这里 !

"芬妮，我的宝贝，过来！"

[siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] .
See what has happened to your sister .
看 什么 有 发生 到 你的 姐姐 .

看看你妹妹发生了什么事。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][nɒt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['daɪəməndz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ?
Should you not like to have such diamonds whenever you wish them ?
应该 你 不是 喜欢 到 有 这样的 钻石 每当 你 希望 他们 ?

难道你不想随时拥有这样的钻石吗?

" [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
" All you need to do is to go out to the spring to get some water .
" 全部 你 需要 到 做 是 到 去 出去 到 这 春天 到 得到 一些 水 .

你只需要去泉边打些水就行了。

[æn; ən][əʊld]['wʊmən] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

An	old	woman	will	ask	for	a	drink	and	you	will	give	it	to	her	.
一个	老的	女士	将要	问	为了	一个	喝	和	你	将要	给	它	到	她	.

"

"

"

一位老妇人向你要水喝，你就给她。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [maɪ'self]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get]['wɔːtə(r)] !

"	I	think	I	see	myself	going	out	there	to	the	spring	to	get	water	!
"	我	思考	我	看	我	去	出去	那里	到	这	春天	到	得到	水	!

“我想我会去那里的泉水边打水！”

" [sed] [ðə; ði]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] .

"	said	the	older	daughter	.
"	说	这	老	女儿	.

“大女儿说道。”

" [gəʊ][æt; ət][wʌns] ! " [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .

"	Go	at	once	!	"	said	the	mother	.
"	去	在	一次	!	"	说	这	母亲	.

“快去！”母亲说。

[səʊ][ðə; ði]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] [went] .

So	the	older	daughter	went	.
所以	这	老	女儿	去	.

于是，大女儿去了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best]['sɪlvə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ɔːl]

She	took	with	her	the	best	silver	pitcher	in	the	house	,	and	grumbled	all
她	采取	和	她	这	最好的	银	投手	在	这	房子	,	和	咕哝	全部

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

她带着家里最好的银水罐，一路抱怨个不停。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

When	she	had	come	to	the	spring	,
什么时候	她	有	来	到	这	春天	,

当她来到泉边时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

she	saw	a	lady	in	beautiful	clothes	standing	under	a	tree	.
她	锯	一个	女士	在	美丽的	衣服	常设	在下面	一个	树	.

她看到一位身着漂亮衣服的女士站在树下。

[ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] .

The	lady	came	to	her	and	asked	for	a	drink	.
这	女士	来了	到	她	和	问	为了	一个	喝	.

那位女士走到她面前，要了一杯饮料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['feəri] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] .

It	was	really	the	fairy	,	but	now	she	looked	like	a	princess	.
它	曾是	真的	这	仙女	,	但	现在	她	看起来	喜欢	一个	公主	.

那确实是仙女，但现在她看起来像个公主。

[ðə; ði]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['feəri] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :

The	older	daughter	did	not	know	that	it	was	the	fairy	,	so	she	said	:
这	老	女儿	做过	不是	知道	那	它	曾是	这	仙女	,	所以	她	说	:

大女儿不知道那是仙女，所以她说：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][get]['wɔːtə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" Do you think that I came to the spring to get water just for you ,
" 做 你 思考 那 我 来了 到 这 春天 到 得到 水 只是 为了 你 ,

你以为我来泉边打水只是为了给你吗?

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [brɔːt] [ðɪs] [faɪn] ['sɪlvə(r)] ['pɪtʃə(r)] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ?
or that I brought this fine silver pitcher so that you could drink from it ?
或者 那 我 带来 这 美好的 银 投手 所以 那 你 可以 喝 从 它 ?

或者说，我带来这个精美的银壶是为了让你用它喝水?

[drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
Drink from the spring if you wish . "
喝 从 这 春天 如果 你 希望 . "

如果你想喝泉水，可以喝。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði]['feəri] ,
" You are not very polite , I think , " said the fairy ,
" 你 是 不是 非常 有礼貌的 , 我 思考 , " 说 这 仙女 ,

“我觉得你不太有礼貌，”仙女说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][gɪft] :
" but I will give you a gift , and this shall be the gift :
" 但 我 将要 给 你 一个 礼物 , 和 这 将 是 这 礼物 :

但我会送你们一份礼物，这份礼物就是:

[wɪð] ['evri] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [sneɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [təʊd] [ʃæl; ʃəl][fɔːl][frɒm; frəm]
With every word that you speak , either a snake or a toad shall fall from
和 每一个 单词 那 你 说话 , 任何一个 一个 蛇 或者 一个 蟾蜍 将 落下 从
[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
your mouth .
你的 嘴 .

你说的每一个字，都会有一条蛇或一只蟾蜍从你嘴里掉出来。

" [wen] [ðə; ði]['əʊldə] ['dɔːtə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kɔːld] [aʊt] , "
" When the older daughter went back to the house , her mother called out , "
" 什么时候 这 老 女儿 去 后退 到 这 房子 , 她 母亲 称为 出去 , "
[wel] , ['dɔːtə(r)] ? "
Well , daughter ? "
出色地 , 女儿 ? "

“大女儿回到家后，她妈妈喊道：‘女儿，你好吗？’”

" [wel] , ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,
" Well , mother , " said the girl , and as she spoke ,
" 出色地 , 母亲 , " 说 这 女孩 , 和 作为 她 辐 ,

“嗯，妈妈，”女孩说道，说话间，

[ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][təʊd] [fel] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .
a snake and a toad fell out of her mouth .
一个 蛇 和 一个 蟾蜍 跌倒 出去 的 她 嘴 .

一条蛇和一只蟾蜍从她嘴里掉了出来。

" [wɒt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
" What ! " cried the mother .
" 什么 ! " 哭 这 母亲 .

“什么！”母亲惊叫道。

" [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
" Your sister has done all this , but she shall pay for it !
" 你的 姐姐 有 完毕 全部 这 , 但 她 将 支付 为了 它 !

“你姐姐做了这一切，但她必将为此付出代价！”

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] .

"	With	that	,	the	mother	took	a	stick	and	ran	after	the	younger	daughter	.
"	和	那	,	这	母亲	采取	一个	戳	和	跑	后	这	年轻	女儿	.

“说完，母亲拿起一根棍子，追着小女儿跑去。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	poor	child	ran	away	from	her	and	hid	in	the	woods	.
这	贫穷的	孩子	跑	离开	从	她	和	隐藏	在	这	树林	.

可怜的孩子逃离了她，躲进了树林里。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [paːs] [θruː]

The	prince	of	that	country	had	been	hunting	and	happened	to	pass	through
这	王子	的	那	国家	有	到过	打猎	和	发生	到	经过	通过

[ðəʊz] [wʊdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] .

those	woods	on	his	way	home	.
那些	树林	在	他的	方式	家	.

那个国家的王子当时正在打猎，回家途中碰巧经过了那片树林。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ænd; ənd]

He	saw	the	young	girl	and	asked	her	why	she	was	standing	there	and
他	锯	这	年轻的	女孩	和	问	她	为什么	她	曾是	常设	那里	和

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

他看到那个小女孩，便问她为什么站在那里哭泣。

[ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

all	alone	in	the	woods	.
全部	独自的	在	这	树林	.

独自一人在树林里。

" [əʊ][sɜː(r)] , [maɪ]['mʌðə(r)][hæz; həz] [tɜːnd] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	O	sir	,	my	mother	has	turned	me	out	of	the	house	,	"	she	said	.
"	哦	先生	,	我的	母亲	有	转向	我	出去	的	这	房子	,	"	她	说	.

“哦，先生，我母亲把我赶出家门了，”她说。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] [pɜːlz] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni]

The	prince	was	greatly	surprised	to	see	five	or	six	pearls	and	as	many
这	王子	曾是	非常	惊讶	到	看	五	或者	六	珍珠	和	作为	许多

['daɪəməndz][fɔːl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

diamonds	fall	from	her	mouth	as	she	spoke	.
钻石	落下	从	她	嘴	作为	她	辐	.

王子大吃一惊，只见她说话的时候，有五六颗珍珠和同样多的钻石从她嘴里掉了出来。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Tell	me	how	all	this	happened	,	"	said	the	prince	.
"	告诉	我	如何	全部	这	发生	,	"	说	这	王子	.

“告诉我这一切是怎么发生的，”王子说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

So	she	told	him	all	about	it	.
所以	她	讲述	他	全部	关于	它	.

于是她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,

The	prince	took	her	with	him	,	and	they	went	to	the	king's	house	,
这	王子	采取	她	和	他	,	和	他们	去	到	这	国王的	房子	,

王子带着她去了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .

and	there	they	were	married	,	and	were	very	happy	.
和	那里	他们	是	已婚	,	和	是	非常	快乐的	.

他们在那里结婚了，非常幸福。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə]['sɪstə(r)] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ʌgli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

But	the	older	sister	grew	more	and	more	ugly	in	her	heart	,
但	这	老	姐姐	生长	更多的	和	更多的	丑陋的	在	她	心	,

但是姐姐的内心却变得越来越丑陋。

[ʌn'tɪl]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

until	even	her	mother	could	not	live	with	her	.
直到	甚至	她	母亲	可以	不是	居住	和	她	.

直到连她母亲都无法和她一起生活。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

So	her	mother	turned	her	out	,	and	no	one	ever	heard	of	her
所以	她	母亲	转向	她	出去	,	和	不	一	曾经	听到	的	她

[ə'gen] .

again	.
再次	.

于是她母亲把她赶出了家门，从此再也没有人听到过她的消息。

[ə; eɪ] [nɔːs] [fəʊk] [teɪl]

A	NORSE	FOLK	TALE
一个	北欧	民间	故事

北欧民间故事

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn]

EAST	OF	THE	SUN	AND	WEST	OF	THE	MOON
东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	月亮

太阳以东，月亮以西

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Once	there	was	a	poor	woodcutter	who	had	so	many	children	that	it
一次	那里	曾是	一个	贫穷的	樵夫	WHO	有	所以	许多	孩子们	那	它

[wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

was	hard	to	get	enough	for	them	to	eat	.
曾是	难的	到	得到	足够的	为了	他们	到	吃	.

从前有一个贫穷的樵夫，他的孩子太多，以至于很难保证孩子们吃饱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]

They	were	all	pretty	children	,	but	the	youngest	daughter	was	the	prettiest
他们	是	全部	漂亮的	孩子们	,	但	这	最小的	女儿	曾是	这	最漂亮的

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

of	them	all	.
的	他们	全部	.

她们都是漂亮的孩子，但最小的女儿是最漂亮的。

[wʌn][kəʊld] , [dɑːk] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

One	cold	,	dark	night	in	the	fall	they	were	sitting	around	the	fire	,
一	寒冷的	,	黑暗的	夜晚	在	这	落下	他们	是	坐着	大约	这	火	,

秋季一个寒冷漆黑的夜晚，他们围坐在篝火旁。

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [went] [ræp] !

when	all	at	once	something	went	rap	!
什么时候	全部	在	一次	某物	去	说唱	!

突然间，一切都变成了说唱！

[ræp] ! [ræp] !

rap	!	rap	!
说唱	!	说唱	!

说唱！说唱！

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

on	the	window	.
在	这	窗户	.

在窗户上。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [waɪt]

The	father	went	out	to	see	what	it	was	,	and	there	stood	a	big	white
这	父亲	去	出去	到	看	什么	它	曾是	,	和	那里	站立	一个	大的	白色的

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

父亲出去查看是什么，结果发现那里站着一头巨大的白熊。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	Good	evening	,	"	said	the	bear	.
"	好的	晚上	,	"	说	这	熊	.

"晚上好，"熊说道。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	The	same	to	you	,	"	said	the	man	.
"	这	相同的	到	你	,	"	说	这	男人	.

"彼此彼此，"那人说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪtʃ] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)]

"	Give	me	your	youngest	daughter	,	and	you	shall	be	rich	,	"	said	the	bear
"	给	我	你的	最小的	女儿	,	和	你	将	是	富有的	,	"	说	这	熊

.

.

"把你的小女儿给我，你就会发财，"熊说。

" [juː; jʊ][kænt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	You	can't	have	her	,	"	said	the	man	.
"	你	不能	有	她	,	"	说	这	男人	.

"你不能拥有她，"那人说道。

" [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ði][beə(r)] , " [ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [nekst] [wiːk] .

"	Think	it	over	,	"	said	the	bear	,	"	I	will	come	again	next	week	.
"	思考	它	超过	,	"	说	这	熊	,	"	我	将要	来	再次	下一个	星期	.

"好好想想，"熊说，"我下周还会再来。"

" [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	the	bear	went	away	.
"	然后	这	熊	去	离开	.

然后熊就走了。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ]

They	talked	it	over	and	at	last	the	youngest	daughter	said	that	she	would	go
他们	谈话	它	超过	和	在	最后的	这	最小的	女儿	说	那	她	会	去

[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

away	with	the	bear	when	he	came	back	.
离开	和	这	熊	什么时候	他	来了	后退	.

他们商量了一番，最后小女儿说，等熊回来她就跟熊一起走。

[nekst] ['θɜːzdeɪ] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][ræp] ! [ræp] ! [ræp] !

Next	Thursday	night	they	heard	the	rap	!	rap	!	rap	!
下一个	周四	夜晚	他们	听到	这	说唱	!	说唱	!	说唱	!

下周四晚上，他们听到了敲击声！敲击声！敲击声！

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [ə'gen] .

on	the	window	,	and	there	was	the	white	bear	again	.
在	这	窗户	,	和	那里	曾是	这	白色的	熊	再次	.

窗户上，又是那只白熊。

[ðə; ði][gɜːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .

The	girl	went	out	and	climbed	up	on	his	back	and	off	they	went	.
这	女孩	去	出去	和	攀登	向上	在	他的	后退	和	离开	他们	去	.

女孩走了出去，爬到他背上，然后他们就出发了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ðə; ði][beə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [ɑːskt] , "

When	they	had	gone	a	little	way	,	the	bear	turned	around	and	asked	,	"
什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	,	这	熊	转向	大约	和	问	,	"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ?

Are	you	afraid	?
是	你	害怕的	?

他们走了一小段路后，熊转过身来问道："你们害怕吗？"

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] .

"	No	,	she	was	not	afraid	.
"	不	,	她	曾是	不是	害怕的	.

不，她并不害怕。

" [wel] , [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ,

"	Well	,	hold	fast	to	me	,	and	there	will	be	nothing	to	be	afraid	of	,
"	出色地	,	抓住	快速地	到	我	,	和	那里	将要	是	没有什么	到	是	害怕的	的	,

"只要你紧紧抓住我，就没什么好怕的了。"

" [sed] [ðə; ði][beə(r)] .

"	said	the	bear	.
"	说	这	熊	.

"熊说道。"

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] .

They	went	a	long	,	long	way	,	until	they	came	to	a	great	hill	.
他们	去	一个	长的	,	长的	方式	,	直到	他们	来了	到	一个	伟大的	爬坡道	.

他们走了很远很远的路，直到来到一座大山前。

[ðə; ði][beə(r)] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd] .

The	bear	knocked	on	the	ground	,	and	a	door	opened	.
这	熊	敲门	在	这	地面	,	和	一个	门	打开	.

熊在地上敲了敲，一扇门开了。

[ðeɪ] [went] [ɪn] .

They	went	in	.
他们	去	在	.

他们进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] , [wɪð] ['meni] [laɪts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [wɪð] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]

It	was	a	castle	,	with	many	lights	,	and	it	shone	with	silver	and	gold
它	曾是	一个	城堡	,	和	许多	灯	,	和	它	闪耀	和	银	和	金子

.

:

.

那是一座城堡，灯火辉煌，闪耀着金银光芒。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

The	white	bear	gave	to	the	girl	a	silver	bell	,	and	said	to	her	,
这	白色的	熊	给予	到	这	女孩	一个	银	钟	,	和	说	到	她	,

白熊送给女孩一个银铃，并对她说：

" [rɪŋ] [ðɪs] [bel] [wen] [juː; jʊ][wɒnt] ['eniθɪŋ] .

"	Ring	this	bell	when	you	want	anything	.
"	戒指	这	钟	什么时候	你	想	任何事物	.

"想要什么东西就摇这个铃铛。"

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

"	Then	he	went	away	.
"	然后	他	去	离开	.

然后他就走了。

['evri] [naɪt] , [wen] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [aʊt] , [ðə; ði][beə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [tɔ:kt]
Every night , when all the lights had been put out , the bear came and talked
每一个 夜晚 , 什么时候 全部 这 灯 有 到过 放 出去 , 这 熊 来了 和 谈话
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

每天晚上，当所有的灯都熄灭后，熊就会来和她说话。

[hi:; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [bed] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .
He slept in a bed in the great hall .
他 睡着了 在 一个 床 在 这 伟大的 大厅 .

他睡在大厅里的一张床上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [dɑ:k] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [si:] [hɪm] , [ɔ:(r)] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [lʊkt]
But it was so dark that she could never see him , or know how he looked
但 它 曾是 所以 黑暗的 那 她 可以 绝不 看 他 , 或者 知道 如何 他 看起来
,
,
,

但天太黑了，她根本看不见他，也不知道他长什么样。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ] [pɔ:] .
and when she took his paw , it was not like a paw .
和 什么时候 她 采取 他的 爪子 , 它 曾是 不是 喜欢 一个 爪子 .

当她握住他的爪子时，那爪子不像爪子。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ][hænd] .
It was like a hand .
它 曾是 喜欢 一个 手 .

它就像一只手。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm] !
She wanted so much to see him !
她 通缉 所以 很多 到 看 他 !

她非常想见他!

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɒt] .
but he told her she must not .
但 他 讲述 她 她 必须 不是 .

但他告诉她，她绝对不能这样做。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
At last she felt that she could not wait any longer .
在 最后的 她 毛毡 那 她 可以 不是 等待 任何 更长 .

她最终觉得再也等不下去了。

[səʊ][wʌn] [naɪt] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] ,
So one night , when he was asleep ,
所以 一 夜晚 , 什么时候 他 曾是 睡着了 ,

一天晚上，当他睡着的时候，

[ʃi:; ʃi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
she lighted a candle and bent over and looked at him .
她 照明 一个 蜡烛 和 弯曲 超过 和 看起来 在 他 .

她点燃一支蜡烛，弯下腰看着他。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ?
What do you think she saw ?
什么 做 你 思考 她 锯 ?

你觉得她看到了什么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][beə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [prɪns] [ðæt]

It	was	not	a	bear	,	but	a	prince	,	and	the	most	beautiful	prince	that
它	曾是	不是	一个	熊	,	但	一个	王子	,	和	这	最多	美丽的	王子	那

[wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] !

was	ever	seen	!
曾是	曾经	已见	!

那不是熊，而是一位王子，而且是迄今为止见过的最英俊的王子！

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ,

She	was	so	surprised	that	her	hand	began	to	shake	,
她	曾是	所以	惊讶	那	她	手	开始	到	摇	,

她太过惊讶，以至于手都开始颤抖了。

[ænd; ənd] [θriː] [drɒps][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] [fel] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][kəʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] .

and	three	drops	from	the	candle	fell	upon	the	coat	of	the	prince	.
和	三	滴	从	这	蜡烛	跌倒	之上	这	外套	的	这	王子	.

蜡烛滴落了三滴，落在了王子的外衣上。

[ðɪs] [wəʊk] [hɪm] [ʌp] .

This	woke	him	up	.
这	觉醒	他	向上	.

这把他吵醒了。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

"	What	have	you	done	?
"	什么	有	你	完毕	?

“你做了什么?

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

"	You	have	brought	trouble	upon	us	.
"	你	有	带来	麻烦	之上	我们	.

你们给我们带来了麻烦。

[æn; ən] ['ʌgli] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][beə(r)] , [bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [ə'gen] ,

An	ugly	witch	turned	me	into	a	bear	,	but	every	night	I	am	myself	again	,
一个	丑陋的	巫婆	转向	我	进入	一个	熊	,	但	每一个	夜晚	我	是	我	再次	,

一个丑陋的女巫把我变成了熊，但每晚我都能变回自己。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['weɪtɪd] ['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [traɪd][tuː; tə][faɪnd]

and	if	you	had	waited	only	a	year	,	and	had	not	tried	to	find
和	如果	你	有	等待	仅有的	一个	年	,	和	有	不是	尝试	到	寻找

[ˌem 'iː][aʊt] ,

me	out	,
我	出去	,

如果你只等了一年，没有试图找到我，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [friː] .

I	should	have	been	free	.
我	应该	有	到过	自由的	.

我本该获得自由。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['ʌðə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] ['mæri] [æn; ən] ['ʌgli] [ˌprɪn'ses] [wɪð]

"	Now	I	must	go	back	to	my	other	castle	and	marry	an	ugly	princess	with
"	现在	我	必须	去	后退	到	我的	其他	城堡	和	结婚	一个	丑陋的	公主	和

[ə; eɪ][nəʊz] [θriː] [jɑːrdz] [lɒŋ] .

a	nose	three	yards	long	.
一个	鼻子	三	码	长的	.

“现在我必须回到我的另一个城堡，娶一个鼻子有三码长的丑陋公主。”

" [ðə; ði][gɜːl][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd][ænd; ənd][kraɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] .

"	The	girl	cried	and	cried	and	cried	,	but	it	did	no	good	.
"	这	女孩	哭	和	哭	和	哭	,	但	它	做过	不	好的	.

“女孩哭啊哭啊哭，但一点用也没有。”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .

She	asked	if	she	could	go	with	him	,	but	he	said	that	she	could	not	.
她	问	如果	她	可以	去	和	他	,	但	他	说	那	她	可以	不是	.

她问她是否可以和他一起去，但他却说不行。

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] . "

"	Tell	me	the	way	there	,	"	she	said	,	"	and	I	will	find	you	.	"
"	告诉	我	这	方式	那里	,	"	她	说	,	"	和	我	将要	寻找	你	.	"

“告诉我去那里的路，”她说，“我就会找到你。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

"	It	is	East	of	the	Sun	and	West	of	the	Moon	,
"	它	是	东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	月亮	,

它位于太阳以东，月亮以西。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] .

but	there	is	no	way	to	it	,	"	he	said	.
但	那里	是	不	方式	到	它	,	"	他	说	.

“但这没有办法做到，”他说。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði][gɜːl][ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

Next	morning	when	the	girl	awoke	,	she	found	herself	all	alone	in	the	deep	woods	.
下一个	早晨	什么时候	这	女孩	醒来	,	她	成立	她自己	全部	独自的	在	这	深的	树林	.

第二天早上，女孩醒来时发现自己独自一人身处茂密的森林中。

[ʃiː; ʃi][set] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['wʊmən]

She	set	out	and	walked	and	walked	till	she	came	to	a	very	old	woman
她	放	出去	和	步行	和	步行	直到	她	来了	到	一个	非常	老的	女士

['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hɪl] .

sitting	under	a	hill	.
坐着	在下面	一个	爬坡道	.

她出发了，走了很久很久，直到她看到一位坐在山坡下的老妇人。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

The	old	woman	had	a	golden	apple	in	her	hand	.
这	老的	女士	有	一个	金的	苹果	在	她	手	.

老妇人手里拿着一个金苹果。

[ðə; ði][gɜːl] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	girl	asked	the	woman	to	tell	her	the	way	to	the	castle	of	the
这	女孩	问	这	女士	到	告诉	她	这	方式	到	这	城堡	的	这

[prɪns] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

prince	who	lived	East	of	the	Sun	and	West	of	the	Moon	.
王子	WHO	居住地	东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	月亮	.

女孩请那位妇人告诉她去往住在太阳东边、月亮西边的王子城堡的路。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][gɜːl][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] ,

The	old	woman	didn't	know	,	but	she	gave	the	girl	the	golden	apple	,
这	老的	女士	没有	知道	,	但	她	给予	这	女孩	这	金的	苹果	,

老妇人并不知道，但她还是把金苹果给了女孩。

[ænd; ənd] [lent] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

and	lent	her	a	horse	,	and	said	to	her	:
和	借出的	她	一个	马	,	和	说	到	她	:

于是借给她一匹马，并对她说：

" [ɑːsk][maɪ][nekst] ['neɪbə(r)] .
" **Ask** **my** **next** **neighbor** **.**
" 问 我的 下一个 邻居 .

“问问我的邻居吧。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nəʊ] .
Maybe **she** **will** **know** **.**
或许 她 将要 知道 .

或许她会知道。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
And **when** **you** **find** **her** **,**
和 什么时候 你 寻找 她 ,

当你找到她的时候，

[swɪtʃ] [maɪ] [hɔːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][left][ɪə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [həʊm] .
switch **my** **horse** **under** **the** **left** **ear** **and** **tell** **him** **to** **be** **off** **home** **.**
转变 我的 马 在下面 这 左边 耳朵 和 告诉 他 到 是 离开 家 .

把我的马左耳下的把手扭过来，让它回家。

" [səʊ][ðə; ði][gɜːl][gɒt][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['wʊmən]
" **So** **the** **girl** **got** **on** **the** **horse** **and** **rode** **until** **she** **came** **to** **an** **old** **woman**
" 所以 这 女孩 得到 在 这 马 和 骑 直到 她 来了 到 一个 老的 女士
[wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən][kəʊm] .
with **a** **golden** **comb** **.**
和 一个 金的 梳子 .

于是，女孩骑上马，一路骑行，直到遇到一位拿着金梳子的老妇人。

[ðɪs] [əʊld]['wʊmən] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [dʌn] ,
This **old** **woman** **answered** **her** **as** **the** **first** **had** **done** **,**
这 老的 女士 回答 她 作为 这 第一的 有 完毕 ,

这位老妇人像第一个人一样回答了她。

[ænd; ənd][lent][hɜː(r); hə(r)][ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][kəʊm] .
and **lent** **her** **another** **horse** **and** **gave** **her** **the** **golden** **comb** **.**
和 借出的 她 其他 马 和 给予 她 这 金的 梳子 .

又借给她一匹马，并送给她一把金梳子。

[ðə; ði][gɜːl][gɒt][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][əʊld]['wʊmən] ['spɪnɪŋ]
The **girl** **got** **on** **the** **horse** **and** **rode** **till** **she** **came** **to** **another** **old** **woman** **spinning**
这 女孩 得到 在 这 马 和 骑 直到 她 来了 到 其他 老的 女士 旋转
[ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
on **a** **golden** **spinning** **wheel** **.**
在 一个 金的 旋转 车轮 .

女孩骑上马，一路骑行，直到遇到另一位正在用金色纺车纺纱的老妇人。

[ðɪs] [əʊld]['wʊmən][dɪd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] ,
This **old** **woman** **did** **as** **the** **others** **had** **done** **,**
这 老的 女士 做过 作为 这 其他的 有 完毕 ,

这位老妇人照着其他人的做法做了。

[ænd; ənd][lent][hɜː(r); hə(r)][ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
and **lent** **her** **another** **horse** **and** **gave** **her** **the** **golden** **spinning** **wheel** **.**
和 借出的 她 其他 马 和 给予 她 这 金的 旋转 车轮 .

又借给她一匹马，并送给她一架金纺车。

" [juː; jʊ] [maɪt] [ɑːsk][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
" **You** **might** **ask** **the** **East** **Wind** **.**
" 你 可能 问 这 东方 风 .

你或许可以问问东风。

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
Maybe he will know , " she said .
或许 他 将要 知道 , " 她 说 .

"也许他会知道，"她说。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl][rəʊd][ɒn][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
So the girl rode on until she came to the house of the East Wind .
所以 这 女孩 骑 在 直到 她 来了 到 这 房子 的 这 东方 风 .

于是，女孩继续骑马，直到来到东风之家。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [went] [səʊ][fɑː(r)]
" I have heard of the prince and his castle , but I never went so far
" 我 有 听到 的 这 王子 和 他的 城堡 , 但 我 绝不 去 所以 远的
[æz; əz] [ðæt] ,
as that ,
作为 那 ,

"我听说过那位王子和他的城堡，但我从未去过那里。"

" [sed] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .
" said the East Wind .
" 说 这 东方 风 .

"东风说道。"

" [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [west] [wɪnd] .
" Get on my back , and I will carry you to my brother , the West Wind .
" 得到 在 我的 后退 , 和 我 将要 携带 你 到 我的 兄弟 , 这 西方 风 .

"到我背上来，我带你去见我的兄弟西风。"

['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] .
Maybe he will know .
或许 他 将要 知道 .

或许他会知道。

" [ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
" She got on his back , and away they went .
" 她 得到 在 他的 后退 , 和 离开 他们 去 .

她爬到他背上，他们就出发了。

[əʊ] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [went] !
O how fast they went !
哦 如何 快速地 他们 去 !

他们跑得真快!

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [west] [wɪnd] ,
At last they found the West Wind ,
在 最后的 他们 成立 这 西方 风 ,

他们最终找到了西风。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
but he had never been so far as the castle of the prince .
但 他 有 绝不 到过 所以 远的 作为 这 城堡 的 这 王子 .

但他从未到过王子的城堡。

" [get] [ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [west] [wɪnd] , " [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] ,
" Get on my back , " said West Wind , " and I will take you to our brother ,
" 得到 在 我的 后退 , " 说 西方 风 , " 和 我 将要 拿 你 到 我们的 兄弟 ,

"到我背上来，"西风说，"我带你去见我们的兄弟。"

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
the South Wind .
这 南 风 .

南风。

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['evriweə(r)] .

He	will	know	,	for	he	has	been	everywhere	.
他	将要	知道	,	为了	他	有	到过	到处	.

他肯定知道，因为他去过很多地方。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt][ɒn][ðə; ði] [west] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .

"	So	she	got	on	the	West	Wind	,	and	away	they	went	to	the	South	Wind	.
"	所以	她	得到	在	这	西方	风	,	和	离开	他们	去	到	这	南	风	.

于是她上了西风号，他们就出发去南风号了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːs(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	is	a	long	way	to	that	castle	,	"	said	the	South	Wind	,	with	a	sigh	.
"	它	是	一个	长的	方式	到	那	城堡	,	"	说	这	南	风	,	和	一个	叹	.

"去那座城堡的路还很长呢，"南风叹了口气说道。

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] , [bʌt; bət]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] ,

"	I	have	never	been	so	far	as	that	,	but	our	brother	,	the	North	Wind	,
"	我	有	绝不	到过	所以	远的	作为	那	,	但	我们的	兄弟	,	这	北	风	,

"我从未去过那么远的地方，但是我们的兄弟，北风，

[ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

is	stronger	than	any	of	us	.
是	更强	比	任何	的	我们	.

比我们任何人都强大。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]

If	he	has
如果	他	有

如果他有

[nɒt] [biːn] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

not	been	there	,	you	will	never	find	the	way	,	and	you	might	as	well	give	it
不是	到过	那里	,	你	将要	绝不	寻找	这	方式	,	和	你	可能	作为	出色地	给	它

[ʌp] .

up	.
向上	.

如果你没去过那里，就永远找不到路，还不如放弃。

[səʊ][get][ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .

So	get	on	my	back	,	and	I	will	take	you	to	him	.
所以	得到	在	我的	后退	,	和	我	将要	拿	你	到	他	.

爬到我背上，我带你去找他。

" [ðə; ði][gɜːl][gɒt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ,

"	The	girl	got	on	the	back	of	the	South	Wind	,
"	这	女孩	得到	在	这	后退	的	这	南	风	,

"女孩上了南风号的船背，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [lɪvd; 'laɪvd] .

and	soon	they	came	to	where	the	North	Wind	lived	.
和	很快	他们	来了	到	在哪里	这	北	风	居住地	.

不久，他们就来到了北风居住的地方。

" [buː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] !

"	Boo	-	oo	-	oo	!
"	嘘	-	oo	-	oo	!

"呜呜呜！"

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] ? " [rɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] .

What	do	you	want	?	"	roared	the	North	Wind	.
什么	做	你	想	?	"	咆哮	这	北	风	.

"你想要什么？"北风咆哮道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
" Here is a girl who is looking for the prince that lives East of the Sun
" 这里 是 一个 女孩 WHO 是 寻找 为了 这 王子 那 生活 东方 的 这 太阳
[ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
and West of the Moon .
和 西方 的 这 月亮 .

"这里有一个女孩，她正在寻找住在太阳以东、月亮以西的王子。"

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] .
Do you know where that is ? " asked the South Wind .
做 你 知道 在哪里 那 是 ? " 问 这 南 风 .

"你知道那在哪里吗？"南风问道。

" [jes] , [wʌns][ai] [bluː] [ə; eɪ] [liːf] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ,
" Yes , once I blew a leaf as far as that ,
" 是的 , 一次 我 吹 一个 叶子 作为 远的 作为 那 ,

"是的，我曾经把一片叶子吹到那么远的地方，"

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and I was so tired after it that I couldn't blow for a long time .
和 我 曾是 所以 疲劳的 后 它 那 我 不能 吹 为了 一个 长的 时间 .

之后我累得筋疲力尽，很长一段时间都吹不动气。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd] , [aɪl] [teɪk]
But if you are sure you want to go and are not afraid , I'll take
但 如果 你 是 当然 你 想 到 去 和 是 不是 害怕的 , 患病的 拿
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但如果你确定要去而且不害怕，我就带你去。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
" Yes , she was sure she wanted to go .
" 是的 , 她 曾是 当然 她 通缉 到 去 .

"是的，她确定自己想去。"

[nɔːθ] [wɪnd] [bluː] [hɪm'self] [aʊt] [səʊ][bɪg] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
North Wind blew himself out so big that he was dreadful to look at .
北 风 吹 他自己 出去 所以 大的 那 他 曾是 可怕 到 看 在 .

北风把自己吹得巨大无比，看起来十分可怕。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
But she jumped on his back , and away they went .
但 她 跳了起来 在 他的 后退 , 和 离开 他们 去 .

但她跳到他背上，他们就跑开了。

[haʊ] [ðeɪ] [dɪd][gəʊ] !
How they did go !
如何 他们 做过 去 !

他们走了多远啊！

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [gruː] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][hæd; həd][tuː; tə][stɒp] .
The North Wind grew so tired that he almost had to stop .
这 北 风 生长 所以 疲劳的 那 他 几乎 有 到 停止 .

北风累得几乎要停下来了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
His feet began to trail in the sea .
他的 脚 开始 到 踪迹 在 这 海 .

他的双脚开始在海水中拖曳。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ?
" Are you afraid ?
" 是 你 害怕的 ?

你害怕吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] .
No , she was not afraid .
不 , 她 曾是 不是 害怕的 .

不，她并不害怕。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] ['gəʊɪŋ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
So they kept going on and on , till at last they came to the castle ,
所以 他们 保留 去 在 和 在 , 直到 在 最后的 他们 来了 到 这 城堡 ,

于是他们一直往前走，最后来到了城堡前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .
and the North Wind put her down and went away and left her .
和 这 北 风 放 她 向下 和 去 离开 和 左边 她 .

北风把她放下，然后走开了，留下她一个人。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] , [ˌprɪn'ses] [lɒŋ] - [nəʊz] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
The next morning , as she sat there , Princess Long - Nose looked out of the
这 下一个 早晨 , 作为 她 卫星 那里 , 公主 长的 - 鼻子 看起来 出去 的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

第二天早上，长鼻子公主坐在那里，望着窗外。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][bɪg]['gəʊldən]['æp(ə)l] ? " [ɑːskt] [lɒŋ] - [nəʊz] .
" What will you take for your big golden apple ? " asked Long - Nose .
" 什么 将要 你 拿 为了 你的 大的 金的 苹果 ? " 问 长的 - 鼻子 .

“你那颗又大又金的苹果，你想用什么来换？”长鼻子问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" It is not for sale , " said the girl .
" 它 是 不是 为了 销售 , " 说 这 女孩 .

“它不出售，”女孩说。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːsk] , " [sed] [lɒŋ] - [nəʊz] .
" I will give you anything you ask , " said Long - Nose .
" 我 将要 给 你 任何事物 你 问 , " 说 长的 - 鼻子 .

“你开口要什么，我都会给你。”长鼻子说道。

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" Let me speak to the prince , and you may have it , " said the girl .
" 让 我 说话 到 这 王子 , 和 你 可能 有 它 , " 说 这 女孩 .

“让我跟王子说句话，你就可以拿到它了。”女孩说道。

" ['veri] [wel] , " [sed] [lɒŋ] - [nəʊz] .
" Very well , " said Long - Nose .
" 非常 出色地 , " 说 长的 - 鼻子 .

“很好，”长鼻子说道。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][gɜːl][weɪt] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [let][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
She made the girl wait till night , and then let her in ,
她 制成 这 女孩 等待 直到 夜晚 , 和 然后 让 她 在 ,

她让女孩等到晚上，然后才让她进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

but	the	prince	was	fast	asleep	.
但	这	王子	曾是	快速地	睡着了	.

但王子已经睡着了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] .

He	would	not	wake	up	.
他	会	不是	唤醒	向上	.

他再也醒不过来了。

[lɒŋ] - [nəʊz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][drɪŋk][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [sliːp] ['saʊndli] .

Long	-	Nose	had	given	him	a	kind	of	drink	to	make	him	sleep	soundly	.
长的	-	鼻子	有	给定	他	一个	种类	的	喝	到	制作	他	睡觉	稳固地	.

长鼻子给了他一种能让他睡得很香的饮料。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl] [went] ['sædli] [aʊt] .

So	the	girl	went	sadly	out	.
所以	这	女孩	去	令人遗憾的是	出去	.

于是，女孩伤心地走了出去。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] - [nəʊz] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Next	morning	Long	-	Nose	looked	out	of	the	window	and	said	to	her	,
下一个	早晨	长的	-	鼻子	看起来	出去	的	这	窗户	和	说	到	她	,

第二天早上，长鼻子望着窗外，对她说：

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊm] ? "

"	What	will	you	take	for	the	comb	?	"
"	什么	将要	你	拿	为了	这	梳子	?	"

"梳子多少钱？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

"	It	is	not	for	sale	,	"	said	the	girl	.
"	它	是	不是	为了	销售	,	"	说	这	女孩	.

"它不出售，"女孩说。

[lɒŋ] - [nəʊz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kəʊm] .

Long	-	Nose	said	that	the	girl	might	see	the	prince	again	if	she	would	give	her	the	comb	.
长的	-	鼻子	说	那	这	女孩	可能	看	这	王子	再次	如果	她	会	给	她	这	梳子	.

长鼻子说，如果女孩把梳子送给王子，她或许还能再见到王子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

So	she	saw	the	prince	again	,	but	he	was	asleep	as	before	.
所以	她	锯	这	王子	再次	,	但	他	曾是	睡着了	作为	前	.

于是她又见到了王子，但他像之前一样睡着了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [lɒŋ] - [nəʊz] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

Next	morning	Long	-	Nose	looked	out	and	saw	the	spinning	wheel	.
下一个	早晨	长的	-	鼻子	看起来	出去	和	锯	这	旋转	车轮	.

第二天早上，长鼻子向外望去，看到了纺车。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðæt] [tuː] .

She	wanted	that	too	.
她	通缉	那	也	.

她也想要那样。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let][ðə; ðiː][gɜːl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ðiː] [prɪns] [wʌns][mɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

So	she	said	she	would	let	the	girl	come	in	and	see	the	prince	once	more	if	she
所以	她	说	她	会	让	这	女孩	来	在	和	看	这	王子	一次	更多的	如果	她

[wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðiː] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .

would	give	her	the	spinning	wheel	.
会	给	她	这	旋转	车轮	.

于是她说，如果女孩把纺车给她，她就让女孩再见王子一面。

[sʌm; səm][wʌn][təʊld][ðə; ðiː] [prɪns] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Some	one	told	the	prince	about	it	,
一些	一	讲述	这	王子	关于	它	,

有人把这件事告诉了王子。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ðiː][drɪŋk] [wɪtʃ] [lɒŋ] - [nəʊz] [geɪv] [tuː; tə][hɪm] .

and	that	night	he	did	not	take	the	drink	which	Long	-	Nose	gave	to	him	.
和	那	夜晚	他	做过	不是	拿	这	喝	哪个	长的	-	鼻子	给予	到	他	.

那天晚上，他没有喝长鼻子给他的酒。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] .

He	threw	it	out	of	the	window	.
他	扔	它	出去	的	这	窗户	.

他把它扔出了窗外。

[wen] [ðə; ðiː][gɜːl] [keɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .

When	the	girl	came	,	he	was	awake	,	and	she	told	him	her	story	.
什么时候	这	女孩	来了	,	他	曾是	醒	,	和	她	讲述	他	她	故事	.

女孩来的时候，他已经醒了，女孩便向他讲述了自己的故事。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] [ðə; ðiː] [prɪns] ,

"	You	are	just	in	time	,	"	said	the	prince	,
"	你	是	只是	在	时间	,	"	说	这	王子	,

“你来得正是时候，”王子说道。

" [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærɪd] [tuː; tə] [lɒŋ] - [nəʊz] .

"	for	to	-	morrow	I	was	to	be	married	to	Long	-	Nose	.
"	为了	到	-	明天	我	曾是	到	是	已婚	到	长的	-	鼻子	.

“因为明天我就要嫁给长鼻子了。”

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] .

"	Now	I	will	have	no	one	but	you	.
"	现在	我	将要	有	不	一	但	你	.

现在我除了你谁也不剩了。

[aɪ] [wɪl] [tel] [lɒŋ] - [nəʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['mæri] [nəʊ][wʌn] [huː] ['kænɒt] [wɒʃ] [θriː] [drɒps][ɒv; əv]

I	will	tell	Long	-	Nose	that	I	will	marry	no	one	who	cannot	wash	three	drops	of
我	将要	告诉	长的	-	鼻子	那	我	将要	结婚	不	一	WHO	不能	洗	三	滴	的

['kænd(ə)l] [griːs] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][kəʊt] .

candle	grease	out	of	my	coat	.
蜡烛	润滑脂	出去	的	我的	外套	.

我会告诉长鼻子，如果一个人洗不掉我外套上三滴蜡烛油，我是绝对不会嫁给他的。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] .

She	cannot	do	it	,	but	I	know	that	you	can	.
她	不能	做	它	,	但	我	知道	那	你	能	.

她做不到，但我知道你能做到。

" [səʊ][ðə; ðiː][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðiː] [prɪns] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θriː] [drɒps][ɒv; əv]

"	So	the	next	morning	the	prince	said	that	he	must	have	three	drops	of
"	所以	这	下一个	早晨	这	王子	说	那	他	必须	有	三	滴	的

[griːs] [wɒʃt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] ,

grease	washed	out	of	his	coat	,
润滑脂	洗过	出去	的	他的	外套	,

“于是第二天早上，王子说他必须把外套上的三滴油渍洗掉。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [nəʊ][wʌn] [huː] ['kʊd(ə)nt] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	that	he	would	marry	no	one	who	couldn't	wash	them	out	.
和	那	他	会	结婚	不	一	WHO	不能	洗	他们	出去	.

他绝不会娶一个不能洗掉身上那些污点的女人。

[lɒŋ] - [nəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kəʊt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [griːs] [aʊt] .

Long	-	Nose	began	to	wash	the	coat	,	but	she	couldn't	get	the	grease	out	.
长的	-	鼻子	开始	到	洗	这	外套	,	但	她	不能	得到	这	润滑脂	出去	.

长鼻子开始清洗外套，但她怎么也洗不掉油污。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [blæk] .

It	turned	black	.
它	转向	黑色的	.

它变黑了。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [wɪtʃ] [traɪd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] ['betə(r)] [lʌk] .

Then	the	old	witch	tried	,	but	she	had	no	better	luck	.
然后	这	老的	巫婆	尝试	,	但	她	有	不	更好的	运气	.

然后老巫婆也试了，但她运气也不好。

[ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [witʃiz] [traɪd] .

Then	the	younger	witches	tried	.
然后	这	年轻	女巫	尝试	.

然后，年轻的女巫们也尝试了。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [wɒʃ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	You	cannot	wash	,	"	said	the	prince	.
"	你	不能	洗	,	"	说	这	王子	.

“你不能洗澡，”王子说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kæn; kən] [wɒʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

"	I	believe	the	poor	girl	out	under	the	window	can	wash	better	than	you
"	我	相信	这	贫穷的	女孩	出去	在下面	这	窗户	能	洗	更好的	比	你

.

:

.

“我相信窗外那个可怜的女孩都比你洗得好。”

[let] [hɜː(r); hə(r)] [traɪ] .

Let	her	try	.
让	她	尝试	.

让她试试。

" [səʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [traɪd] ,

"	So	the	girl	came	in	and	tried	,
"	所以	这	女孩	来了	在	和	尝试	,

于是女孩进来试了试，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz]

and	as	soon	as	she	put	the	coat	into	the	water	it	was	white	as
和	作为	很快	作为	她	放	这	外套	进入	这	水	它	曾是	白色的	作为

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

她把外套放进水里后，外套立刻变得像雪一样白。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	You	are	the	girl	for	me	!	"	said	the	prince	.
"	你	是	这	女孩	为了	我	!	"	说	这	王子	.

“你就是我命中注定的女孩！”王子说道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] [fluː] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

At	this	the	old	witch	flew	into	such	a	rage	that	she	fell	to	pieces	,
在	这	这	老的	巫婆	飞翔	进入	这样的	一个	愤怒	那	她	跌倒	到	件	,

老巫婆听了这话勃然大怒，竟气得魂飞魄散。

[ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [lɒŋ] - [nəʊz] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [witʃiz] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	Princess	Long	-	Nose	fell	to	pieces	,	and	the	younger	witches	all	fell	to	pieces	.
和	公主	长的	-	鼻子	跌倒	到	件	,	和	这	年轻	女巫	全部	跌倒	到	件	.

长鼻子公主崩溃了，年轻的女巫们也都崩溃了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)][pʊt][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] [ə'gen] .

And	no	one	could	ever	put	them	together	again	.
和	不	一	可以	曾经	放	他们	一起	再次	.

而且再也没有人能把它们重新组合在一起了。

[ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,

The	prince	married	the	poor	girl	,
这	王子	已婚	这	贫穷的	女孩	,

王子娶了那个穷姑娘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [ðæt] [leɪ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

and	they	flew	away	as	far	as	they	could	from	the	castle	that	lay	East	of	the	Sun	and	West	of	the	Moon	.
和	他们	飞翔	离开	作为	远的	作为	他们	可以	从	这	城堡	那	躺	东方	的	这	太阳	和	西方	的	这	月亮	.

于是，他们飞得远远的，远离了位于太阳东边、月亮西边的那座城堡。

['poʊəmz][baɪ] ['æbi] ['fɑːrˌwɛl] [braʊn]

POEMS	BY	ABBIE	FARWELL	BROWN
诗歌	经过	艾比	远方	棕色的

艾比·法威尔·布朗的诗

[ðə; ði] ['seɪlə(r)]

THE	SAILOR
这	水手

水手

['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [əʊ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

Little	girl	,	O	little	girl	,
小的	女孩	,	哦	小的	女孩	,

小女孩，哦，小女孩

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][seɪl][tuː; tə] - [deɪ] ?

Where	did	you	sail	to	-	day	?
在哪里	做过	你	帆	到	-	天	?

你今天航行到哪里了?

[ðə; ði] ['griːnɪ] [grɑːs] [ɪz][ɔːl][ə'baʊt] ;

The	greeny	grass	is	all	about	;
这	绿色的	草	是	全部	关于	;

到处都是绿草;

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [beɪ] .

I	cannot	see	the	bay	.
我	不能	看	这	湾	.

我看不到海湾。

" [ðə; ði] ['gri:nɪ] [grɑ:s] [ɪz] ['wɔ:tə(r)] , [sɜ:(r)] ;
" The greeny grass is water , sir ;
" 这 绿色的 草 是 水 , 先生 ;

"先生，绿色的草地是水；

[aɪm] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [si:] ,
I'm sailing on the sea ,
我是 帆船 在 这 海 ,

我正在海上航行，

[aɪm] ['tækɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ðeə(r)]
I'm tacking to the Island there
我是 追踪 到 这 岛 那里

我正驶向那个岛屿。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tri:] .
Beneath the apple tree .
下面 这 苹果 树 .

在苹果树下。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kʌm] [ə'bɔ:d] [maɪ] [bəʊt] ,
" You ought to come aboard my boat ,
" 你 应该 到 来 船上 我的 船 ,

你应该上我的船来，

[ɔ:(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['draʊnd] !
Or you will soon be drowned !
或者 你 将要 很快 是 溺水 !

否则你很快就会被淹死！

[jʊr; jər] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [sɜ:(r)] ,
You're standing in the ocean , sir ,
你是 常设 在 这 海洋 , 先生 ,

先生，您正站在海里。

[ðæt] ['biləu] [ɔ:l] [ə'raʊnd] !
That billows all around !
那 波澜 全部 大约 !

四周波涛汹涌！

" ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , [əʊ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,
" Little girl , O little girl ,
" 小的 女孩 , 哦 小的 女孩 ,

"小女孩，哦，小女孩，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [ai] [peɪ] [ə; eɪ] [feə(r)] ?
And must I pay a fare ?
和 必须 我 支付 一个 票价 ?

我需要付车费吗?

" [ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [tri:] ,
" A penny to the apple tree ,
" 一个 一分钱 到 这 苹果 树 ,

"给苹果树一便士，

[ə; eɪ] ['peni] [bæk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
A penny back from there .
一个 一分钱 后退 从 那里 .

从那里往回走一便士。

" [ə; eɪ] ['peni] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] ,
" A penny for a passenger ,
" 一个 一分钱 为了 一个 乘客 ,

每位乘客一便士

[bʌt; bət] ['seɪləz] ['vɔɪɪdʒ] [friː] ;

But	sailors	voyage	free	;
但	水手们	航程	自由的	;

但水手们可以自由航行;

[əʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [sɜː(r)] ,

O	,	will	you	be	a	sailor	,	sir	,
哦	,	将要	你	是	一个	水手	,	先生	,

哦，先生，您想当水手吗?

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] [ʃiːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

And	hold	the	sheet	for	me	?
和	抓住	这	床单	为了	我	?

帮我拿着床单好吗?

" [ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɒks]

"	A	MUSIC	BOX
"	一个	音乐	盒子

音乐盒

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][bɒks] ,

I	am	a	little	music	box	,
我	是	一个	小的	音乐	盒子	,

我是一个小小的音乐盒，

[wuːnd] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,

Wound	up	and	made	to	go	,
伤口	向上	和	制成	到	去	,

上好发条，准备出发

[ænd; ənd] [pleɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] [tjuːn]

And	play	my	little	living	tune
和	玩	我的	小的	活的	调

演奏我那首小小的生活小调

[ðə; ði] [best] [wei] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] .

The	best	way	that	I	know	.
这	最好的	方式	那	我	知道	.

我所知的最好方法。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɔːti] , [krɒs] , [ɔː(r)] [ruːd] ,

If	I	am	naughty	,	cross	,	or	rude	,
如果	我	是	淘气	,	叉	,	或者	粗鲁的	,

如果我调皮、生气或无礼，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪl] [gəʊ] [rɒŋ] ,

The	music	will	go	wrong	,
这	音乐	将要	去	错误的	,

音乐会出错，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːks] [biː; bi]['tæŋg(ə)ld][ʌp]

My	little	works	be	tangled	up
我的	小的	作品	是	纠缠不清	向上

我的小作品乱成一团。

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [sɒŋ] .

And	spoil	the	pretty	song	.
和	剧透	这	漂亮的	歌曲	.

毁了这首优美的歌曲。

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd]

I	must	be	very	sweet	and	good
我	必须	是	非常	甜的	和	好的

我一定非常温柔善良。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] ,

And	happy	all	the	day	,
和	快乐的	全部	这	天	,

一整天都心情愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mju:zɪk][bɒks]

And	then	the	little	music	box
和	然后	这	小的	音乐	盒子

然后是那个小音乐盒

[ɪn] [tju:n] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pleɪ] .

In	tune	will	always	play	.
在	调	将要	总是	玩	.

音调始终不变。

[ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ledʒəndz]

AMERICAN	INDIAN	LEGENDS
美国人	印度	传说

美国印第安传说

['lɪt(ə)l] [skɑ:(r)] - [feɪs]

LITTLE	SCAR	-	FACE
小的	瘢痕	-	脸

小疤脸

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪn] [tri:z] , [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət] [leɪk] ,

Among	the	pine	trees	,	by	a	quiet	lake	,
之中	这	松树	树木	,	经过	一个	安静的	湖	,

在松树林中，在静谧的湖边，

[stʊd] [ðə; ði]['wɪgwæm][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndiən] [hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz][bɪg] [mu:s] .

stood	the	wigwam	of	a	great	Indian	whose	name	was	Big	Moose	.
站立	这	圆锥形帐篷	的	一个	伟大的	印度	谁	姓名	曾是	大的	驼鹿	.

矗立着一位名叫大麋鹿的伟大印第安人的圆锥形帐篷。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [kept] [ðə; ði]['wɪgwæm][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz]

His	sister	kept	the	wigwam	for	him	,	and	took	care	of	all	that	was
他的	姐姐	保留	这	圆锥形帐篷	为了	他	,	和	采取	关心	的	全部	那	曾是

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

他的妹妹帮他照看那座印第安帐篷，并照顾他的一切。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [waɪt] ['meɪdn] .

Her	name	was	White	Maiden	.
她	姓名	曾是	白色的	少女	.

她的名字叫白衣少女。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [waɪt] ['meɪdn] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [bɪg] [mu:s] .

No	one	but	White	Maiden	had	ever	seen	Big	Moose	.
不	一	但	白色的	少女	有	曾经	已见	大的	驼鹿	.

除了白衣少女之外，没有人见过大驼鹿。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

The	Indians	could	see	the	marks	of	his	feet	in	the	snow	,
这	印度人	可以	看	这	标记	的	他的	脚	在	这	雪	,

印第安人能在雪地上看到他的脚印。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][sled][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] ,

and	they	could	hear	his	sled	as	it	ran	over	the	ice	,
和	他们	可以	听到	他的	雪橇	作为	它	跑	超过	这	冰	,

他们能听到他的雪橇在冰面上滑行的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] .

but	they	could	not	see	him	.
但	他们	可以	不是	看	他	.

但他们看不到他。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .

It	was	said	that	this	was	because	they	were	not	kind	and	good	.
它	曾是	说	那	这	曾是	因为	他们	是	不是	种类	和	好的	.

据说这是因为他们不够善良。

[waɪt] [ˈmeɪdn] [wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈɔːlweɪz] [siː] [hɪm] .

White	Maiden	was	kind	and	good	,	and	she	could	always	see	him	.
白色的	少女	曾是	种类	和	好的	,	和	她	可以	总是	看	他	.

白衣少女心地善良，而且她总能看见他。

[wʌn] [deɪ] [waɪt] [ˈmeɪdn] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmeidnz] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	White	Maiden	called	all	the	Indian	maidens	and	said	:
一	天	白色的	少女	称为	全部	这	印度	少女们	和	说	:

有一天，白衣少女把所有的印第安少女召集起来，说道:

" [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [bɪg] [muːs] , [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] ,

"	My	brother	,	Big	Moose	,	wishes	to	marry	,
"	我的	兄弟	,	大的	驼鹿	,	愿望	到	结婚	,

“我的兄弟，大麋鹿，想结婚，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] [ˈeni][wʌn] [huː] [ˈkænɒt] [siː] [hɪm] ,

but	he	will	not	marry	any	one	who	cannot	see	him	,
但	他	将要	不是	结婚	任何	一	WHO	不能	看	他	,

但他不会娶一个看不见他的人。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [kæn; kən] [siː] [hɪm] .

and	only	those	who	are	good	can	see	him	.
和	仅有的	那些	WHO	是	好的	能	看	他	.

只有善良的人才能见到他。

" [ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈmeidnz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [bɪg] [muːs] [wɪʃt] [tuː; tə]

"	All	the	Indian	maidens	were	glad	when	they	heard	that	Big	Moose	wished	to
"	全部	这	印度	少女们	是	高兴的	什么时候	他们	听到	那	大的	驼鹿	希望	到

[ˈmæri] .

marry	.
结婚	.

“印第安少女们听说大麋鹿想要结婚，都非常高兴。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [hɜːd] [haʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt]

They	had	all	heard	how	brave	and	strong	he	was	,	and	what	a	great
他们	有	全部	听到	如何	勇敢的	和	强的	他	曾是	,	和	什么	一个	伟大的

[ˈhʌntə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

hunter	he	was	,
猎人	他	曾是	,

他们都听说过他多么勇敢强壮，多么厉害，以及他是一位多么优秀的猎人。

[ænd; ənd] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈwʌndəf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [ˈevri] [wei] .

and	how	kind	and	good	and	wonderful	he	was	,	in	every	way	.
和	如何	种类	和	好的	和	精彩的	他	曾是	,	在	每一个	方式	.

他真是个善良、美好、出色的人，方方面面都是如此。

[iːtʃ] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Each	wished	that	he	would	choose	her	for	his	wife	,
每个	希望	那	他	会	选择	她	为了	他的	妻子	,

他们都希望他能选择她做妻子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

and	each	was	very	sure	that	she	could	see	him	.
和	每个	曾是	非常	当然	那	她	可以	看	他	.

她们俩都非常确定自己能看到他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meidnz] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

For	a	long	time	after	that	the	Indian	maidens	would	go	down	to	the
为了	一个	长的	时间	后	那	这	印度	少女们	会	去	向下	到	这

['wɪgwæm][ɒv; əv][bɪg] [muːs] ,

wigwam	of	Big	Moose	,
圆锥形帐篷	的	大的	驼鹿	,

此后很长一段时间里，印第安少女们都会去大麋鹿的帐篷里。

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] ,

by	the	lake	,
经过	这	湖	,

在湖边，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	try	to	see	him	.
和	尝试	到	看	他	.

尽量去见他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)

['evri] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gəʊ][æt; ət]['sʌnset][ænd; ənd][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ]
Every **evening** **some** **of** **them** **would** **go** **at** **sunset** **and** **sit** **and** **watch**
每一个 晚上 一些 的 他们 会 去 在 日落 和 坐 和 手表
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

每天傍晚，他们中的一些人会在日落时分去那里坐着，等待他的到来。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm] [wʊd] [biː; bi]
When **he** **came** **they** **would** **hear** **him** **,** **and** **the** **door** **of** **the** **wigwam** **would** **be**
什么时候 他 来了 他们 会 听到 他 , 和 这 门 的 这 圆锥形帐篷 会 是
['əʊpənd] ,
opened **,**
打开 ,

他来的时候，他们会听到他的声音，然后帐篷的门就会打开。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪm] .
and **he** **would** **go** **in** **,** **but** **they** **could** **not** **see** **him** **.**
和 他 会 去 在 , 但 他们 可以 不是 看 他 .

他会进去，但他们看不到他。

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][əʊld]['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː]
At **the** **other** **end** **of** **the** **village** **lived** **an** **old** **Indian** **with** **his** **three**
在 这 其他 结尾 的 这 村庄 居住地 一个 老的 印度 和 他的 三
[dˈɔːtəz] .
daughters **.**
女儿们 .

村子的另一头住着一位印度老人和他的三个女儿。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] .
The **two** **older** **daughters** **were** **not** **kind** **to** **the** **youngest** **one** **.**
这 二 老 女儿们 是 不是 种类 到 这 最小的 一 .

两个姐姐对最小的妹妹并不友善。

[ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .
They **made** **her** **do** **all** **the** **work** **and** **gave** **her** **little** **to** **eat** **.**
他们 制成 她 做 全部 这 工作 和 给予 她 小的 到 吃 .

他们让她干所有的活，却很少给她吃的。

[ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] [hɑːt] .
The **oldest** **sister** **had** **a** **very** **hard** **heart** **.**
这 最老 姐姐 有 一个 非常 难的 心 .

大姐心肠很硬。

[wʌns] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][hɒt] ['æʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
Once **,** **when** **she** **was** **angry** **,** **she** **threw** **a** **pail** **of** **hot** **ashes** **at** **the** **youngest**
一次 , 什么时候 她 曾是 生气的 , 她 扔 一个 桶 的 热的 灰烬 在 这 最小的
['sɪstə(r)] .
sister **.**
姐姐 .

有一次，她生气的时候，把一桶热灰扔向了最小的妹妹。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] .

The	child's	face	was	burned	,	and	she	was	called	Little	Scar	-	Face	.
这	孩子的	脸	曾是	烧伤	,	和	她	曾是	称为	小的	瘢痕	-	脸	.

孩子的脸被烧伤了，她被称为"小疤脸"。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [snəʊ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

One	day	in	early	winter	,	when	the	first	white	snow	lay	on	the	ground	,
一	天	在	早期的	冬天	,	什么时候	这	第一的	白色的	雪	躺	在	这	地面	,

初冬的一天，当第一场白雪覆盖大地时，

[ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] [sed] :

the	oldest	sister	said	:
这	最老	姐姐	说	:

姐姐说：

" [kʌm] , [skɑː(r)] - [feɪs] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃel] [biːdz] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] .

"	Come	,	Scar	-	Face	,	bring	me	my	shell	beads	and	help	me	to	dress	.
"	来	,	瘢痕	-	脸	,	带来	我	我的	壳	珠子	和	帮助	我	到	裙子	.

"来吧，疤脸，把我的贝壳珠子拿来，帮我穿衣服。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [bɪg] [muːs] .

I	am	going	to	marry	Big	Moose	.
我	是	去	到	结婚	大的	驼鹿	.

我要嫁给大驼鹿。

" ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['sɪstə(r)]

"	Little	Scar	-	Face	brought	the	beads	and	put	them	on	the	oldest	sister
"	小的	瘢痕	-	脸	带来	这	珠子	和	放	他们	在	这	最老	姐姐

[ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [dres] .

and	helped	her	to	dress	.
和	帮助	她	到	裙子	.

"小疤脸带来了珠子，把它们戴在大姐身上，帮她穿好衣服。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm][baɪ][ðə; ði] [leɪk] .

At	sunset	the	oldest	sister	went	down	to	the	wigwam	by	the	lake	.
在	日落	这	最老	姐姐	去	向下	到	这	圆锥形帐篷	经过	这	湖	.

日落时分，大姐走到湖边的圆锥形帐篷里。

[waɪt] ['meɪdn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

White	Maiden	asked	her	to	come	in	.
白色的	少女	问	她	到	来	在	.

白衣少女请她进来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hɜːd] [bɪg] [muːs] .

By	and	by	they	heard	Big	Moose	.
经过	和	经过	他们	听到	大的	驼鹿	.

过了一会儿，他们听到了大驼鹿的叫声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz][sled] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .

They	could	hear	his	sled	running	through	the	snow	.
他们	可以	听到	他的	雪橇	跑步	通过	这	雪	.

他们能听到他的雪橇在雪地上滑行的声音。

[waɪt] ['meɪdn] [tʊk] [ðə; ði]['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm][ænd; ənd] [sed] ,

White	Maiden	took	the	sister	to	the	door	of	the	wigwam	and	said	,
白色的	少女	采取	这	姐姐	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	和	说	,

白衣少女带着妹妹来到帐篷门口，说道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [maɪ]['brʌðə(r)] ? "

"	Can	you	see	my	brother	?	"
"	能	你	看	我的	兄弟	?	"

"你能看见我弟弟吗？"

" [jes] , [ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" **Yes** , **I** **can** **see** **him** **very** **well** , " **answered** **the** **other** .
" 是的 , 我 能 看 他 非常 出色地 , " 回答 这 其他 .

"是的，我能很清楚地看到他，"另一个人回答道。

" [ðen] [lʊk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sled][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,
" **Then** **look** **and** **tell** **me** **what** **the** **string** **of** **his** **sled** **is** **made** **of** **,**
" 然后 看 和 告诉 我 什么 这 细绳 的 他的 雪橇 是 制成 的 ,

"那你看看，告诉我他雪橇的绳子是什么做的。"

" [sed] [waɪt] ['meɪdn] .
" **said** **White** **Maiden** **.**
" 说 白色的 少女 .

"白衣少女说道。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [muːs] [skɪn] , " [sed] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] .
" **It** **is** **made** **of** **moose** **skin** **,** " **said** **the** **sister** **of** **Little** **Scar** **-** **Face** **.**
" 它 是 制成 的 驼鹿 皮肤 , " 说 这 姐姐 的 小的 瘢痕 - 脸 .

"它是用驼鹿皮做的，"小疤脸的姐姐说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] [muːs] [skɪn] .
" **No** **,** **it** **is** **not** **made** **of** **moose** **skin** **.**
" 不 , 它 是 不是 制成 的 驼鹿 皮肤 .

"不，它不是用驼鹿皮做的。"

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [maɪ]['brʌðə(r)] .
You **have** **not** **seen** **my** **brother** **.**
你 有 不是 已见 我的 兄弟 .

你没见过我哥哥。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ə'weɪ] , " [sed] [waɪt] ['meɪdn] .
You **must** **go** **away** **,** " **said** **White** **Maiden** **.**
你 必须 去 离开 , " 说 白色的 少女 .

"你必须离开，"白衣少女说道。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] .
So **she** **drove** **out** **the** **oldest** **sister** **.**
所以 她 驾驶 出去 这 最老 姐姐 .

于是她把大姐赶走了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] :
Next **day** **the** **next** **to** **the** **oldest** **sister** **said** **to** **Little** **Scar** **-** **Face** **:**
下一个 天 这 下一个 到 这 最老 姐姐 说 到 小的 瘢痕 - 脸 :

第二天，二姐对小疤脸说：

" [kʌm] , [skɑː(r)] - [feɪs] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ] [ʃel] [biːdz] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] .
" **Come** **,** **Scar** **-** **Face** **,** **bring** **me** **my** **shell** **beads** **and** **help** **me** **to** **dress** **.**
" 来 , 瘢痕 - 脸 , 带来 我 我的 壳 珠子 和 帮助 我 到 裙子 .

"来吧，疤脸，把我的贝壳珠子拿来，帮我穿衣服。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [bɪg] [muːs] .
I **am** **going** **to** **marry** **Big** **Moose** **.**
我 是 去 到 结婚 大的 驼鹿 .

我要嫁给大驼鹿。

" ['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] [brɔːt] [ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə] [dres] .
" **Little** **Scar** **-** **Face** **brought** **the** **beads** **and** **helped** **her** **sister** **to** **dress** **.**
" 小的 瘢痕 - 脸 带来 这 珠子 和 帮助 她 姐姐 到 裙子 .

"小疤脸带来了珠子，并帮妹妹穿衣服。"

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [dʒʌst][æt; ət]['sʌnset] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [triːz] [tuː; tə]
In the evening , just at sunset , the sister went down through the pine trees to
在 这 晚上 , 只是 在 日落 , 这 姐姐 去 向下 通过 这 松树 树木 到
[ðə; ði] [leɪk] .
the lake .
这 湖 .

傍晚时分，夕阳西下，姐姐穿过松树林来到湖边。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [waɪt] ['meɪdn] .
" Come in , " said White Maiden .
" 来 在 , " 说 白色的 少女 .

“进来吧，”白衣少女说道。

[suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [bɪg] [muːs] ['kʌmɪŋ] .
Soon they heard Big Moose coming .
很快 他们 听到 大的 驼鹿 未来 .

很快，他们就听到大驼鹿来了。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [maɪ]['brʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [waɪt] ['meɪdn] .
" Can you see my brother ? " asked White Maiden .
" 能 你 看 我的 兄弟 ? " 问 白色的 少女 .

“你能看见我哥哥吗？”白衣少女问道。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Yes , I can see him very well , " said the other .
" 是的 , 我 能 看 他 非常 出色地 , " 说 这 其他 .

“是的，我能很清楚地看到他，”另一个人说道。

" [ðen] [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz][sled] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [waɪt] ['meɪdn] .
" Then what is his sled string made of ? " asked White Maiden .
" 然后 什么 是 他的 雪橇 细绳 制成 的 ? " 问 白色的 少女 .

“那么他的雪橇绳是用什么做的呢？”白衣少女问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" It is made of deerskin , " said the other .
" 它 是 制成 的 鹿皮 , " 说 这 其他 .

“它是用鹿皮做的，”另一个人说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] , " [sed] [waɪt] ['meɪdn] .
" No , it is not made of deerskin , " said White Maiden .
" 不 , 它 是 不是 制成 的 鹿皮 , " 说 白色的 少女 .

“不，它不是鹿皮做的，”白衣少女说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [maɪ]['brʌðə(r)] .
" You have not seen my brother .
" 你 有 不是 已见 我的 兄弟 .

你没见过我哥哥。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][əˈweɪ] .
You must go away .
你 必须 去 离开 .

你必须离开。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][drəʊv][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
" And she drove her out .
" 和 她 驾驶 她 出去 .

然后她把她赶走了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] .
The next morning Little Scar - Face worked very hard .
这 下一个 早晨 小的 瘢痕 - 脸 工作 非常 难的 .

第二天早上，小疤脸非常努力地工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]

She	built	the	fire	and	carried	out	all	the	ashes	and	brought	in	the	wood
她	建造	这	火	和	携带	出去	全部	这	灰烬	和	带来	在	这	木头

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	did	everything	that	she	could	.
和	做过	一切	那	她	可以	.

她生起火，把灰烬都运走，搬来木柴，尽了她所能。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] , " ['sɪstəz] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [biːdz] .

Then	she	said	to	her	two	sisters	,	"	Sisters	,	let	me	take	your	beads	.
然后	她	说	到	她	二	姐妹	,	"	姐妹	,	让	我	拿	你的	珠子	.

然后她对她的两个姐姐说："姐姐们，让我拿走你们的念珠吧。"

[aɪ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [siː] [bɪg] [muːs] .

I	too	should	like	to	find	out	if	I	can	see	Big	Moose	.
我	也	应该	喜欢	到	寻找	出去	如果	我	能	看	大的	驼鹿	.

我也很想知道能不能看到大驼鹿。

" [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [lɑːft] [laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ] .

"	Her	sisters	laughed	loud	and	long	.
"	她	姐妹	笑了	大声	和	长的	.

她的姐妹们笑得很大声，笑声持续了很久。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt][let][hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ðeə(r)] [biːdz] .

They	would	not	let	her	take	their	beads	.
他们	会	不是	让	她	拿	他们的	珠子	.

他们不让她拿走他们的珠子。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][əʊld]['brəʊkən] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz]

At	last	one	of	the	sisters	said	she	had	an	old	broken	string	of	beads
在	最后的	一	的	这	姐妹	说	她	有	一个	老的	破碎的	细绳	的	珠子

[ðæt] [skɑː(r)] - [feɪs] [maɪt] [teɪk] .

that	Scar	-	Face	might	take	.
那	瘢痕	-	脸	可能	拿	.

最后，其中一个姐妹说她有一串旧的、断掉的珠子，疤脸或许会拿走。

[səʊ]['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] [tʊk] [ðə; ði][əʊld]['brəʊkən] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ 'tiː][tə'geðə(r)]

So	Little	Scar	-	Face	took	the	old	broken	string	of	beads	and	tied	it	together
所以	小的	瘢痕	-	脸	采取	这	老的	破碎的	细绳	的	珠子	和	系	它	一起

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

and	put	it	on	.
和	放	它	在	.

于是，小疤脸拿起那串断掉的旧珠子，重新系好，戴在了身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dres] [aʊt][ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

Then	she	made	a	queer	little	dress	out	of	birch	bark	,
然后	她	制成	一个	酷儿	小的	裙子	出去	的	桦木	吠	,

然后她用桦树皮做了一件奇特的小裙子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː'self] [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	washed	herself	all	fresh	and	clean	,	and	brushed	her
和	她	洗过	她自己	全部	新鲜的	和	干净的	,	和	刷过	她

她把自己洗得干干净净，然后刷了刷牙。

[heə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] .

hair	,	and	put	on	the	dress	and	the	old	string	of	beads	.
头发	,	和	放	在	这	裙子	和	这	老的	细绳	的	珠子	.

梳好头发，穿上裙子，戴上那串旧珠子。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [paɪn] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm]

So	she	went	down	through	the	village	and	the	dark	pine	woods	to	the	wigwam
所以	她	去	向下	通过	这	村庄	和	这	黑暗的	松树	树林	到	这	圆锥形帐篷

[ɒv; əv][bɪg] [muːs] .

of	Big	Moose	.
的	大的	驼鹿	.

于是她穿过村庄和幽暗的松树林，来到了大麋鹿的圆锥形帐篷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][heə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] ,

She	was	not	a	pretty	child	,	for	her	face	and	hair	were	burned	,
她	曾是	不是	一个	漂亮的	孩子	,	为了	她	脸	和	头发	是	烧伤	,

她小时候并不漂亮，因为她的脸和头发都被烧伤了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kwɪə(r)] .

and	her	clothes	were	very	queer	.
和	她	衣服	是	非常	酷儿	.

她的衣服非常古怪。

[bʌt; bət] [waɪt] ['meɪdn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

But	White	Maiden	asked	her	to	come	in	and	spoke	kindly	to	her	.
但	白色的	少女	问	她	到	来	在	和	辐	亲切地	到	她	.

但白衣少女请她进来，并和蔼地与她交谈。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

So	she	went	in	and	sat	down	.
所以	她	去	在	和	卫星	向下	.

于是她走了进去，坐了下来。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [bɪg] [muːs] ['kʌmɪŋ] .

Soon	she	heard	Big	Moose	coming	.
很快	她	听到	大的	驼鹿	未来	.

很快她就听到大驼鹿来了。

[waɪt] ['meɪdn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪgwæm][ænd; ənd] [sed] :

White	Maiden	took	her	to	the	door	of	the	wigwam	and	said	:
白色的	少女	采取	她	到	这	门	的	这	圆锥形帐篷	和	说	:

白衣少女带她来到帐篷门口，说道：

" ['lɪt(ə)l][skɑː(r)] - [feɪs] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [maɪ]['brʌðə(r)] ? "

"	Little	Scar	-	Face	,	can	you	see	my	brother	?	"
"	小的	瘢痕	-	脸	,	能	你	看	我的	兄弟	?	"

“小疤脸，你能看到我弟弟吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri]

"	Yes	,	indeed	,	and	I	am	afraid	,	for	his	face	is	very	wonderful	and	very
"	是的	,	的确	,	和	我	是	害怕的	,	为了	他的	脸	是	非常	精彩的	和	非常

['bjuːtɪf(ə)l] . "

beautiful	.	"
美丽的	.	"

“是的，的确如此，我很害怕，因为他的脸非常漂亮，非常英俊。”

" [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz][sled] [strɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [waɪt] ['meɪdn] .

"	What	is	his	sled	string	made	of	?	"	asked	White	Maiden	.
"	什么	是	他的	雪橇	细绳	制成	的	?	"	问	白色的	少女	.

“他的雪橇绳是用什么做的？”白衣少女问道。

" [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] !

"	How	wonderful	!
"	如何	精彩的	!

太棒了！

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] ！ " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] .
how **wonderful** **!** **"** **cried** **Little** **Scar** **-** **Face** **.**
如何 精彩的 ！ " 哭 小的 瘢痕 - 脸 .

“太棒了！”小疤脸喊道。

" [hɪz; ɪz] [sled] [strɪŋ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['reɪnbəʊ] !
" **His** **sled** **string** **is** **the** **rainbow** **!**
" 他的 雪橇 细绳 是 这 彩虹 !

“他的雪橇绳是彩虹！”

" [bɪg] [muːs] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] , " ['sɪstə(r)] ,
" **Big** **Moose** **heard** **her** **and** **said** **,** **"** **Sister** **,**
" 大的 驼鹿 听到 她 和 说 , " 姐姐 ,

大麋鹿听到了她的话，说道：“姐姐，

[wɒʃ] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [heə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪk] ['wɔːtə(r)] .
wash **the** **eyes** **and** **hair** **of** **Little** **Scar** **-** **Face** **in** **the** **magic** **water** **.**
洗 这 眼睛 和 头发 的 小的 瘢痕 - 脸 在 这 魔法 水 .

用魔法水清洗小疤脸的眼睛和头发。

" [waɪt] ['meɪdn] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [skɑː(r)] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,
" **White** **Maiden** **did** **so** **,** **and** **every** **scar** **faded** **away** **,**
" 白色的 少女 做过 所以 , 和 每一个 瘢痕 褪色 离开 ,

“白衣少女照做了，所有的伤疤都消失了。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [heə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
and **the** **hair** **of** **Little** **Scar** **-** **Face** **grew** **long** **and** **black** **,** **and** **her**
和 这 头发 的 小的 瘢痕 - 脸 生长 长的 和 黑色的 , 和 她
[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː] [stɑːz] .
eyes **were** **like** **two** **stars** **.**
眼睛 是 喜欢 二 明星 .

小疤脸的头发又长又黑，眼睛像两颗星星。

[waɪt] ['meɪdn] [pʊt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dres] [ɒv; əv] ['dɪəˌskɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊldən]
White **Maiden** **put** **a** **wonderful** **dress** **of** **deerskin** **and** **a** **string** **of** **golden**
白色的 少女 放 一个 精彩的 裙子 的 鹿皮 和 一个 细绳 的 金的
[biːdz] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [skɑː(r)] - [feɪs] ,
beads **on** **Little** **Scar** **-** **Face** **,**
珠子 在 小的 瘢痕 - 脸 ,

白衣少女给小疤脸穿上一件漂亮的鹿皮裙，并戴上一串金珠。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['meidnz] .
and **she** **was** **more** **beautiful** **than** **any** **of** **the** **other** **maidens** **.**
和 她 曾是 更多的 美丽的 比 任何 的 这 其他 少女们 .

她比其他任何少女都更美丽。

[ænd; ənd] [bɪg] [muːs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
And **Big** **Moose** **made** **her** **his** **wife** **.**
和 大的 驼鹿 制成 她 他的 妻子 .

大麋鹿娶了她为妻。

[ðə; ðɪ] ['hʌntə(r)] [huː] [fə'gɒt]
THE **HUNTER** **WHO** **FORGOT**
这 猎人 WHO 忘了

遗忘的猎人

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .
Once **there** **was** **a** **great** **hunter** **who** **was** **very** **rich** **.**
一次 那里 曾是 一个 伟大的 猎人 WHO 曾是 非常 富有的 .

从前有一位非常富有的伟大猎人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [strɪŋz] [ɒv; əv] [ʃel] ['mʌni] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

He	had	many	strings	of	shell	money	around	his	neck	.
他	有	许多	字符串	的	壳	钱	大约	他的	脖子	.

他脖子上挂着许多串贝壳钱币。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔːl] [ðiːz] [ʃelz] ['wɒmpəm] .

The	Indians	call	these	shells	wampum	.
这	印度人	称呼	这些	贝壳	贝壳串珠	.

印第安人称这些贝壳为wampum。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][həʊm][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [elk] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

In	the	woods	near	his	home	lived	a	big	white	elk	that	used	to	come	and
在	这	树林	靠近	他的	家	居住地	一个	大的	白色的	麋鹿	那	用过的	到	来	和

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .

talk	to	him	.
讲话	到	他	.

在他家附近的树林里住着一只体型巨大的白色麋鹿，它经常来和他说话。

[ðə; ði][elk][təʊld][hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

The	elk	told	him	what	was	right	and	what	was	wrong	.
这	麋鹿	讲述	他	什么	曾是	正确的	和	什么	曾是	错误的	.

麋鹿告诉他什么是对的，什么是错的。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sent] [ðə; ði] [elk] [tuː; tə] [hɪm] .

The	Great	Spirit	sent	the	elk	to	him	.
这	伟大的	精神	发送	这	麋鹿	到	他	.

伟大的神灵将麋鹿送到了他那里。

[wen] [hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði][elk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] ,

When	he	obeyed	the	elk	,	he	was	happy	and	everything	went	well	,
什么时候	他	服从	这	麋鹿	,	他	曾是	快乐的	和	一切	去	出色地	,

当他听从麋鹿的指示时，他很高兴，一切都很顺利。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ə'beɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [rɒŋ]

but	when	he	did	not	obey	,	he	was	not	happy	,	and	everything	went	wrong
但	什么时候	他	做过	不是	服从	,	他	曾是	不是	快乐的	,	和	一切	去	错误的

.

:

.

但当他不服从时，他很不高兴，一切都出了问题。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][elk] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

One	day	the	elk	said	to	him	:
一	天	这	麋鹿	说	到	他	:

有一天，麋鹿对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒmpəm] .

"	You	are	too	hungry	for	wampum	.
"	你	是	也	饥饿的	为了	贝壳串珠	.

你太渴望贝壳串珠了。

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[jɔː(r); jə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] .

your	neck	and	shoulders	are	covered	with	long	strings	of	wampum	.
你的	脖子	和	肩膀	是	涵盖	和	长的	字符串	的	贝壳串珠	.

你的脖子和肩膀上挂满了长长的贝壳串珠。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][waɪf] .

Some	**of**	**it**	**belongs**	**to**	**your**	**wife**	**.**
一些	的	它	属于	到	你的	妻子	.

其中一部分属于你妻子。

[juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

You	**took**	**it**	**from**	**her**	**.**
你	采取	它	从	她	.

你从她那里拿走了它。

[juː; jʊ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][dɪə(r)] [miːt]

You	**took**	**some**	**of**	**it**	**from**	**other**	**Indians**	**and**	**gave**	**them**	**deer**	**meat**
你	采取	一些	的	它	从	其他	印度人	和	给予	他们	鹿	肉

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][fɪt][tuː; tə] [iːt] .

that	**was**	**not**	**fit**	**to**	**eat**	**.**
那	曾是	不是	合身	到	吃	.

你从其他印第安人那里拿走了一些东西，却给了他们不适宜食用的鹿肉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒnɪst] .

You	**are**	**not**	**honest**	**.**
你	是	不是	诚实的	.

你不诚实。

" [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['wɒmpəm] .

"	**The**	**hunter**	**was**	**much**	**ashamed**	**,**	**but**	**he**	**would**	**not**	**give**	**back**	**the**	**wampum**	**.**
"	这	猎人	曾是	很多	羞愧	,	但	他	会	不是	给	后退	这	贝壳串珠	.

猎人感到非常羞愧，但他不肯归还贝壳串珠。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

He	**thought**	**too**	**much**	**of**	**it**	**to**	**give**	**it**	**back**	**.**
他	想法	也	很多	的	它	到	给	它	后退	.

他太在意这件事了，所以没舍得还回去。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] ['wɒmpəm] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , " [sed] [ðə; ði][elk] ,

"	**I**	**will**	**give**	**you**	**enough**	**wampum**	**to**	**fill**	**your**	**heart**	**,**	**"**	**said**	**the**	**elk**	**,**
"	我	将要	给	你	足够的	贝壳串珠	到	充满	你的	心	,	"	说	这	麋鹿	,

“我会给你足够的贝壳串珠，让你心满意足，”麋鹿说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	**but**	**you**	**must**	**do**	**just**	**as**	**I**	**tell**	**you**	**.**
"	但	你	必须	做	只是	作为	我	告诉	你	.

但你必须照我说的做。

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

Will	**you**	**do**	**it**	**?**	**"**
将要	你	做	它	?	"

你会做吗?

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['hʌntə(r)] .

"	**I**	**will**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hunter**	**.**
"	我	将要	做	它	,	"	说	这	猎人	.

“我会去做的，”猎人说。

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['maʊntən] .

"	**Go**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**great**	**white**	**mountain**	**.**
"	去	到	这	顶部	的	这	伟大的	白色的	山	.

“去攀登那座伟大的白色山峰。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [blæk] [leɪk] .

There	**you**	**will**	**find**	**a**	**black**	**lake**	**.**
那里	你	将要	寻找	一个	黑色的	湖	.

那里你会发现一个黑湖。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [blæk] [rɒks] .
Across the lake are three black rocks .
穿过 这 湖 是 三 黑色的 岩石 .

湖对面有三块黑色的岩石。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [muːs] .
One of them is like the head of a moose .
一 的 他们 是 喜欢 这 头 的 一个 驼鹿 .

其中一个像驼鹿的头。

" [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [rɒk] .
" Dig in the earth before this rock .
" 挖 在 这 地球 前 这 岩石 .

"在这块石头前面挖开泥土。"

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [keɪv] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] .
There you will find a cave full of wampum .
那里 你 将要 寻找 一个 洞穴 满的 的 贝壳串珠 .

在那里你会发现一个堆满贝壳串珠的洞穴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒn] [strɪŋz] [ɒv; əv] [elk] [skɪn] .
It is on strings of elk skin .
它 是 在 字符串 的 麋鹿 皮肤 .

它用麋鹿皮串起来。

[teɪk] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Take all you want .
拿 全部 你 想 .

随便拿。

" [waɪl] [juː; jʊ] [dɪg] , [twelv] ['ɔtəz] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [leɪk] .
" While you dig , twelve otters will come out of the black lake .
" 尽管 你 挖 , 十二 水獭 将要 来 出去 的 这 黑色的 湖 .

"当你挖掘的时候，十二只水獭会从黑湖里出来。"

[pʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔtəz] [ænd; ənd] [ə'pɒn]
Put a string of wampum around the neck of each of the otters and upon
放 一个 细绳 的 贝壳串珠 大约 这 脖子 的 每个 的 这 水獭 和 之上
[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [blæk] [rɒks] .
each of the three black rocks .
每个 的 这 三 黑色的 岩石 .

在每只水獭的脖子上和三块黑色石头上各挂一串贝壳珠。

" [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" The hunter went back to the village .
" 这 猎人 去 后退 到 这 村庄 .

猎人回到了村子里。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [æn; ən] [elk] - [hɔːn] [pɪk] [ænd; ənd] [set] [aʊt] .
There he got an elk - horn pick and set out .
那里 他 得到 一个 麋鹿 - 喇叭 挑选 和 放 出去 .

他在那里找到了一把麋鹿角镐，然后出发了。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .
No one knew where he went .
不 一 知道 在哪里 他 去 .

没有人知道他去了哪里。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['maʊntən] .
He made his camp that night at the foot of the great white mountain .
他 制成 他的 营 那 夜晚 在 这 脚 的 这 伟大的 白色的 山 .

当晚，他在这座白色大山的山脚下扎营。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lait] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

As	soon	as	it	was	light	,	he	began	to	climb	up	the	mountain	side	.
作为	很快	作为	它	曾是	光	,	他	开始	到	爬	向上	这	山	边	.

天一亮，他就开始攀登山坡。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][ðeə(r)][bɪˈfɔː(r)][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɒləʊ] .

At	last	he	stood	on	the	top	,	and	there	before	him	was	a	great	hollow	.
在	最后的	他	站立	在	这	顶部	,	和	那里	前	他	曾是	一个	伟大的	空洞的	.

最后他站在了山顶上，眼前是一个巨大的凹陷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	so	great	that	he	could	not	shoot	an	arrow	across	it	.
它	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	不是	射击	一个	箭	穿过	它	.

它太大了，他甚至无法射箭穿过它。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [leɪk] ,

The	hollow	was	white	with	snow	,	but	in	the	middle	was	a	black	lake	,
这	空洞的	曾是	白色的	和	雪	,	但	在	这	中间	曾是	一个	黑色的	湖	,

山谷里积雪皑皑，但中间却是一个黑色的湖泊。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [stʊd] [ðə; ði] [θriː] [blæk] [rɒks] .

and	on	the	other	side	of	the	lake	stood	the	three	black	rocks	.
和	在	这	其他	边	的	这	湖	站立	这	三	黑色的	岩石	.

湖的另一边矗立着三块黑色的岩石。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [wɔːkt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [leɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

The	hunter	walked	around	the	lake	over	the	snow	.
这	猎人	步行	大约	这	湖	超过	这	雪	.

猎人绕着湖走了一圈，脚下踩着雪。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][elk] - [hɔːn] [pɪk] [ænd; ənd] [strʌk] [wʌn] [bləʊ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [blæk] [rɒk] [wɪtʃ]

Then	he	took	the	elk	-	horn	pick	and	struck	one	blow	before	the	black	rock	which
然后	他	采取	这	麋鹿	-	喇叭	挑选	和	击	一	吹	前	这	黑色的	岩石	哪个

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːs] .

looked	like	the	head	of	a	moose	.
看起来	喜欢	这	头	的	一个	驼鹿	.

然后他拿起麋鹿角镐，对着那块看起来像驼鹿头的黑色岩石猛击了一击。

[fɔː(r)] [greɪt] ['ɔtəz] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [leɪk] [ænd; ənd][sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

Four	great	otters	came	up	out	of	the	black	lake	and	sat	beside	him	.
四	伟大的	水獭	来了	向上	出去	的	这	黑色的	湖	和	卫星	旁	他	.

四只大水獭从黑色的湖里游出来，坐在他旁边。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] .

He	struck	another	blow	.
他	击	其他	吹	.

他又打出了一击。

[fɔː(r)][mɔː(r)] ['ɔtəz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][bɪˈhaɪnd][hɪm] .

Four	more	otters	came	and	sat	behind	him	.
四	更多的	水獭	来了	和	卫星	在后面	他	.

又有四只水獭走了过来，坐在他身后。

[hiː; hi] [strʌk] [əˈgen] .

He	struck	again	.
他	击	再次	.

他再次出手。

[fɔː(r)][mɔː(r)] ['ɔtəz] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

Four	more	otters	came	and	sat	on	the	other	side	.
四	更多的	水獭	来了	和	卫星	在	这	其他	边	.

又有四只水獭走了过来，坐在了另一边。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [pɪk] [strʌk] [ə; eɪ] [rɒk] .

At	last	the	pick	struck	a	rock	.
在	最后的	这	挑选	击	一个	岩石	.

最后，镐头击中了一块石头。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][dʌg][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] .

The	hunter	dug	it	out	,	and	beneath	it	was	a	cave	full	of	wampum	.
这	猎人	挖	它	出去	,	和	下面	它	曾是	一个	洞穴	满的	的	贝壳串珠	.

猎人把它挖了出来，下面是一个装满了贝壳串珠的洞穴。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][pʊt][bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][ðə; ði]['wɒmpəm] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hunter	put	both	of	his	hands	into	the	wampum	and	played	with	it	.
这	猎人	放	两个都	的	他的	双手	进入	这	贝壳串珠	和	玩	和	它	.

猎人将双手伸入贝壳串珠中把玩。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [gʊd] .

It	felt	good	.
它	毛毡	好的	.

感觉很好。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [greɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

He	took	out	great	strings	of	it	and	put	them	around	his	neck	and
他	采取	出去	伟大的	字符串	的	它	和	放	他们	大约	他的	脖子	和

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

over	his	shoulders	.
超过	他的	肩膀	.

他取出大块的布料，围在脖子上，搭在肩膀上。

[hiː; hi] [wɜːkt] [fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]

He	worked	fast	,	for	the	sun	was	now	going	down	,	and	he	must
他	工作	快速地	,	为了	这	太阳	曾是	现在	去	向下	,	和	他	必须

[gəʊ][həʊm] .

go	home	.
去	家	.

他加快了工作速度，因为太阳快要落山了，他必须回家了。

[hiː; hi][pʊt][səʊ]['meni] [strɪŋz] [ɒv; əv]['wɒmpəm] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ðæt][hiː; hi]

He	put	so	many	strings	of	wampum	around	his	neck	and	shoulders	that	he
他	放	所以	许多	字符串	的	贝壳串珠	大约	他的	脖子	和	肩膀	那	他

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] .

could	hardly	walk	.
可以	几乎	走	.

他脖子和肩膀上缠了好多串贝壳珠，以至于几乎走不动路了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][pʊt]['eni] [ə'raʊnd][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['ɔtəz] ,

But	he	did	not	put	any	around	the	necks	of	the	twelve	otters	,
但	他	做过	不是	放	任何	大约	这	脖子	的	这	十二	水獭	,

但他并没有把绳子套在十二只水獭的脖子上。

[nɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [θriː] [blæk] [rɒks] .

nor	on	the	three	black	rocks	.
也不	在	这	三	黑色的	岩石	.

也不在那三块黑色岩石上。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [strɪŋ] — [nɒt][wʌn] [ʃel] .

He	did	not	give	them	one	string	—	not	one	shell	.
他	做过	不是	给	他们	一	细绳	—	不是	一	壳	.

他连一根弦都没给他们——一个贝壳也没给他们。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði] [waɪt] [elk][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

He	forgot	what	the	white	elk	had	told	him	.
他	忘了	什么	这	白色的	麋鹿	有	讲述	他	.

他忘记了白麋鹿告诉他的话。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [əˈbeɪ] .

He	did	not	obey	.
他	做过	不是	服从	.

他没有服从命令。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] .

Soon	it	grew	dark	.
很快	它	生长	黑暗的	.

天色很快暗了下来。

[hiː; hi] [krept] [əˈlɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [blæk] [leɪk] .

He	crept	along	by	the	shore	of	the	big	black	lake	.
他	悄悄地爬	沿着	经过	这	支撑	的	这	大的	黑色的	湖	.

他沿着黑色大湖的岸边悄悄地走着。

[ðə; ði] [ˈɔtəz] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][swæm][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː] [waɪt] [fəʊm] .

The	otters	jumped	into	it	and	swam	and	beat	the	water	into	white	foam	.
这	水獭	跳了起来	进入	它	和	游泳	和	打	这	水	进入	白色的	泡沫	.

水獭们跳进水里，游来游去，拍打着水面，激起白色的泡沫。

[ə; eɪ] [blæk] [mɪst] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

A	black	mist	came	over	the	mountain	.
一个	黑色的	薄雾	来了	超过	这	山	.

一股黑雾笼罩了整座山。

[ðen] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪndz; waɪndz] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

Then	the	storm	winds	came	,	and	the	Great	Spirit	was	in	the	storm	.
然后	这	风暴	风	来了	,	和	这	伟大的	精神	曾是	在	这	风暴	.

随后暴风雨来临，伟大的神灵也身处风暴之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [stɔːm] [sed] , " [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [əˈbeɪ] !

It	seemed	as	if	the	storm	said	,	"	You	did	not	obey	!
它	似乎	作为	如果	这	风暴	说	,	"	你	做过	不是	服从	!

仿佛暴风雨在说："你们没有服从！"

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [əˈbeɪ] !

You	did	not	obey	!
你	做过	不是	服从	!

你没有服从命令！

" [ðen] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [rɔːd] [æt; ət][hɪm] , " [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [əˈbeɪ] !

"	Then	the	thunder	roared	at	him	,	"	You	did	not	obey	!
"	然后	这	雷	咆哮	在	他	,	"	你	做过	不是	服从	!

"然后雷声向他咆哮道：'你没有服从！'"

" [ðə; ði][ˈhʌntə(r)][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈfraɪt(ə)nd] .

"	The	hunter	was	greatly	frightened	.
"	这	猎人	曾是	非常	害怕	.

猎人吓坏了。

[hiː; hi] [brəʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɒmpəm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] [wɪndz; waɪndz] ,

He	broke	a	great	string	of	wampum	and	threw	it	to	the	storm	winds	,
他	打破	一个	伟大的	细绳	的	贝壳串珠	和	扔	它	到	这	风暴	风	,

他折断了一串巨大的贝壳串珠，扔向狂风。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [wɪndz; waɪndz][ˈəʊnli] [lɑːft] .

but	the	storm	winds	only	laughed	.
但	这	风暴	风	仅有的	笑了	.

但暴风雨却只是嘲笑。

[hiː; hi] [brəʊk] [əˈnʌðə(r)] [strɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ˈvɔɪsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]

He	broke	another	string	and	threw	it	to	the	thunder	voices	,	but	the
他	打破	其他	细绳	和	扔	它	到	这	雷	声音	,	但	这

他折断了另一根弦，扔向雷鸣般的声音，但是

[ˈθʌndə(r)] [rɔːd] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

thunder	roared	louder	than	before	.
雷	咆哮	更大声	比	前	.

雷声比之前更加响亮。

[hiː; hi] [θruː] [əˈweɪ] [wʌn] [strɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

He	threw	away	one	string	after	another	until	all	of	them	were	gone	.
他	扔	离开	一	细绳	后	其他	直到	全部	的	他们	是	已消失	.

他一根接一根地扔掉琴弦，直到全部扔掉为止。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	he	fell	upon	the	ground	and	went	to	sleep	.
然后	他	跌倒	之上	这	地面	和	去	到	睡觉	.

然后他倒在地上睡着了。

[hiː; hi] [slept] [lɒŋ] .

He	slept	long	.
他	睡着了	长的	.

他睡了很久。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] .

When	he	woke	up	he	was	an	old	man	with	white	hair	.
什么时候	他	觉醒	向上	他	曾是	一个	老的	男人	和	白色的	头发	.

他醒来时已经变成了一位白发苍苍的老人。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]

He	did	not	know
他	做过	不是	知道

他不知道

[wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈmaʊntən]

what	had	happened	,	but	he	sat	there	and	looked	at	the	great	mountain
什么	有	发生	,	但	他	卫星	那里	和	看起来	在	这	伟大的	山

,

,

,

发生了什么事？他只是坐在那里，望着那座巍峨的大山。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [piːs] .

and	his	heart	was	full	of	peace	.
和	他的	心	曾是	满的	的	和平	.

他内心充满了平静。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈwɒmpəm] .

"	I	have	no	wampum	.
"	我	有	不	贝壳串珠	.

我没有贝壳串珠。

[ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] .

I	have	given	it	all	away	.
我	有	给定	它	全部	离开	.

我已经把一切都送人了。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈhʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] .

I	am	not	hungry	for	it	any	more	.
我	是	不是	饥饿的	为了	它	任何	更多的	.

我已经不想吃了。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] ， " [hiː; hi] [sed] .

I	will	go	home	,	"	he	said	.
我	将要	去	家	，	"	他	说	.

“我要回家了，”他说。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [grəʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði][treɪl] .

He	could	hardly	find	his	way	,	for	the	trees	had	grown	across	the	trail	.
他	可以	几乎	寻找	他的	方式	，	为了	这	树木	有	生长	穿过	这	踪迹	.

他几乎找不到路，因为树木已经长到了小路上。

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][gɒt] [həʊm] , [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] [njuː] [hɪm] .

When	at	last	he	got	home	,	no	one	but	his	wife	knew	him	.
什么时候	在	最后的	他	得到	家	，	不	一	但	他的	妻子	知道	他	.

他终于回到家时，除了妻子，没有人认识他。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] [laɪk] [hɪm'self] .

She	was	now	very	old	and	had	white	hair	like	himself	.
她	曾是	现在	非常	老的	和	有	白色的	头发	喜欢	他自己	.

她现在已经很老了，和他一样头发都白了。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ][tɔːl][mæn][nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['beɪbi] .

She	showed	him	a	tall	man	near	by	,	and	said	it	was	their	baby	.
她	显示	他	一个	高的	男人	靠近	经过	，	和	说	它	曾是	他们的	婴儿	.

她指着附近一个高个子男人说，那是他们的孩子。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	hunter	looked	at	them	.
这	猎人	看起来	在	他们	.

猎人看着他们。

" [aɪ][hæv; həv][slept] ['meni] [muːnz] ， " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	slept	many	moons	,	"	he	said	.
"	我	有	睡着了	许多	月亮	，	"	他	说	.

“我已经睡了很多个月亮了，”他说。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

He	lived	among	the	Indians	long	after	that	and	taught	them	much	.
他	居住地	之中	这	印度人	长的	后	那	和	教授	他们	很多	.

此后他与印第安人一起生活了很长时间，并教导了他们许多东西。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'beɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

He	taught	them	to	keep	their	word	,	and	to	obey	the	Great	Spirit	.
他	教授	他们	到	保持	他们的	单词	，	和	到	服从	这	伟大的	精神	.

他教导他们要信守诺言，服从伟大的神灵。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['lɪli]

THE	WATER	LILY
这	水	百合

睡莲

[wʌn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

One	summer	evening	,	many	years	ago	,	some	Indians	were	sitting	out	under	the
一	夏天	晚上	，	许多	年	前	，	一些	印度人	是	坐着	出去	在下面	这

[stɑːz] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

stars	,	telling	stories	.
明星	，	讲述	故事	.

很多年前的一个夏夜，一些印第安人坐在星空下讲故事。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][stɑː(r)][fɔːl] .

All	at	once	they	saw	a	star	fall	.
全部	在	一次	他们	锯	一个	星星	落下	.

他们突然看到一颗星星坠落。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði][skaɪ] .

It	fell	halfway	down	the	sky	.
它	跌倒	半	向下	这	天空	.

它从半空中坠落下来。

[ðæt] [naɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [əˈbaʊt][ðə; ði][stɑː(r)] .

That	night	one	of	the	Indians	had	a	dream	about	the	star	.
那	夜晚	一	的	这	印度人	有	一个	梦	关于	这	星星	.

那天晚上，一个印第安人梦见了那颗星星。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

It	seemed	to	come	and	stand	beside	him	,	and	it	was	like	a	young	girl	,
它	似乎	到	来	和	站立	旁	他	,	和	它	曾是	喜欢	一个	年轻的	女孩	,

它似乎走到他身边站着，看起来像个年轻女孩。

[drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .

dressed	all	in	white	.
穿着	全部	在	白色的	.

一身白衣。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

" [aɪ][hæv; həv][left][maɪ][həʊm][ɪn][ðə; ði][skaɪ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd][wɒnt][tuː; tə] [lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

"	I	have	left	my	home	in	the	sky	because	I	love	the	Indians	and	want	to	live	among	them	.
"	我	有	左边	我的	家	在	这	天空	因为	我	爱	这	印度人	和	想	到	居住	之中	他们	.

“我离开了我在天上的家，因为我热爱印度人民，想和他们一起生活。”

[kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [men] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [wɒt] [ʃeɪp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] .

Call	your	wise	men	together	and	ask	them	what	shape	I	shall	take	.
称呼	你的	明智的	男人	一起	和	问	他们	什么	形状	我	将	拿	.

召集你的智者，询问他们将要化作何形。

" [ðə; ði]['ɪndiən] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [təˈgeðə(r)] .

"	The	Indian	woke	up	and	called	all	the	wise	men	together	.
"	这	印度	觉醒	向上	和	称为	全部	这	明智的	男人	一起	.

“印第安人醒来后，把所有的智者都召集到了一起。”

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [driːm] .

Then	he	told	them	his	dream	.
然后	他	讲述	他们	他的	梦	.

然后他把自己的梦告诉了他们。

[ðə; ði][waɪz] [men] [sed] , " [let] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] [wɒt] [ʃeɪp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] .

The	wise	men	said	,	"	Let	her	choose	what	shape	she	will	take	.
这	明智的	男人	说	,	"	让	她	选择	什么	形状	她	将要	拿	.

智者们说：“让她自己选择她要变成什么样子。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,

She	may	live	in	the	top	of	a	tree	,	or	she	may	live	in	a	flower	,
她	可能	居住	在	这	顶部	的	一个	树	,	或者	她	可能	居住	在	一个	花	,

她可能住在树顶，也可能住在花里。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] .

or	she	may	live	where	she	will	.
或者	她	可能	居住	在哪里	她	将要	.

或者她可能会住在她想住的地方。

" ['evri] [naɪt] [ðə; ði][stɑː(r)] [keɪm] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

"	Every	night	the	star	came	down	a	little	lower	in	the	sky	,
"	每一个	夜晚	这	星星	来了	向下	一个	小的	降低	在	这	天空	,

“每天晚上，那颗星星在天空中的位置都略微降低一些。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

and	stood	over	the	valley	where	the	Indians	lived	,	and	made	it	very
和	站立	超过	这	谷	在哪里	这	印度人	居住地	,	和	制成	它	非常

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

它矗立在印第安人居住的山谷上方，使那里变得非常明亮。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

Then	one	night	it	fell	down	upon	the	side	of	the	mountain	and	became	a
然后	一	夜晚	它	跌倒	向下	之上	这	边	的	这	山	和	成为	一个

[waɪt] [rəʊz] .

white	rose	.
白色的	玫瑰	.

一天晚上，它掉落在山坡上，变成了一朵白玫瑰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

But	it	was	lonely	on	the	mountain	.
但	它	曾是	孤独	在	这	山	.

但山上很孤独。

[ðə; ði][rəʊz][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm][tɔːk] .

The	rose	could	see	the	Indians	,	but	it	could	not	hear	them	talk	.
这	玫瑰	可以	看	这	印度人	,	但	它	可以	不是	听到	他们	讲话	.

玫瑰能看见印第安人，却听不见他们说话。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

So	one	day	it	left	the	mountain	and	came	down	into	the	plain	and	became
所以	一	天	它	左边	这	山	和	来了	向下	进入	这	清楚的	和	成为

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['preəri] ['flaʊə(r)] .

a	great	white	prairie	flower	.
一个	伟大的	白色的	草原	花	.

有一天，它离开了山，来到了平原，变成了一朵巨大的白色草原之花。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

Here	it	lived	for	a	time	.
这里	它	居住地	为了	一个	时间	.

它曾在这里生活过一段时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌfələʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][waɪld] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [ræn][ɔːl] [ə'raʊnd]

But	the	buffaloes	and	the	other	wild	beasts	of	the	prairie	ran	all	around
但	这	水牛	和	这	其他	荒野	野兽	的	这	草原	跑	全部	大约

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

it	and	over	it	,
它	和	超过	它	,

但是，野牛和其他草原上的野兽却在它周围和上面奔跑、穿梭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

and	it	was	afraid	.
和	它	曾是	害怕的	.

它很害怕。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [sɔ:] [ə; eɪ] [stɑ:(r)] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['preəri] .

One	night	the	Indians	saw	a	star	go	up	from	the	prairie	.
一	夜晚	这	印度人	锯	一个	星星	去	向上	从	这	草原	.

一天晚上，印第安人看到一颗星星从草原上升起。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['preəri] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

They	knew	that	it	was	the	prairie	flower	and	they	thought	that	it	was
他们	知道	那	它	曾是	这	草原	花	和	他们	想法	那	它	曾是

['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪ] .

going	back	into	the	sky	.
去	后退	进入	这	天空	.

他们知道那是草原之花，他们认为它正在重返天空。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['fləʊtɪd] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'saɪd]

But	it	floated	toward	them	until	it	came	over	the	lake	that	lay	just	beside
但	它	漂浮	朝向	他们	直到	它	来了	超过	这	湖	那	躺	只是	旁

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它一直向他们漂来，直到漂过他们旁边的湖泊。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [leɪk] ,

It	looked	down	into	the	lake	,
它	看起来	向下	进入	这	湖	,

它俯瞰着湖面，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:] [ɪts] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stɑ:z] [ðæt]

and	there	it	saw	its	shadow	and	the	shadows	of	the	other	stars	that
和	那里	它	锯	它是	阴影	和	这	阴影	的	这	其他	明星	那

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

live	in	the	sky	.
居住	在	这	天空	.

在那里，它看到了自己的影子，以及天空中其他星星的影子。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	came	down	lower	and	lower	,	and	at	last	floated	on	the	top	of	the
它	来了	向下	降低	和	降低	,	和	在	最后的	漂浮	在	这	顶部	的	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

它越沉越低，最后漂浮在水面上。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ['lɪliz] .

The	next	morning	the	lake	was	covered	with	water	lilies	.
这	下一个	早晨	这	湖	曾是	涵盖	和	水	百合花	.

第二天早上，湖面上布满了睡莲。

" [si:] !

"	See	!
"	看	!

“看！

[ðə; ði] [stɑ:z] [hæv; həv] ['blɒsəmd] !

the	stars	have	blossomed	!
这	明星	有	盛开	!

群星绽放！

" [sed] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	said	all	the	children	.
"	说	全部	这	孩子们	.

孩子们齐声说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz][men] ['ɑ:nsə(r)d] :

But	the	wise	men	answered	:
但	这	明智的	男人	回答	:

但智者们回答说:

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [waɪt] [stɑ:(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstəz] .

"	It	is	the	white	star	and	her	sisters	.
"	它	是	这	白色的	星星	和	她	姐妹	.

“这是白星和她的姐妹星。”

[ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] .

They	will	stay	with	us	.
他们	将要	停留	和	我们	.

他们会和我们在一起。

" ['rʌʃ(ə)n] ['febl]

"	RUSSIAN	FABLES
"	俄语	寓言

《俄罗斯寓言》

['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)]

FORTUNE	AND	THE	BEGGAR
财富	和	这	乞丐

财富与乞丐

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['begə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rægɪd] [əʊld][bæg] , [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][wʌn][deɪ] ,

A	poor	beggar	,	with	a	ragged	old	bag	,	crept	along	the	road	one	day	,
一个	贫穷的	乞丐	,	和	一个	破烂不堪	老的	包	,	悄悄地爬	沿着	这	路	一	天	,

['begɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] .

begging	his	bread	.
乞讨	他的	面包	.

一天，一个穷乞丐背着一个破旧的袋子，沿着路爬行，乞讨面包。

[æz; əz][hi:; hi][went][hi:; hi] ['grʌmbld] [tu:; tə][hɪm'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [rɪtʃ]

As	he	went	he	grumbled	to	himself	because	there	were	so	many	rich
作为	他	去	他	咕哝	到	他自己	因为	那里	是	所以	许多	富有的

[men][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

men	in	the	world	.
男人	在	这	世界	.

他一边走一边自言自语，因为世界上有钱人太多了。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	The	rich	never	think	that	they	have	enough	,	"	he	said	to	himself	.
"	这	富有的	绝不	思考	那	他们	有	足够的	,	"	他	说	到	他自己	.

“富人永远不会觉得自己拥有的足够多，”他自言自语道。

" [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [wɒnt][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	They	always	want	more	than	they	have	.
"	他们	总是	想	更多的	比	他们	有	.

他们总是想要比自己拥有的更多。

[naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌnɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['hæpɪ] .

Now	if	I	had	a	very	little	money	,	I	should	be	happy	.
现在	如果	我	有	一个	非常	小的	钱	,	我	应该	是	快乐的	.

如果我只有点积蓄，我就应该感到高兴了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][wɒnt] [tu:] [mʌtʃ] .

I	should	not	want	too	much	.
我	应该	不是	想	也	很多	.

我不应该贪得无厌。

" [ə; eɪ]['feəri] [nemd] ['fɔ:tʃu:n] , [hu:] [brɔ:t] [gʊd] [gɪfts][tu:; tə][men] ,
" A fairy named Fortune , who brought good gifts to men ,
" 一个 仙女 命名 财富 , WHO 带来 好的 礼物 到 男人 ,

"一位名叫福尔图娜的仙女，给人们带来美好的礼物，

[hɜ:d] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['begə(r)] ['grʌmblɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
heard the poor beggar grumbling to himself and came to him .
听到 这 贫穷的 乞丐 抱怨 到 他自己 和 来了 到 他 .

听到可怜的乞丐自言自语，就走了过去。

" [frend] , " [sed] ['fɔ:tʃu:n] , " [ai][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tu:; tə][help][ju:; jʊ] .
" Friend , " said Fortune , " I have wanted to help you .
" 朋友 , " 说 财富 , " 我 有 通缉 到 帮助 你 .

"朋友，"福琼说，"我一直想帮助你。"

['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)][bæg] .
Open your bag .
打开 你的 包 .

打开你的包。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [həʊld] .
I will give you all the gold that it will hold .
我 将要 给 你 全部 这 金子 那 它 将要 抓住 .

我会把它里面所有的黄金都给你。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [fɔ:ls] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:n] [tu:; tə] [dʌst] .
But if any falls out upon the ground , it will turn to dust .
但 如果 任何 瀑布 出去 之上 这 地面 , 它 将要 转动 到 灰尘 .

但若有掉落在地上的，就会化为尘土。

[jɔ:(r); jə(r)][bæg][ɪz][əʊld] .
Your bag is old .
你的 包 是 老的 .

你的包太旧了。

[doʊnt][traɪ][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [fʊl] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [breɪk] ,
Don't try to have it too full , for if you do , it will break ,
不 尝试 到 有 它 也 满的 , 为了 如果 你 做 , 它 将要 休息 ,

不要装得太满，否则它会破裂。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [lu:z] [ɔ:l] .
and you will lose all .
和 你 将要 失去 全部 .

你将失去一切。

" [ðə; ði]['begə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
" The beggar was so happy that he began to dance up and down .
" 这 乞丐 曾是 所以 快乐的 那 他 开始 到 舞蹈 向上 和 向下 .

"乞丐高兴极了，开始上蹿下跳。"

[hi:; hi]['əʊpənd] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [let][ðə; ði][gəʊld] [rʌn] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['jeləʊ] [stri:m] .
He opened his bag and let the gold run into it in a big , yellow stream .
他 打开 他的 包 和 让 这 金子 跑步 进入 它 在 一个 大的 , 黄色的 溪流 .

他打开袋子，让金子像一条金河般流进袋子里。

[su:n] [ðə; ði][bæg][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [fʊl] .
Soon the bag was almost full .
很快 这 包 曾是 几乎 满的 .

很快，袋子就几乎装满了。

" [ɪz] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? " [ɑ:skt] ['fɔ:tʃu:n] .
" Is that enough ? " asked Fortune .
" 是 那 足够的 ? " 问 财富 .

"这样就够了吗？"《财富》杂志问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['begə(r)] , " [nɒt] [jet] . "
" No , " said the beggar , " not yet . "
" 不 , " 说 这 乞丐 , " 不是 然而 . "

“不，”乞丐说，“还没到时候。”

" [ðə; ði][bæg][ɪz][əʊld] .
" The bag is old .
" 这 包 是 老的 .

这个包很旧了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] , " [sed] ['fɔːtʃuːn] .
It is going to break , " said Fortune .
它 是 去 到 休息 , " 说 财富 .

“它要崩溃了，”《财富》杂志说。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] !
" Never fear !
" 绝不 害怕 !

别害怕!

" [sed] [ðə; ði]['begə(r)] .
" said the beggar .
" 说 这 乞丐 .

乞丐说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
" But you are now a rich man .
" 但 你 是 现在 一个 富有的 男人 .

但你现在已经是个富翁了。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪ'nʌf] ? " [ɑːskt] ['fɔːtʃuːn] .
Isn't that enough ? " asked Fortune .
不是 那 足够的 ? " 问 财富 .

“这还不够吗？”《财富》杂志问道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['begə(r)] .
" A little more , " said the beggar .
" 一个 小的 更多的 , " 说 这 乞丐 .

“再多一点，”乞丐说。

" [naʊ] , " [sed] ['fɔːtʃuːn] , " [ðə; ði][bæg][ɪz] [fʊl] , [bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Now , " said Fortune , " the bag is full , but take care , or you will lose it . "
" 现在 , " 说 财富 , " 这 包 是 满的 , 但 拿 关心 , 或者 你 将要 失去 它 . "

“现在，”福琼说，“袋子满了，但要小心，否则你会失去它。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði]['begə(r)] .
" Just a little more , " said the beggar .
" 只是 一个 小的 更多的 , " 说 这 乞丐 .

“再多一点吧，”乞丐说。

['fɔːtʃuːn] [pʊt] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
Fortune put in just a little more .
财富 放 在 只是 一个 小的 更多的 .

福琼又多投了一点。

[ðə; ði][bæg] [brəʊk] .
The bag broke .
这 包 打破 .

袋子破了。

[ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [fel] [θruː] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʌst] .
All the gold fell through upon the ground and turned to dust .
全部 这 金子 跌倒 通过 之上 这 地面 和 转向 到 灰尘 .

所有的黄金都掉落在地上，化作了尘埃。

[ðə; ði]['begə(r)][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld]['brəʊkən][bæg] .

The	beggar	had	nothing	left	but	his	old	broken	bag	.
这	乞丐	有	没有什么	左边	但	他的	老的	破碎的	包	.

乞丐身上只剩下一个破旧的袋子了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	as	poor	as	he	had	been	before	.
他	曾是	作为	贫穷的	作为	他	有	到过	前	.

他和以前一样穷。

[ðə; ði]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [biː]

THE	SPIDER	AND	THE	BEE
这	蜘蛛	和	这	蜜蜂

蜘蛛和蜜蜂

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [brɔːt] [sʌm; səm] ['lɪnɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] [ʃɒp] .

A	merchant	brought	some	linen	to	a	fair	and	opened	a	shop	.
一个	商人	带来	一些	亚麻布	到	一个	公平的	和	打开	一个	店铺	.

一位商人带着一些亚麻布来到集市，开了一家店铺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] ['meni] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ɒv; əv][hɪm] .

It	was	good	linen	,	and	many	came	to	buy	of	him	.
它	曾是	好的	亚麻布	,	和	许多	来了	到	买	的	他	.

那是上好的亚麻布，很多人都来他那里购买。

[ə; eɪ]['spaɪdə(r)] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] :

A	spider	saw	what	was	going	on	,	and	said	to	herself	:
一个	蜘蛛	锯	什么	曾是	去	在	,	和	说	到	她自己	:

一只蜘蛛看到了眼前发生的一切，心想：

" [aɪ][kæn; kən][spɪn] .

"	I	can	spin	.
"	我	能	旋转	.

我会旋转。

[waɪ] ['ʃudnt] [aɪ]['əʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] , [tuː] ?

Why	shouldn't	I	open	a	shop	,	too	?
为什么	不应该	我	打开	一个	店铺	,	也	?

为什么我就不能也开一家店呢?

" [səʊ][ðə; ði]['spaɪdə(r)]['əʊpənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɒp]

"	So	the	spider	opened	a	little	shop
"	所以	这	蜘蛛	打开	一个	小的	店铺

于是，蜘蛛开了一家小店。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [spʌn] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

in	the	corner	of	a	window	,	and	spun	all	night	,	and	made	a	beautiful
在	这	角落	的	一个	窗户	,	和	旋转	全部	夜晚	,	和	制成	一个	美丽的

[web] .

web	.
网站	.

它在窗角，整夜不停地纺线，织成了一张美丽的网。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [weə(r)] ['evrɪbɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

She	hung	it	out	where	everybody	could	see	it	.
她	悬挂	它	出去	在哪里	大家	可以	看	它	.

她把它挂在了所有人都能看到的地方。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] ! " [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

"	That	is	fine	!	"	said	the	spider	.
"	那	是	美好的	!	"	说	这	蜘蛛	.

“那太好了！”蜘蛛说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [wen] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['kʊmz] , [ɔ:l] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Surely	,	when	the	morning	comes	,	all	will	want	to	buy	it	.
"	一定	,	什么时候	这	早晨	来	,	全部	将要	想	到	买	它	.

"可以肯定的是，到了明天早上，所有人都会想买它。"

" [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [keɪm] .

"	At	last	the	morning	came	.
"	在	最后的	这	早晨	来了	.

"终于天亮了。"

[ə; eɪ][mæn] [sɔ:] [ðə; ði][web][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , ['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] .

A	man	saw	the	web	in	the	corner	and	swept	it	away	,	spider	and	all	.
一个	男人	锯	这	网站	在	这	角落	和	扫荡	它	离开	,	蜘蛛	和	全部	.

一名男子看到角落里的蛛网，连同蜘蛛一起扫走了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ! " [kraɪd][ðə; ði]['spaɪdə(r)] .

"	That	is	a	pretty	thing	to	do	!	"	cried	the	spider	.
"	那	是	一个	漂亮的	事物	到	做	!	"	哭	这	蜘蛛	.

"这真是件很漂亮的事！"蜘蛛喊道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][ɑ:sk] [hu:z] [wɜ:k] [ɪz][ðə; ði][faɪnə] , [maɪn][ɔ:(r)] [ðæt] ['mɜ:rtʃənts] ?

"	I	should	like	to	ask	whose	work	is	the	finer	,	mine	or	that	merchant's	?
"	我	应该	喜欢	到	问	谁	工作	是	这	更精细	,	矿	或者	那	商人的	?

我想请问，我的作品和那位商人的作品，谁的作品更好?

" [ə; eɪ] [bi:] ['hæpənd] [tu:; tə][flai][pɑ:st] .

"	A	bee	happened	to	fly	past	.
"	一个	蜜蜂	发生	到	飞	过去的	.

"一只蜜蜂正好飞过。"

" [jɔ:z] [ɪz][ðə; ði][faɪnə] , " [sed] [ðə; ði] [bi:] .

"	Yours	is	the	finer	,	"	said	the	bee	.
"	此致	是	这	更精细	,	"	说	这	蜜蜂	.

"你的更好，"蜜蜂说。

" [wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] .

"	We	all	know	that	.
"	我们	全部	知道	那	.

我们都知道这一点。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ?

But	what	is	it	good	for	?
但	什么	是	它	好的	为了	?

但它有什么用呢?

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['naɪðə(r)] [wɔ:m] [nɔ:(r)]['kʌvə(r)] ['eni] [wʌn] .

It	will	neither	warm	nor	cover	any	one	.
它	将要	两者都不	温暖的	也不	覆盖	任何	一	.

它既不能保暖，也不能遮蔽身体。

" [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:m]

"	THE	STONE	AND	THE	WORM
"	这	石头	和	这	蠕虫

《石头与虫》

([ə; eɪ] [stəʊn] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] .

(	A	stone	lay	in	a	field	.
(	一个	石头	躺	在	一个	场地	.

田野里躺着一块石头。

[ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .)

A	farmer	and	his	son	were	talking	near	by	.	)
一个	农民	和	他的	儿子	是	说	靠近	经过	.	)

附近有一位农夫和他的儿子在交谈。

['fɑːmə(r)] .
Farmer .
农民 .

农民。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [reɪn][wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
That **was** **a** **fine** **rain** **we** **had** **this** **morning** .
那 曾是 一个 美好的 雨 我们 有 这 早晨 .

今天早上下了一场好雨。

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[jes] , [ɪn'diːd] !
Yes , **indeed** !
是的 , 的确 !

没错!

[ə; eɪ][reɪn] [laɪk] [ðæt] [meɪks] ['evrɪbɒdi] [glæd] .
A **rain** **like** **that** **makes** **everybody** **glad** .
一个 雨 喜欢 那 制作 大家 高兴的 .

这样的雨让每个人都感到高兴。

['fɑːmə(r)] .
Farmer .
农民 .

农民。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn][æz; əz] [ðæt] .
I **have** **been** **wishing** **a** **long** **time** **for** **such** **a** **rain** **as** **that** .
我 有 到过 祝 一个 长的 时间 为了 这样的 一个 雨 作为 那 .

我一直盼望着能下这样一场雨。

[sʌn] .
Son .
儿子 .

儿子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][gəʊld] .
It **was** **better** **than** **gold** .
它 曾是 更好的 比 金子 .

它比黄金还好。

([æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [wɜːm] [krept] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][stəʊn] .
(**As** **they** **walked** **away** **,** **a** **worm** **crept** **out** **from** **under** **the** **stone** .
(作为 他们 步行 离开 , 一个 蠕虫 悄悄地爬 出去 从 在下面 这 石头 .

（当他们走开时，一条虫子从石头底下爬了出来。）

[ðə; ði][stəʊn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːm] .)
The **stone** **called** **to** **the** **worm** . **)**
这 石头 称为 到 这 蠕虫 .)

石头呼唤着虫子。）

[stəʊn] .
Stone .
石头 .

石头。

[frend] [wɜːm] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ðəʊz] [men][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ?
Friend **Worm** **,** **did** **you** **hear** **what** **those** **men** **were** **saying** **?**
朋友 蠕虫 , 做过 你 听到 什么 那些 男人 是 说 ?

朋友沃姆，你听到那些人在说什么了吗?

[wɜːm] .
Worm .
蠕虫 .

蠕虫。

[jes] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] .
Yes , **they** **were** **saying** **how** **good** **the** **rain** **was** .
是的 , 他们 是 说 如何 好的 这 雨 曾是 .

是的，他们都在说这场雨真好。

[stəʊn] .
Stone .
石头 .

石头。

[wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][reɪn] [dʌn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ?
What **has** **the** **rain** **done** , **I** **should** **like** **to** **know** **?**
什么 有 这 雨 完毕 , 我 应该 喜欢 到 知道 ?

我想知道，这场雨带来了什么?

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ɔːl] [wet] .
It **rained** **two** **hours** **and** **made** **me** **all** **wet** .
它 下雨了 二 小时 和 制成 我 全部 湿的 .

下了两个小时的雨，我全身都湿透了。

[wɜːm] .
Worm .
蠕虫 .

蠕虫。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
That **didn't** **hurt** **you** .
那 没有 伤害 你 .

那并没有伤害到你。

[stəʊn] .
Stone .
石头 .

石头。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
Yes , **it** **did** .
是的 , 它 做过 .

是的，确实如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hɜːts] [ˌem 'iː][mɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)] ['evribɒdi] ['seɪɪŋ] [haʊ] [faɪn][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] .
But **it** **hurts** **me** **more** **to** **hear** **everybody** **saying** **how** **fine** **the** **rain** **was** .
但 它 疼痛 我 更多的 到 听到 大家 说 如何 美好的 这 雨 曾是 .

但更让我难过的是，听到大家都说这场雨很好。

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ?
Why **don't** **they** **talk** **about** **me** **?**
为什么 不 他们 讲话 关于 我 ?

为什么他们不谈论我?

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
I **have** **been** **here** **for** **hundreds** **of** **years** .
我 有 到过 这里 为了 数百 的 年 .

我在这里已经几百年了。

[aɪ] [hɜːt] ['nəʊbədi] .
I **hurt** **nobody** .
我 伤害 无人 .

我没有伤害任何人。

[ai] [wet] ['nəʊbədi] .

I	wet	nobody	.
我	湿的	无人	.

我没弄湿任何人。

[ai] [steɪ] ['kwaɪətli] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [pʊt] .

I	stay	quietly	where	I	am	put	.
我	停留	悄悄	在哪里	我	是	放	.

我静静地待在被安排的地方。

[jet] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Yet	nobody	ever	has	a	kind	word	for	me	.
然而	无人	曾经	有	一个	种类	单词	为了	我	.

然而，从来没有人对我说过一句好话。

[wɜːm] .

Worm	.
蠕虫	.

蠕虫。

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] .

Stop	your	talk	.
停止	你的	讲话	.

别说了。

[ðɪs] [reɪn] [hæz; həz] [helpt] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] .

This	rain	has	helped	the	wheat	and	made	it	grow	.
这	雨	有	帮助	这	小麦	和	制成	它	生长	.

这场雨帮助了小麦的生长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] .

And	the	wheat	will	help	the	farmer	.
和	这	小麦	将要	帮助	这	农民	.

小麦将帮助农民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [bred] .

It	will	give	him	bread	.
它	将要	给	他	面包	.

这会给他提供面包。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['enibɒdi] ?

What	have	you	ever	given	to	anybody	?
什么	有	你	曾经	给定	到	任何人	?

你曾经给予过别人什么?

[ðə; ði] [fɒks] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	FOX	IN	THE	ICE
这	狐狸	在	这	冰

冰中的狐狸

['veri] ['ɜːli] [wʌn] ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [fɒks] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] .

Very	early	one	winter	morning	a	fox	was	drinking	at	a	hole	in	the	ice	.
非常	早期的	一	冬天	早晨	一个	狐狸	曾是	喝	在	一个	洞	在	这	冰	.

冬日清晨，一只狐狸在冰洞边喝水。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

While	he	was	drinking	,	the	end	of	his	tail	got	into	the	water	,
尽管	他	曾是	喝	,	这	结尾	的	他的	尾巴	得到	进入	这	水	,

他喝水的时候，尾巴尖伸进了水里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [frəʊz] [fɑːst] .

and	there	it	froze	fast	.
和	那里	它	冻住了	快速地	.

然后那里迅速结冰了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd][left][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [heəz] [bɪ'haɪnd] ,

He	could	have	pulled	it	out	and	left	some	of	the	hairs	behind	,
他	可以	有	拉	它	出去	和	左边	一些	的	这	头发	在后面	,

他本可以把它拔出来，留下一些毛发。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] .

but	he	would	not	do	this	.
但	他	会	不是	做	这	.

但他不会这么做。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [spɔɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ! " [sed] [ðə; ði][fɒks][tuː; tə][hɪm'self] .

"	How	can	I	spoil	such	a	beautiful	tail	!	"	said	the	fox	to	himself	.
"	如何	能	我	剧透	这样的	一个	美丽的	尾巴	！	"	说	这	狐狸	到	他自己	.

“我怎么能糟蹋这么漂亮的尾巴呢！”狐狸自言自语道。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	No	,	I	will	wait	a	little	.
"	不	,	我	将要	等待	一个	小的	.

“不，我再等一会儿。”

[ðə; ði][men]

The	men
这	男人

男人们

[ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

are	asleep	and	will	not	catch	me	.
是	睡着了	和	将要	不是	抓住	我	.

他们睡着了，抓不到我。

[pə'hæps] [wen] [ðə; ði][sʌn] ['kɒmz] [ʌp][ðə; ði][aɪs] [wɪl] [melt] .

Perhaps	when	the	sun	comes	up	the	ice	will	melt	.
也许	什么时候	这	太阳	来	向上	这	冰	将要	熔化	.

或许太阳升起时，冰就会融化。

" [səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frəʊz]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .

"	So	he	waited	,	and	the	water	froze	harder	and	harder	.
"	所以	他	等待	,	和	这	水	冻住了	更难	和	更难	.

于是他等着，水越冻越硬。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] .

At	last	the	sun	came	up	.
在	最后的	这	太阳	来了	向上	.

太阳终于升起来了。

[ðə; ði][fɒks][kʊd; kəd] [siː] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] .

The	fox	could	see	men	coming	down	to	the	pond	.
这	狐狸	可以	看	男人	未来	向下	到	这	池塘	.

狐狸看见有人走到池塘边来。

[hiː; hi] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] ,

He	pulled	and	pulled	,
他	拉	和	拉	,

他使劲拉啊拉，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

but	now	his	tail	was	frozen	so	fast	that	he	could	not	pull	it	out	.
但	现在	他的	尾巴	曾是	冷冻	所以	快速地	那	他	可以	不是	拉	它	出去	.

但现在他的尾巴冻得太快，他根本拔不出来。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][wʊlf] [keɪm] [baɪ] .

Just	then	a	wolf	came	by	.
只是	然后	一个	狼	来了	经过	.

就在这时，一只狼走了过来。

" [help][ˌem 'iː] , [frend] , " [kraɪd][ðə; ði][fɒks] , " [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [lɒst] .

"	Help	me	,	friend	,	"	cried	the	fox	,	"	or	I	shall	be	lost	.
"	帮助	我	,	朋友	,	"	哭	这	狐狸	,	"	或者	我	将	是	丢失的	.

“朋友，救救我！”狐狸喊道，“否则我就要迷路了。”

" [ðə; ði][wʊlf] [helpt] [hɪm] , [ænd; ənd][set][hɪm] [friː] ['veri] ['kwɪkli] .

"	The	wolf	helped	him	,	and	set	him	free	very	quickly	.
"	这	狼	帮助	他	,	和	放	他	自由的	非常	迅速地	.

“狼帮助了他，很快就把他放了出来。”

[hiː; hi][bɪt] [ɒf] [ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] .

He	bit	off	the	tail	of	the	fox	.
他	少量	离开	这	尾巴	的	这	狐狸	.

他咬掉了狐狸的尾巴。

[səʊ][ðə; ði][fɒks] [lɒst] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪn] [greɪt] [teɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ]

So	the	fox	lost	all	of	his	fine	great	tail	because	he	would	not	give	up	a
所以	这	狐狸	丢失的	全部	的	他的	美好的	伟大的	尾巴	因为	他	会	不是	给	向上	一个

['lɪt(ə)l][heə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

little	hair	from	it	.
小的	头发	从	它	.

所以，这只狐狸失去了它那条漂亮的大尾巴，因为它连一根毛都不肯舍弃。

['poʊəmz][baɪ] [fræŋk] [diː] . ['ʃɜːrmən]

POEMS	BY	FRANK	D	.	SHERMAN
诗歌	经过	坦率	D	.	谢尔曼

弗兰克·D·谢尔曼的诗作

[klaʊdz]

CLOUDS
云

云

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [klaʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

The	sky	is	full	of	clouds	to	-	day	,
这	天空	是	满的	的	云	到	-	天	,

今天天空乌云密布。

[ænd; ənd]['aɪdli] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

And	idly	,	to	and	fro	,
和	闲散地	,	到	和	弗	,

漫无目的地来回走动，

[laɪk] [ʃiːp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ðeɪ]

Like	sheep	across	the	pasture	,	they
喜欢	羊	穿过	这	牧场	,	他们

它们就像牧场上的羊群一样。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] [gəʊ] .

Across	the	heavens	go	.
穿过	这	天	去	.

飞越苍穹。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][wɪnd] [wɪð] ['meri] [nɔɪz]

I	hear	the	wind	with	merry	noise
我	听到	这	风	和	欢乐	噪音

我听见风欢快地吹拂。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['haʊstɒp] [swiːp] ,

Around	the	housetops	sweep	,
大约	这	屋顶	扫	,

扫过屋顶周围，

[ænd; ənd] [driːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪz] —

And	dream	it	is	the	shepherd	boys	—
和	梦	它	是	这	牧羊人	男孩们	—

梦里都是牧羊男孩——

['ðer] ['draɪvɪŋ] [həʊm] [ðeə(r)] [ʃiːp] .

They're	driving	home	their	sheep	.
它们是	驾驶	家	他们的	羊	.

他们正赶着羊回家。

[ðə; ði] [klaʊdz] [muːv] [fɑːstə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] !

The	clouds	move	faster	now	,	and	see	!
这	云	移动	快点	现在	,	和	看	!

云层移动得更快了，你看!

[ðə; ði] [west] [ɪz] [red] [ænd; ənd] [gəʊld] ;

The	west	is	red	and	gold	;
这	西方	是	红色的	和	金子	;

西部是红色和金色的;

[iːtʃ] [ʃiːp] [siːm] ['heisən] [tuː; tə][biː; bi]

Each	sheep	seems	hastening	to	be
每个	羊	似乎	加速	到	是

每只羊似乎都在急着.....

[ðə; ði][fɜːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fəʊld] .

The	first	within	the	fold	.
这	第一的	之内	这	折叠	.

折叠内的第一个。

[ai] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['hʌri] [ɒn] [ʌn'tɪl]

I	watch	them	hurry	on	until
我	手表	他们	匆忙	在	直到

我看着他们匆匆赶路，直到

[ðə; ði] [bluː] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [diːp] ,

The	blue	is	clear	and	deep	,
这	蓝色的	是	清除	和	深的	,

蓝色清澈而深邃。

[ænd; ənd] [driːm] [ðæt] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [hɪl]

And	dream	that	far	beyond	the	hill
和	梦	那	远的	超过	这	爬坡道

梦想着远方的山丘

[ðə; ði] ['ʃepədz] [fəʊld][ðeə(r)] [ʃiːp] .

The	shepherds	fold	their	sheep	.
这	牧羊人	折叠	他们的	羊	.

牧羊人把羊群赶到一起。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [tremblɪŋ] [stɑːz]

Then	in	the	sky	the	trembling	stars
然后	在	这	天空	这	发抖	明星

然后，天空中出现了颤抖的星星。

[laɪk] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ʃaɪn] [aʊt] ,

Like	little	flowers	shine	out	,
喜欢	小的	花朵	闪耀	出去	,

像小花一样闪耀，

[waɪl] [naɪt] [pʊts] [ʌp][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [bɑːrz] ,

While	Night	puts	up	the	shadow	bars	,
尽管	夜晚	放置	向上	这	阴影	酒吧	,

当夜幕降临，架起遮蔽杆时，

[ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [fɔ:ls] [ə'baʊt] .
And **darkness** **falls** **about** **.**
和 黑暗 瀑布 关于 .

夜幕降临。

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [wɪndz] [gʊd] [naɪt] ,
I **hear** **the** **shepherd** **wind's** **good** **night** **,**
我 听到 这 牧羊人 风的 好的 夜晚 ,

我听见牧羊风在道晚安，

" [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [sli:p] !
" **Good** **night** **,** **and** **happy** **sleep** **!**
" 好的 夜晚 , 和 快乐的 睡觉 !

晚安，祝你睡个好觉！

" [ænd; ənd] [dri:m] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] , [ɔ:l] [waɪt] ,
" **And** **dream** **that** **in** **the** **east** **,** **all** **white** **,**
" 和 梦 那 在 这 东方 , 全部 白色的 ,

“梦见东方，一片洁白，

['slʌmbə(r)][ðə; ðɪ] [klaʊdz] , [ðə; ðɪ] [ʃi:p] .
Slumber **the** **clouds** **,** **the** **sheep** **.**
睡眠 这 云 , 这 羊 .

云朵沉睡，羊群安眠。

[gəʊst] ['fɛəriz]
GHOST **FAIRIES**
鬼 仙女

幽灵仙子

[wen] [ðə; ðɪ]['əʊpən]['faɪə(r)][ɪz] [lɪt] ,
When **the** **open** **fire** **is** **lit** **,**
什么时候 这 打开 火 是 点燃 ,

当明火点燃时，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ti:] ,
In **the** **evening** **after** **tea** **,**
在 这 晚上 后 茶 ,

晚上喝茶后，

[ðen] [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt]
Then **I** **like** **to** **come** **and** **sit**
然后 我 喜欢 到 来 和 坐

然后我喜欢过来坐着。

[weə(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
Where **the** **fire** **can** **talk** **to** **me** **.**
在哪里 这 火 能 讲话 到 我 .

火焰可以与我对话。

['feəri] ['stɔ:riz] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [tel] ,
Fairy **stories** **it** **can** **tell** **,**
仙女 故事 它 能 告诉 ,

它能讲述童话故事，

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'gɒtn] [reɪs] —
Tales **of** **a** **forgotten** **race** **—**
故事 的 一个 被遗忘的 种族 —

—个被遗忘的种族的故事——

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['feəri] [gəʊsts] [ðæt] [dwel]
Of **the** **fairy** **ghosts** **that** **dwell**
的 这 仙女 鬼魂 那 住

那些居住的仙女幽灵

[ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃɪmni] [pleɪs] .

In	the	ancient	chimney	place	.
在	这	古老的	烟囱	地方	.

在古老的烟囱处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ðə; ði]['streɪndʒɪst][fəʊk]

They	are	quite	the	strangest	folk
他们	是	相当	这	最奇怪的	民间

他们真是些古怪的人。

['enibɒdi] ['evə(r)] [njuː] ,

Anybody	ever	knew	,
任何人	曾经	知道	,

有人知道吗?

[ʃeɪps] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [sməʊk]

Shapes	of	shadow	and	of	smoke
形状	的	阴影	和	的	抽烟

阴影和烟雾的形状

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] .

Living	in	the	chimney	flue	.
活的	在	这	烟囱	烟道	.

住在烟囱里。

" [wʌns] , " [ðə; ði]['faɪə(r)] [sed] , " [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	Once	,	"	the	fire	said	,	"	long	ago	,
"	一次	,	"	这	火	说	,	"	长的	前	,

"很久以前,"火说道,"

[wɪð] [ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə][rəʊv] ,

With	the	wind	they	used	to	rove	,
和	这	风	他们	用过的	到	漫游	,

他们曾随风漫游,

['dʒɪpsi] ['fɛəriz] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

Gypsy	fairies	,	to	and	fro	,
吉普赛人	仙女	,	到	和	弗	,

吉普赛仙女,来回穿梭,

['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [grəʊv] .

Camping	in	the	field	and	grove	.
野营	在	这	场地	和	树林	.

在田野和树林里露营。

" ['hɪðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [keɪm]

"	Hither	with	the	trees	they	came
"	这里	和	这	树木	他们	来了

它们和树木一起来到这里

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [lɒgz] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,

Hidden	in	the	logs	;	and	here	,
隐	在	这	日志	;	和	这里	,

隐藏在日志中;还有这里,

['hɒvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleɪm] ,

Hovering	above	the	flame	,
悬停	多于	这	火焰	,

悬停在火焰上方,

['ɒf(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] .

Often	some	of	them	appear	.
经常	一些	的	他们	出现	.

经常会有一些人出现。

" [səʊ][aɪ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
" So I watch , and sure enough ,
" 所以 我 手表 , 和 当然 足够的 ,

于是我观察了一下，果然不出所料，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] !
I can see the fairies !
我 能 看 这 仙女 !

我能看到仙女！

[ðen]
Then
然后

然后

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [pʌf] —
Suddenly there comes a puff —
突然 那里 来 一个 噗 —

突然一阵烟雾袭来——

[wɪʃ] ! — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [ə'gen] !
Whish ! — and they are gone again !
愿望 ! — 和 他们 是 已消失 再次 !

嗖！——他们又不见了！

['deɪziz]
DAISIES
雏菊

雏菊

[æt; ət] ['iːvnɪŋ] [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][bed]
At evening when I go to bed
在 晚上 什么时候 我 去 到 床

晚上睡觉的时候

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [stɑːz] [ʃaɪn] [ˌəʊvə'hed] ;
I see the stars shine overhead ;
我 看 这 明星 闪耀 开销 ;

我看到繁星在头顶闪耀；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪziz] [waɪt]
They are the little daisies white
他们 是 这 小的 雏菊 白色的

它们是白色的小雏菊。

[ðæt] [dɒt][ðə; ðɪ] ['medəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] .
That dot the meadow of the night .
那 点 这 草地 的 这 夜晚 .

它们点缀着夜色的草地。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [waɪl] [aɪm] ['driːmɪŋ] [səʊ] ,
And often while I'm dreaming so ,
和 经常 尽管 我是 做梦 所以 ,

而且我经常在做这样的梦时，

[ə'krɒs] [ðə; ðɪ][skaɪ][ðə; ðɪ] [muːn] [wɪl] [gəʊ] ;
Across the sky the moon will go ;
穿过 这 天空 这 月亮 将要 去 ;

月亮将划过天际；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi] , [swiːt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
It is a lady , sweet and fair ,
它 是 一个 女士 , 甜的 和 公平的 ,

她是一位甜美可人的女士，

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['deɪziz] [ðeə(r)] .

Who	comes	to	gather	daisies	there	.
WHO	来	到	收集	雏菊	那里	.

谁会来这里采摘雏菊呢?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ai][ə'raɪz] ,

For	when	at	morning	I	arise	,
为了	什么时候	在	早晨	我	出现	,

当清晨我醒来时,

[ðeəz; ðəz][nɒt][ə; eɪ][stɑː(r)][left][ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;

There's	not	a	star	left	in	the	skies	;
有	不是	一个	星星	左边	在	这	天空	;

天空中一颗星星都没了;

[ʃiːz] [pɪkt] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm] [daʊn]

She's	picked	them	all	and	dropped	them	down
她是	挑选	他们	全部	和	掉落	他们	向下

她把它们全都捡起来扔了下来

['ɪntuː][ðə; ði] [medəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Into	the	meadows	of	the	town	.
进入	这	草地	的	这	镇	.

进入城镇的草地。

[əʊld] [griːk] ['stɔːriz]

OLD	GREEK	STORIES
老的	希腊语	故事

古希腊故事

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)]['dʒaɪənt]

THE	SUN	,	THE	MOON	,	AND	THE	STAR	GIANT
这	太阳	,	这	月亮	,	和	这	星星	巨大的

太阳、月亮和巨星

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [griːks] [təʊld] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]

A	great	many	years	ago	the	Greeks	told	beautiful	stories	about	what	they	saw	in	the
一个	伟大的	许多	年	前	这	希腊人	讲述	美丽的	故事	关于	什么	他们	锯	在	这

[ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siː] .

earth	and	in	the	sky	and	in	the	sea	.
地球	和	在	这	天空	和	在	这	海	.

很久以前，希腊人讲述了许多关于他们在大地、天空和海洋中所见的美丽故事。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [sʌn] [drəʊv] [iːtʃ] [deɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

They	said	the	Sun	drove	each	day	across	the	sky	in	a	car	of	fire	,
他们	说	这	太阳	驾驶	每个	天	穿过	这	天空	在	一个	车	的	火	,

他们说太阳每天都像一辆燃烧的汽车一样划过天空。

[ænd; ənd] [geɪv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [tuː; tə][men] .

and	gave	light	and	heat	to	men	.
和	给予	光	和	热	到	男人	.

并为人类带来光明和温暖。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ærəus]

He	always	had	a	bow	and	arrows	with	him	,	and	his	arrows
他	总是	有	一个	弓	和	箭头	和	他	,	和	他的	箭头

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] .

were	the	sunbeams	.
是	这	阳光	.

他总是随身带着弓箭，他的箭就是阳光。

[wen] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [strʌk] [men] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

When	**he**	**shot**	**them**	**very**	**hard**	**and**	**struck**	**men**	**with**	**them**	**,**
什么时候	他	射击	他们	非常	难的	和	击	男人	和	他们	,

他用力射击，子弹击中了人。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌn] - [strʌk] ,

the	**men**	**were**	**said**	**to**	**be**	**sun**	**-**	**struck**	**,**
这	男人	是	说	到	是	太阳	-	击	,

据说这些人是晒伤了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['ærəus] [fɔːl] ['dʒentli] [pn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ðeɪ] [dɪd] ['əʊnli] [gʊd] .

but	**when**	**he**	**let**	**the**	**arrows**	**fall**	**gently**	**on**	**the**	**earth**	**,**	**they**	**did**	**only**	**good**	**.**
但	什么时候	他	让	这	箭头	落下	轻轻地	在	这	地球	,	他们	做过	仅有的	好的	.

但当他让箭轻轻落在地上时，它们却带来了好处。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒləʊ] .

The	**Sun**	**was**	**called**	**Apollo**	**.**
这	太阳	曾是	称为	阿波罗	.

太阳被称为阿波罗。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['gəʊldən] [heə(r)] ,

He	**was**	**said**	**to**	**be**	**a**	**beautiful**	**young**	**man**	**with**	**golden**	**hair**	**,**
他	曾是	说	到	是	一个	美丽的	年轻的	男人	和	金的	头发	,

据说他是一位拥有金色头发的英俊青年。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['mjuːzɪk] [pn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [pv; əv] [hɑːp] [kɔːld] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .

and	**he**	**made**	**wonderful**	**music**	**on**	**a**	**kind**	**of**	**harp**	**called**	**a**	**lyre**	**.**
和	他	制成	精彩的	音乐	在	一个	种类	的	竖琴	称为	一个	竖琴	.

他用一种叫做里拉琴的竖琴演奏出了美妙的音乐。

[men] [lʌvd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [pv; əv] [hɪm] , [tuː] ;

Men	**loved**	**him**	**,**	**but**	**they**	**were**	**a**	**little**	**afraid**	**of**	**him**	**,**	**too**	**;**
男人	喜爱	他	,	但	他们	是	一个	小的	害怕的	的	他	,	也	;

男人们都喜欢他，但同时也有点害怕他；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .

he	**was**	**so**	**bright**	**and**	**strong**	**.**
他	曾是	所以	明亮的	和	强的	.

他既聪明又强壮。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [muːn] .

His	**sister**	**was**	**the**	**Moon**	**.**
他的	姐姐	曾是	这	月亮	.

他的妹妹是月亮。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɑːtəmɪs] , [ɔː(r)] [daɪ'ænə] .

Her	**name**	**was**	**Artemis**	**,**	**or**	**Diana**	**.**
她	姓名	曾是	阿尔忒弥斯	,	或者	戴安娜	.

她的名字是阿尔忒弥斯，或者狄安娜。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kɑː(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ,

She	**rode**	**through**	**the**	**sky**	**at**	**night**	**in**	**a**	**silver**	**car**	**,**	**and**	**she**	**,**
她	骑	通过	这	天空	在	夜晚	在	一个	银	车	,	和	她	,

她夜里乘坐一辆银色汽车驰骋在天空中，然后，

[tuː] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] .

too	**,**	**had**	**a**	**bow**	**and**	**arrows**	**.**
也	,	有	一个	弓	和	箭头	.

他也拥有弓箭。

[hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

Her	bow	was	a	silver	bow	,	and	her	arrows	were	the
她	弓	曾是	一个	银	弓	,	和	她	箭头	是	这

['muːnbiːm] .

moonbeams	.
月光	.

她的弓是银弓，她的箭是月光。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['hʌntɪŋ] ,

She	loved	hunting	,
她	喜爱	打猎	,

她喜欢打猎。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [rəʊm] [θruː] [ðə; ði]

and	often	at	night	she	would	come	down	to	earth	and	roam	through	the
和	经常	在	夜晚	她	会	来	向下	到	地球	和	漫游	通过	这

[wʊdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ærəus] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

woods	with	her	bow	in	her	hand	and	her	arrows	at	her
树林	和	她	弓	在	她	手	和	她	箭头	在	她

[saɪd][ɔː(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

side	or	on	her	back	.
边	或者	在	她	后退	.

她经常在夜里来到人间，手持弓箭，箭矢挂在腰间或背在背上，在树林中漫步。

[ɪn] ['pɪktʃəz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [njuː] [muːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

In	pictures	she	is	always	seen	with	a	little	new	moon	in	her	hair	.
在	图片	她	是	总是	已见	和	一个	小的	新的	月亮	在	她	头发	.

照片中，她总是头上戴着一轮小小的月牙形发饰。

['ɑːtəmɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Artemis	was	so	beautiful	that	men	were	afraid	to	look	at	her	.
阿尔忒弥斯	曾是	所以	美丽的	那	男人	是	害怕的	到	看	在	她	.

阿尔忒弥斯美得令人窒息，男人们都不敢直视她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪf] ['eni][mæn][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fʊl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz]

It	was	said	that	if	any	man	should	look	full	at	her	he	would	lose	his
它	曾是	说	那	如果	任何	男人	应该	看	满的	在	她	他	会	失去	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

据说，任何男人如果直视她一眼，都会失去理智。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] ,

So	when	she	came	to	those	whom	she	did	not	wish	to	hurt	,
所以	什么时候	她	来了	到	那些	谁	她	做过	不是	希望	到	伤害	,

所以当她面对那些她不想伤害的人时，

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː'self] [wɪð] [klaʊdz] .

she	covered	herself	with	clouds	.
她	涵盖	她自己	和	云	.

她用云朵把自己遮盖起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [gʊd] ['dʒaɪənt][oʊ'raɪən] [helpt] ['ɑːtəmɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌntɪŋ] ,

For	a	time	the	good	giant	Orion	helped	Artemis	in	her	hunting	,
为了	一个	时间	这	好的	巨大的	猎户座	帮助	阿尔忒弥斯	在	她	打猎	,

有一段时间，善良的巨人猎户座帮助阿尔忒弥斯狩猎。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] .

for	he	too	was	a	great	hunter	.
为了	他	也	曾是	一个	伟大的	猎人	.

因为他也是一位伟大的猎人。

['ɑːtəmɪs]
Artemis
阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯

[lʌvd] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['eni][wʌn] ,
loved **him** **as** **well** **as** **she** **loved** **any** **one** **,**
喜爱 他 作为 出色地 作为 她 喜爱 任何 一 ,

她像爱任何人一样爱他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld][ænd; ənd][dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
but **she** **was** **very** **cold** **and** **did** **not** **care** **much** **for** **anybody** **.**
但 她 曾是 非常 寒冷的 和 做过 不是 关心 很多 为了 任何人 .

但她性格冷漠，对谁都不太在意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][oʊ'raɪən][left][hɜː(r); hə(r)] .
After **a** **time** **Orion** **left** **her** **.**
后 一个 时间 猎户座 左边 她 .

过了一段时间，奥赖恩离开了她。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv]
He **wanted** **to** **marry** **the** **daughter** **of** **a** **king** **in** **one** **of** **the** **islands** **of**
他 通缉 到 结婚 这 女儿 的 一个 国王 在 一 的 这 岛屿 的
[ðə; ði] [siː] .
the **sea** **.**
这 海 .

他想娶海岛上某个国王的女儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [biːsts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
The **king** **said** **that** **he** **might** **if** **he** **would** **drive** **all** **the** **wild** **beasts** **out** **of** **the**
这 国王 说 那 他 可能 如果 他 会 驾驶 全部 这 荒野 野兽 出去 的 这
['aɪlənd] .
island **.**
岛 .

国王说，如果他能把岛上所有的野兽都赶出去，他或许可以做到。

[oʊ'raɪən][dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
Orion **did** **this** **,** **but** **the** **king** **did** **not** **keep** **his** **word** **.**
猎户座 做过 这 , 但 这 国王 做过 不是 保持 他的 单词 .

奥赖恩照做了，但国王却没有信守诺言。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] , [bʌt; bət][oʊ'raɪən] [went] [tuː; tə][ə'pɒləʊ]
Instead **of** **that** **,** **he** **put** **out** **the** **eyes** **of** **Orion** **,** **but** **Orion** **went** **to** **Apollo**
反而 的 那 , 他 放 出去 这 眼睛 的 猎户座 , 但 猎户座 去 到 阿波罗
,
,
,

他没有那样做，而是挖出了猎户座的眼睛，但猎户座却去了阿波罗那里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] .
and **was** **made** **to** **see** **again** **.**
和 曾是 制成 到 看 再次 .

并被迫再次看到它。

[ðen] [oʊ'raɪən] [went] [bæk] [tuː; tə] [help] ['ɑːtəmɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌntɪŋ] ,
Then **Orion** **went** **back** **to** **help** **Artemis** **with** **her** **hunting** **,**
然后 猎户座 去 后退 到 帮助 阿尔忒弥斯 和 她 打猎 ,

然后，猎户座回去帮助阿尔忒弥斯狩猎。

[bʌt; bət][ə'pɒləʊ][dɪd][nɒt][laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
but **Apollo** **did** **not** **like** **that** **and** **wished** **to** **get** **rid** **of** **him** **.**
但 阿波罗 做过 不是 喜欢 那 和 希望 到 得到 摆脱 的 他 .

但阿波罗对此很不高兴，想要除掉他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] , [hɪm'self] , [tuː; tə] [hɜːt] [oʊ'raɪən] , [səʊ][hiː; hi] [meɪd] ['ɑːtəmɪs] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	wish	,	himself	,	to	hurt	Orion	,	so	he	made	Artemis	do	it	.
他	做过	不是	希望	,	他自己	,	到	伤害	猎户座	,	所以	他	制成	阿尔忒弥斯	做	它	.

他自己并不想伤害猎户座，所以让阿尔忒弥斯去伤害他。

" ['sɪstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [deɪ] ,

"	Sister	,	"	he	said	to	her	one	day	,
"	姐姐	,	"	他	说	到	她	一	天	,

"姐姐，"有一天他对她说。

" [sʌm; səm][men] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,

"	some	men	say	that	you	can	shoot	as	well	as	I	can	,
"	一些	男人	说	那	你	能	射击	作为	出色地	作为	我	能	,

有人说你的枪法和我一样好，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt][ɪz][nɒt][səʊ] . "

but	we	all	know	that	is	not	so	.	"
但	我们	全部	知道	那	是	不是	所以	.	"

但我们都知道事实并非如此。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ! " [sed] ['ɑːtəmɪs] .

"	I	should	like	to	know	why	it	is	not	so	!	"	said	Artemis	.
"	我	应该	喜欢	到	知道	为什么	它	是	不是	所以	!	"	说	阿尔忒弥斯	.

"我很想知道为什么不是这样！"阿尔忒弥斯说道。

" [wel] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] , " [sed] [ə'pɒləʊ] .

"	Well	,	let	us	try	,	"	said	Apollo	.
"	出色地	,	让	我们	尝试	,	"	说	阿波罗	.

"好吧，我们试试看，"阿波罗说。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [spek] [ə'weɪ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ðiː] [siː] ? "

"	Do	you	see	that	little	black	speck	away	out	there	in	the	sea	?	"
"	做	你	看	那	小的	黑色的	斑点	离开	出去	那里	在	这	海	?	"

"你看到远处海面上那个小黑点了吗？"

" [jes] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːtəmɪs] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	said	Artemis	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	说	阿尔忒弥斯	.

"是的，我看到了，"阿尔忒弥斯说。

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ə'pɒləʊ] .

"	Can	you	hit	it	?	"	asked	Apollo	.
"	能	你	打	它	?	"	问	阿波罗	.

阿波罗问道："你能打中它吗？"

" [ɪn'diːd] [ai][kæn; kən] , " [sed] ['ɑːtəmɪs] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi][let][æn; ən] ['ærəʊ] [flai][frɒm; frəm]

"	Indeed	I	can	,	"	said	Artemis	;	and	with	that	she	let	an	arrow	fly	from
"	的确	我	能	,	"	说	阿尔忒弥斯	;	和	和	那	她	让	一个	箭	飞	从

[hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] .

her	bow	.
她	弓	.

"我当然可以，"阿尔忒弥斯说；说完，她便放出了一支箭。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [θruː] [ðə; ðiː] [blæk] [spek] .

It	went	straight	through	the	black	speck	.
它	去	直的	通过	这	黑色的	斑点	.

它径直穿过了那个黑点。

[ðə; ðiː] [blæk] [spek] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [hed] [ɒv; əv][oʊ'raɪən] .

The	black	speck	was	the	head	of	Orion	.
这	黑色的	斑点	曾是	这	头	的	猎户座	.

那个黑点是猎户座的头部。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːtəmɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [kɪŋ] .

He	was	swimming	back	to	Artemis	from	the	country	of	the	bad	king	.
他	曾是	游泳	后退	到	阿尔忒弥斯	从	这	国家	的	这	坏的	国王	.

他正从恶王的国度游回阿尔忒弥斯身边。

[ðə; ði] [spek] [æt; ət][wʌns] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

The	speck	at	once	went	under	the	water	and	was	seen	no	more	.
这	斑点	在	一次	去	在下面	这	水	和	曾是	已见	不	更多的	.

那小点立刻沉入水中，再也看不见了。

[wen] ['ɑːtəmɪs] [faʊnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .

When	Artemis	found	what	she	had	done	,	she	was	very	sad	indeed	.
什么时候	阿尔忒弥斯	成立	什么	她	有	完毕	,	她	曾是	非常	伤心	的确	.

当阿尔忒弥斯发现自己所做的事情后，她非常难过。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [oʊ'raɪən] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

She	could	not	bring	Orion	back	to	earth	,
她	可以	不是	带来	猎户座	后退	到	地球	,

她无法将奥利安带回地球。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][pʊt][hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɑːz] ,

but	she	took	him	up	into	the	sky	and	put	him	among	the	stars	,
但	她	采取	他	向上	进入	这	天空	和	放	他	之中	这	明星	,

但她把他带到了天空，放在了繁星之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

and	there	he	is	standing	to	this	day	.
和	那里	他	是	常设	到	这	天	.

直到今天，他仍然站在那里。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɒn]['eni][klɪə(r)]['wɪntə(r)] [naɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm] .

If	you	will	look	up	into	the	sky	on	any	clear	winter	night	,	you	can	see	him	.
如果	你	将要	看	向上	进入	这	天空	在	任何	清除	冬天	夜晚	,	你	能	看	他	.

如果你在晴朗的冬夜抬头仰望天空，就能看到他。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ɪz][hɪz; ɪz][dɒg] .

Just	before	him	is	his	dog	.
只是	前	他	是	他的	狗	.

他的狗就走在他前面。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dɒg][stɑː(r)] .

We	call	it	the	Dog	Star	.
我们	称呼	它	这	狗	星星	.

我们称它为犬星。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz]

THE	WIND	AND	THE	CLOUDS
这	风	和	这	云

风和云

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] .

The	Sun	and	the	Moon	had	a	brother	,	the	Summer	Wind	.
这	太阳	和	这	月亮	有	一个	兄弟	,	这	夏天	风	.

太阳和月亮还有一个兄弟，那就是夏日之风。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['hɜːmiːz] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['mɜːkjəri] .

His	name	was	Hermes	,	but	sometimes	he	was	called	Mercury	.
他的	姓名	曾是	爱马仕	,	但	有时	他	曾是	称为	汞	.

他的名字是赫尔墨斯，但有时他也被称为墨丘利。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʃuːz] [wɪð] [wɪŋz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

He	had	shoes	with	wings	on	them	,
他	有	鞋	和	翅膀	在	他们	,

他穿着一双带翅膀的鞋子，

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪm] ['veri] ['kwɪkli] [weər'evə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] ,

which	always	took	him	very	quickly	wherever	he	wished	to	go	,
哪个	总是	采取	他	非常	迅速地	无论	他	希望	到	去	,

它总是能很快地带他去任何他想去的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk][kæp] [wɪtʃ] [kept] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	he	had	a	magic	cap	which	kept	him	from	being	seen	.
和	他	有	一个	魔法	帽	哪个	保留	他	从	存在	已见	.

他还有一顶魔法帽，可以让他不被人看见。

[hiː; hi][ræn][ɒn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðəz] .

He	ran	on	errands	for	his	father	and	his	older	brothers	.
他	跑	在	跑腿	为了	他的	父亲	和	他的	老	兄弟	.

他替父亲和哥哥们跑腿办事。

[hiː; hi] [went] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [pɪkt] [ʌp] [θɪŋz] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,

He	went	everywhere	,	and	he	often	picked	up	things	that	lay	in	his	way	,
他	去	到处	,	和	他	经常	挑选	向上	事物	那	躺	在	他的	方式	,

他到处走，而且经常捡起挡路的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	that	didn't	belong	to	him	.
和	那	没有	属于	到	他	.

那东西不属于他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

One	day	,	when	he	was	a	small	child	,
一	天	,	什么时候	他	曾是	一个	小的	孩子	,

有一天，当他还是个小孩子的时候，

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] .

he	crept	down	to	the	seaside	and	there	found	the	shell	of	a	tortoise	.
他	悄悄地爬	向下	到	这	海滨	和	那里	成立	这	壳	的	一个	龟	.

他悄悄走到海边，在那里发现了一个乌龟壳。

[hiː; hi] [stretʃt] [sʌm; səm] [strɪŋz] ['taɪtli] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bluː] [ə'pɒn][ðə; ði] [strɪŋz] ,

He	stretched	some	strings	tightly	across	it	,	and	blew	upon	the	strings	,
他	拉伸	一些	字符串	紧紧	穿过	它	,	和	吹	之上	这	字符串	,

[ænd; ənd] [meɪd] ['wʌndəf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

and	made	wonderful	music	.
和	制成	精彩的	音乐	.

他将几根弦紧紧地绷在上面，然后对着弦吹气，奏出了美妙的音乐。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðɪs] [θɪŋ] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

He	called	this	thing	a	lyre	.
他	称为	这	事物	一个	竖琴	.

他把这东西称为竖琴。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [sɔː]

On	the	same	day	,	toward	evening	,	he	looked	across	the	meadows	and	saw
在	这	相同的	天	,	朝向	晚上	,	他	看起来	穿过	这	草地	和	锯

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [kaʊz] .

some	beautiful	white	cows	.
一些	美丽的	白色的	牛	.

当天傍晚，他眺望草地，看到几头漂亮的白色母牛。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ə'pɒləʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

His	brother	Apollo	was	looking	after	them	.
他的	兄弟	阿波罗	曾是	寻找	后	他们	.

他的兄弟阿波罗在照顾他们。

" [wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [draɪv] [ðəʊz] [kaʊz] [ə'weɪ] !
" What fun it would be to drive those cows away !
" 什么 乐趣 它 会 是 到 驾驶 那些 牛 离开 !

"把那些牛赶走该有多有趣啊！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[səʊ] [hiː; hi] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kaʊz] [waɪl] [ə'pɒləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
So he crept up behind the cows while Apollo was not looking , and he
所以 他 悄悄地爬向上 在后面 这 牛 尽管 阿波罗 曾是 不是 寻找 , 和 他
[drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
drove them away .
驾驶 他们 离开 .

于是，趁着阿波罗不注意，他悄悄走到牛群后面，把它们赶走了。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ,
He drove them far , and at last shut them up in a cave ,
他 驾驶 他们 远的 , 和 在 最后的 关闭 他们 向上 在 一个 洞穴 ,

他把他们赶到很远的地方，最后把他们关进了一个山洞里。

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'pɒləʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] .
where he thought Apollo could not find them .
在哪里 他 想法 阿波罗 可以 不是 寻找 他们 .

他认为阿波罗找不到他们。

[ə'pɒləʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Apollo saw that the cows were gone , and went to look for them ,
阿波罗 锯 那 这 牛 是 已消失 , 和 去 到 看 为了 他们 ,

阿波罗发现牛群不见了，就去找它们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] .
but he had a hard time .
但 他 有 一个 难的 时间 .

但他过得很艰难。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['hɜːmiːz] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He thought that Hermes might have had something to do with them .
他 想法 那 爱马仕 可能 有 有 某物 到 做 和 他们 .

他认为赫尔墨斯可能与此事有关。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hɜːmiːz] .
So he went to Hermes .
所以 他 去 到 爱马仕 .

于是他去找了赫尔墨斯。

['hɜːmiːz] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['laɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
Hermes was playing upon the lyre which he had made , and was
爱马仕 曾是 玩耍 之上 这 竖琴 哪个 他 有 制成 , 和 曾是
['sɪŋɪŋ] ['dʒentli] [tuː; tə] [hɪm'self] .
singing gently to himself .
歌唱 轻轻地 到 他自己 .

赫尔墨斯弹奏着他自己制作的七弦琴，轻轻地自言自语地唱着歌。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ə'pɒləʊ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kaʊz] .
The music was so beautiful that Apollo forgot all about his cows .
这 音乐 曾是 所以 美丽的 那 阿波罗 忘了 全部 关于 他的 牛 .

音乐如此美妙，以至于阿波罗忘记了他的牛群。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] [ə'pɒləʊ] .

"	Where	did	you	find	that	wonderful	thing	?	"	asked	Apollo	.
"	在哪里	做过	你	寻找	那	精彩的	事物	?	"	问	阿波罗	.

阿波罗问道："你从哪里找到那件神奇的东西？"

" [əʊ] , [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['hɜːmiːz] .

"	O	,	I	made	it	,	"	said	Hermes	.
"	哦	,	我	制成	它	,	"	说	爱马仕	.

"哦，我成功了，"赫尔墨斯说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Let	me	see	it	!
"	让	我	看	它	!

让我看看！

" [kraɪd] [ə'pɒləʊ] .

"	cried	Apollo	.
"	哭	阿波罗	.

阿波罗喊道。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Show	me	how	to	play	upon	it	.
"	展示	我	如何	到	玩	之上	它	.

"教我怎么弹奏它。"

" ['hɜːmiːz] [ʃəʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'pɒləʊ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] .

"	Hermes	showed	him	,	and	Apollo	sat	down	and	played	until	it	grew	dark	.
"	爱马仕	显示	他	,	和	阿波罗	卫星	向下	和	玩	直到	它	生长	黑暗的	.

"赫尔墨斯给他看了看，阿波罗便坐下来演奏，直到天黑。"

" [əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [θɪŋ] !

"	O	,	give	me	this	thing	!
"	哦	,	给	我	这	事物	!

"哦，把这个东西给我！"

[ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ə'pɒləʊ] .

I	must	have	it	,	"	said	Apollo	.
我	必须	有	它	,	"	说	阿波罗	.

"我一定要得到它，"阿波罗说。

[səʊ] ['hɜːmiːz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə'pɒləʊ] [pleɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒentli] [æt; ət] [fɜːst] ,

So	Hermes	gave	it	to	him	,	and	Apollo	played	upon	it	,	gently	at	first	,
所以	爱马仕	给予	它	到	他	,	和	阿波罗	玩	之上	它	,	轻轻地	在	第一的	,

[ænd; ənd] [ðen] [laʊdə] .

and	then	louder	.
和	然后	更大声	.

于是赫尔墨斯把它给了他，阿波罗开始弹奏它，起初声音很轻，后来声音越来越大。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [waɪld] , [swiːt] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [hɜːd] .

He	made	such	wild	,	sweet	music	as	had	never	before	been	heard	.
他	制成	这样的	荒野	,	甜的	音乐	作为	有	绝不	前	到过	听到	.

他创作出了前所未闻的狂野而甜美的音乐。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['laɪə(r)] ,

To	pay	for	the	lyre	,
到	支付	为了	这	竖琴	,

为了支付竖琴的费用，

[ə'pɒləʊ] [geɪv] ['hɜːmiːz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [stɪk] [wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [sliːp] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [wʊd]
Apollo **gave** **Hermes** **a** **magic** **stick** **which** **would** **bring** **sleep** **to** **men** **and** **would**
阿波罗 给予 爱马仕 一个 魔法 戳 哪个 会 带来 睡觉 到 男人 和 会
[stɒp] [ɔːl] ['kwɒrəlɪŋ] .
stop **all** **quarreling** **.**
停止 全部 争吵 .

阿波罗送给赫尔墨斯一根魔杖，这根魔杖能使人入睡，并能制止一切争吵。

[wʌn] [deɪ] ['hɜːmiːz] [sɔː] [tuː] [sneɪks]
One **day** **Hermes** **saw** **two** **snakes**
一 天 爱马仕 锯 二 蛇

有一天，赫尔墨斯看到了两条蛇。

['faɪtɪŋ] .
fighting **.**
斗争 .

斗争。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [stɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]
He **touched** **them** **with** **the** **magic** **stick** **,** **and** **they** **stopped** **at** **once** **and**
他 感动 他们 和 这 魔法 戳 , 和 他们 停止 在 一次 和
[wuːnd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
wound **themselves** **around** **it** **,**
伤口 他们自己 大约 它 ,

他用魔杖碰了碰它们，它们立刻停了下来，并缠绕在魔杖上。

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
and **stayed** **there** **ever** **after** **.**
和 入住 那里 曾经 后 .

之后就一直住在那儿了。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðɪs] ['mædʒɪk] [stɪk] [wɪð] [ðə; ði] [sneɪks] [ə'raʊnd]
In **the** **pictures** **of** **Hermes** **you** **will** **see** **this** **magic** **stick** **with** **the** **snakes** **around**
在 这 图片 的 爱马仕 你 将要 看 这 魔法 戳 和 这 蛇 大约
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

在爱马仕的图片中，你会看到这根魔杖，杖身缠绕着蛇。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [tuː] , [ðə; ði][kæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːz] , [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
You **will** **see** **,** **too** **,** **the** **cap** **and** **the** **shoes** **,** **with** **the** **wings** **upon** **them** **.**
你 将要 看 , 也 , 这 帽 和 这 鞋 , 和 这 翅膀 之上 他们 .

你还会看到帽子和鞋子，上面有翅膀。

[wen] ['hɜːmiːz] [ænd; ənd][ə'pɒləʊ][hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] [gɪfts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'pɒləʊ] [sed] :
When **Hermes** **and** **Apollo** **had** **made** **these** **gifts** **to** **each** **other** **,** **Apollo** **said** **:**
什么时候 爱马仕 和 阿波罗 有 制成 这些 礼物 到 每个 其他 , 阿波罗 说 :

当赫尔墨斯和阿波罗互赠礼物后，阿波罗说道：

" ['hɜːmiːz] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
" **Hermes** **,** **my** **dear** **boy** **,**
" 爱马仕 , 我的 亲爱的 男生 ,

"赫尔墨斯，我亲爱的孩子，

[juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] [waɪt] [kaʊz] [səʊ] [wel] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
you **like** **my** **white** **cows** **so** **well** **that** **I** **am** **going** **to** **let** **you** **take** **care** **of**
你 喜欢 我的 白色的 牛 所以 出色地 那 我 是 去 到 让 你 拿 关心 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

你这么喜欢我的白牛，我就让你来照顾它们吧。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [kaʊz] [naʊ] ,

I	shall	not	have	much	time	to	take	care	of	cows	now	,
我	将	不是	有	很多	时间	到	拿	关心	的	牛	现在	,

我现在没有太多时间照顾牛了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði]['laɪə(r)] .

for	you	know	I	am	learning	to	play	upon	the	lyre	.
为了	你	知道	我	是	学习	到	玩	之上	这	竖琴	.

你知道我正在学习弹奏竖琴。

" ['hɜːmiːz] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kaʊz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

"	Hermes	took	care	of	the	white	cows	after	that	,
"	爱马仕	采取	关心	的	这	白色的	牛	后	那	,

“之后赫尔墨斯就负责照顾那些白牛了。”

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌmə(r)] [deɪz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː] [medəuz] [ɒv; əv]

and	on	summer	days	he	used	to	drive	them	across	the	blue	meadows	of
和	在	夏天	天	他	用过的	到	驾驶	他们	穿过	这	蓝色的	草地	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

夏日里，他常常驾车穿过蔚蓝的天空。

[wen] [ðə; ði] [griːks] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['rʌnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] :

When	the	Greeks	saw	the	white	clouds	running	before	the	wind	,	they	would	say	:
什么时候	这	希腊人	锯	这	白色的	云	跑步	前	这	风	,	他们	会	说	:

希腊人看到白云随风飘动时，会说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɜːmiːz] ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [kaʊz] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] .

"	It	is	Hermes	driving	his	cows	to	pasture	.
"	它	是	爱马仕	驾驶	他的	牛	到	牧场	.

“那是赫尔墨斯在赶着他的牛群去牧场。”

" [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ]

"	THE	RAINBOW	BRIDGE
"	这	彩虹	桥

“彩虹桥”

['hɜːmiːz] [wɒz; wəz][səʊ]['juːsf(ə)l] [ðæt] ['dʒuːnəʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

Hermes	was	so	useful	that	Juno	,	the	queen	of	the	heavens	,	thought	she
爱马仕	曾是	所以	有用	那	朱诺	,	这	女王	的	这	天	,	想法	她

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] ,

must	have	a	messenger	,
必须	有	一个	信使	,

赫尔墨斯如此有用，以至于天后朱诺认为自己也必须有一个信使。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)

[tuː] .
too .
也 .

也。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['aɪrɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][skaɪ]['feəri] .
So **she** **took** **Iris** **,** **a** **little** **sky** **fairy** **.**
所以 她 采取 鸢尾花 , 一个 小的 天空 仙女 .

于是她带走了艾瑞斯，一个天空小仙女。

['aɪrɪs][lɪvd; 'laɪvd][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [rɔmp]
Iris **lived** **up** **among** **the** **clouds** **,** **and** **played** **with** **the** **stars** **,** **and** **romped**
鸢尾花 居住地 向上 之中 这 云 , 和 玩 和 这 明星 , 和 嬉戏玩耍
[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɪndz; waɪndz] .
with **the** **little** **winds** **.**
和 这 小的 风 .

爱丽丝住在云端，与星星嬉戏，与微风嬉戏。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
At **night** **she** **used** **to** **sleep** **in** **the** **silver** **cradle** **of** **the** **Moon** **.**
在 夜晚 她 用过的 到 睡觉 在 这 银 摇篮 的 这 月亮 .

夜里，她常睡在月亮的银色摇篮里。

['sʌmtaɪmz] [ə'pɒləʊ] , [ðə; ði] [sʌn] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['gəʊldən][kɑː(r)] .
Sometimes **Apollo** **,** **the** **Sun** **,** **took** **her** **in** **his** **golden** **car** **.**
有时 阿波罗 , 这 太阳 , 采取 她 在 他的 金的 车 .

有时，太阳神阿波罗会用他的金车载她而去。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] .
Sometimes **she** **slipped** **down** **to** **earth** **with** **the** **rain** **.**
有时 她 滑倒了 向下 到 地球 和 这 雨 .

有时她会随着雨水滑落到地面。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [ðə; ði] [greɪ] [əʊld] [siː] .
Sometimes **she** **went** **to** **visit** **her** **grandfather** **,** **the** **gray** **old** **Sea** **.**
有时 她 去 到 访问 她 祖父 , 这 灰色的 老的 海 .

有时她会去看望她的祖父，那座灰色的老海。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]
Her **grandfather** **was** **always** **glad** **to** **see** **her** **,** **and** **when** **she** **came**
她 祖父 曾是 总是 高兴的 到 看 她 , 和 什么时候 她 来了
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

她的祖父总是很高兴见到她，每次她下来的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪtʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [waɪt] [siː] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][draɪv][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]
he **would** **hitch** **up** **his** **white** **sea** **horses** **and** **drive** **her** **over** **the** **tops** **of**
他 会 拴住 向上 他的 白色的 海 马匹 和 驾驶 她 超过 这 最高额 的
[ðə; ði] [weɪvz] .
the **waves** **.**
这 波浪 .

他会套上他的白色海马，驾着她驶过波涛之巅。

[wɒt] [fʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What **fun** **that** **was** **!**
什么 乐趣 那 曾是 !

真是太有趣了!

[əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [siː] [lʌvd] ['aɪrɪs] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ə'pɒləʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
Old **grandfather** **Sea** **loved** **Iris** **very** **much** **,** **and** **Apollo** **loved** **her** **,** **and**
老的 祖父 海 喜爱 鸢尾花 非常 很多 , 和 阿波罗 喜爱 她 , 和
['dʒuːnəʊ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
Juno **loved** **her** **.**
朱诺 喜爱 她 .

老爷爷西非常爱伊里斯，阿波罗也爱她，朱诺也爱她。

[nəʊ] [wʌn] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kʊd; kəd] [help] ['lʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
No **one** **who** **saw** **her** **could** **help** **loving** **her** **;** **she** **was** **so** **bright** **and**
不 一 WHO 锯 她 可以 帮助 爱 她 ; 她 曾是 所以 明亮的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] .
beautiful **and** **good** **.**
美丽的 和 好的 .

凡是见过她的人，都会不由自主地喜欢上她；她聪明、美丽、善良。

[wen] ['dʒuːnəʊ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [ɒn] ['erəndz] ,
When **Juno** **sent** **her** **down** **to** **the** **earth** **on** **errands** **,**
什么时候 朱诺 发送 她 向下 到 这 地球 在 跑腿 ,

当朱诺派她下凡办事时，

[ðə; ðiː] [əʊld] [siː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [steɪ] .
the **old** **Sea** **always** **wanted** **her** **to** **stay** **.**
这 老的 海 总是 通缉 她 到 停留 .

老海一直希望她留下来。

[bʌt; bət] [ə'pɒləʊ] , [ðə; ðiː] [sʌn] , ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] ['dʒuːnəʊ] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
But **Apollo** **,** **the** **Sun** **,** **wanted** **her** **,** **too** **,** **and** **Juno** **wanted** **her** **.**
但 阿波罗 , 这 太阳 , 通缉 她 , 也 , 和 朱诺 通缉 她 .

但是太阳神阿波罗也想要她，朱诺也想要她。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ðiː] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [reɪn] [ɔːl] [sed] [ðeɪ]
At **last** **the** **Sun** **and** **the** **Sea** **and** **the** **Air** **and** **the** **Rain** **all** **said** **they**
在 最后的 这 太阳 和 这 海 和 这 空气 和 这 雨 全部 说 他们
[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪrɪs] ,
would **make** **a** **bridge** **for** **Iris** **,**
会 制作 一个 桥 为了 鸢尾花 ,

最后，太阳、大海、空气和雨水都说它们要为艾瑞斯搭起一座桥。

[səʊ] [ðæt]
so **that**
所以 那

以便

[ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [skaɪ] ,
she **might** **go** **back** **and** **forth** **more** **quickly** **between** **the** **earth** **and** **the** **sky** **,**
她 可能 去 后退 和 前进 更多的 迅速地 之间 这 地球 和 这 天空 ,

她或许能在天地之间更频繁地往返。

[ɒn] [ðə; ðiː] ['erəndz] [ɒv; əv] ['dʒuːnəʊ] .
on **the** **errands** **of** **Juno** **.**
在 这 跑腿 的 朱诺 .

奉朱诺之命。

[ðə; ði] [ɜːθ] [brɔːt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈflaʊəz] — [rəʊz] , [ænd; ənd] [bluː] ,

The	Earth	brought	the	colors	of	all	her	beautiful	flowers	—	rose	,	and	blue	,
这	地球	带来	这	颜色	的	全部	她	美丽的	花朵	—	玫瑰	,	和	蓝色的	,

[ænd; ənd][ˈvaɪələt] ,

and	violet	,
和	紫色	,

大地带来了她所有美丽花朵的颜色——玫瑰色、蓝色和紫色。

[ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] .

and	yellow	,	and	orange	,	and	the	green	of	the	grass	.
和	黄色的	,	和	橙子	,	和	这	绿色的	的	这	草	.

还有黄色、橙色，以及草地的绿色。

[ðə; ði] [siː] [geɪv] [ˈsɪlvə(r)] [mɪst] .

The	Sea	gave	silver	mist	.
这	海	给予	银	薄雾	.

大海弥漫着银色的薄雾。

[ðə; ði] [klaʊdz] [geɪv] [greɪ] [ænd; ənd][gəʊld] .

The	Clouds	gave	gray	and	gold	.
这	云	给予	灰色的	和	金子	.

云朵呈现出灰色和金色。

[ðə; ði] [sʌn] [hɪmˈself] [spʌn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [kˈʌləz] .

The	Sun	himself	spun	the	bridge	out	of	all	these	colors	.
这	太阳	他自己	旋转	这	桥	出去	的	全部	这些	颜色	.

太阳用所有这些颜色旋转出了这座桥梁。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [wʌn][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][gəʊld]

Then	he	fastened	one	end	of	it	to	the	sky	and	hung	a	pot	of	gold
然后	他	系紧	一	结尾	的	它	到	这	天空	和	悬挂	一个	锅	的	金子

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][end] ,

on	the	other	end	,
在	这	其他	结尾	,

然后他把绳子的一端系在天上，另一端挂上一罐金子。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˈbləʊɪŋ] [əˈweɪ] ;

to	keep	it	from	blowing	away	;
到	保持	它	从	吹	离开	;

防止它被风吹走；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət][ðə; ði][end]

and	it	is	said	that	the	pot	of	gold	is	still	there	in	the	earth	at	the	end
和	它	是	说	那	这	锅	的	金子	是	仍然	那里	在	这	地球	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [brɪdʒ] .

of	the	rainbow	bridge	.
的	这	彩虹	桥	.

据说，彩虹桥尽头的地下仍然藏着一罐金子。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	no	one	has	ever	found	it	.
但	不	一	有	曾经	成立	它	.

但至今无人找到它。

[ˈpoʊəmz][əʊld][ænd; ənd] [njuː]

POEMS	OLD	AND	NEW
诗歌	老的	和	新的

新旧诗歌

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈprɪti] [kaʊ]

THANK	YOU	,	PRETTY	COW
感谢	你	,	漂亮的	奶牛

谢谢你，漂亮的母牛

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [kaʊ] , [ðæt] [meɪd]
Thank you , pretty cow , that made
感谢 你 , 漂亮的 奶牛 , 那 制成

谢谢你，漂亮的母牛，这让我.....

['plez(ə)nt] [mɪlk] [tuː; tə] [səʊk] [maɪ] [bred] ,
Pleasant milk to soak my bread ,
令人愉快的 牛奶 到 浸泡 我的 面包 ,

用香浓的牛奶泡面包，

['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ,
Every day and every night ,
每一个 天 和 每一个 夜晚 ,

日日夜夜，

[wɔːm] , [ænd; ənd] [freʃ] , [ænd; ənd] [swiːt] , [ænd; ənd] [waɪt] .
Warm , and fresh , and sweet , and white .
温暖的 , 和 新鲜的 , 和 甜的 , 和 白色的 .

温暖、清新、香甜、洁白。

[duː; də] [nɒt] [tʃuː] [ðə; ði] ['hemlɒk] [ræŋk] ,
Do not chew the hemlock rank ,
做 不是 嚼 这 铁杉 秩 ,

不要咀嚼毒芹的茎部。

['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wiːdi] [bæŋk] ;
Growing on the weedy bank ;
生长 在 这 杂草 银行 ;

生长在杂草丛生的河岸上；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kaʊslɪp] [iːt] ,
But the yellow cowslip eat ,
但 这 黄色的 报春花 吃 ,

但是黄花报春花却在吃东西，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [swiːt] .
That will make it very sweet .
那 将要 制作 它 非常 甜的 .

那样会非常甜。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ['vaɪələt] [grəuz] ,
Where the purple violet grows ,
在哪里 这 紫色的 紫色 生长 ,

紫罗兰生长的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['wɔːtə(r)] [fləʊz] ,
Where the bubbling water flows ,
在哪里 这 冒泡 水 流量 ,

在汩汩流水的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [faɪn] ,
Where the grass is fresh and fine ,
在哪里 这 草 是 新鲜的 和 美好的 ,

那里的草又嫩又新鲜

['prɪti] [kaʊ] , [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [daɪn] .
Pretty cow , go there and dine .
漂亮的 奶牛 , 去 那里 和 用餐 .

漂亮的母牛，去那里吃饭吧。

[dʒeɪn] ['teɪlə(r)]
Jane Taylor
简 泰勒

简·泰勒

[playgrounds]
PLAYGROUNDS
游乐场

游乐场

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd]
In summer I am very glad
在 夏天 我 是 非常 高兴的

夏天我非常高兴

[wi:; wi] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [smɔ:l] ,
We children are so small ,
我们 孩子们 是 所以 小的 ,

我们小孩子这么小，

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
For we can see a thousand things
为了 我们 能 看 一个 千 事物

因为我们可以看到千百种事物

[ðæt] [men] [kænt] [si:] [æt; ət][ɔ:l] .
That men can't see at all .
那 男人 不能 看 在 全部 .

男人完全看不见。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɒs]
They don't know much about the moss
他们 不 知道 很多 关于 这 苔藓

他们对苔藓了解不多。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [stəʊnz] [ðeɪ] [pɑ:s] ;
And all the stones they pass ;
和 全部 这 石头 他们 经过 ;

他们经过的所有石头；

[ðeɪ] ['nevə(r)][laɪ][ænd; ənd] [pleɪ] [ə'mʌŋ]
They never lie and play among
他们 绝不 说谎 和 玩 之中

他们从不说谎，而且玩得很开心。

[ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ;
The forests in the grass ;
这 森林 在 这 草 ;

草丛中的森林；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
But when the snow is on the ground ,
但 什么时候 这 雪 是 在 这 地面 ,

但当雪覆盖地面时，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pʌdlz] [fri:z] ,
And all the puddles freeze ,
和 全部 这 水坑 冻结 ,

所有的水坑都结冰了，

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [tɔ:l] ,
I wish that I were very tall ,
我 希望 那 我 是 非常 高的 ,

我希望自己很高，

[haɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] .
High up above the trees .
高的 向上 多于 这 树木 .

高高地悬在树梢之上。

['lɒrəns] ['ælmə] - ['tædɪmə]
Laurence Alma - Tadema
劳伦斯 阿尔玛 - 塔德玛

劳伦斯·阿尔玛-塔德玛

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp]
SLEEP , BABY , SLEEP
睡觉 , 婴儿 , 睡觉

睡吧，宝贝，睡吧

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðaɪ] ['fɑːðə(r)] ['wɒtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ;
Thy father watches his sheep ;
你的 父亲 手表 他的 羊 ;

你父亲看守他的羊群;

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['driːmlænd] [triː] ,
Thy mother is shaking the dreamland tree ,
你的 母亲 是 摇晃 这 梦境 树 ,

你的母亲正在摇晃梦境之树,

[ænd; ənd] [daʊn] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [driːm] [ɒn] [ðiː] .
And down comes a little dream on thee .
和 向下 来 一个 小的 梦 在 你 .

于是，一个小小的梦境降临在你身上。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[ðə; ði] [greɪt] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] ;
The great stars are the sheep ;
这 伟大的 明星 是 这 羊 ;

伟大的星星就是绵羊;

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [læmz] , [aɪ] [ges] ,
The little stars are the lambs , I guess ,
这 小的 明星 是 这 羔羊 , 我 猜测 ,

我猜那些小星星是小羊羔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [muːn] [ɪz] [ðə; ði] [ʃepə'des; 'ʃepədəs] .
And the gentle moon is the shepherdess .
和 这 温和的 月亮 是 这 牧羊女 .

而温柔的月亮就是牧羊女。

[sliːp] , ['beɪbi] , [sliːp] !
Sleep , baby , sleep !
睡觉 , 婴儿 , 睡觉 !

宝贝，快睡吧!

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]
From the German
从 这 德语

德语

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [preə(r)]
A **CHILD'S** **PRAYER**
一个 孩子的 祷告

孩子的祈祷

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] , [ðə; ðɪ] [bɝdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz]
When **it** **gets** **dark** **,** **the** **birds** **and** **flowers**
什么时候 它 获得 黑暗的 , 这 鸟类 和 花朵

夜幕降临，鸟儿和花朵也随之绽放。

[ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [naɪt] ;
Shut **up** **their** **eyes** **and** **say** **good** **night** **;**
关闭 向上 他们的 眼睛 和 说 好的 夜晚 ;

他们闭上双眼，道晚安；

[ænd; ənd] [gɒd] , [huː] [lʌvz] [ðem; ðəm] , [kaʊnts] [ðə; ðɪ] ['aʊəz]
And **God** **,** **who** **loves** **them** **,** **counts** **the** **hours**
和 上帝 , WHO 爱 他们 , 计数 这 小时

而爱他们的上帝，会计算时间。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [seɪf] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [laɪt] .
And **keeps** **them** **safe** **till** **it** **gets** **light** **.**
和 保持 他们 安全的 直到 它 获得 光 .

并保护它们直到天亮。

[dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] !
Dear **Father** **!**
亲爱的 父亲 !

亲爱的父亲！

[kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] [tuː; tə] - [naɪt] ,
Count **the** **hours** **to** **-** **night** **,**
数数 这 小时 到 - 夜晚 ,

今晚数着时间吧，

[wen] [aɪm] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['kænɒt] [siː] ;
When **I'm** **asleep** **and** **cannot** **see** **;**
什么时候 我是 睡着了 和 不能 看 ;

当我睡着了，看不见的时候；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [meɪ] [ðə; ðɪ] [laɪt]
And **in** **the** **morning** **may** **the** **light**
和 在 这 早晨 可能 这 光

愿清晨的阳光照耀大地

[ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bɝdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] !
Shine **for** **the** **birds** **and** **flowers** **and** **me** **!**
闪耀 为了 这 鸟类 和 花朵 和 我 !

为鸟儿、花儿和我闪耀吧！

['wɪljəm] ['hɔːli] [smɪθ]
William **Hawley** **Smith**
威廉 霍利 史密斯

威廉·霍利·史密斯

[fə'netɪk] ['teɪblz]
PHONETIC **TABLES**
语音 表格

音标表

[nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] .
Note **to** **the** **Teacher** **.**
笔记 到 这 老师 .

致教师：

[ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][hɪə(r)] [ˌriːə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [klɑːs] [drɪl] .

The	vocabulary	of	this	book	is	here	rearranged	for	class	drill	.
这	词汇	的	这	书	是	这里	重新排列	为了	班级	钻头	.

本书词汇已重新编排，以便课堂练习。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['deɪli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [æt; ət] [liːst]

This	should	be	given	daily	until	the	pupils	are	able	to	pronounce	at	least
这	应该	是	给定	日常的	直到	这	学生	是	有能力的	到	发音	在	至少

['θɜːti] [wɜːdz] [pə(r)] ['mɪnɪt] ['aɪðə(r)][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɔː(r)][ðə; ði][laɪnz] .

thirty	words	per	minute	either	by	following	the	columns	or	the	lines	.
三十	字	每	分钟	任何一个	经过	下列的	这	列	或者	这	线条	.

应该每天进行练习，直到学生能够通过跟读列或行，每分钟至少读出 30 个单词为止。

[ɪn] [ðɪs] [greɪd] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl]

In	this	grade	children	may	be	expected	to	give	the	reasons	for	the	several
在	这	年级	孩子们	可能	是	预期的	到	给	这	原因	为了	这	一些

['vaʊəl] [saʊndz] [ˌhɪər'ɪn] [tɔːt] ,

vowel	sounds	herein	taught	,
元音	声音	在此处	教授	,

在这个年级，孩子们可能需要解释这里教授的几个元音发音的原因。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [kə'mɪt] [ænd; ənd][ə'plai] [fə'netɪk] [ruːlz] .

but	should	not	be	required	to	commit	and	apply	phonetic	rules	.
但	应该	不是	是	必需的	到	犯罪	和	申请	语音	规则	.

但不应要求人们遵守和应用语音规则。

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fə'netɪk] [gruːp] ,

As	the	words	in	a	column	are	generally	in	the	same	phonetic	group	,
作为	这	字	在	一个	柱子	是	一般来说	在	这	相同的	语音	团体	,

由于同一列中的词语通常属于同一语音组，

['kɒləm] [drɪlz] [tend][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðeə(r)] [prɪ'zentɪd] .

column	drills	tend	to	fix	the	principle	there	presented	.
柱子	演习	趋向	到	使固定	这	原则	那里	呈现	.

柱状钻孔往往会固定那里提出的原理。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][laɪn] [drɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['teɪblz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɒn][ðeə(r)]

But	in	the	line	drills	and	in	the	review	tables	children	must	rely	upon	their
但	在	这	线	演习	和	在	这	审查	表格	孩子们	必须	依靠	之上	他们的

[əʊn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'netɪk] ['elɪmənts] .

own	knowledge	of	the	phonetic	elements	.
自己的	知识	的	这	语音	元素	.

但在排队练习和复习表格中，孩子们必须依靠自己对语音要素的了解。

['teɪb(ə)l][aɪ][kən'sɪsts][ɒv; əv] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [wɜːdz] [ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['lɛtəz] [ɪn] [wɪtʃ]

Table	I	consists	of	monosyllabic	words	of	not	more	than	four	letters	in	which
桌子	我	由	的	单音	字	的	不是	更多的	比	四	信件	在	哪个

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒnsənənt] [prɪ'siːdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vaʊəl] [ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vaʊəl] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði]

a	single	consonant	precedes	a	short	vowel	or	in	which	a	short	vowel	begins	the
一个	单身的	辅音	之前	一个	短的	元音	或者	在	哪个	一个	短的	元音	开始	这

[wɜːd] .

word	.
单词	.

表 I 由不超过四个字母的单音节词组成，其中单个辅音位于短元音之前，或者短元音位于单词的开头。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['vaʊəl] .

There	is	a	column	for	each	vowel	.
那里	是	一个	柱子	为了	每个	元音	.

每一列代表一个元音字母。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][kən'teɪnz] [wɜːdz] [wɪð] [tuː] ['kɔnsənənts] ['faɪn(ə)l][ɔː(r)][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɔː(r)][bəuθ] .

Table	**II**	**contains**	**words**	**with**	**two**	**consonants**	**final**	**or**	**initial**	**or**	**both**	**.**
桌子	二	包含	字	和	二	辅音	最终的	或者	最初的	或者	两个都	.

表二包含以两个辅音结尾或开头或两者兼有的单词。

['teɪb(ə)l][θriː][ˌɪntrə'djuːsɪs] ['vaʊəlz] [meɪd] [lɒŋ] [baɪ]['faɪn(ə)l]['saɪlənt][iː] .

Table	**III**	**introduces**	**vowels**	**made**	**long**	**by**	**final**	**silent**	**e**	**.**
桌子	三、	介绍	元音	制成	长的	经过	最终的	沉默的	e	.

表 III 介绍了由词尾不发音的 e 延长的元音。

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'viː][ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [rɪ'vjuː] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːdz] .

Table	**IV**	**is**	**a**	**mixed**	**review**	**with**	**some**	**additional**	**words**	**.**
桌子	第四	是	一个	混合	审查	和	一些	额外的	字	.

表四是一份综合评价，并附有一些补充说明。

['teɪb(ə)l][viː] [kən'teɪnz] [lɒŋ] ['vaʊəl] ['daɪˌgræfs][ænd; ənd][waɪ] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [lɒŋ] [aɪ] ,

Table	**V**	**contains**	**long**	**vowel**	**digraphs**	**and**	**y**	**equivalent**	**to**	**long**	**i**	**,**
桌子	V	包含	长的	元音	二合字母	和	是	相等的	到	长的	我	,

表V包含长元音二合字母和相当于长i的y，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] ['kɒləm] [ɒv; əv] [fɔːmz] ['endɪŋ] [ɪn][es] .

and	**has**	**a**	**review**	**column**	**of**	**forms**	**ending**	**in**	**s**	**.**
和	有	一个	审查	柱子	的	表格	结束	在	s	.

并且有一个以 s 结尾的表格的评论栏。

['teɪblz] ['sɪksθ] , [sevn] ,

Tables	**VI**	**,**	**VII**	**,**
表格	六年级	,	七	,

表六、表七、

[ænd; ənd][eɪtθ][kən'teɪn]['lɪsts][ɒv; əv][wɜːdz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['vaʊəl] [saʊndz] [ɪn] ['friːkwənt]

and	**VIII**	**contain**	**lists**	**of**	**words**	**illustrating**	**the**	**remaining**	**vowel**	**sounds**	**in**	**frequent**
和	八	包含	列表	的	字	图示	这	其余的	元音	声音	在	频繁

[juːz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊk] .

use	**throughout**	**the**	**book**	**.**
使用	自始至终	这	书	.

第 VIII 页包含单词列表，说明本书中经常使用的其余元音。

['teɪb(ə)l] [ɪks] ['prez(ə)nts] [gruːps] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tɔːt] [baɪ][ə'nælədʒi] .

Table	**IX**	**presents**	**groups**	**of**	**words**	**taught**	**by**	**analogy**	**.**
桌子	第九章	礼物	团体	的	字	教授	经过	类比	.

表 IX 列出了用类比法教授的词语组。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['ɪləstreɪts] [siː] , [dʒiː] , [ænd; ənd][dˌiːdʒ'iː] , ['fɒləʊd] [baɪ]['saɪlənt][iː] .

It	**also**	**illustrates**	**c**	**,**	**g**	**,**	**and**	**dg**	**,**	**followed**	**by**	**silent**	**e**	**.**
它	还	图示	c	,	克	,	和	dg	,	随后	经过	沉默的	e	.

它还展示了字母 c、g 和 dg，后面跟着不发音的 e。

['teɪb(ə)l][eks][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['mɔnəu,siləbl] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːdz] .

Table	**X**	**is**	**a**	**review**	**of**	**monosyllables**	**with**	**some**	**additional**	**words**	**.**
桌子	X	是	一个	审查	的	单音节词	和	一些	额外的	字	.

表 X 是对单音节词及其一些附加词的回顾。

['teɪb(ə)l][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['tiːtʃɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tuː] ['siləblz] [wɪð] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ɪŋ] , [ʃɔːt] [waɪ] ,

Table	**XI**	**teaches**	**words**	**of**	**two**	**syllables**	**with**	**the**	**endings**	**ing**	**,**	**short**	**y**	**,**
桌子	十一	教导	字	的	二	音节	和	这	结局	ing	,	短的	是	,

表十一教授以-ing、短y结尾的双音节单词，

[ænd; ənd][ɜː(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'lɪʒn] [ɒv; əv][iː] . ['kɒləm] [faɪv][ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] .

and	**er**	**;**	**also**	**the**	**elision**	**of**	**e**	**.**	**Column**	**five**	**is**	**largely**	**a**	**review**	**.**
和	呃	;	还	这	省略	的	e	.	柱子	五	是	很大程度上	一个	审查	.

以及 er；还有 e 的省略。第五栏主要是一篇评论。

['teɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ]['prez(ə)nts] [θriː] ['kɒləms] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [tuː] ['siləblz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]

Table	XII	presents	three	columns	of	words	of	two	syllables	illustrating	the
桌子	十二	礼物	三	列	的	字	的	二	音节	图示	这

[fə'netɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ['priːviəsli] [set] [fɔːθ] .

phonetic	principles	previously	set	forth	.
语音	原则	之前	放	前进	.

表十二列出了三列双音节单词，说明了前面提出的语音原则。

['kɒləm] [fɔː(r)] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [lɒŋ] ['vaʊəl] ['endɪŋ] [æn; ən] ['æksentɪd] ['sɪləb(ə)l] ;

Column	four	illustrates	the	long	vowel	ending	an	accented	syllable	;
柱子	四	图示	这	长的	元音	结束	一个	重音	音节	;

第四列展示了重读音节结尾的长元音；

['kɒləm] [faɪv] [gɪvz] ['faɪn(ə)l][ed] [prə'naʊnst] [æz; əz][diː][ɔː(r)][tiː] .

column	five	gives	final	ed	pronounced	as	d	or	t	.
柱子	五	给予	最终的	编辑	发音	作为	d	或者	t	.

第五列给出的结尾 ed 发音为 d 或 t。

['teɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , ['kɒləm] [wʌn] , [gɪvz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz]['priːfɪksɪz][ænd; ənd][fʊl; fl][æz; əz]

Table	XIII	,	column	one	,	gives	a	and	be	as	prefixes	and	ful	as
桌子	十三	,	柱子	一	,	给予	一个	和	是	作为	前缀	和	满	作为

[ə; eɪ]['sʌfɪks] ;

a	suffix	;
一个	后缀	;

表十三第一列给出了前缀 a 和 be 以及后缀 ful；

['kɒləm] [tuː] , ['saɪlənt] ['lɛtəz] ; ['kɒləm] [θriː] , [kən'trækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [pə'zesɪvz] ; ['kɒləm] [fɔː(r)]

column	two	,	silent	letters	;	column	three	,	contractions	and	possessives	;	column	four
柱子	二	,	沉默的	信件	;	柱子	三	,	收缩	和	所有格	;	柱子	四

[ænd; ənd] ['kɒləm] [faɪv] , [ʌn'klæsɪfaɪd] [fə'netɪk] [wɜːdz] .

and	column	five	,	unclassified	phonetic	words	.
和	柱子	五	,	未分类	语音	字	.

第二列，不发音字母；第三列，缩写和所有格；第四列和第五列，未分类的拼音词。

['teɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪ'viː] [kən'teɪnz] [ˌʌnfoʊ'nɛtɪk] [wɜːdz] [ɔː(r)] [wɜːdz] [bʌt; bət] ['pɑːtli] [fə'netɪk] .

Table	XIV	contains	unphonetic	words	or	words	but	partly	phonetic	.
桌子	十四	包含	非语音	字	或者	字	但	部分	语音	.

表十四包含非拼音词或部分拼音词。

['teɪb(ə)l][ai]

TABLE	I
桌子	我

表一

[sæd] [met] [dɪm] [bɒks] [sʌn]

sad	met	dim	box	sun
伤心	遇见	暗淡	盒子	太阳

悲伤地遇见昏暗的盒子太阳

[æks] [jet] [dɪg] [fɒks] [kʌp]

ax	yet	dig	fox	cup
斧头	然而	挖	狐狸	杯子

斧头，但挖狐狸杯

[bæg] [wet] [bɪl] [tɒp] [dʌg]

bag	wet	bill	top	dug
包	湿的	账单	顶部	挖

袋子湿嘴顶部挖

[kæp] [bel] [fɪt] [pɒp] [pʌf]

cap	bell	fit	pop	puff
帽	钟	合身流行音乐	噗	

帽铃适合泡泡

[hænd] [web] [kɪs] [hɒp] [fʌn]
hand **web** **kiss** **hop** **fun**
手 网站 吻 跳 乐趣

手蹼吻跳乐趣

[mæn] [nest] [lɪd] [dɒt] [hʌsk]
man **nest** **lid** **dot** **husk**
男人 巢 盖 点 外壳

人巢盖点壳

[sænd] [bend] [hɪd] [nɒt] [dʌst]
sand **bend** **hid** **not** **dust**
沙 弯曲 隐藏 不是 灰尘

沙弯隐藏而非灰尘

[kæmp] [felt] [lɪt] [gɒt] [bʌt; bət]
camp **felt** **lit** **got** **but**
营 毛毡 点燃 得到 但

营地感觉很棒，但是

[ræp] [send] [rɪd] [pɒt] [mʌst; məst]
rap **send** **rid** **pot** **must**
说唱 发送 摆脱 锅 必须

说唱必须发送摆脱锅

[bæd] [bent] [hɪt] [ɒn] [rʌn]
bad **bent** **hit** **on** **run**
坏的 弯曲 打 在 跑步

糟糕的弯曲撞击奔跑

['teɪb(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ]
TABLE **II**
桌子 二

表二

[rɪtʃ] [drɒp] [stɪl] [swɪtʃ] [θɪŋz]
rich **drop** **still** **switch** **things**
富有的 降低 仍然 转变 事物

富人仍然在改变事情

[rɪŋ] [spʌn] [dres] [strʌk] [bæŋks]
ring **spun** **dress** **struck** **banks**
戒指 旋转 裙子 击 银行

环锭纺连衣裙击中银行

[nek] [flæks] [flɒp] [swept] [ʃɪps]
neck **flax** **flop** **swept** **ships**
脖子 亚麻 失败 扫荡 船舶

颈部亚麻垂落扫过船只

[wɪtʃ] [ðæn; ðən] [freʃ] [wɪʃ] [præŋks]
witch **than** **fresh** **whish** **pranks**
巫婆 比 新鲜的 愿望 恶作剧

比新鲜的恶作剧更甚

[ræŋk] [swɪm] [ʃel] [plʌk] [wɪŋz]
rank **swim** **shell** **pluck** **wings**
秩 游泳 壳 采摘 翅膀

臭游泳贝壳拔翅膀

[hɪtʃ] [ʃɒt] [swɪft] [drɪŋk] [frɒgz]
hitch **shot** **swift** **drink** **frogs**
拴住 射击 迅速 喝 青蛙

搭便车快速喝青蛙

[bæŋk] [θɪn] [krept] [spent] [rɒks]
bank **thin** **crept** **spent** **rocks**
银行 薄的 悄悄地爬 花费 岩石

河岸薄薄的，蠕动的，废弃的石头

[sʌtʃ] [sled] [stænd] [strɪŋ] [lɒgz]
such **sled** **stand** **string** **logs**
这样的 雪橇 站立 细绳 日志

这种雪橇支架上的木柴

[fɪʃ] [ʃɒp] [spek] [sprɪŋ] [kræbz]
fish **shop** **speck** **spring** **crabs**
鱼 店铺 斑点 春天 螃蟹

鱼店斑点春蟹

['teɪb(ə)l] [θri:]
TABLE **III**
桌子 三、

表三

[seɪf] [ði:z] [faɪn] [ʃɒn] [tju:n]
safe **these** **fine** **shone** **tune**
安全的 这些 美好的 闪耀 调

安全这些精美的闪亮调音

[kreɪn] [hɪə(r)] [waɪt] [ðəʊz] [spəʊk]
crane **here** **white** **those** **spoke**
起重机 这里 白色的 那些 辐

这里是白色的起重机，那些辐条

[pleɪt] [keɪv] [laɪf] [stəʊn] [rəʊd]
plate **cave** **life** **stone** **rode**
盘子 洞穴 生活 石头 骑

盘洞生命石骑行

[steɪt] [ʃeɪp] [paɪn] [həʊl] [rəʊp]
state **shape** **pine** **hole** **rope**
状态 形状 松树 洞 绳索

松木孔绳

[speɪd] [fleɪm] [saɪd] [wəʊk] [frəʊz]
spade **flame** **side** **woke** **froze**
铲 火焰 边 觉醒 冻住了

黑桃火焰侧醒来冻结

[veɪl] [seɪl] [daɪn] [ʃɔ:(r)] [rəʊv]
vale **sale** **dine** **shore** **rove**
谷 销售 用餐 支撑 漫游

vale sale dine shore rove

[ʃeɪk] [leɪk] [ʃaɪn] [drəʊv] [grəʊv]
shake **lake** **shine** **drove** **grove**
摇 湖 闪耀 驾驶 树林

摇晃湖光闪耀驱动树林

[breɪv] [neɪm] [draɪv] [sməʊk] [mɔ:(r)]
brave **name** **drive** **smoke** **more**
勇敢的 姓名 驾驶 抽烟 更多的

勇敢的名字驱烟更多

['teɪb(ə)l] [ˌaɪ 'vi:]
TABLE **IV**
桌子 第四

表四

[wen] [speɪd] [grəʊv] [θɪn] [jes]
when **spade** **grove** **thin** **yes**
什么时候 铲 树林 薄的 是的

当铲子林很薄的时候，是的

[hʌsk] [ʃaɪn] [præŋks] [ðiːz] [dwel]
husk **shine** **pranks** **these** **dwell**
外壳 闪耀 恶作剧 这些 住

外壳闪耀恶作剧这些居住

[rɪŋ] [sməʊk] [mɪst] [seɪm] [draɪv]
ring **smoke** **mist** **same** **drive**
戒指 抽烟 薄雾 相同的 驾驶

环形烟雾，同一驱动

[mʌst; məst] [spent] [lent] [bæŋks] [drəʊv]
must **spent** **lent** **banks** **drove**
必须 花费 借出的 银行 驾驶

必须花费贷款给银行

[skɪn] [wɪʃ] [end] [tjuːn] [pʌf]
skin **whish** **end** **tune** **puff**
皮肤 愿望 结尾 调 噗

皮肤希望结束调音粉扑

[ʃel] [lɒgz] [sneɪk] [ʃɔː(r)] [hɪə(r)]
shell **logs** **snake** **shore** **here**
壳 日志 蛇 支撑 这里

贝壳原木蛇岸

[wɪtʃ] [waɪt] [θɪŋz] [fleɪm] [mæn]
witch **white** **things** **flame** **man**
巫婆 白色的 事物 火焰 男人

女巫白色火焰人

[drɪŋk] [gɪft] [melt] [frɒgz] [went]
drink **gift** **melt** **frogs** **went**
喝 礼物 熔化 青蛙 去

饮料礼物融化青蛙去了

[drɒps] [elk] [stænd] [pɪp] [sprɪŋ]
drops **elk** **stand** **pip** **spring**
滴 麋鹿 站立 管道 春天

麋鹿站滴水

[θæŋk] [stɪl] [step] [sʌtʃ] [kræbz]
thank **still** **step** **such** **crabs**
感谢 仍然 步 这样的 螃蟹

感谢仍然采取这样的步骤，比如螃蟹。

[dres] [weɪv] [maɪn] [dʌst] [strʌk]
dress **wave** **mine** **dust** **struck**
裙子 海浪 矿 灰尘 击

连衣裙波浪矿尘袭击

['teɪb(ə)l] [viː]
TABLE **V**
桌子 V

表五

[biː] [tiː] [seɪl] [bəʊt] [greɪps]
bee **tea** **sail** **boat** **grapes**
蜜蜂 茶 帆 船 葡萄

蜜蜂茶帆船葡萄

[swiːp]	[iːtʃ]	[peɪn]	[gəʊt]	[boʊts]
sweep	**each**	**pain**	**goat**	**boats**
扫	每个	疼痛	山羊	船

扫过每一艘痛苦的山羊船

[θriː]	[jɪə(r)]	[reɪn]	[rəʊd]	[gəʊts]
three	**year**	**rain**	**road**	**goats**
三	年	雨	路	山羊

三年雨路山羊

[friːz]	[bliːt]	[treɪl]	[θrəʊt]	[sneɪks]
freeze	**bleat**	**trail**	**throat**	**snakes**
冻结	咩咩叫	踪迹	喉	蛇

冻结咩咩叫的小道喉咙蛇

[ðiː]	[liːf]	[pleɪn]	[kləʊk]	[ʃeɪps]
thee	**leaf**	**plain**	**cloak**	**shapes**
你	叶子	清楚的	披风	形状

三叶素色斗篷形状

[kwɪə(r)]	[miːt]	[weɪt]	[fəʊm]	[kaɪts]
queer	**meat**	**wait**	**foam**	**kites**
酷儿	肉	等待	泡沫	风筝

酷儿肉等待泡沫风筝

[friː]	[skriːm]	[peɪ]	[təʊd]	[maɪlz]
free	**scream**	**pay**	**toad**	**miles**
自由的	尖叫	支付	蟾蜍	英里

免费尖叫支付蟾蜍里程

[wiːl]	[driːm]	[pleɪ]	[rəʊm]	[fləʊz]
wheel	**dream**	**play**	**roam**	**flows**
车轮	梦	玩	漫游	流量

轮梦游荡

[fiːt]	[wiːt]	[greɪ]	[kəʊt]	[həʊlz]
feet	**wheat**	**gray**	**coat**	**holes**
脚	小麦	灰色的	外套	孔

脚部小麦灰色外套孔

[swiːt]	[fiːst]	[beɪ]	[səʊk]	['siːz]
sweet	**feast**	**bay**	**soak**	**seas**
甜的	盛宴	湾	浸泡	海域

甜蜜盛宴湾浸泡海

[niːd]	[liːvz]	[skaɪ]	[gəʊz]	[j'iəz]
need	**leaves**	**sky**	**goes**	**years**
需要	树叶	天空	去	年

需要树叶天空过去多年

[griːn]	[biːsts]	[slaɪ]	[baʊ; bəʊ]	[grəuz]
green	**beasts**	**sly**	**bow**	**grows**
绿色的	野兽	狡猾	弓	生长

绿色野兽狡猾的弓箭生长

[siːk]	[klɪə(r)]	[draɪ]	[rəʊ]	[teɪlz; 'teɪliːz]
seek	**clear**	**dry**	**row**	**tales**
寻找	清除	干燥	排	故事

寻找清晰的干涸的行故事

[dɪə(r)]	[griːs]	[traɪ]	[ʃəʊ]	[reɪnz]
deer	**grease**	**try**	**show**	**rains**
鹿	润滑脂	尝试	展示	雨

鹿油尝试展示雨水

[diːp] [biːdz] [ðaɪ] [ləʊ] [stəʊnz]

deep	**beads**	**thy**	**low**	**stones**
深的	珠子	你的	低的	石头

深邃的珠子，低矮的石头

[fiːl] [kliːn] [paɪz] [snəʊ] [taɪmz]

feel	**clean**	**pies**	**snow**	**times**
感觉	干净的	馅饼	雪	时代

感觉干净的馅饼雪时光

[wiːk] [nɪə(r)][laɪ] [grəʊ] [siːm]

week	**near**	**lie**	**grow**	**seems**
星期	靠近	说谎	生长	似乎

一周左右似乎在成长

[piːk] [striːm] [taɪd] [grəʊn] [weɪvz]

peek	**stream**	**tied**	**grown**	**waves**
窥视	溪流	系	生长	波浪

窥视溪流与成长的波浪

[ʃiːt] [hiːt] [traɪd] [njuː] [skaɪz]

sheet	**heat**	**tried**	**new**	**skies**
床单	热	尝试	新的	天空

薄层热尝试了新的天空

[tʃiːz] [spiːks] [kraɪd] [njuː] [griːks]

cheese	**speaks**	**cried**	**knew**	**Greeks**
奶酪	说话	哭	知道	希腊人

奶酪会说话，哭着认识希腊人

['teɪb(ə)l]['sɪksθ]

TABLE	**VI**
桌子	六年级

表六

[fɑː(r)] [ʃɑːp] [sɜː(r)][nɔː(r)] [bɜːn]

far	**sharp**	**sir**	**nor**	**burn**
远的	锋利的	先生	也不	烧伤

远方锋利先生，也不燃烧

[kɑː(r)] [hɑːd] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːt]

car	**hard**	**first**	**for**	**hurt**
车	难的	第一的	为了	伤害

车子猛烈撞击，先是受伤

[dɑːk] [skɑː(r)] [bɜ˞dz] [kɔːn] [tɜːn]

dark	**scar**	**birds**	**corn**	**turn**
黑暗的	瘢痕	鸟类	玉米	转动

黑疤鸟玉米转弯

[lɑːk] [stɑːz] [bɜːtʃ] [nɔːθ] [bɜːst]

lark	**stars**	**birch**	**north**	**burst**
云雀	明星	桦木	北	爆裂

云雀、星星、白桦、北方爆发

[bɑːn] [mɑːrks][skɜːrts] [stɔːm] [pɜːs]

barn	**marks**	**skirts**	**storm**	**purse**
谷仓	标记	裙子	风暴	钱包

谷仓标记裙摆风暴钱包

[hɑːk] [jɑːrdz] [pɜːtʃ] [hɔːs] [pɜː(r)]

hark	**yards**	**perch**	**horse**	**purr**
听着	码	栖息	马	呼噜声

哈克亚德栖息马呼噜

['teɪb(ə)l][sevn]

TABLE	**VII**
桌子	七

表七

[bɔːl] [glɑːs] [muː] [truː] [fʊt]

ball	**glass**	**moo**	**true**	**foot**
球	玻璃	哞	真的	脚

球形玻璃哞哞真脚

[hɔːl] [pɑːst] [ʃuː] [fluː] [stʊd]

hall	**past**	**shoo**	**flue**	**stood**
大厅	过去的	嘘	烟道	站立

大厅经过烟囱站着

[smɔːl] [grɑːs] [ruːm] [bluː] [fʊl]

small	**grass**	**room**	**blew**	**full**
小的	草	房间	吹	满的

小草屋被风吹满了

[tɔːl] [ænt] [ruːt] [tʃuː] [pʊt]

tall	**ant**	**root**	**chew**	**put**
高的	蚂蚁	根	嚼	放

高蚁根咀嚼放置

[pɔː] [fɑːst] [muːs] [ruːd] [pʊl]

paw	**fast**	**moose**	**rude**	**pull**
爪子	快速地	驼鹿	粗鲁的	拉

爪子快速麋鹿粗鲁拉

[wɔːk] [lɑːst] [tʃuːz] [ruːl] [pʊʃ]

walk	**last**	**choose**	**rule**	**push**
走	最后的	选择	规则	推

最后选择规则推动

['teɪb(ə)l][eɪtθ]

TABLE	**VIII**
桌子	八

表八

[sɒft] [eə(r)] [wɜːd] [kaʊz] ['saʊə(r)]

soft	**air**	**word**	**cows**	**sour**
柔软的	空气	单词	牛	酸的

柔和的空气，牛的酸味

[tɒs] [heə(r)] [wɜːdz] [taʊn] [saʊθ]

toss	**hair**	**words**	**town**	**south**
折腾	头发	字	镇	南

抛头发词语城镇南部

[mɒs] [feə(r)] [wɜːm] [braʊn] [raʊnd]

moss	**fair**	**worm**	**brown**	**round**
苔藓	公平的	蠕虫	棕色的	圆形的

苔藓 公平 蠕虫 棕色 圆形

[krɒs] [tʃeə(r)] [wɜːk] [aʊl] [laʊd]

cross	**chair**	**work**	**owl**	**loud**
叉	椅子	工作	猫头鹰	大声

十字椅工作猫头鹰大声

[strɒŋ] [keə(r)] [wɜːks] ['taʊə(r)] [wuːnd]

strong	**care**	**works**	**tower**	**wound**
强的	关心	作品	塔	伤口

强力护理工程塔伤口

[lɒŋ] [feə(r)] [wɜːld] ['flaʊəz] ['aʊəz]
long **fare** **world** **flowers** **hours**
长的 票价 世界 花朵 小时

长途世界鲜花小时

['teɪb(ə)l] [ɪks]
TABLE **IX**
桌子 第九章

表九

[haɪ] [kaɪnd][əʊld][aɪs][reɪdʒ]
high **kind** **old** **ice** **rage**
高的 种类 老的 冰 愤怒

高贵古老的冰怒

[laɪt] [maɪnd][gəʊld][maɪs] ['ɒrɪndʒ]
light **mind** **gold** **mice** **orange**
光 头脑 金子 小鼠 橙子

轻心金老鼠橙色

[braɪt] [faɪnd][fəʊld] [feɪs] [hedʒ]
bright **find** **fold** **face** **hedge**
明亮的 寻找 折叠 脸 对冲

明亮的发现折叠脸树篱

[raɪt] [graɪnd][həʊld] [pleɪs] ['brɪdʒɪz]
right **grind** **hold** **place** **bridges**
正确的 研磨 抓住 地方 桥梁

正确的研磨保持位置桥

[naɪt] [tʃaɪld][təʊld] [piːs] [hed]
night **child** **told** **peace** **head**
夜晚 孩子 讲述 和平 头

夜之子告诉和平之首

[fraɪt] [waɪld][kəʊld] [prɪns] [spred]
fright **wild** **cold** **prince** **spread**
惊吓 荒野 寒冷的 王子 传播

惊恐狂野寒冷王子蔓延

['teɪb(ə)l][eks]
TABLE **X**
桌子 X

表 X

[bɑːrz] [treɪl] [ʃɔː(r)] [piːs] [grɑːs]
bars **trail** **shore** **peace** **grass**
酒吧 踪迹 支撑 和平 草

酒吧小径海岸和平草地

[taʊn] [griːs] [ʃeɪp] [tʃaɪld] [tɔːk]
town **grease** **shape** **child** **talk**
镇 润滑脂 形状 孩子 讲话

城镇油脂形状孩子谈话

[reɪdʒ] [dɑːns] [swɪft] [taɪt] [bluː]
rage **dance** **swift** **tight** **blew**
愤怒 舞蹈 迅速 紧的 吹

愤怒的舞蹈迅速而紧绷地吹拂

[drɪŋk] [ruːm] [wɒtʃ] [friːz] [stʊd]
drink **room** **watch** **freeze** **stood**
喝 房间 手表 冻结 站立

饮料室观察冻结站立

[strʌk] [feə(r)][klɪə(r)] [fləʊz] [bɜːtʃ]
struck **fair** **clear** **flows** **birch**
击 公平的 清除 流量 桦木

击中公平清晰的流桦树

[smәʊk] [sneɪk] [sәʊk] [wɜːm] [ʃɑːp]
smoke **snake** **soak** **worm** **sharp**
抽烟 蛇 浸泡 蠕虫 锋利的

烟蛇浸泡蠕虫锋利

[speɪd] [nɔɪz] [greɪ] [klaʊdz] [bred]
spade **noise** **gray** **clouds** **bread**
铲 噪音 灰色的 云 面包

黑桃噪音灰云面包

[saʊθ] [spɔɪl] [wɜːld] [biːsts] [hәʊld]
south **spoil** **world** **beasts** **hold**
南 剧透 世界 野兽 抓住

南方破坏世界野兽的统治

[strɒŋ] [kaʊnts] [smɔːl] [hɪtʃ] [ʃaɪn]
strong **counts** **small** **hitch** **shine**
强的 计数 小的 拴住 闪耀

强数小障碍闪耀

[grәʊn] [hɑːp] [wuːnd] [waɪt] [skɜːrts]
grown **harp** **wound** **white** **skirts**
生长 竖琴 伤口 白色的 裙子

长成的竖琴缠绕着白色裙子

[kwiːn] [kwaɪt] [stɔːm] [beə(r)] [truː]
queen **quite** **storm** **bear** **true**
女王 相当 风暴 熊 真的

女王相当风暴熊真的

[θrәʊt] [weɪvz] [liːvz] [keə(r)] [pɜːtʃ]
throat **waves** **leaves** **care** **perch**
喉 波浪 树叶 关心 栖息

喉波飘落照顾栖木

[kraɪd] [braʊn] [hedʒ] [krɒs] [bɜːst]
cried **brown** **hedge** **cross** **burst**
哭 棕色的 对冲 叉 爆裂

棕色树篱十字架爆发了

['teɪb(ə)l][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
TABLE **XI**
桌子 十一

表十一

['spɪnɪŋ] ['grɑːsi] ['nevə(r)]['fiːb(ə)l] ['bɒsi]
spinning **grassy** **never** **feeble** **Bossy**
旋转 草丛 绝不 微弱 专横跋扈

旋转的草地永不虚弱的霸道

['mʌmblɪŋ] ['wʊli] ['sʌmə(r)] ['ʌŋkəlz] ['evri]
mumbling **woolly** **summer** **uncles** **every**
喃喃自语 毛茸茸的 夏天 叔叔们 每一个

喃喃自语的毛茸茸的夏日叔叔们

['hʌntɪŋ] ['feri] ['rɪvəz] ['niːd(ə)lz] ['dʒɪpsi]
hunting **ferry** **rivers** **needles** **gipsy**
打猎 渡船 河流 针 吉普赛人

狩猎渡轮河流针头吉普赛人

[pekɪŋ] ['stɔ:mi] ['əʊnə(r)]['kɑ:s(ə)l] ['bɒbi]

pecking	stormy	owner	castle	Bobby
啄食	暴风雨	所有者	城堡	鲍比

啄食暴风雨主人城堡鲍比

['bɑ:kɪŋ] ['fʌni] ['sɪstə(r)]['bɒt(ə)l] ['kɪpi:]

barking	funny	sister	bottle	kippy
叫声	有趣的	姐姐	瓶子	基皮

吠叫滑稽的姐姐瓶子基皮

['hæŋɪŋ] ['hæpi] ['wɪskəs] ['lɪt(ə)l] [dʒɪpi]

hanging	happy	whiskers	little	Jippy
绞刑	快乐的	胡须	小的	吉皮

快乐的胡须挂着，小吉皮

['fɪlɪŋ] ['sændi]['bləʊə(r)]['pɜ:p(ə)l] ['dʒɪmi]

filling	sandy	blower	purple	Jimmy
填充	沙	鼓风机	紫色的	吉米

紫色吉米填充沙吹风机

['ʃeɪkɪŋ] ['empti] ['dɪnə(r)] ['pʌdlz] ['fæni]

shaking	empty	dinner	puddles	Fanny
摇晃	空的	晚餐	水坑	舢

摇晃空空的晚餐水坑 芬妮

['pɑ:sɪŋ] ['ʌgli] ['gæðə(r)]['dʒent(ə)l] ['væli]

passing	ugly	gather	gentle	valley
通过	丑陋的	收集	温和的	谷

丑陋的聚集温柔的山谷

['ʃaɪnɪŋ] ['sɒri] ['pɪtʃə(r)] ['bi:t(ə)n] ['lɪliz]

shining	sorry	pitcher	beaten	lilies
灼灼	对不起	投手	被打败	百合花

闪耀的悲伤水罐被打败的百合花

[tremblɪŋ] ['mæri] ['sɪlvə(r)]['gəʊldən] ['fɛəriz]

trembling	marry	silver	golden	fairies
发抖	结婚	银	金的	仙女

颤抖着嫁给银色金色的仙女

['sɪtɪŋ] ['gri:nɪ] ['hʌntə(r)] ['ga:dnz] ['ti:zɪŋ]

sitting	greeny	hunter	gardens	teasing
坐着	绿色的	猎人	花园	戏弄

坐在绿意盎然的猎人花园里逗弄

['tækɪŋ] ['θɜ:sti] ['ɔtəz] ['wʊdn] ['i:vnɪŋ]

tacking	thirsty	otters	wooden	evening
追踪	渴	水獭	木制的	晚上

追逐口渴的水獭 木制夜晚

['lɪvɪŋ] ['æŋgri] ['θʌndə(r)] ['meɪdn] ['pɜ:rtʃɪŋ]

living	angry	thunder	maiden	perching
活的	生气的	雷	少女	栖息

活着的愤怒雷霆少女栖息

['begɪŋ] ['lɪli] ['fɑ:mə(r)]['gɪv(ə)n]['kæm(ə)l]

begging	lily	farmer	given	camel
乞讨	百合	农民	给定	骆驼

乞讨百合花农给了骆驼

['draɪvɪŋ] ['ləʊnli] ['wɪntə(r)]['frəʊz(ə)n]['dʒu:əl]

driving	lonely	winter	frozen	jewel
驾驶	孤独	冬天	冷冻	宝石

驾车孤独地驶向冰封的冬日宝石

['kæmpɪŋ] ['meri] ['slʌmbə(r)] ['hɪd(ə)n] ['kɜ:rnl]

camping	merry	slumber	hidden	kernels
野营	欢乐	睡眠	隐	内核

露营快乐睡眠隐藏内核

['swɪmɪŋ] ['hʌri] ['hɪðə(r)] ['fraɪt(ə)n] ['rægɪd]

swimming	hurry	hither	frighten	ragged
游泳	匆忙	这里	吓唬	破烂不堪

游泳匆忙过来吓唬破烂

['grəʊɪŋ] ['dʒentli]['aɪðə(r)] ['hæpən] [skəuldid]

growing	gently	either	happen	scolded
生长	轻轻地	任何一个	发生	责骂

缓慢生长要么发生责骂

['bʌblɪŋ] ['wi:di] ['naɪðə(r)]['brəʊkən] ['fləʊtɪd]

bubbling	weedy	neither	broken	floated
冒泡	杂草	两者都不	破碎的	漂浮

冒泡的杂草既没有破碎也没有漂浮

['teɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪ'aɪ]

TABLE	XII
桌子	十二

表十二

[ʌn'tɪl] ['erəndz] ['snəufleiks] ['si:krət] [seɪvd]

until	errands	snowflakes	secret	saved
直到	跑腿	雪花	秘密	已保存

直到差事雪花秘密保存

['ærəus] ['kaʊslɪp] ['bəʊtmən] ['feɪdɪd] [si:md]

arrows	cowslip	boatman	faded	seemed
箭头	报春花	船工	褪色	似乎

箭头报春花船夫渐渐消失，似乎

['biləu] ['si:saɪd] ['sʌnbi:m] ['weid] [tɜ:nd]

billows	seaside	sunbeams	waded	turned
波澜	海滨	阳光	涉水	转向

海边的波浪，阳光，涉水而行，转弯

['swɒləʊ] ['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz] ['mu:nbi:m] ['teɪb(ə)l]['taɪəd]

swallow	jackals	moonbeams	table	tired
吞	豺狼	月光	桌子	疲劳的

燕子 豺狼 月光 桌子 疲惫

['jeləʊ] ['kærid] ['θaʊz(ə)nd] ['bleɪzɪz] [twə:l]

yellow	carried	thousand	blazes	twirled
黄色的	携带	千	火焰	旋转

黄色承载着千百火焰旋转

['ʃædəʊ] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] ['reɪnbəʊ] [t'aɪgəz] [graul]

shadow	forests	rainbow	tigers	growled
阴影	森林	彩虹	老虎	咆哮

阴影森林里的彩虹虎咆哮

['hɒləʊ] [ˌprɪn'ses] ['wɒmpəm] ['tju:lɪp] ['hæpənd]

hollow	princess	wampum	tulip	happened
空洞的	公主	贝壳串珠	郁金香	发生

空心公主贝壳串珠郁金香发生了

['meɪbi] ['hʌndrəd] ['haʊstɒp] ['rəʊzɪz] [rʌbd]

maybe	hundred	housetops	roses	rubbed
或许	百	屋顶	玫瑰	摩擦

也许上百朵屋顶上的玫瑰被揉搓过

['bɑːskɪt] ['hemlɒk] [ɑː'selvz] ['leɪdi] ['grʌmbld]

basket	**hemlock**	**ourselves**	**lady**	**grumbled**
篮子	铁杉	我们自己	女士	咕哝

我们自己都抱怨着，那位女士

['mædʒɪk] ['ɪnsekts] ['ʃepəd] ['mjuːzɪk] [sə'praɪzd]

magic	**insects**	**shepherd**	**music**	**surprised**
魔法	昆虫	牧羊人	音乐	惊讶

神奇的昆虫牧羊人音乐令人惊讶

['flaʊəz] [fə'gɒt] ['wɪgwæm] ['kwaɪət] ['draʊnd]

flowers	**forgot**	**wigwam**	**quiet**	**drowned**
花朵	忘了	圆锥形帐篷	安静的	溺水

花朵忘记了印第安帐篷安静地沉没

['tɪmɪd] [wɪ'ðɪn] ['mɜːrtʃənt] ['dʒaɪənt] ['tæŋg(ə)ld]

timid	**within**	**merchants**	**giant**	**tangled**
胆小	之内	商人	巨大的	纠缠不清

胆怯的商人们纠缠不清

['vɪzɪt] [hɪm'self] ['bɔnˌfaiəz] ['beɪbi] [rɔːd]

visit	**himself**	**bonfires**	**baby**	**roared**
访问	他自己	篝火	婴儿	咆哮

他自己去篝火旁，婴儿咆哮着

['sʌnset] ['wɪndəʊ] ['dɑːknəs] [faɪnə] [juːst]

sunset	**window**	**darkness**	**finer**	**used**
日落	窗户	黑暗	更精细	用过的

日落时分，窗户的黑暗更加明显。

['spɪrɪt] [ə'pɪə(r)] ['streɪndʒɪst] ['waɪdə(r)] [ʃəʊd]

spirit	**appear**	**strangest**	**wider**	**showed**
精神	出现	最奇怪的	更广泛	显示

精神出现最奇怪、最广泛的展现

['æʃɪz] [ɪn'diːd] [playgrounds] ['kreɪd(ə)l] [brʌʃt]

ashes	**indeed**	**playgrounds**	**cradle**	**brushed**
灰烬	的确	游乐场	摇篮	刷过

灰烬确实是游乐场的摇篮刷子

['vɔɪsɪz] [fə'get] ['driːmlænd] ['stɔːriz] [drɒpt]

voices	**forget**	**dreamland**	**stories**	**dropped**
声音	忘记	梦境	故事	掉落

声音遗忘了梦境故事的消逝

['deɪziz] [ˌaʊt'saɪd] [sʌn] - [strʌk] ['gəʊɪŋ] [stretʃt]

daisies	**outside**	**sun**	**-**	**struck**	**going**	**stretched**
雏菊	外部	太阳	-	击	去	拉伸

阳光照射下，室外的雏菊伸展着枝条

['lɪnɪn] [hɜː'self] [pə'hæps] ['əʊpən] [rɔmp]

linen	**herself**	**perhaps**	**open**	**romped**
亚麻布	她自己	也许	打开	嬉戏玩耍

亚麻布本身或许敞开着嬉戏

['kɒrəl] [mis'teik] ['mærid] ['aɪrɪs] [slɪpt]

coral	**mistake**	**married**	**Iris**	**slipped**
珊瑚	错误	已婚	鸢尾花	滑倒了

珊瑚错误结婚鸢尾花滑倒了

['teɪb(ə)l] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

TABLE	**XIII**
桌子	十三

表十三

[ə'gəʊ] [nju:] [aɪv] [gɒd] ['flʌtərɪŋ]

ago	knew	I've	God	fluttering
前	知道	我已经	上帝	飘动

很久以前我就知道我心中有上帝在颤抖

[ə'raɪz] [kəʊm]

arise	comb
出现	梳子

梳子

[aɪl] ['elən] ['pæsɪndʒə(r)]

I'll	Ellen	passenger
患病的	艾伦	乘客

我将作为乘客艾伦

[ə'raʊnd] [klaɪm] [aɪm] ['dʒu:nəʊ] ['wʊdkʌtə(r)]

around	climb	I'm	Juno	woodcutter
大约	爬	我是	朱诺	樵夫

四处攀爬，我是朱诺伐木工

[ə'ʃeɪmd] [læmz] [ɪts] ['hɜ:mi:z] ['hɒlihɒk]

ashamed	lambs	it's	Hermes	hollyhock
羞愧	羔羊	它是	爱马仕	蜀葵

羞愧的小羊羔们，这是爱马仕蜀葵

[ə'krɒs] ['læmkɪn] [wi:l; wil] [oʊ'raɪən] [ʌm'breləz]

across	lambkins	we'll	Orion	umbrellas
穿过	羊羔	出色地	猎户座	雨伞

我们会用猎户座雨伞撑开羊羔皮

[ə'ʃɔ:(r)] [ren] [jʊl] [daɪ'ænə] ['bʌmblbi:]

ashore	wrens	you'll	Diana	bumblebee
岸上	鹪鹩	你会	戴安娜	熊蜂

岸上的鹪鹩，你会像戴安娜大黄蜂一样。

[ə'lɒŋ] [rɒŋ] [ju:v] [tʃaɪld] ['lækədeɪ]

along	wrong	you've	Childe	lackaday
沿着	错误的	你已经	查尔德	一天

一路走来，你错了，Childe 懒散了

[ə'freɪd] ['ɑ:nsə(r)d] [jʊr; jər] ['dʒerəmi] ['ʃɪvərɪŋ]

afraid	answered	you're	Jeremy	shivering
害怕的	回答	你是	杰里米	瑟瑟发抖

害怕地回答：你是杰里米，瑟瑟发抖

[ə'bɔ:d] [sɒ:d] [ðel] ['mɜ:kjəri] ['evriθɪŋ]

aboard	sword	they'll	Mercury	everything
船上	剑	他们会	汞	一切

他们会登上剑，然后去探索水星的一切。

[ə'mʌŋ] ['ɒnɪst] ['ðer] ['ɪndiən] ['evriweə(r)]

among	honest	they're	Indian	everywhere
之中	诚实的	它们是	印度	到处

诚实的人中，到处都是印度人。

[ə'pɒləʊ] ['ɔ:təm] ['dɪd(ə)nt] ['sʌd(ə)nli] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]

Apollo	autumn	didn't	suddenly	shepherdess
阿波罗	秋天	没有	突然	牧羊女

阿波罗的秋天并没有突然变成牧羊女

[bi'lɔŋz] ['fɑ:sənd] [doʊnt] [ˌəuvə'tɔp, 'əuvətɔp] ['elɪfənts]

belongs	fastened	don't	overtops	elephants
属于	系紧	不	顶部	大象

属于系紧的，不要压在大象身上

[bɪˈfɔː(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [huːl] [ˈdɪfrənt] [ˈbʌfələuz]
before **fighting** **who'll** **different** **buffaloes**
前 斗争 谁会 不同的 水牛

在与不同的水牛战斗之前

[bɪˈjɒnd] [ˈtaɪtli] [ˈhævnt] [ˈkəʊkənʌt] [ˈevrɪbɒdi]
beyond **tightly** **haven't** **coconut** **everybody**
超过 紧紧 还没有 椰子 大家

太紧了，没有椰子，每个人都一样

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɔːt] [ˈdʌznt] [ˈvaɪələt][ˈmesɪndʒə(r)]
because **ought** **doesn't** **violet** **messenger**
因为 应该 不 紫色 信使

因为应该不会伤害信使

[bɪˈniːθ] [fɔːt] [woʊnt] [ˈʃudnt] [ˈroʊlənd]
beneath **fought** **won't** **shouldn't** **Rowland**
下面 战斗 惯于 不应该 罗兰

在战斗之下，不会不应该，罗兰

[bɪˈsaɪd] [brɔːt] [ˈleɪdɪz] - [ˈmæmiz] -
beside **brought** **ladies** **'** **mammy's** **Limberkin**
旁 带来 女士们 - 妈妈的 -

旁边带来了女士们妈妈的林伯金

[bɪˈkeɪm] [tɔːt] [ʃiːz] [maɪˈself] [tɒm] [tɪt] [tɒt]
became **taught** **she's** **myself** **Tom** **Tit** **Tot**
成为 教授 她是 我 汤姆 山雀 总计

后来我才知道她就是我自己，汤姆·蒂特·托特

[ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɔːti] [ðeəz; ðəz] [pəˈlaɪt] [ˈɑːtəmɪs]
useful **naughty** **there's** **polite** **Artemis**
有用 淘气 有 有礼貌的 阿尔忒弥斯

有用 淘气 有礼貌的 阿尔忒弥斯

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [ˈdɑːliz] [ˈspekld] [ˈθɜːzdeɪ]
faithful **daughter** **dolly's** **speckled** **Thursday**
忠实 女儿 多莉的 斑驳的 周四

忠实的女儿多莉的斑点星期四

[ˈteɪb(ə)l][ˌɛksˌaɪˈviː]
TABLE **XIV**
桌子 十四

表十四

[sʌn] [elvz] [preə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ˈwʌndəf(ə)l]
son **elves** **prayer** **building** **wonderful**
儿子 精灵 祷告 建筑 精彩的

儿子精灵祈祷建造奇妙

[frəʊ] [aɪz] [kˈʌləz] [təˈgeðə(r)] [ˈhɒvərɪŋ]
fro **eyes** **colors** **together** **hovering**
弗 眼睛 颜色 一起 悬停

眼睛颜色交融在一起

[ʃʊə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [tʌtʃt] [ˈkwɒrəl] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ]
sure **to** **-** **day** **touched** **quarrel** **to** **-** **morrow**
当然 到 - 天 感动 争吵 到 - 明天

今天肯定触及了明天的争吵

[blʌd] [flɔː(r)] [ɪnˈsted] [ɪˈlev(ə)n] [ˈʃəuldəz]
blood **floor** **instead** **eleven** **shoulders**
血 地面 反而 十一 肩膀

血泊之中，取而代之的是十一个肩膀

[ment] [rəʊld] [mʌnθs] ['dredf(ə)l] ['evriweə(r)]

meant	rolled	months	dreadful	everywhere
意思是	滚动	几个月	可怕	到处

这意味着几个月来到处都糟透了。

[hɜːd] [skeɪn] [əu'bei] ['feðər] ['blɒsəmd]

heard	skeins	obeyed	feathers	blossomed
听到	线团	服从	羽毛	盛开

听见线团听从羽毛的召唤而绽放

[ges] [fruːt] [twelv] [tuː; tə] - [naɪt] ['neɪbəz]

guess	fruit	twelve	to	-	night	neighbors
猜测	水果	十二	到	-	夜晚	邻居

猜猜今晚十二个邻居的水果

[wɔːm] [bɪlt] [tə'wɔːd] ['aɪlənd] ['heisən]

warm	built	toward	island	hastening
温暖的	建造	朝向	岛	加速

温暖的建筑朝着岛屿加速发展

[lʌv] ['rɪbən] ['begə(r)] ['mʌŋki] ['stedəli]

love	ribbon	beggar	monkey	steadily
爱	丝带	乞丐	猴	稳步

爱心丝带乞丐猴稳步

[dʌv] [ə'bʌv] ['fɔːtʃuːn] ['jʌŋgɪst] ['pɪktʃəz]

dove	above	fortune	youngest	pictures
鸽子	多于	财富	最小的	图片

鸽子凌驾于财富之上，最年轻的照片

[fiːld] [pɜːlz] ['vɔɪɪdʒ] ['siːz(ə)nz] [ˌəʊvə'hed]

field	pearls	voyage	seasons	overhead
场地	珍珠	航程	季节	开销

田野珍珠航行季节头顶

[piːs] [fɔːθ] ['kʌntri] ['daɪəməndz] ['grænfɑːðə(r)]

piece	forth	country	diamonds	grandfather
片	前进	国家	钻石	祖父

一块拼凑起来的乡村钻石祖父

[vjuː] ['redi] ['kʌmɪŋ] ['tʃɪmni] [weər'evə(r)]

view	ready	coming	chimney	wherever
看法	准备好	未来	烟囱	无论

无论在哪里，都能看到准备就绪的烟囱。

[bai] ['eɪkɔːn] [ɪ'nʌf] ['pɑːstʃə(r)] ['plez(ə)nt]

buy	acorn	enough	pasture	pleasant
买	橡子	足够的	牧场	令人愉快的

买橡子，足够牧场，令人愉快

[fəʊk] [frend] ['eniweɪ] ['bækwəd] ['ʃʊgə(r)] [keɪn]

folk	friend	anyway	backward	sugar	cane
民间	朋友	反正	落后	糖	甘蔗

民间朋友，反正倒退的甘蔗

[bəuθ]['aɪdli] ['eɪnʃənt] ['fɔːwəd] ['lɜːnɪŋ]

both	idly	ancient	forward	learning
两个都	闲散地	古老的	向前	学习

既有闲散的古代前瞻学习

[dʌz] [gəʊsts] [ˌhɑːf'weɪ] ['preəri] ['kʌvəd]

does	ghosts	halfway	prairie	covered
做	鬼魂	半	草原	涵盖

鬼魂是否半途而废，覆盖着草原

[ɜːθ] ['ɒf(ə)n] ['lʌvɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['bjuːtɪf(ə)l]
earth **often** **loving** **trouble** **beautiful**
地球 经常 爱 麻烦 美丽的

地球常常充满爱意，烦恼也美丽

['laɪə(r)]['seɪlə(r)] ['prɪti] ['enibɒdi] [pɹ'ɪtiɐ]
lyre **sailor** **pretty** **anybody** **prettier**
竖琴 水手 漂亮的 任何人 更漂亮

竖琴水手漂亮任何人更漂亮

[luːz] ['əʊʃ(ə)n] ['hev(ə)n] ['nəʊbədi] ['ɪŋglɪʃmən]
lose **ocean** **heaven** **nobody** **Englishman**
失去 海洋 天堂 无人 英国人

失去海洋天堂，无人英国人

[wɜːd] [lɪst]
WORD **LIST**
单词 列表

词汇表

[ðɪs] [lɪst] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [wɜːdz] [juːst] [ɪn] [bʊk] [wʌn] .
This **list** **does** **not** **include** **words** **used** **in** **Book** **One** **.**
这 列表 做 不是 包括 字 用过的 在 书 一 .

此列表不包含第一本书中使用的词汇。

[ðə; ði]['njuːmərəl][bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [gruːp] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] .
The **numeral** **before** **each** **group** **refers** **to** **the** **page** **on** **which** **the** **words** **first** **appear** **.**
这 数字 前 每个 团体 指 到 这 页 在 哪个 这 字 第一的 出现 .
- .
11 **.**
- .

每组文字前面的数字表示这些文字首次出现的页码。11.

[tʃaɪld] ['roʊlənd]
Childe **Rowland**
查尔德 罗兰

查尔德·罗兰

[ˌprɪn'ses]
princess
公主

公主

[neɪm]
name
姓名

姓名

['elən]
Ellen
艾伦

艾伦

ball12 .
ball12 **.**
ball12 .

球12。

[elvz]
elves
精灵

精灵

[dɑːk]
dark
黑暗的

黑暗的

['taʊə(r)]
tower
塔

塔

far13 .
far13 .
far13 .

far13。

youngest14 .
youngest14 .
youngest14 .

最小的14岁。

[sɒːd]
sword
剑

剑

things15 .
things15 .
things15 .

事物15。

['kʌntri]
country
国家

国家

[hed]
head
头

头

speaks16 .
speaks16 .
speaks16 .

说话16。

[drɒp]
drop
降低

降低

['θɜːsti]
thirsty
渴

渴

[fə'get]
forget
忘记

忘记

[aɪz]
eyes
眼睛

眼睛

knew18 .
knew18 .
knew18 .

知道18。

[ə'raʊnd]
around
大约

大约

each20 .
each20 .
each20 .

每个20。

[dɪm]
dim
暗淡

暗淡

[lait]
light
光

光

[si:md]
seemed
似乎

似乎

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[hɔ:l]
hall
大厅

大厅

[gəʊld]
gold
金子

金子

['sɪlvə(r)]
silver
银

银

['daɪəməndz]
diamonds
钻石

钻石

[ʃɒn]
shone
闪耀

闪耀

sad21 .
sad21 .
sad21 .

悲伤21。

[tɜːnd]
turned
转向

转向

[stəʊn]
stone
石头

石头

['gəʊldən]
golden
金的

金的

- . [flɔː(r)]
22 . floor
- . 地面

22楼

[friː]
free
自由的

自由的

[nɔɪz]
noise
噪音

噪音

[ˌaʊt'saɪd]
outside
外部

外部

[fiː] - [fi] - [ˌef 'əʊ] - ['fʌm]
fee - fi - fo - fum
费用 - 菲 - fo - 烟雾

费菲福富姆

[blʌd]
blood
血

血

['ɪŋglɪʃmən]
Englishman
英国人

英国人

fought23 .
fought23 .
fought23 .

战斗23。

[ɪ'nʌf]
enough
足够的

足够的

bottle24 .
bottle24 .
bottle24 .

瓶24。

[hænd]
hand
手

手

['sɪstə(r)]
sister
姐姐

姐姐

left25 .
left25 .
left25 .

左25。

[tɒm] [tɪt] [tɒt]
Tom Tit Tot
汤姆 山雀 总计

汤姆·蒂特·托特

[hɑ:d]
hard
难的

难的

['dɔ:tə(r)]
daughter
女儿

女儿

[ðəʊz]
those
那些

那些

[ment]
meant
意思是

意思是

soft26 .
soft26 .
soft26 .

软26。

herself27 .
herself27 .
herself27 .

她自己27。

['spɪnɪŋ]
spinning
旋转

旋转

['mʌmblɪŋ]
mumbling
喃喃自语

喃喃自语

[tu:; tə] - [deɪ]
to - day
到 - 天

今天

[hɜːd]
heard
听到

听到

[spʌn]
spun
旋转

旋转

skeins28 .
skeins28 .
skeins28 .

线团28。

[faɪn]
fine
美好的

美好的

[ɪˈlev(ə)n]
eleven
十一

十一

[mʌnθs]
months
几个月

几个月

['evri]
every
每一个

每一个

year29 .
year29 .
year29 .

29年。

['eniweɪ]
anyway
反正

反正

['evriθɪŋ]
everything
一切

一切

- . [ruːm]
30 . room
- . 房间

30.房间

[wiːl]
wheel
车轮

车轮

[flæks]
flax
亚麻

亚麻

[bɪˈfɔː(r)]
before
前

前

[gəʊz]
goes
去

去

- . [twəːl]
31 . twirled
- . 旋转

31.旋转

['wɪndəʊ]
window
窗户

窗户

[ges]
guess
猜测

猜测

[peɪ]
pay
支付

支付

work32 .
work32 .
work32 .

工作32。

try33 .
try33 .
try33 .

尝试33。

brought34 .
brought34 .
brought34 .

带来了34。

[təˈgeðə(r)]
together
一起

一起

['hʌntɪŋ]
hunting
打猎

打猎

[kwɪə(r)]
queer
酷儿

酷儿

[həʊl]
hole
洞

洞

-
nimmy
-

尼米

[aɪm]
I'm
我是

我是

- . ['teɪb(ə)l]
35 . table
- . 桌子

35. 表格

because36 .
because36 .
because36 .

因为36。

never37 .
never37 .
never37 .

从未37。

['læmkɪn]
lambkins
羊羔

羊羔

['grɑːsi]
grassy
草丛

草丛

[bæŋks]
banks
银行

银行

[præŋks]
pranks
恶作剧

恶作剧

['wʊli]
woolly
毛茸茸的

毛茸茸的

[fiːt]
feet
脚

脚

[wɒtʃ]
watch
手表

手表

bleat38 .
bleat38 .
bleat38 .

哔哔声38。

['feri]
ferry
渡船

渡船

[ə'krɒs]
across
穿过

穿过

['bəʊtmən]
boatman
船工

船工

[ju:v]
you've
你已经

你已经

[pɜ:s]
purse
钱包

钱包

[aɪl]
I'll
患病的

患病的

[step]
step
步

步

boat39 .
boat39 .
boat39 .

船39。

['kɒrəl]
coral
珊瑚

珊瑚

['seɪlə(r)]
sailor
水手

水手

[ə'ʃɔ:(r)]
ashore
岸上

岸上

[waɪt]
white
白色的

白色的

[dɪg]
dig
挖

挖

[nɔː(r)]
nor
也不

也不

[plʌk]
pluck
采摘

采摘

['fiːb(ə)l]
feeble
微弱

微弱

['ɪnsekts]
insects
昆虫

昆虫

stormy40 .
stormy40 .
stormy40 .

stormy40。

['swɒləʊ]
swallow
吞

吞

[sʌn] - ['lʌvɪŋ]
sun - loving
太阳 - 爱

喜阳的

summer41 .
summer41 .
summer41 .

夏日41。

[ren]
wrens
鹪鹩

鹪鹩

[hedʒ]
hedge
对冲

对冲

['bɪldɪŋ]
building
建筑

建筑

['pɜːrtʃɪŋ]
perching
栖息

栖息

[pekɪŋ]
pecking
啄食

啄食

['flʌtərɪŋ]
fluttering
飘动

飘动

everywhere42 .
everywhere42 .
everywhere42 .

到处都是42。

[seɪl]
sail
帆

帆

['rɪvəz]
rivers
河流

河流

[ʃɪps]
ships
船舶

船舶

[klaʊdz]
clouds
云

云

[skaɪ]
sky
天空

天空

[pɹ'ɪtiɐ]
prettier
更漂亮

更漂亮

[ðæn; ðən]
than
比

比

[ðiːz]
these
这些

这些

['brɪdʒɪz]
bridges
桥梁

桥梁

['prɪti]
pretty
漂亮的

漂亮的

[baʊ; bəʊ]
bow
弓

弓

['hev(ə)n]
heaven
天堂

天堂

[,əuvə'tɔp, 'əuvətɔp]
overtops
顶部

顶部

[rəʊd]
road
路

路

earth43 .
earth43 .
earth43 .

地球43。

[pɔ:]
paw
爪子

爪子

[wəʊk]
woke
觉醒

觉醒

- . [seɪvd]
44 . saved
- . 已保存

44. 已保存

life45 .
life45 .
life45 .

life45。

['ɒnɪst]
honest
诚实的

诚实的

[æks]
ax
斧头

斧头

['wʊdkʌtə(r)]
woodcutter
樵夫

樵夫

stood46 .
stood46 .
stood46 .

排名第46位。

[kaɪnd]
kind
种类

种类

sir47 .
sir47 .
sir47 .

sir47。

['mɜ:kjəri]
Mercury
汞

汞

met49 .
met49 .
met49 .

met49。

[kreɪn]
crane
起重机

起重机

[θrəʊt]
throat
喉

喉

[bɪl]
bill
账单

账单

- . [taʊn]
51 . town
- . 镇

51. 城镇

['vɪzɪt]
visit
访问

访问

mice52 .
mice52 .
mice52 .

小鼠52。

[rɪtʃ]
rich
富有的

富有的

['bɑ:kɪŋ]
barking
叫声

叫声

music53 .
music53 .
music53 .

音乐53。

safe54 .
safe54 .
safe54 .

safe54。

['kwɒrəl]
quarrel
争吵

争吵

[kləʊk]
cloak
披风

披风

care55 .
care55 .
care55 .

护理55。

warm56 .
warm56 .
warm56 .

温暖的56。

[ænt]
ant
蚂蚁

蚂蚁

[dʌv]
dove
鸽子

鸽子

[li:f]
leaf
叶子

叶子

[blu:]
blew
吹

吹

shore58 .
shore58 .
shore58 .

岸边58。

[lɑ:k]
lark
云雀

云雀

[nest]
nest
巢

巢

[fi:ld]
field
场地

场地

owner59 .
owner59 .
owner59 .

owner59。

['neɪbəz]
neighbors
邻居

邻居

uncles60 .
uncles60 .
uncles60 .

叔叔60。

[jet]
yet
然而

然而

[ɑː'selvz]
ourselves
我们自己

我们自己

- . ['ʃædəʊ]
61 . shadow
- . 阴影

61. 阴影

[piːs]
piece
片

片

meat63 .
meat63 .
meat63 .

肉63。

[greɪps]
grapes
葡萄

葡萄

[swiːt]
sweet
甜的

甜的

['hæŋɪŋ]
hanging
绞刑

绞刑

[stɪl]
still
仍然

仍然

[haɪ]
high
高的

高的

[doʊnt]
don't
不

不

['saʊə(r)]
sour
酸的

酸的

fit64 .
fit64 .
fit64 .

fit64。

[bɜ:dz]
birds
鸟类

鸟类

[nɔ:θ]
north
北

北

[saʊθ]
south
南

南

['waɪdə(r)]
wider
更广泛

更广泛

[vju:]
view
看法

看法

[spred]
spread
传播

传播

[wɪŋz]
wings
翅膀

翅膀

- . [bɑ:k]
65 . bark
- . 吠

65. 树皮

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)
第6/7页

['bɑːskɪt]
basket
篮子

篮子

['kɪpiː]
kippy
基皮

基皮

[piːk]
peek
窥视

窥视

['meɪbi]
maybe
或许

或许

['fʌni]
funny
有趣的

有趣的

['lɜːnɪŋ]
learning
学习

学习

['siːkrət]
secret
秘密

秘密

speckled66 .
speckled66 .
speckled66 .

speckled66。

['dʒerəmi]
Jeremy
杰里米

杰里米

['kʌvəd]
covered
涵盖

涵盖

[graul]
growled
咆哮

咆哮

[slaɪ]
sly
狡猾

狡猾

-
Limberkin
-

林伯金

['dredf(ə)l]
dreadful
可怕

可怕

[skri:m]
scream
尖叫

尖叫

dream67 .
dream67 .
dream67 .

梦67。

['snəufleiks]
snowflakes
雪花

雪花

['feðər]
feathers
羽毛

羽毛

['fɪlɪŋ]
filling
填充

填充

[eə(r)]
air
空气

空气

['ðer]
they're
它们是

它们是

['ʃeɪkɪŋ]
shaking
摇晃

摇晃

[swɪft]
swift
迅速

迅速

[lʌv]
love
爱

爱

[wiːl; wil]
we'll
出色地

出色地

[kɪs]
kiss
吻

吻

true68 .
true68 .
true68 .

true68。

['hɒlihɒk]
hollyhock
蜀葵

蜀葵

[bend]
bend
弯曲

弯曲

[niːd]
need
需要

需要

['dɑːliz]
dolly's
多莉的

多莉的

[tiː]
tea
茶

茶

['eɪkɔːn]
acorn
橡子

橡子

[pleɪt]
plate
盘子

盘子

[fiːst]
feast
盛宴

盛宴

state69 .
state69 .
state69 .

州69。

[paɪn]
pine
松树

松树

['væli]
valley
谷

谷

['bju:tɪf(ə)l]
beautiful
美丽的

美丽的

['ni:d(ə)lz]
needles
针

针

[gri:n]
green
绿色的

绿色的

- . [li:vz]
70 . leaves
- . 树叶

70. 叶子

['hæpənd]
happened
发生

发生

['pɑ:sɪŋ]
passing
通过

通过

shining71 .
shining71 .
shining71 .

shined71。

['kærid]
carried
携带

携带

glass72 .
glass72 .
glass72 .

glass72。

perhaps74 .
perhaps74 .
perhaps74 .

或许是74。

happy75 .
happy75 .
happy75 .

happy75。

['feɪθf(ə)l]
faithful
忠实

忠实

[biːsts]
beasts
野兽

野兽

[siːk]
seek
寻找

寻找

['fɔːtʃuːn]
fortune
财富

财富

[ə'lɒŋ]
along
沿着

沿着

['tiːzɪŋ]
teasing
戏弄

戏弄

['mʌŋki]
monkey
猴

猴

[hɜːt]
hurt
伤害

伤害

pain76 .
pain76 .
pain76 .

疼痛76。

tied77 .
tied77 .
tied77 .

并列第77名。

[spent]
spent
花费

花费

[bɒks]
box
盒子

盒子

['fɑːsənd]
fastened
系紧

系紧

[lɪd]
lid
盖

盖

- . ['fləʊtɪd]
78 . floated
- . 漂浮

78. 漂浮

[raʊnd]
round
圆形的

圆形的

[rəʊld]
rolled
滚动

滚动

['mædʒɪk]
magic
魔法

魔法

wherever79 .
wherever79 .
wherever79 .

无论哪里79。

['kɑːs(ə)l]
castle
城堡

城堡

['gaːdnz]
gardens
花园

花园

['mɜːrtʃənt]
merchants
商人

商人

built80 .
built80 .
built80 .

建于80年。

[ʃəʊd]
showed
显示

显示

- . ribbon82 .
81 . ribbon82 .
- . ribbon82 .

81. 丝带82.

['wɪskəs]
whiskers
胡须

胡须

[rʌbd]
rubbed
摩擦

摩擦

drove83 .
drove83 .
drove83 .

行驶了83次。

swim84 .
swim84 .
swim84 .

游泳84。

[maɪnd]
mind
头脑

头脑

frogs85 .
frogs85 .
frogs85 .

frogs85。

[braʊn]
brown
棕色的

棕色的

[sænd]
sand
沙

沙

[fləʊz]
flows
流量

流量

either86 .
either86 .
either86 .

86.

[fəʊm]
foam
泡沫

泡沫

[maɪn]
mine
矿

矿

[pɑːst]
past
过去的

过去的

['hʌndrəd]
hundred
百

百

miles87 .
miles87 .
miles87 .

87英里。

['si:saɪd]
seaside
海滨

海滨

['wʊdn]
wooden
木制的

木制的

[speɪd]
spade
铲

铲

['sændi]
sandy
沙

沙

['empti]
empty
空的

空的

[kʌp]
cup
杯子

杯子

[reɪn]
rain
雨

雨

umbrellas88 .
umbrellas88 .
umbrellas88 .

雨伞88。

['ɔ:təm]
autumn
秋天

秋天

[veɪl]
vale
谷

谷

['bɔnˌfaiəz]
bonfires
篝火

篝火

[smәʊk]
smoke
抽烟

抽烟

[treɪl]
trail
踪迹

踪迹

['plez(ə)nt]
pleasant
令人愉快的

令人愉快的

['flaʊəz]
flowers
花朵

花朵

['bleɪzɪz]
blazes
火焰

火焰

[greɪ]
gray
灰色的

灰色的

['siːz(ə)nz]
seasons
季节

季节

bright89 .
bright89 .
bright89 .

bright89。

[tɒs]
toss
折腾

折腾

[kaɪts]
kites
风筝

风筝

['leɪdɪz] -
ladies '
女士们 -

女士们'

[skɜːrts]
skirts
裙子

裙子

[grɑːs]
grass
草

草

loud90 .
loud90 .
loud90 .

响亮的90。

['dɪfrənt]
different
不同的

不同的

[hɪd]
hid
隐藏

隐藏

[felt]
felt
毛毡

毛毡

[pʊʃ]
push
推

推

[strɒŋ]
strong
强的

强的

[kəʊld]
cold
寒冷的

寒冷的

['bləʊə(r)]
blower
鼓风机

鼓风机

child91 .
child91 .
child91 .

孩子91。

['tɪmɪd]
timid
胆小

胆小

[ə'freɪd]
afraid
害怕的

害怕的

['kəʊkənʌt]
coconut
椰子

椰子

shot92 .
shot92 .
shot92 .

镜头92。

running93 .
running93 .
running93 .

running93。

['ɑ:nsə(r)d]
answered
回答

回答

['elɪfənts]
elephants
大象

大象

tigers94 .
tigers94 .
tigers94 .

tigers94。

['bʌfələuz]
buffaloes
水牛

水牛

[dɪə(r)]
deer
鹿

鹿

jackals95 .
jackals95 .
jackals95 .

jackals95。

[fɜːst]
first
第一的

第一的

show97 .
show97 .
show97 .

显示97。

[hʌsk]
husk
外壳

外壳

fruit98 .
fruit98 .
fruit98 .

水果98。

[tɒp]
top
顶部

顶部

[pleɪs]
place
地方

地方

[bəuθ]
both
两个都

两个都

[rɒŋ]
wrong
错误的

错误的

[ruːt]
root
根

根

[strɪŋ]
string
细绳

细绳

[saɪd]
side
边

边

- . [aʊl]
99 . owl
- . 猫头鹰

99. 猫头鹰

[əˈmʌŋ]
among
之中

之中

stand100 .
stand100 .
stand100 .

100号站台。

does102 .
does102 .
does102 .

102.

[ˈkæm(ə)l]
camel
骆驼

骆驼

[ˈʃʊgə(r)]
sugar
糖

糖

[keɪn] [kræbz]
cane crabs
甘蔗 螃蟹

甘蔗蟹

waded103 .
waded103 .
waded103 .

涉水103。

- .
haven't104 .
- .

没有104。

dinner105 .
dinner105 .
dinner105 .

晚餐105。

[di:p]
deep
深的

深的

feel106 .
feel106 .
feel106 .

感觉106。

['bʌmblbi:]
bumblebee
熊蜂

熊蜂

['tju:lɪp]
tulip
郁金香

郁金香

[mis'teik]
mistake
错误

错误

lake107 .
lake107 .
lake107 .

湖107。

['bɒbi]
Bobby
鲍比

鲍比

[bɑ:n]
barn
谷仓

谷仓

['bɒsi]
Bossy
专横跋扈

专横跋扈

['lækədeɪ]
lackaday
一天

一天

[hu:l]
who'll
谁会

谁会

[ʃu:]
shoo
嘘

嘘

[draɪv]
drive
驾驶

驾驶

[muː]
moo
哞

哞

- .
mammy's108 .
- .

妈妈的108。

[dʒɪpi]
Jippy
吉皮

吉皮

['dʒɪmi]
Jimmy
吉米

吉米

[lɒgz]
logs
日志

日志

[wet]
wet
湿的

湿的

[θɪn]
thin
薄的

薄的

[krept]
crept
悄悄地爬

悄悄地爬

[draɪ]
dry
干燥

干燥

[ˌkeɪ 'aɪ] - hi109 .
ki - hi109 .
ki - hi109 .

ki-hi109。

['ʃɪvərɪŋ]
shivering
瑟瑟发抖

瑟瑟发抖

[rəʊm]
roam
漫游

漫游

[woʊnt]
won't
惯于

惯于

[ʌn'tɪl]
until
直到

直到

[pɪp]
pip
管道

管道

[pɒp]
pop
流行音乐

流行音乐

-
flippety
-

轻浮

[flɒp]
flop
失败

失败

['redi]
ready
准备好

准备好

[klɪə(r)]
clear
清除

清除

['gæðə(r)]
gather
收集

收集

['tʃɪmni]
chimney
烟囱

烟囱

[rəʊ]
row
排

排

hop110 .
hop110 .
hop110 .

跳跃110。

['kɜːrnl]
kernels
内核

内核

[ʃɑːp]
sharp
锋利的

锋利的

['jeləʊ]
yellow
黄色的

黄色的

[smɔːl]
small
小的

小的

[bɜːst]
burst
爆裂

爆裂

[ʃeɪk]
shake
摇

摇

['stedəli]
steadily
稳步

稳步

['bækwəd]
backward
落后

落后

['fɔːwəd]
forward
向前

向前

[jʊl]
you'll
你会

你会

low111 .
low111 .
low111 .

low111。

['ʌgli]
ugly
丑陋的

丑陋的

spring112 .
spring112 .
spring112 .

春季112。

[ɪn'diːd]
indeed
的确

的确

['pɪtʃə(r)]
pitcher
投手

投手

[gɪft]
gift
礼物

礼物

['dʒu:əl]
jewel
宝石

宝石

[skəuldid]
scolded
责骂

责骂

sorry113 .
sorry113 .
sorry113 .

抱歉113。

['rəʊzɪz]
roses
玫瑰

玫瑰

pearls114 .
pearls114 .
pearls114 .

珍珠114。

[send]
send
发送

发送

['fæni]
Fanny
舢

舢

myself115 .
myself115 .
myself115 .

我自己115。

['grʌmbld]
grumbled
咕哝

咕哝

lady116 .
lady116 .
lady116 .

lady116。

[pə'laɪt]
polite
有礼貌的

有礼貌的

[sneɪk]
snake
蛇

蛇

[təʊd]
toad
蟾蜍

蟾蜍

spoke117 .
spoke117 .
spoke117 .

发言117。

prince118 .
prince118 .
prince118 .

prince118。

[sə'praɪzd]
surprised
惊讶

惊讶

married119 .
married119 .
married119 .

已婚119。

['sɪtɪŋ]
sitting
坐着

坐着

['i:vnɪŋ]
evening
晚上

晚上

[seɪm]
same
相同的

相同的

- . [wi:k]
120 . week
- . 星期

120周

Thursday121 .
Thursday121 .
Thursday121 .

星期四121。

[bel]
bell
钟

钟

ring122 .
ring122 .
ring122 .

ring122。

bent123 .
bent123 .
bent123 .

弯曲123。

[kəʊt]
coat
外套

外套

['trʌb(ə)l]
trouble
麻烦

麻烦

witch123 .
witch123 .
witch123 .

witch123。

['mæri]
marry
结婚

结婚

yards124 .
yards124 .
yards124 .

码124。

[lent]
lent
借出的

借出的

horse125 .
horse125 .
horse125 .

horse125。

switch126 .
switch126 .
switch126 .

交换机126。

[rəʊd]
rode
骑

骑

comb128 .
comb128 .
comb128 .

梳子128。

[buː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr]
boo - oo - oo
嘘 - oo - oo

呜呜呜

[rɔːd]
roared
咆哮

咆哮

['taɪəd]
tired
疲劳的

疲劳的

- . [seɪl]
130 . sale
- . 销售

130. 销售

- . [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
132 . to - morrow
- . 到 - 明天

132. 明天

grease134 .
grease134 .
grease134 .

油脂134。

rage135 .
rage135 .
rage135 .

rage135。

['griːnɪ]
greeny
绿色的

绿色的

[beɪ]
bay
湾

湾

['tækɪŋ]
tacking
追踪

追踪

['aɪlənd]
island
岛

岛

[bɪ'niːθ]
beneath
下面

下面

[ɔːt]
ought
应该

应该

[ə'bɔːd]
aboard
船上

船上

['draʊnd]
drowned
溺水

溺水

['əʊʃ(ə)n]
ocean
海洋

海洋

['biləu]
billows
波澜

波澜

- . [feə(r)]
136 . fare
- . 票价

136. 票价

['pæsɪndʒə(r)]
passenger
乘客

乘客

['vɔɪɪdʒ]
voyage
航程

航程

sheet137 .
sheet137 .
sheet137 .

第137页。

[wuːnd]
wound
伤口

伤口

['lɪvɪŋ]
living
活的

活的

[tjuːn]
tune
调

调

['nɔːti]
naughty
淘气

淘气

[krɒs]
cross
叉

叉

[ruːd]
rude
粗鲁的

粗鲁的

['tæŋg(ə)ld]
tangled
纠缠不清

纠缠不清

spoil138 .
spoil138 .
spoil138 .

spoil138。

[skɑː(r)]
scar
瘢痕

瘢痕

['kwaɪət]
quiet
安静的

安静的

['wɪgwæm]
wigwam
圆锥形帐篷

圆锥形帐篷

['ɪndiən]
Indian
印度

印度

[muːs]
moose
驼鹿

驼鹿

['meɪdn]
maiden
少女

少女

[mɑːrks]
marks
标记

标记

[snəʊ]
snow
雪

雪

[sled]
sled
雪橇

雪橇

ice139 .
ice139 .
ice139 .

ice139。

[breɪv]
brave
勇敢的

勇敢的

['hʌntə(r)]
hunter
猎人

猎人

['wʌndəf(ə)l]
wonderful
精彩的

精彩的

choose140 .
choose140 .
choose140 .

选择140。

['sʌnset]
sunset
日落

日落

[end]
end
结尾

结尾

['æŋgri]
angry
生气的

生气的

ashes141 .
ashes141 .
ashes141 .

灰烬141。

[ʃel]
shell
壳

壳

[biːdz]
beads
珠子

珠子

dress142 .
dress142 .
dress142 .

连衣裙142。

skin145 .
skin145 .
skin145 .

skin145。

['brəʊkən]
broken
破碎的

破碎的

[bɜːtʃ]
birch
桦木

桦木

[freʃ]
fresh
新鲜的

新鲜的

[kliːn]
clean
干净的

干净的

brushed146 .
brushed146 .
brushed146 .

刷过146。

[heə(r)]
hair
头发

头发

- . ['reɪnbəʊ]
147 . rainbow
- . 彩虹

147. 彩虹

['feɪdɪd]
faded
褪色

褪色

stars148 .
stars148 .
stars148 .

星148。

[fə'gɒt]
forgot
忘了

忘了

[nek]
neck
脖子

脖子

[elk]
elk
麋鹿

麋鹿

['wɒmpəm]
wampum
贝壳串珠

贝壳串珠

[ju:st]
used
用过的

用过的

['spɪrɪt]
spirit
精神

精神

['ʃəuldəz]
shoulders
肩膀

肩膀

[əu'bei]
obeyed
服从

服从

- . [biˈlɔŋz]
149 . belongs
- . 属于

149.属于

ashamed150 .
ashamed150 .
ashamed150 .

羞愧150。

[rɒks]
rocks
岩石

岩石

[keɪv]
cave
洞穴

洞穴

[twelv]
twelve
十二

十二

[ˈɔtəz]
otters
水獭

水獭

[kæmp]
camp
营

营

foot151 .
foot151 .
foot151 .

151英尺。

[klaɪm]
climb
爬

爬

[ˈhɒləʊ]
hollow
空洞的

空洞的

[ˈmɪd(ə)l]
middle
中间

中间

struck152 .
struck152 .
struck152 .

击中152。

dug153 .
dug153 .
dug153 .

挖153。

[mɪst]
mist
薄雾

薄雾

[stɔːm]
storm
风暴

风暴

['θʌndə(r)]
thunder
雷

雷

voices155 .
voices155 .
voices155 .

voices155。

[piːs]
peace
和平

和平

['gɪv(ə)n]
given
给定

给定

[grəʊn]
grown
生长

生长

[tɔːl]
tall
高的

高的

[nɪə(r)]
near
靠近

靠近

['beɪbi]
baby
婴儿

婴儿

taught156 .
taught156 .
taught156 .

教了156人。

['lɪli]
lily
百合

百合

[ə'gəʊ]
ago
前

前

['stɔːriz]
stories
故事

故事

[ˌhɑːfˈweɪ]
halfway
半

半

shape157 .
shape157 .
shape157 .

形状157。

[bɪˈkeɪm]
became
成为

成为

['ləʊnli]
lonely
孤独

孤独

[pleɪn]
plain
清楚的

清楚的

prairie158 .
prairie158 .
prairie158 .

草原158。

[waɪld]
wild
荒野

荒野

[təˈwɔːd]
toward
朝向

朝向

- . ['blɒsəmd]
159 . blossomed
- . 盛开

159. 盛开

lilies160 .
lilies160 .
lilies160 .

百合花160。

['begə(r)]
beggar
乞丐

乞丐

['rægɪd]
ragged
破烂不堪

破烂不堪

begging161 .
begging161 .
begging161 .

乞讨161。

[frend]
friend
朋友

朋友

[dʌst]
dust
灰尘

灰尘

[luːz]
lose
失去

失去

stream163 .
stream163 .
stream163 .

stream163。

[biː]
bee
蜜蜂

蜜蜂

['lɪnɪn]
linen
亚麻布

亚麻布

[feə(r)]
fair
公平的

公平的

[ʃɒp]
shop
店铺

店铺

[bai]
buy
买

买

- .
shouldn't164 .
- .

不应该164。

[web]
web
网站

网站

['evribɒdi]
everybody
大家

大家

[swept]
swept
扫荡

扫荡

[faɪnə]
finer
更精细

更精细

['naɪðə(r)]
neither
两者都不

两者都不

- . [wɜːm]
165 . worm
- . 蠕虫

165. 蠕虫

['fɑːmə(r)]
farmer
农民

农民

[sʌn]
son
儿子

儿子

- . ['aʊəz]
166 . hours
- . 小时

166小时

['nəʊbədi]
nobody
无人

无人

grow167 .
grow167 .
grow167 .

生长167。

['wɪntə(r)]
winter
冬天

冬天

froze168 .
froze168 .
froze168 .

冻结168。

[melt]
melt
熔化

熔化

['frəʊz(ə)n]
frozen
冷冻

冷冻

coming169 .
coming169 .
coming169 .

即将到来的169。

['aɪdli]
idly
闲散地

闲散地

[frəʊ]
fro
弗

弗

['pɑ:stʃə(r)]
pasture
牧场

牧场

['meri]
merry
欢乐

欢乐

['haʊstɒp]
housetops
屋顶

屋顶

[swi:p]
sweep
扫

扫

['ʃepəd]
shepherd
牧羊人

牧羊人

['draɪvɪŋ]
driving
驾驶

驾驶

['heisən]
hastening
加速

加速

[wɪ'ðɪn]
within
之内

之内

[fəʊld]
fold
折叠

折叠

['hʌri]
hurry
匆忙

匆忙

[bɪˈjɒnd]
beyond
超过

超过

- . [ʃaɪn]
170 . shine
- . 闪耀

170. 闪耀

[tremblɪŋ]
trembling
发抖

发抖

[bɑːrz]
bars
酒吧

酒吧

['dɑːknəs]
darkness
黑暗

黑暗

slumber171 .
slumber171 .
slumber171 .

睡眠171。

[gəʊst]
ghost
鬼

鬼

['fɛəriz]
fairies
仙女

仙女

[lɪt]
lit
点燃

点燃

[teɪlz; 'teɪliːz]
tales
故事

故事

[dwel]
dwell
住

住

[fə'gɒtn]
forgotten
被遗忘的

被遗忘的

ancient172 .
ancient172 .
ancient172 .

古代172。

[kwaɪt]
quite
相当

相当

['streɪndʒɪst]
strangest
最奇怪的

最奇怪的

[fəʊk]
folk
民间

民间

['enibɒdi]
anybody
任何人

任何人

[flu:]
flue
烟道

烟道

[rəʊv]
rove
漫游

漫游

['dʒɪpsi]
gypsy
吉普赛人

吉普赛人

['kæmpɪŋ]
camping
野营

野营

[grəʊv]
grove
树林

树林

['hɪðə(r)]
hither
这里

这里

['hɪd(ə)n]
hidden
隐

隐

[fleɪm]
flame
火焰

火焰

['hɒvərɪŋ]
hovering
悬停

悬停

[əˈpɪə(r)]
appear
出现

出现

[ʃʊə(r)]
sure
当然

当然

[ˈsʌd(ə)nli]
suddenly
突然

突然

[pʌf]
puff
噗

噗

whish173 .
whish173 .
whish173 .

whish173。

[ˈdeɪziz]
daisies
雏菊

雏菊

[ˌəʊvəˈhed]
overhead
开销

开销

[dɒt]
dot
点

点

[ˈɒf(ə)n]
often
经常

经常

[əˈraɪz]
arise
出现

出现

[ðeəz; ðəz]
there's
有

有

[skaɪz]
skies
天空

天空

[ʃiːz]
she's
她是

她是

dropped174 .
dropped174 .
dropped174 .

下降了174。

['dʒaɪənt]
giant
巨大的

巨大的

[griːks]
Greeks
希腊人

希腊人

[kɑː(r)]
car
车

车

[hiːt]
heat
热

热

['ærəus]
arrows
箭头

箭头

['sʌnbiːm]
sunbeams
阳光

阳光

[sʌn] - [strʌk]
sun - struck
太阳 - 击

阳光照射

gently175 .
gently175 .
gently175 .

轻轻地175。

[ə'pɒləʊ]
Apollo
阿波罗

阿波罗

[hɑːp]
harp
竖琴

竖琴

['laɪə(r)]
lyre
竖琴

竖琴

['ɑːtəmɪs]
Artemis
阿尔忒弥斯

阿尔忒弥斯

Diana176 .
Diana176 .
Diana176 .

Diana176。

['pɪktʃəz]
pictures
图片

图片

['mu:nbi:m]
moonbeams
月光

月光

[nju:]
new
新的

新的

Orion177 .
Orion177 .
Orion177 .

猎户座177。

[wɜ:d]
word
单词

单词

[ɪn'sted]
instead
反而

反而

rid178 .
rid178 .
rid178 .

rid178。

[hɪt]
hit
打

打

[spek]
speck
斑点

斑点

swimming180 .
swimming180 .
swimming180 .

游泳180。

['hɜ:mi:z]
Hermes
爱马仕

爱马仕

[kæp]
cap
帽

帽

errands181 .
errands181 .
errands181 .

差事181。

[stretʃt]
stretched
拉伸

拉伸

['taɪtli]
tightly
紧紧

紧紧

fun184 .
fun184 .
fun184 .

fun184。

['kwɒrəlɪŋ]
quarreling
争吵

争吵

['faɪtɪŋ]
fighting
斗争

斗争

[tʌtʃt]
touched
感动

感动

themselves186 .
themselves186 .
themselves186 .

他们自己186。

['juːsf(ə)l]
useful
有用

有用

['mesɪndʒə(r)]
messenger
信使

信使

['dʒuːnəʊ]
Juno
朱诺

朱诺

['aɪrɪs]
Iris
鸢尾花

鸢尾花

[rɔmp]
romped
嬉戏玩耍

嬉戏玩耍

['kreɪd(ə)l]
cradle
摇篮

摇篮

[slɪpt]
slipped
滑倒了

滑倒了

['grænfɑːðə(r)]
grandfather
祖父

祖父

- . [hɪtʃ]
187 . hitch
- . 拴住

187. 挂钩

waves188 .
waves188 .
waves188 .

waves188。

[fɔːθ]
forth
前进

前进

[k'ʌləz]
colors
颜色

颜色

['vaɪələt]
violet
紫色

紫色

orange189 .
orange189 .
orange189 .

orange189。

[səʊk]
soak
浸泡

浸泡

[tʃuː]
chew
嚼

嚼

['hemlɒk]
hemlock
铁杉

铁杉

[ræŋk]
rank
秩

秩

['grəʊɪŋ]
growing
生长

生长

['wiːdi]
weedy
杂草

杂草

['kaʊslɪp]
cowslip
报春花

报春花

['pɜːp(ə)l]
purple
紫色的

紫色的

['bʌblɪŋ]
bubbling
冒泡

冒泡

dine190 .
dine190 .
dine190 .

dine190。

[playgrounds]
playgrounds
游乐场

游乐场

['θaʊz(ə)nd]
thousand
千

千

[mɒs]
moss
苔藓

苔藓

[laɪ]
lie
说谎

说谎

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
forests
森林

森林

['pʌdlz]
puddles
水坑

水坑

[friːz]
freeze
冻结

冻结

above191 .
above191 .
above191 .

191 以上。

[ðaɪ]
thy
你的

你的

['dri:mlænd]
dreamland
梦境

梦境

[ði:]
thee
你

你

[læmz]
lambs
羔羊

羔羊

['dʒent(ə)l]
gentle
温和的

温和的

shepherdess192 .
shepherdess192 .
shepherdess192 .

shepherdess192。

[preə(r)]
prayer
祷告

祷告

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《青年与田野文学读本》第二册(The Young and Field Literary Readers, Book 2)
第7/7页

[gɒd]
God
上帝

上帝

[kaʊnts]
counts
计数

计数

[tuː; tə] - [naɪt]
to - **night**
到 - 夜晚

今晚

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神